SIESTA COMFORT

# INSTALLATION MANUAL

Installation Manual
Split Type Unit — **English**

Installationshandbuch
Anlage Mit Getrenntem System — **Deutsch**

Manuel d'installation
Unité De Type Split — **Français**

Installatiehandboek
Apparaat Met Gescheiden Systeem — **Nederlands**

Manual de instalación
Unidad De Tipo Dividido — **Español**

Manuale Di Installazione
Unità Tipo Split — **Italiano**

Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Μονάδα διαχωριστικού τύπου — **Ελληνικά**

Manual De Instalação
Unidade De Tipo Separado — **Portugues**

Руководство По Установке
Блок Раздельного Типа — **Русский**

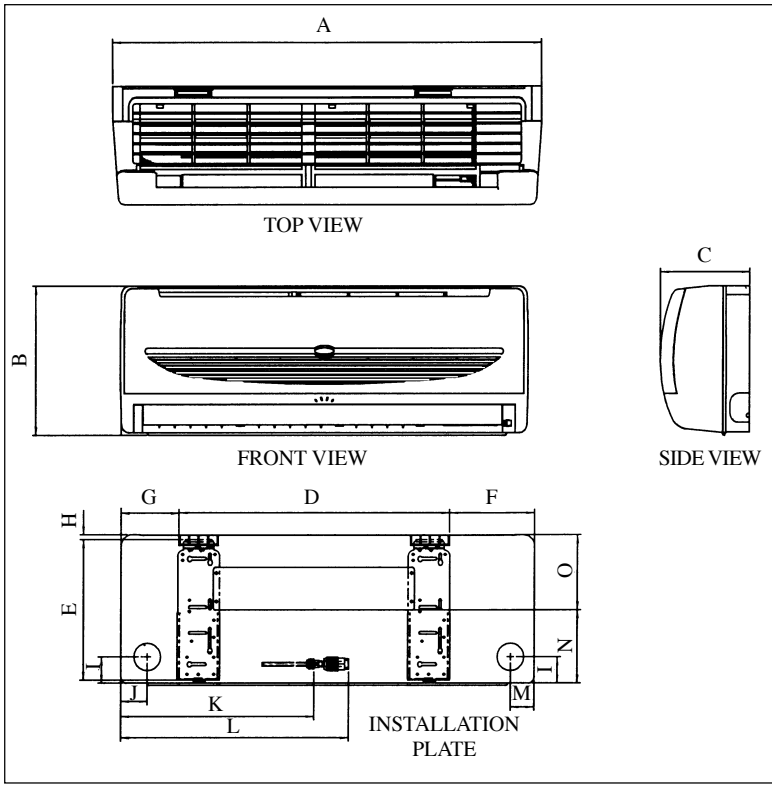
Kurulum Kılavuzu
Split Tip Ünite — **Türkçe**

## Models

| | |
|---|---|
| **ATY25FMV1B** | **ARY25FMV1B** |
| **ATY35FMV1B** | **ARY35FMV1B** |
| **ATY50FMV1B** | **ARY50FMV1B** |
| **ATY60FMV1B** | **ARY60FMV1B** |
| **ATY71FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **ATYN25FMV1B** | **ARYN25FMV1B** |
| **ATYN35FMV1B** | **ARYN35FMV1B** |
| **ATYN50FMV1B** | **ARYN50FMV1B** |
| **ATYN60FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |

## OUTLINE AND DIMENSIONS

### Indoor Unit

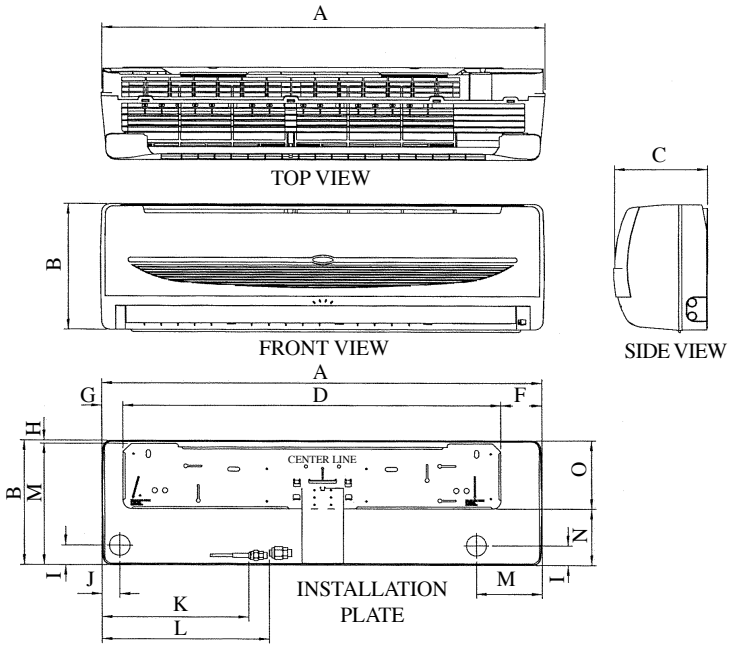



| Dimension | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 799 (31.5) | 260 (10.2) | 198 (7.8) | 379 (15.0) | 246 (9.7) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 899 (35.4) | 260 (10.2) | 198 (7.8) | 590 (23.2) | 246 (9.7) |

| Dimension | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 185 (7.3) | 124 (4.9) | 8 (0.3) | 56 (2.2) | 50 (2.0) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 185 (7.3) | 124 (4.9) | 8 (0.3) | 56 (2.2) | 50 (2.0) |

| Dimension | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 319 (12.6) | 379 (15.0) | 50 (2.0) | 128 (5.1) | 132 (5.2) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 419 (16.5) | 495 (19.5) | 50 (2.0) | 128 (5.1) | 132 (5.2) |

**All dimensions are in mm/ (in)**

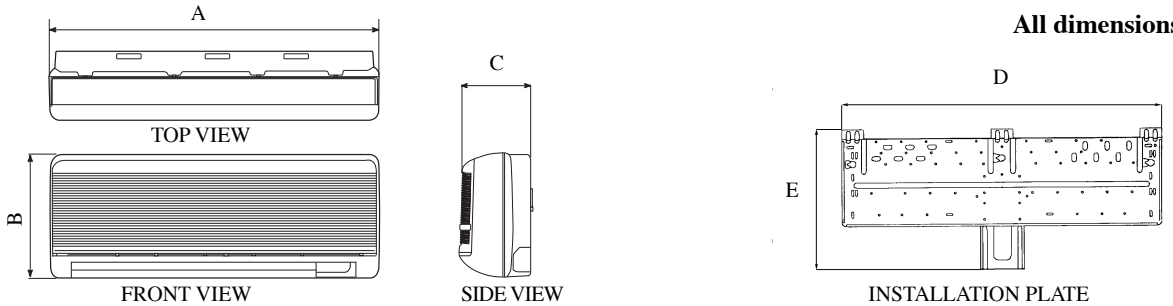



| Dimension | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B<br>ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 1060 (41.7) | 310 (12.2) | 220 (8.6) | 912 (35.9) | 294 (11.6) |

| Dimension | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B<br>ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 99 (3.9) | 51 (2.0) | 8 (0.3) | 48 (1.9) | 43 (1.7) |

| Dimension | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B<br>ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 354 (13.9) | 403 (15.9) | 160 (6.3) | 138 (5.4) | 160 (6.3) |

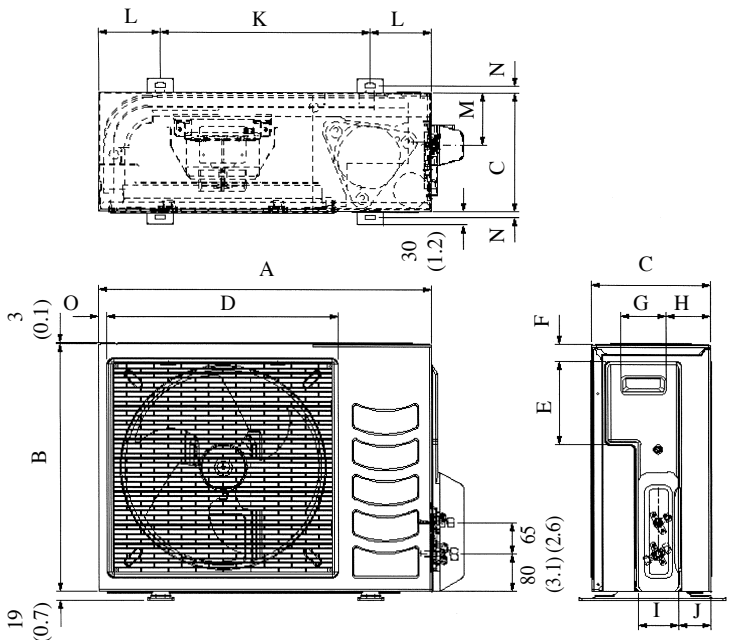
**All dimensions are in mm/ (in)**




**All dimensions are in mm/ (in)**

| Dimension | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY71FMV1B | 1200 (44.1) | 360 (14.2) | 200 (7.9) | 730 (28.7) | 347 (13.7) |

**Outdoor Unit**




| Dimension | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23.6) | 475 (18.7) | 245 (9.6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27.5) | 521 (20.5) | 250 (9.8) |

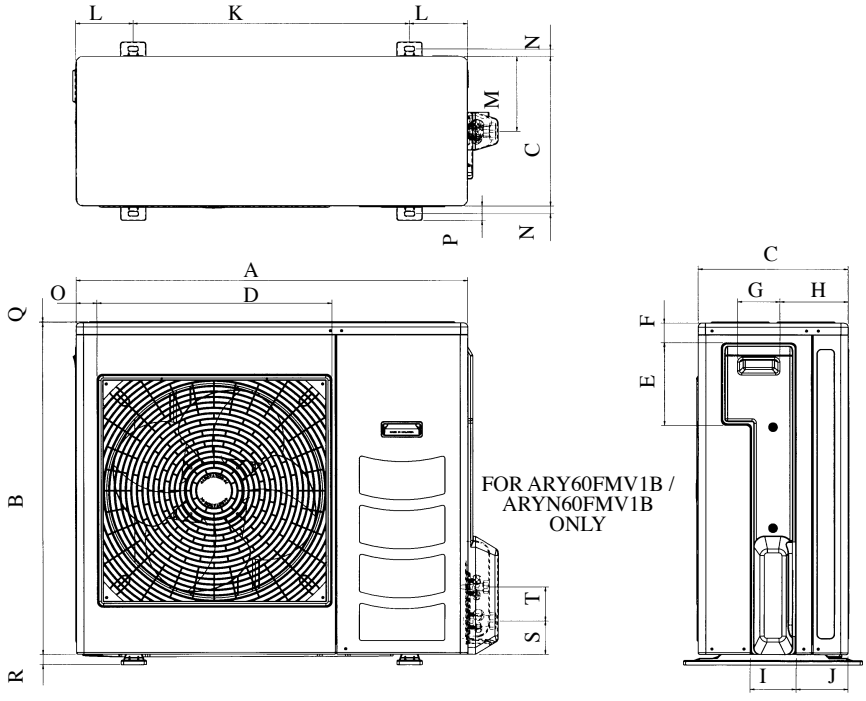
| Dimension | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16.4) | 177 (6.9) | 35 (1.3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19.1) | 175 (6.8) | 36 (1.4) |

| Dimension | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3.6) | 81 (3.1) | 83 (3.2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3.7) | 93 (3.6) | 86 (3.3) |

| Dimension | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2.2) | 398 (15.6) | 101 (3.9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2.6) | 441 (17.3) | 130 (5.1) |

| Dimension | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3.8) | 17 (0.6) | 22 (0.8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4.3) | 15 (0.5) | 18 (0.7) |

**All dimensions are in mm/ (in)**




| Dimension | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33.7) | 628 (24.7) | 328 (12.9) | 513 (20.0) | 182 (7.1) | 44 (1.7) | 93 (3.7) | 149 (5.9) | 101 (4.0) | 113 (4.4) | 603 (23.7) | 126 (5.0) | 164 (6.4) | 17 (0.7) | 49 (1.9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33.7) | 730 (28.7) | 328 (12.9) | 513 (20.2) | 182 (7.2) | 44 (1.7) | 93 (3.7) | 149 (5.9) | 101 (4.0) | 113 (4.4) | 603 (23.7) | 126 (5.0) | 164 (6.4) | 17 (0.7) | 47 (1.9) |

| Dimension | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1.3) | 3 (0.1) | 23 (0.9) | 73 (2.9) | 75 (3.0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1.3) | 3 (0.1) | 23 (0.9) | 73 (2.9) | 75 (3.0) |

**All dimensions are in mm/ (in)**

# INSTALLATION MANUAL

English

**This manual provides the procedures of installation to ensure a safe and good standard of operation for the air conditioner unit.**
**Special adjustment may be necessary to suit local requirements.**
**Before using your air conditioner, please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.**

## SAFETY PRECAUTIONS

### ⚠ WARNING

- Installation and maintenance should be performed by qualified persons who are familiar with local code and regulation, and experienced with this type of appliance.
- All field wiring must be installed in accordance with the national wiring regulation.
- Ensure that the rated voltage of the unit corresponds to that of the name plate before commencing wiring work according to the wiring diagram.
- The unit must be GROUNDED to prevent possible hazard due to insulation failure.
- All electrical wiring must not touch the refrigerant piping or any moving parts of the fan motors.
- Confirm that the unit has been switched OFF before installing or servicing the unit.
- Disconnect from the main power supply before servicing the air conditioner unit.
- DO NOT pull out the power cord when the power is ON. This may cause serious electrical shocks which may result in the fire hazards.
- Keep the indoor and outdoor units, power cable and transmission wiring, at least 1 m from TVs and radios, to prevent distorted pictures and static. {Depending on the type and source of the electrical waves, static may be heard even when more than 1 m away}

**Disposal requirements**
Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.
Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.
Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

### ⚠ CAUTION

**Please take note of the following important points when installing.**

- **Do not install the unit where leakage of flammable gas may occur.**
  If gas leaks and accumulates around the unit, it may cause fire ignition.
- **Ensure that the drainage piping is connected properly.**
  If the drainage piping is not connected properly, it may cause water leakage which will dampen the furniture.
- **Do not overcharge the unit.**
  This unit is factory pre-charged. Overcharge will cause over-current or damage to the compressor.
- **Ensure that the units panel is closed after service or installation.**
  Unsecured panels will cause the unit to operate noisily.
- **Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards. Avoid from being in contact with these places.**
- **Before turning off the power supply, set the remote controller's ON/OFF switch to the "OFF" position to prevent the nuisance tripping of the unit.** If this is not done, the unit's fans will start turning automatically when power resumes, posing a hazard to service personnel or the user.
- **Do not operate any heating apparatus too close to the air conditioner unit.** This may cause the plastic panel to melt or deform as a result of the excessive heat.
- **Ensure the color of wires of the outdoor unit and the terminal markings are same to the indoors respectively.**
- **<u>IMPORTANT</u> : DO NOT INSTALL OR USE THE AIR CONDITIONER UNIT IN A LAUNDRY ROOM.**

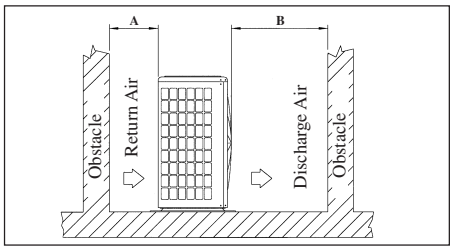
## INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT

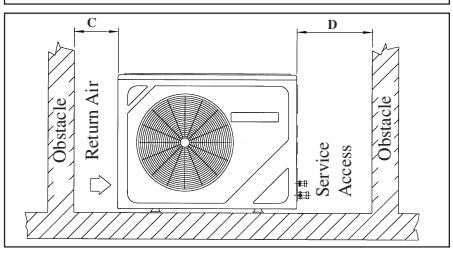
The outdoor unit must be installed in such a way, so as to prevent short circuit of the hot discharged air or obstruction to the smooth air flow. Please follow the installation clearances shown in the figure. Select the coolest possible place where intake air temperature is not greater than the outside air temperature (maximum 45°C).

**Installation Clearances**

| Dimension | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| Minimum Distance, mm (in) | 300 (11.8) | 1000 (39.4) | 300 (11.8) | 500 (19.7) |

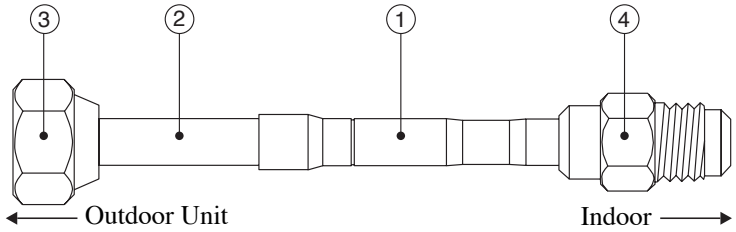
**Note:** If there is any obstacle higher than 2m, or if there is any obstruction at the upper part of the unit, please allow more space than the figure indicated in the above table.



## INSTALLATION OF ORIFICE PIPE

### Orifice Pipe



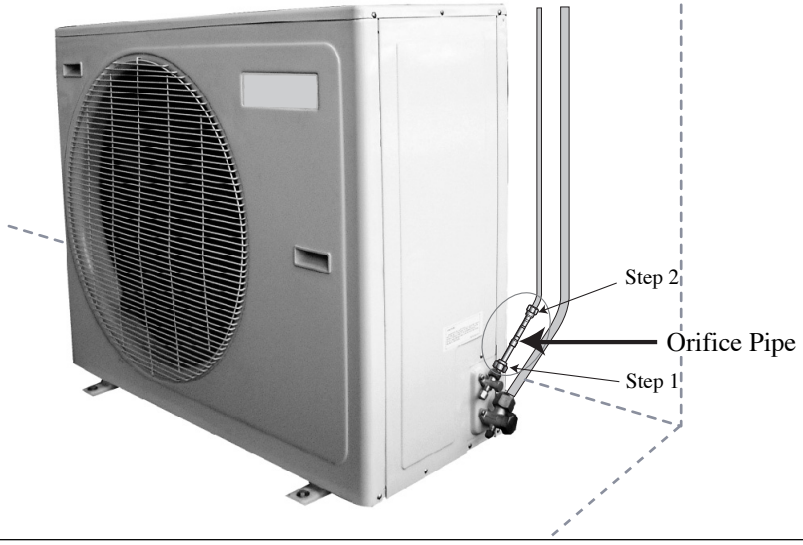

① Orifice
② Pipe, connecting
③ Flare nut 3/8" (Female)
④ Flare joint 3/8" (Male)

**Note:** This installation is only for ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ CAUTION

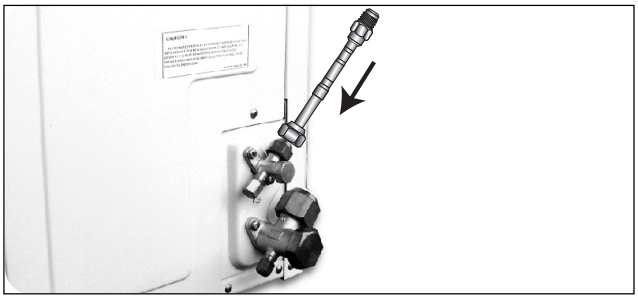
The orifice pipe must be installed in the correct direction as shown above.
Improper direction may cause failure to the operating system.

### A. Outdoor Unit Orifice Pipe Installation (where installation space is wide enough)

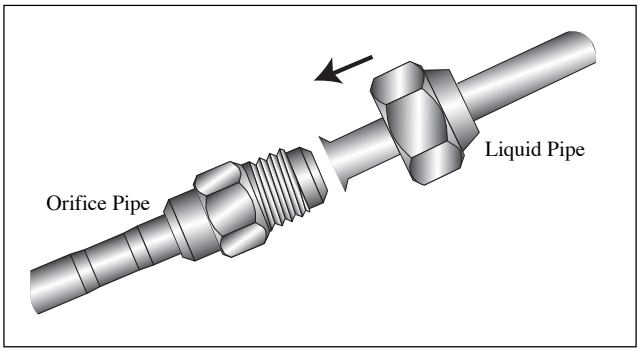



**Steps:**

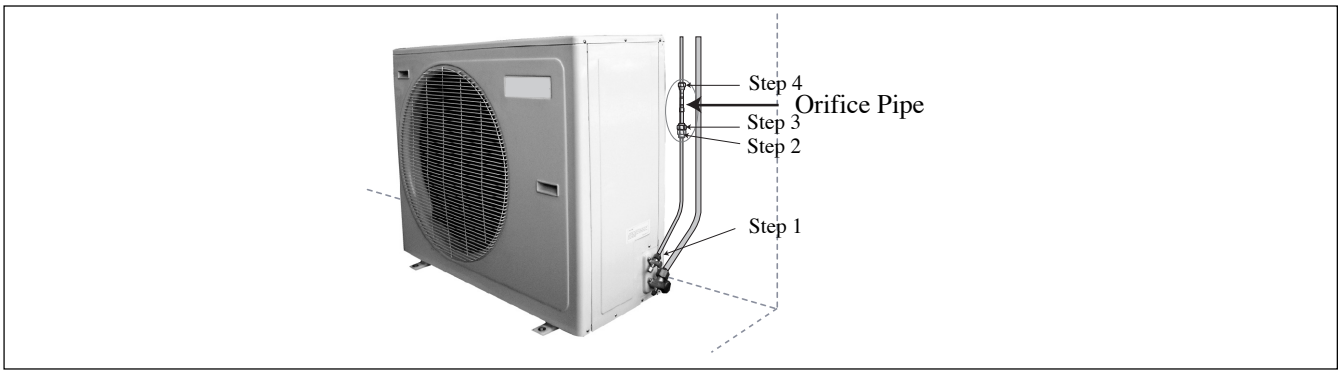
1. Directly connect the "Female" nut of the orifice pipe to the liquid valve.



2. Flare the liquid pipe and connect it to the "Male" joint of the orifice pipe.



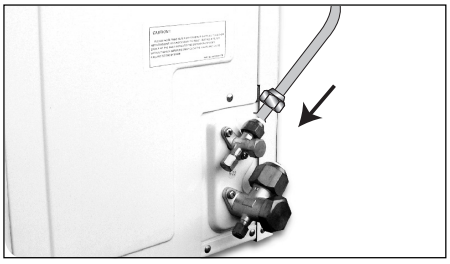
## B. Outdoor Unit Orifice Pipe Installation (where installation space is limited)



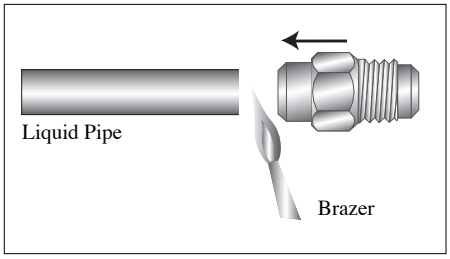

If the orifice pipe cannot be connected directly to the liquid valve due to space constraint, it can be connected in between of the liquid pipe.

**Steps:**

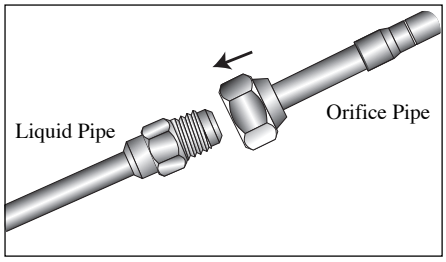
1. Flare the liquid pipe and connect it to the liquid valve.



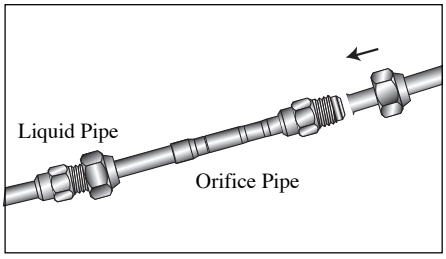
2. Braze an additional "Male" joint to the liquid pipe.



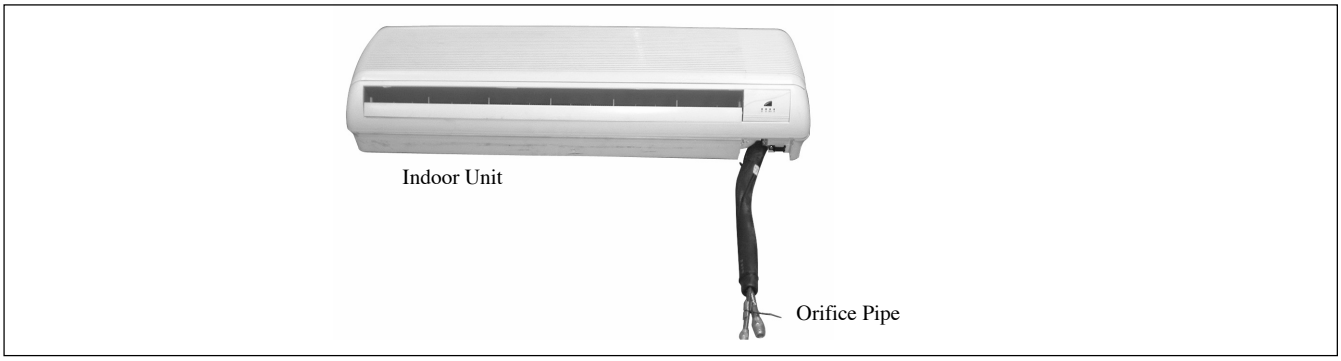

3. Connect the "Female" nut of the Orifice pipe to the"Male" joint.




4. Flare another liquid pipe and connect it to the "Male" joint of the orifice pipe.

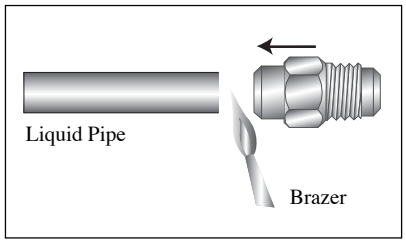



## C. Indoor Unit Orifice Pipe Installation

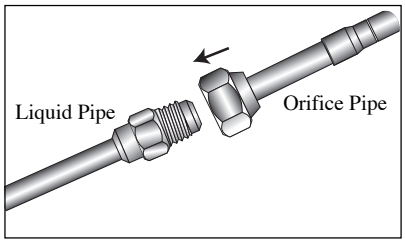



**Steps:**

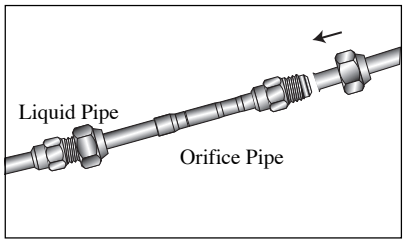
1. Braze an additional "Male" joint to the liquid pipe.




2. Connect the "Female" nut of the Orifice pipe to the"Male" joint.

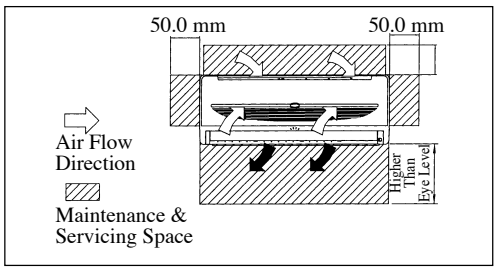



3. Flare another liquid pipe and connect it to the "Male" joint of the orifice pipe.



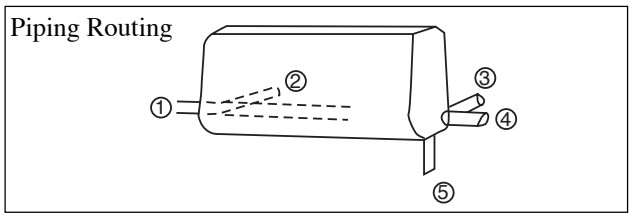
## INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT

The indoor unit must be installed in such a way so as to prevent short circuit of the cool discharged air with the hot return air. Please follow the installation clearance shown in the figure. Do not place the indoor unit where there could be direct sunlight shining on it. Also, this location must be suitable for piping and drainage, and be away from doors or windows.

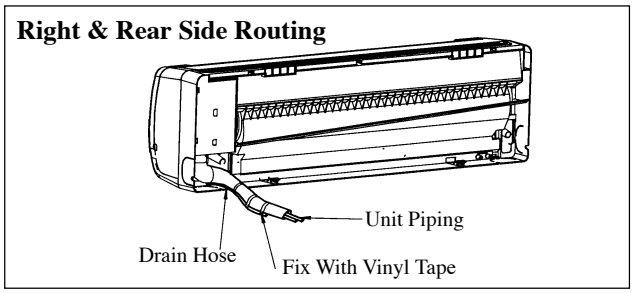



### Routing Of Piping

Remove the screw holding the front panel.

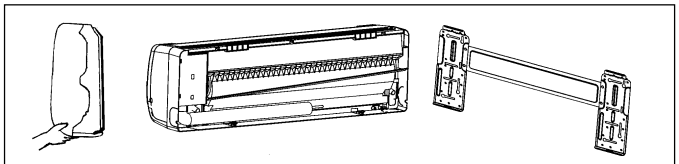



The refrigerant piping can be routed to the unit in a number of ways (left or right from the back of the unit), by using the cut-out holes on the casing of the unit (see figure). Bend the pipes carefully to the required position in order to align it with the holes. For the right hand and rear side out, hold the bottom of the piping and then position it to the required direction (see figure). The condensation drain hose can be taped to the pipes.




### Mount The Unit Onto The Installation Plate

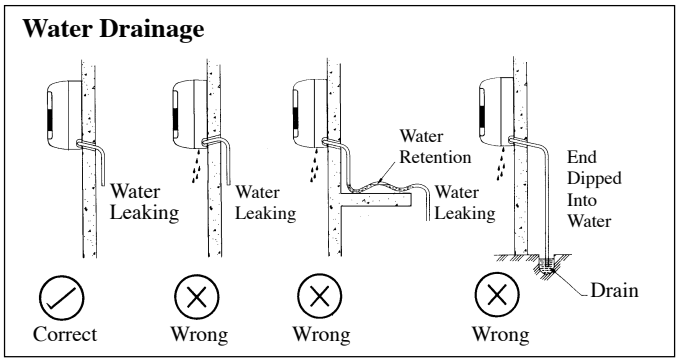
Hook the indoor unit onto the upper portion of the installation plate (Engage the two hooks at the rear top of the indoor unit with the upper edge of the installation plate). Ensure that the hooks are properly seated on the installation plate by moving it to the left and right.



1. Hook the unit onto the installation plate.

### Water Drainage Piping

The indoor drain pipe must be in a downward gradient for smooth drainage. Avoid situations that are likely to cause water to leak.

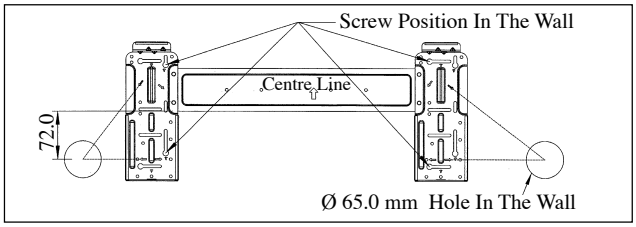


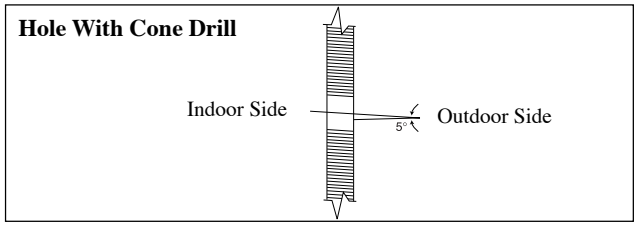

### Mounting Installation Plate

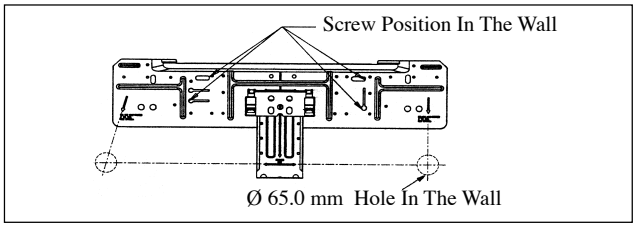
Ensure that the wall is strong enough to withstand the weight of the unit. Otherwise, it is necessary to reinforce the wall with plates, beams or pillars.

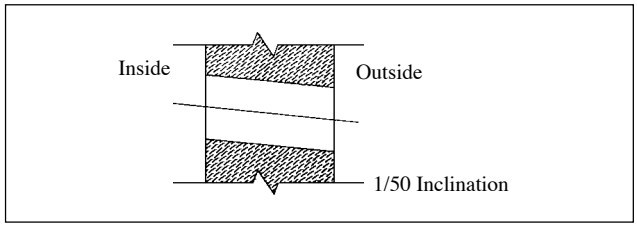
Use the level gauge for horizontal mounting, and fix it with 4 suitable screws.

In case the rear piping draws out, drill a hole 65mm in diameter with a cone drill, slightly lower on the outside wall (see figure).



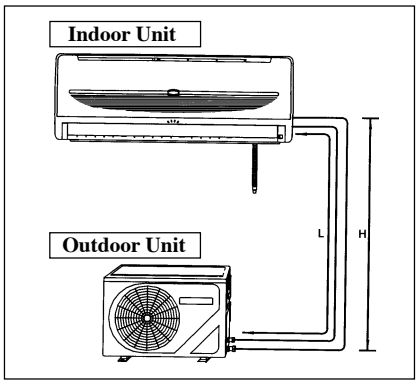



## REFRIGERANT PIPING WORK

### Piping Length & Elevation

If the pipe is too long, both the capacity and reliability of the unit will drop. As the number of bends increases, resistance to the flow of refrigerant system increases, thus lowering cooling capacity. As a result, the compressor may become defective. Always choose the shortest path and follow the recommendations as tabulated below:

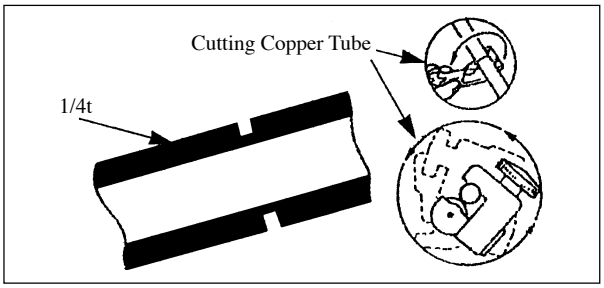


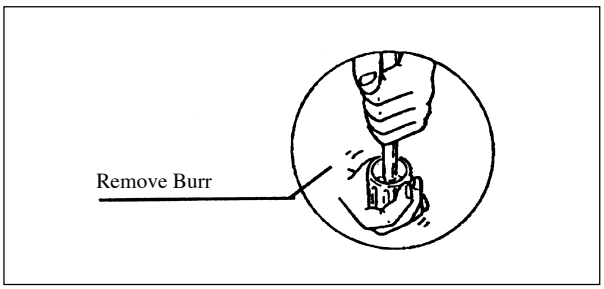

| Model | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Maximum length, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114.8) |
| **Max. elevation, m (ft), H** | 5 (16.4) | 5 (16.4) | 8 (26.2) | 8 (26.2) | 15 (49.2) |
| **Max. number of (90°) bends** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Liquid pipe size** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Gas pipe size** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

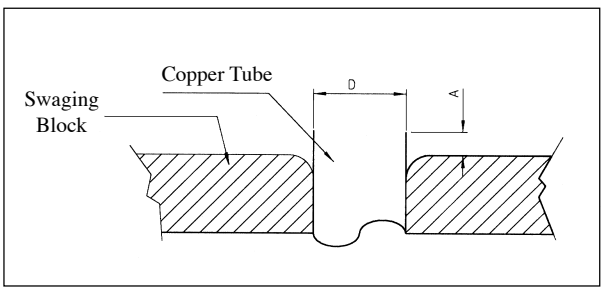
**Remark:** The refrigerant pre-charged in the outdoor unit is for piping length up to 7.6 m/ 25 ft.

### Piping Works

- Do not use contaminated or damaged copper tubing. Do not remove plastic, rubber plugs and brass nuts from the valves, fittings, tubings and coils until you are ready to connect suction or liquid line into valves or fittings.
- If any brazing work is required, ensure that the nitrogen gas is passed through coil and joints while the brazing work is being done. This will eliminate soot formation on the inside walls of the copper tubings.
- Cut the connection pipe with a pipe cutter.
- Remove burrs from cut edges of the pipes with remover. Hold the end of the pipe downwards to prevent metal chips from entering the pipe.
- Insert the flare nuts, mounted on the connection parts of both the indoor unit and outdoor unit onto the copper pipes.
- Flare the pipe with extra length above the flaring tool as shown in the table.
- The flared edge must be even and not cracked or scratched.



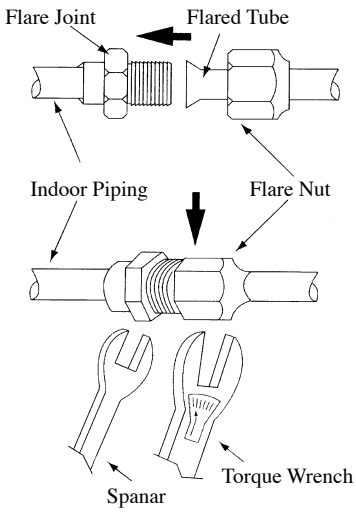




| Ø Tube, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Inch** | **mm** | **Imperial** | **Rigid** |
| 1/4" | 6.35 | 1.3 | 0.7 |
| 3/8" | 9.52 | 1.6 | 1.0 |
| 1/2" | 12.70 | 1.9 | 1.3 |
| 5/8" | 15.88 | 2.2 | 1.7 |
| 3/4" | 19.05 | 2.5 | 2.0 |

**Piping Connection To The Units**

- Align the center of the piping and tighten the flare nut sufficiently with fingers.
- Finally, tighten the flare nut with the torque wrench until the wrench clicks.

| Pipe Size mm / (in) | Torque Nm / (ft - lb) |
|---|---|
| 6.35 (1/4) | 18 (13.3) |
| 9.53 (3/8) | 42 (31.0) |
| 12.7 (1/2) | 55 (40.6) |
| 15.88 (5/8) | 65 (48.0) |
| 19.05 (3/4) | 78 (57.6) |

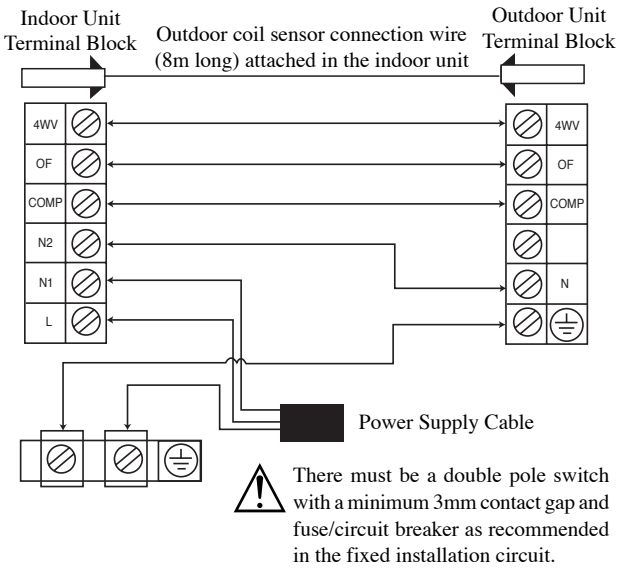



## ELECTRICAL WIRING CONNECTION

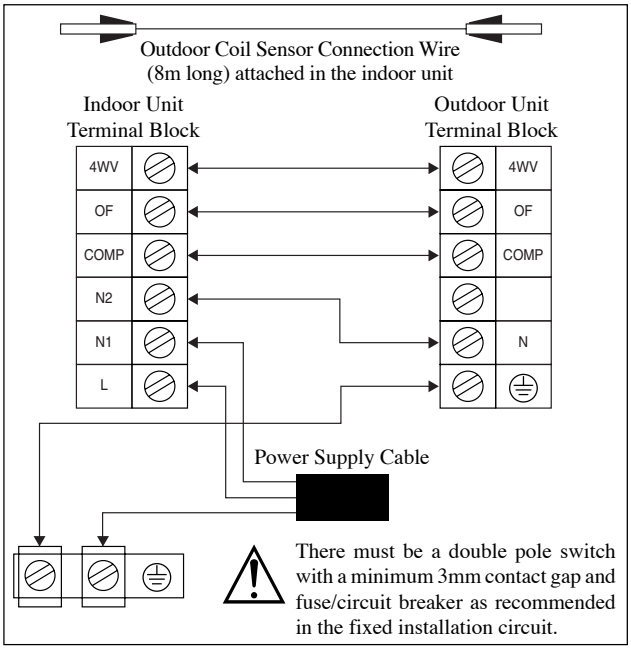
**Cooling Unit**

**IMPORTANT:** * The figures shown in the table are for information purpose only. They should be checked and selected to comply with the local/national codes of regulations. This is also subject to the type of installation and conductors used.

**Heat Pump Unit (single phase)**

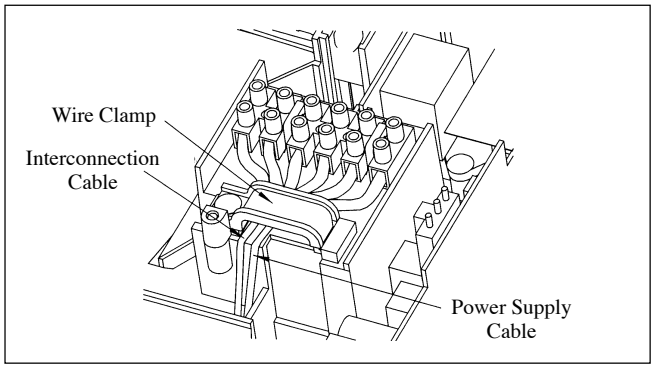

Indoor Unit Terminal Block
Outdoor coil sensor connection wire (8m long) attached in the indoor unit
Outdoor Unit Terminal Block
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Power Supply Cable
There must be a double pole switch with a minimum 3mm contact gap and fuse/circuit breaker as recommended in the fixed installation circuit.

| Model | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| **Voltage range**** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| **Power supply cable size*** | **mm²** | 1.5 | 2.5 |
| **Number of wires** | | 3 | 3 |
| **Interconnection cable size*** | **mm²** | 1.5 | 2.5 |
| **Number of wires** | | 5 | 5 |
| **Recommended fuse** | **A** | 15 | 20 |


Outdoor Coil Sensor Connection Wire (8m long) attached in the indoor unit
Indoor Unit Terminal Block
Outdoor Unit Terminal Block
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Power Supply Cable
There must be a double pole switch with a minimum 3mm contact gap and fuse/circuit breaker as recommended in the fixed installation circuit.

| Model | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| **Voltage range**** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| **Power supply cable size*** | **mm²** | 2.5 |
| **Number of wires** | | 3 |
| **Interconnection cable size*** | **mm²** | 2.5 |
| **Number of wires** | | 5 |
| **Recommended fuse** | **A** | 20 |

- All wires must be firmly connected.
- All wires must not touch the refrigerant piping, compressor or any moving parts of the fan motor.
- The connecting wires between the indoor unit and the outdoor unit must be clamped on the wire clamps as shown in the figure.
- The power supply cord must be equivalent to H05VV-F (60227 IEC 52 or 60227 IEC 53) which is the minimum requirement, and to be used in protective tube.




## VACUUMING AND CHARGING

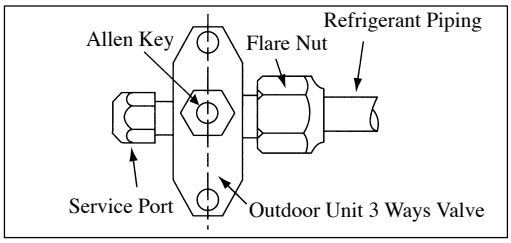
### Purging The Piping And The Indoor Unit

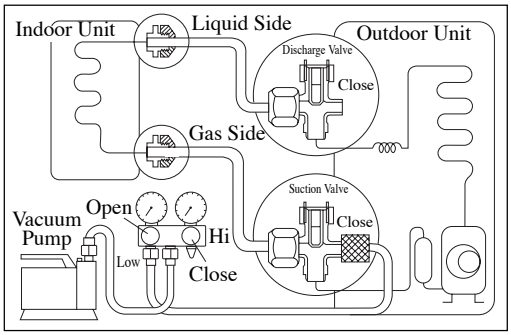
Except for the outdoor unit which is pre-charged with refrigerant, the indoor unit and the refrigerant connection pipes must be air-purged because the air containing moisture that remains in the refrigerant cycle may cause malfunction of the compressor.

- Remove the caps from the valve and the service port.
- Connect the center of the charging gauge to the vacuum pump.
- Connect the charging gauge to the service port of the 3-way valve.
- Start the vacuum pump. Evacuate for approximately 30 minutes. The evacuation time varies with different vacuum pump capacity. Confirm that the charging gauge needle has moved towards -760mmHg.

**Caution:**

- If the gauge needle does not move to -760mmHg, be sure to check for gas leaks (using the refrigerant detector) at flare type connection of the indoor and outdoor unit and repair the leak before proceeding to the next step.
- Close the valve of the charging gauge and stop the vacuum pump.
- On the outdoor unit, open the suction valve (3 way) and liquid valve (2 way) (in anti- clockwise direction) with 4mm key for hexagon sacked screw.




### Additional Charge

The refrigerant is pre-charged in the outdoor unit. If the piping length is less than 7.6m (25ft), then additional charge after vacuuming is not necessary. If the piping length is more than 7.6m (25ft), then use the additional charge valve as indicated in the table.

**Additional refrigerant charge [g] per additional 1m length as tabulated for R22 models.**

| **Indoor** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Outdoor** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Additional Charge [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Additional refrigerant charge [g] per additional 1m length as tabulated for R410 models.**

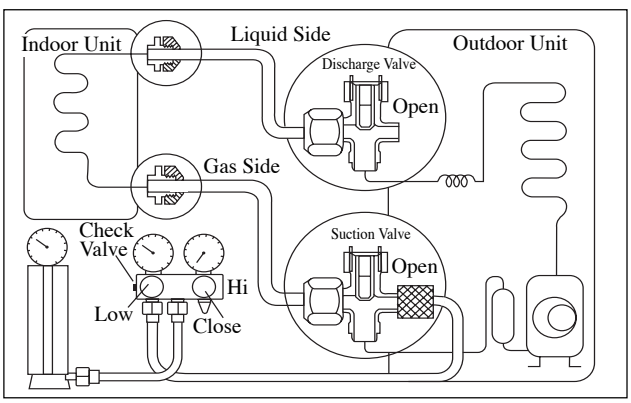
| **Indoor** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Outdoor** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Additioal Charge [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

E.g.
ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B with 12m piping length, additional piping length is 4.4m. Thus,
Additional charge = 4.4[m] * 23 [g/m]
= 101.2[g]

### Charge Operation

This operation must be done by using a gas cylinder and a precise weighing machine. The additional charge is topped-up into the outdoor unit using the suction valve via the service port.

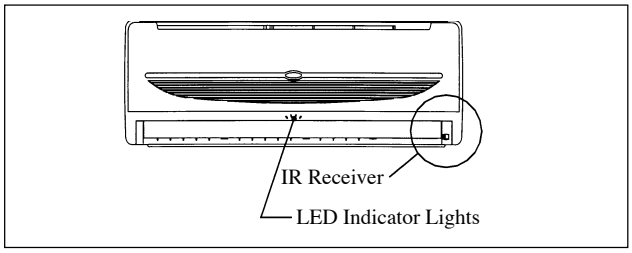
- Remove the service port cap.
- Connect the low pressure side of the charging gauge to the suction service port center of the cylinder tank and close the high pressure side of the gauge. Purge the air from the service hose.
- Start the air conditioner unit.
- Open the gas cylinder and low pressure charging valve.
- When the required refrigerant quantity is pumped into the unit, close the low pressure side and the gas cylinder valve.
- Disconnect the service hose from service port. Put back the service port cap.



## INDICATOR LIGHTS

**IR Signal Receiver**

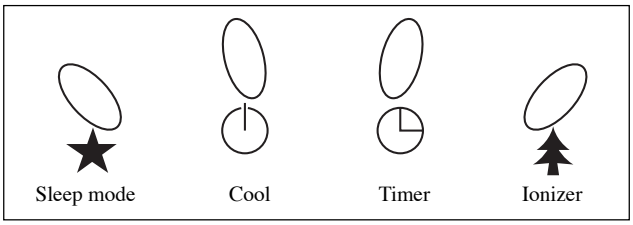
When an infrared remote control operating signal has been transmitted, the signal receiver on the indoor unit will make a <beep> sound to confirm acceptance of the signal transmission.




**Cooling Unit / Heat Pump Unit**

The table shows the LED indicator lights for the air conditioner unit under normal operation and fault conditions.
The LED indicator lights are located at the middle of the air conditioner unit.
The heat pump units are equipped with an "auto" mode sensor whereby it will provide reasonable room temperature by switching automatically to either "cool" or "heat" mode according to the temperature set by the user.

**LED Indicator Lights for Cooling Unit / Heat Pump Unit**




## LED Indicator Lights : Normal Operation And Fault Conditions For Cooling / Heat Pump Unit

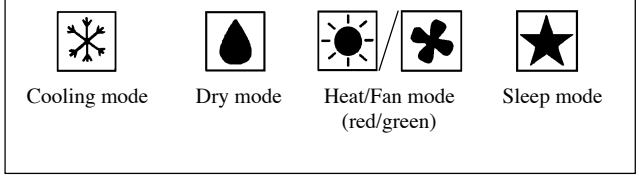
| ★ | COOL/HEAT (GREEN/RED) | ◔ | ▲ | Normal Operation / Fault Indication | Action |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Green | | ○/● | Cool mode | – |
| ○/● | ○ Red | | ○/● | Heat mode | – |
| ○/● | ○ Red | | ○/● | Auto mode in Heating operation | – |
| ○/● | ○ Green | | ○/● | Auto mode in Cooling operation | – |
| | ○ | ○ | | Timer on | – |
| ○ | ○ | | | Sleep mode on | – |
| | ○ | | ○ | Ionizer on | – |
| | ○ | | ○/● | Fan mode on | – |
| | ○ | | ○/● | Dry mode on | – |
| | ◑ 1 time | | | Room air sensor contact Loose / Short | Call your dealer |
| | ◑ 3 times | | | Outdoor coil sensor open | Call your dealer |
| ◑ | ◑ | | | Indoor coil sensor open | Call your dealer |
| | | ◑ 1 time | | Compressor overload / Indoor coil sensor short / outdoor coil sensor short | Call your dealer |
| | ◑ Red | | | Defrost operation | – |
| | | ◑ 3 times | | Gas leak | Call your dealer |
| | | ◑ 5 times | | Outdoor coil sensor exist (MS Model) | Call your dealer |
| | | ◑ 6 times | | Hardware error (tact switch pin short) | Call your dealer |

○ ON ○/● ON or OFF ◑ Blinking

**Heat Pump Unit**

The table shows the LED indicator lights for the air conditioner unit under normal operation and fault conditions.
The LED indicator lights are located at the bottom right side of the air conditioner unit.
The heat pump units are equipped with an "auto" mode sensor whereby it will provide reasonable room temperature by switching automatically to either "cool" or "heat" mode, according to the temperature set by the user.

**LED Indicator Lights For Heat Pump Unit**




## LED Indicator Lights : Normal Operation And Fault Conditions For Heat Pump Unit

| Cool | Dry | Fan | Heat | Sleep | Normal Operation/Fault Condition | Action |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Cooling mode. | – |
| | ○ | | | | Dry mode. | – |
| | | ○ | | | Fan mode. | – |
| | | | ○ | ○/● | Heat mode. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Auto mode in heating operation. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Auto mode in cooling operation. | – |
| | | | ◑ | | Defrost operation. | – |
| ◑ | | | | | Compressor overload protection. | Call your dealer. |
| | | | | ◑ | Indoor coil sensor contact loose/short. | Call your dealer. |
| | ◑ | | | | Outdoor coil sensor contact loose/short. | Call your dealer. |
| | | ◑ | | | Room air sensor contact loose/short. | Call your dealer. |
| ◑ | ◑ | | | | If the system is in cool mode or heat mode (with the sleep function off), the sensor may have a contact problem, compressor overload protection trip or gas leak. | |

○ ON ○/● ON or OFF ◑ Blinking

## AIR CONDITIONER UNIT OPERATION

**Dry Mode**

- When the air humidity is high, the unit can operate in dry mode. Press <MODE> button and choose <DRY>.
- If the room temperature is 2°C/3.6°F higher than the set temperature, the air conditioner will operate under cooling mode until it reaches within the 2°C/3.6°F range of difference compared to the set temperature before it converts to dry mode.
- If the room temperature is within the 2°C/3.6°F range of difference compared to the set temperature, it will directly operate under dry mode.
- The unit will operate at LOW speed under dry mode.

**Heat Mode (for heat pump unit only)**

- When the unit is switched on from cold start or defrosting cycle, the indoor fan will start to operate only after the coil reaches the desired temperature.
- When the set temperature is achieved, the indoor fan will operate until the coil cannot provide anymore additional heat.

**Horizontal Air Flow Control**

- For more effective air circulation, you can manually adjust the air discharge grille to the left or right.
- During cool mode operation and dry mode operation, do not direct the air discharge louver downwards for too long. If operating continues in this way, condensation may occur on the louver, thus resulting in drippings.

**Hot Keep (for heat pump only)**

- During compressor cut off, the indoor fan can be switched to
  (i) ON (default) or
  (ii) OFF or
  (iii) Interval on and off
  by setting the slide switch shown in the diagram.
- The switch is located at the front frame cover (next to the ON/OFF switch).

**Note :** When the option is selected, the power supply of the unit needs to be reset in order to activate the function.

**Multi-Split (for heat pump only)**

- The unit can be switched to multi split (MS) by setting the slide switch shown in the diagram.
- For hot keep, during compressor cut off, the indoor fan motor will switch to OFF by default.

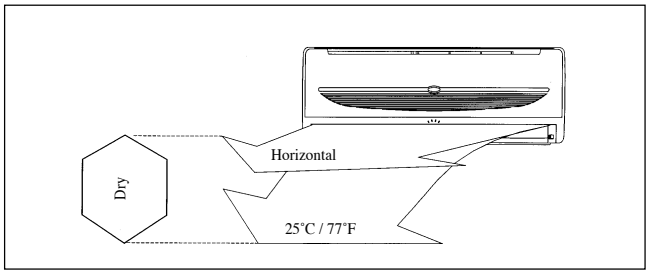
**Note :** When the option is selected, the power supply of the unit needs to be reset in order to activate the function.

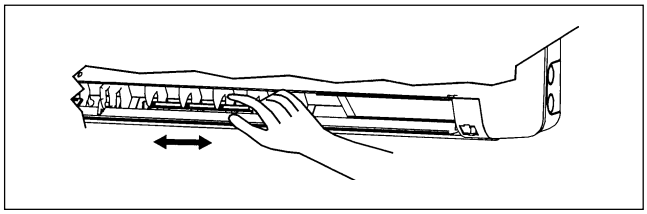
**Overheating Protection (for heat pump unit only)**

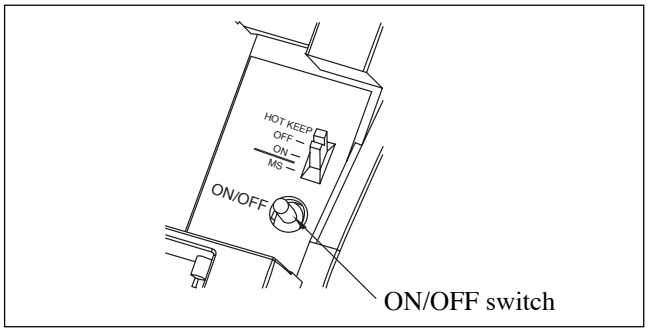
- In case the internal and/or the external temperature is to high, or that the filter is dirty and clogged up, the refrigerant may be overheated. The compressor will cut out when the condensing temperature reaches 62°C/ 143.6°F.

**Frost Prevention**

- When the air filter is dirty, the evaporating temperature will decrease and eventually cause frosting.
- The LED light will blink to indicate that the filter is dirty. If the evaporating temperature reaches -1°C/33.8°F, the unit will trip and defrost.





## STANDARD OPERATING CONDITIONS

**Heat Pump Unit**

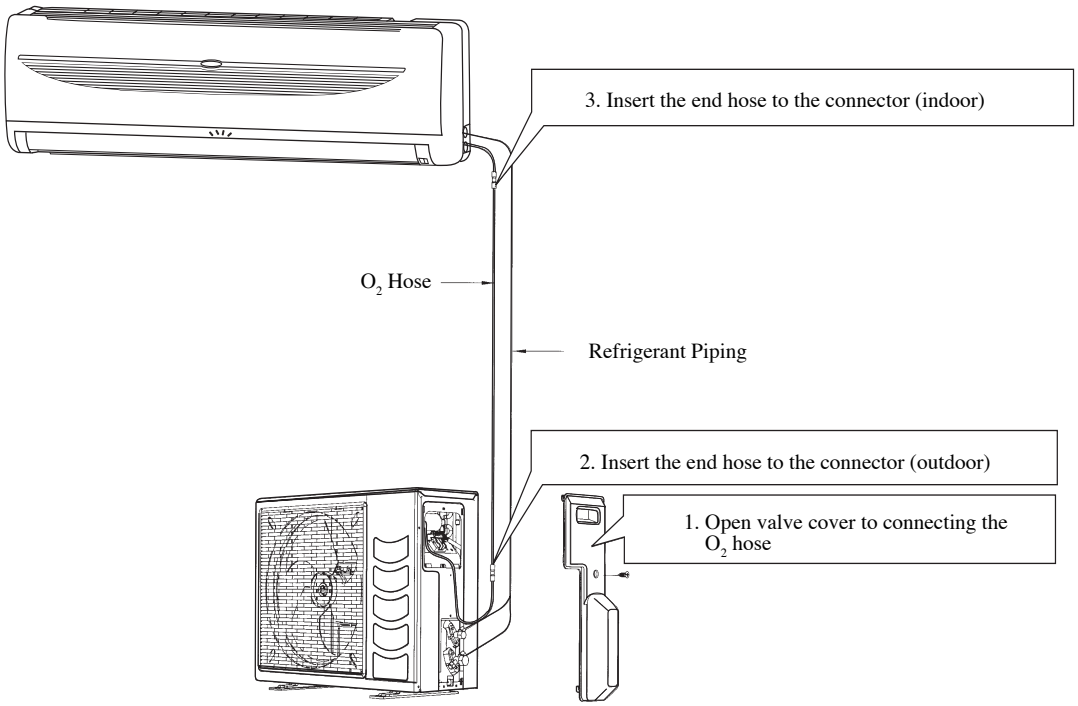
| Temperature | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Minimum indoor temperature** | 16.0 / 60.8 | – |
| **Maximum indoor temperature** | 30.0 / 86.0 | – |
| **Minimum outdoor temperature** | -8.0 / 17.6 | -9.0 / 15.8 |
| **Maximum outdoor temperature** | 24.0 / 75.2 | 18.0 / 64.4 |

Ts: Dry bulb temperature. Th: Wet bulb temperature.

## ⚠ CAUTION

1. The electrostatic air purifying and deodorizing filter should be replaced once every 6 months or when the filter changes color to brownish, whichever is sooner.
2. Used dusty filters should be disposed and shouldn't be reused, even if it has been cleaned and washed.
3. The filter is a consumable part which you can purchase from your air conditioner dealer.
4. Use the new filter immediately once it has been taken out from its sealed packing. Do not unpack the new filter too early before it is actually used as this may decrease its deodorizing effect.

## INSTALLATION OF UNIT WITH $O_2$ THERAPY FEATURE


3. Insert the end hose to the connector (indoor)
$O_2$ Hose
Refrigerant Piping
2. Insert the end hose to the connector (outdoor)
1. Open valve cover to connecting the $O_2$ hose

## AUTO RANDOM RE-START FUNCTION

If there is a power cut when the unit is operating, it will automatically resume the same operating mode when the power is restored.

## ⚠ CAUTION

Before turning off the power supply, set the remote controller's ON/OFF switch to the "OFF" position to prevent the nuisance tripping of the unit.

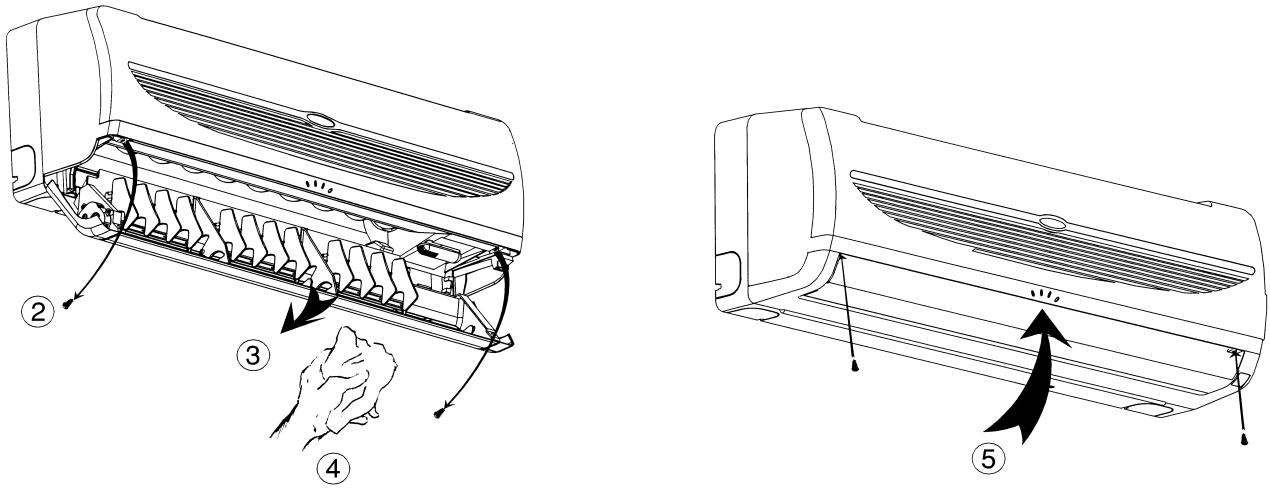
If this is not done, the unit's fans will start turning automatically when power resumes, posing a hazard to service personnel or the user.

## SERVICE AND MAINTENANCE

### ⚠ WARNING

- Disconnect from the main power supply before servicing the air conditioner unit.
- DO NOT pull out the power cord when the power is ON. This may cause serious electrical shocks which may result in fire hazards.

| Service Parts | Maintenance Procedures | Period |
|---|---|---|
| **Indoor air filter** | 1. Remove any dust adhering to the filter by using a vacuum cleaner or wash in lukewarm water (below 40°C/104°F) with a neutral cleaning detergent.<br>2. Rinse the filter well and dry before placing it back onto the unit.<br>3. Do not use gasoline, volatile substances or chemicals to clean the filter. | At least once every 2 weeks. More frequently if necessary. |
| **Indoor unit** | 1. Clean any dirt or dust on the grille or panel by wiping it with a soft cloth soaked in lukewarm water (below 40°C/104°F) and a neutral detergent solution.<br>2. Do not use gasoline, volatile substances or chemicals to clean the indoor unit. | At least once every 2 weeks. More frequently if necessary. |




① Off the unit.
② Unscrew the air discharge housing.
③ Flip open the air discharge housing.
④ Clean the blower.
⑤ Close the air discharge housing and tighten it with screw.

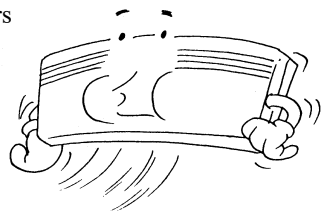
### ⚠ CAUTION

Do not operate any heating apparatus too close to the air conditioner unit. This may cause the plastic panel to melt or deform as a result of the excessive heat.

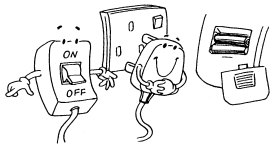
**When The Unit Is Not To Be Used For An Extended Long Period Of Time**

Operate the unit for 2 hours with the following setting.

Operating mode : cool
Temperature : 30°C/86°F



Remove the power plug.
If you are using an independent electric circuit for your unit, cut off the circuit.
Remove the batteries in the remote control.



## TROUBLESHOOTING

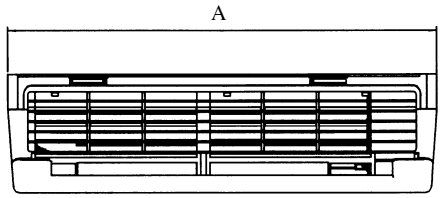
**If any malfunction of the air conditioner unit is noted, immediately switch off the power supply to the unit. Check the following fault conditions and causes for some simple troubleshooting tips.**

| Fault | Causes / Action |
|---|---|
| 1. The compressor does not operate 3 minutes after the air conditioner unit is started. | - Protection against frequent starting. Wait for 3 to 4 minutes for the compressor to start operating. |
| 2. The air conditioner unit does not operate. | - Power failure, or the fuse needs to be replaced.<br>- The power plug is disconnected.<br>- It is possible that your delay timer has been set incorrectly.<br>- If the fault persist after all these verifications, please contact the air conditioner unit installer. |
| 3. The air flow is too low. | - The air filter is dirty.<br>- The doors or windows are open.<br>- The air suction and discharge are clogged.<br>- The regulated temperature is not high enough. |
| 4. Discharge air flow has bad odour. | - Odoors may be caused by cigarettes, smoke particles, perfume etc. which might have adhered onto the coil. |
| 5. Condensation on the front air grille of the indoor unit. | - This is caused by air humidity after an extended long period of operation.<br>- The set temperature is too low, increase the temperature setting and operate the unit at high fan speed. |
| 6. Water flowing out from the air conditioner unit. | - Switch off unit and call dealer. |
| 7. Hissing air flow sound from the air conditioner unit during operation. | - Refrigerant fluid flowing into the evaporator coil. |

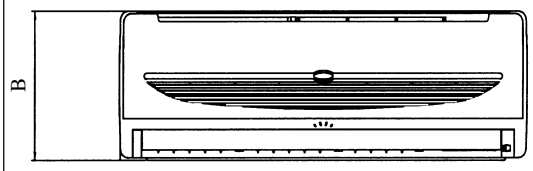
**If the fault persists, please call your local dealer / serviceman.**

## AUSLEGUNG UND ABMESSUNG

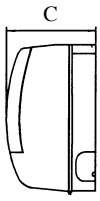
### Innen-Gerät



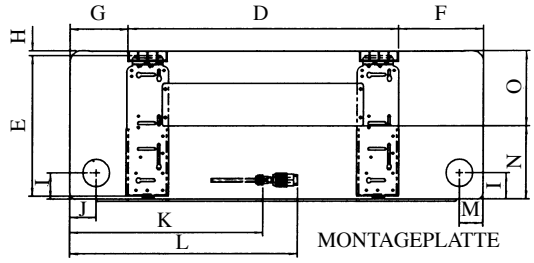

ANSICHT VON OBEN




VORDERANSICHT




SEITENANSICHT



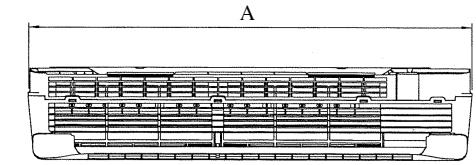

MONTAGEPLATTE

| Abmessung | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / | 799 | 260 | 198 | 379 | 246 |
| ATYN25FMV1B | (31,5) | (10,2) | (7,8) | (15,0) | (9,7) |
| ATY35FMV1B / | 899 | 260 | 198 | 590 | 246 |
| ATYN35FMV1B | (35,4) | (10,2) | (7,8) | (23,2) | (9,7) |

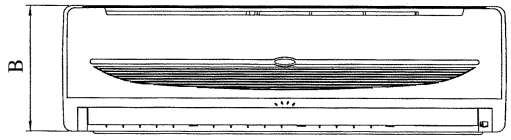
| Abmessung | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| ATYN25FMV1B | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |
| ATY35FMV1B / | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| ATYN35FMV1B | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |

| Abmessung | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / | 319 | 379 | 50 | 128 | 132 |
| ATYN25FMV1B | (12,6) | (15,0) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |
| ATY35FMV1B / | 419 | 495 | 50 | 128 | 132 |
| ATYN35FMV1B | (16,5) | (19,5) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |

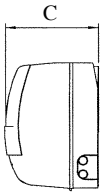
**Alle abmessungen sind in mm/(in)**



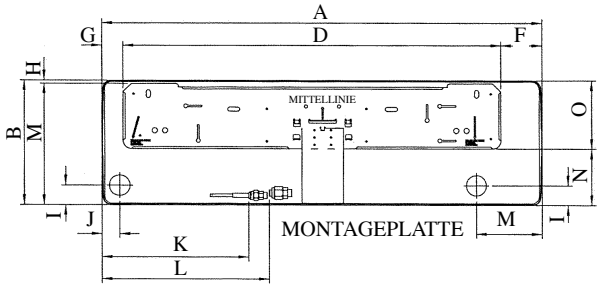

ANSICHT VON OBEN




VORDERANSICHT




SEITENANSICHT



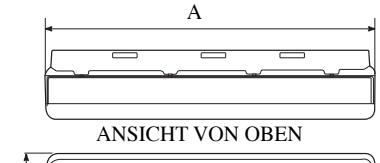

MONTAGEPLATTE

| Abmessung | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B | 1060 | 310 | 220 | 912 | 294 |
| ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | (41,7) | (12,2) | (8,6) | (35,9) | (11,6) |

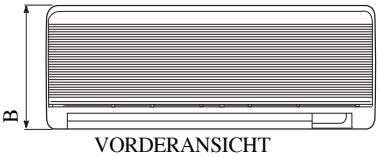
| Abmessung | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B | 99 | 51 | 8 | 48 | 43 |
| ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | (3,9) | (2,0) | (0,3) | (1,9) | (1,7) |

| Abmessung | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B | 354 | 403 | 160 | 138 | 160 |
| ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | (13,9) | (15,9) | (6,3) | (5,4) | (6,3) |

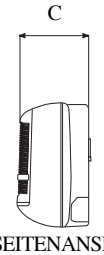
**Alle abmessungen sind in mm/(in)**



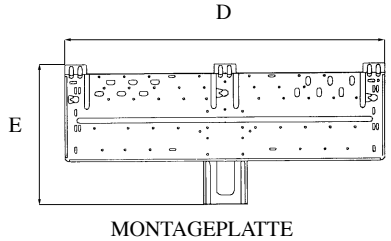

ANSICHT VON OBEN




VORDERANSICHT




SEITENANSICHT

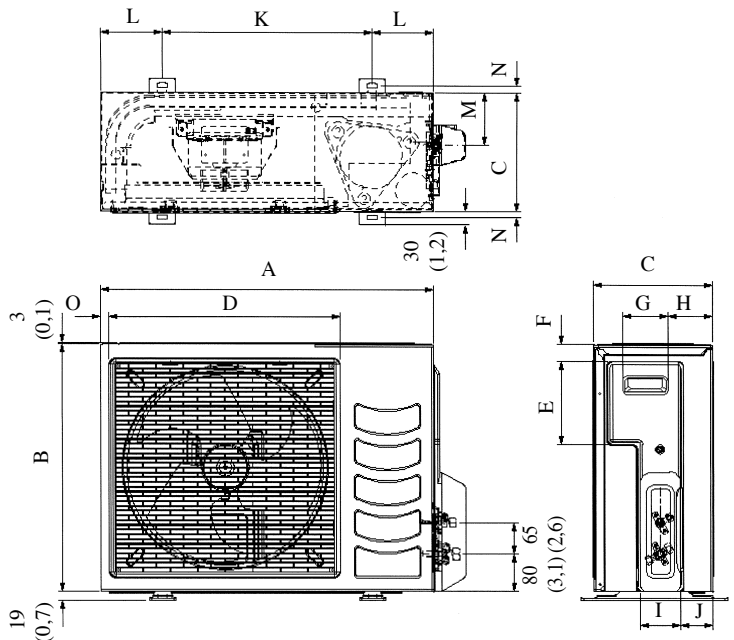



MONTAGEPLATTE

**Alle abmessungen sind in mm/(in)**

| Abmessung | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY71FMV1B | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

**Außen-Gerät**




**Alle abmessungen sind in mm/(in)**

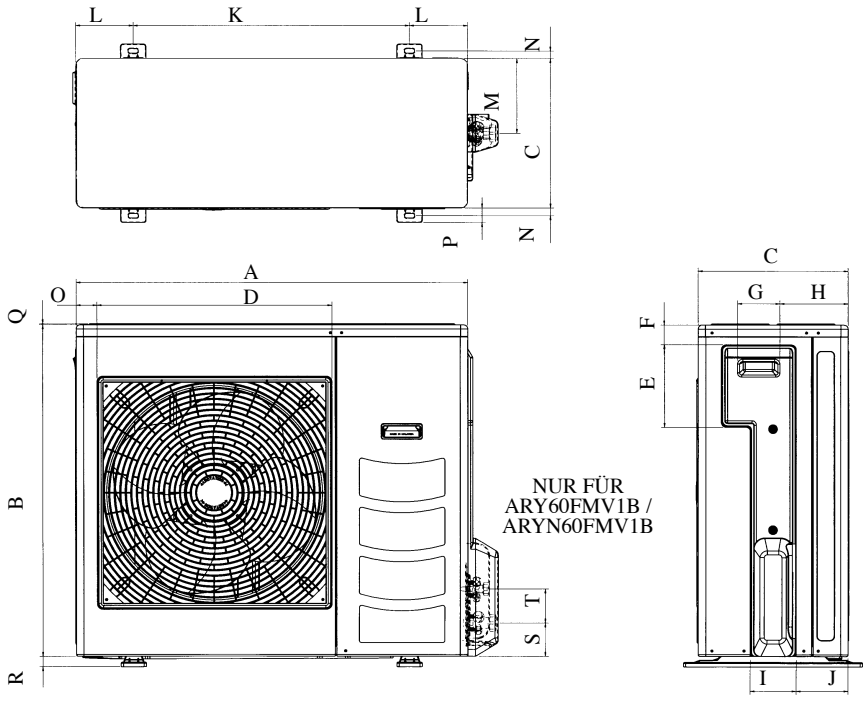
| Abmessung | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Abmessung | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Abmessung | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Abmessung | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Abmessung | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Abmessung | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Abmessung | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Alle abmessungen sind in mm/(in)**

# MONTAGEANLEITUNG

**Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage.**
**Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein.**
**Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren.**



## VORSICHTMASSNAHMEN

### ⚠ ACHTUNG

- Die Installation und Wartung muß durch qualifizietes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die gesamte Verkabelung darf weder die Kühlmittelleitung noch andere bewegliche Teile desVentilatormotors berühren.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Vor Wartung des Klimagerätes das Stromkabel vom Netz trennen.
- NICHT das Stromkabel herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand kann die Folge sein.
- Halten Sie die Innen- und Außengeräte, das Stromkabel und die Verkabelung in einem Mindestabstand von 1m von Fernsehgeräten und Radios entfernt, um die Wiedergabequalität von Fernsehbildern nicht zu beeinträchtigen und Interferenzen zu vermeiden. {Abhängig von der Art und Quelle der elektrischen Wellen, ist eine Interferenz möglicherweise hörbar, auch wenn das Gerät weiter als 1m entfernt aufgebaut ist}.

**Vorschriften zur Entsorgung**
Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.
Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlagensystems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.
Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.
Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

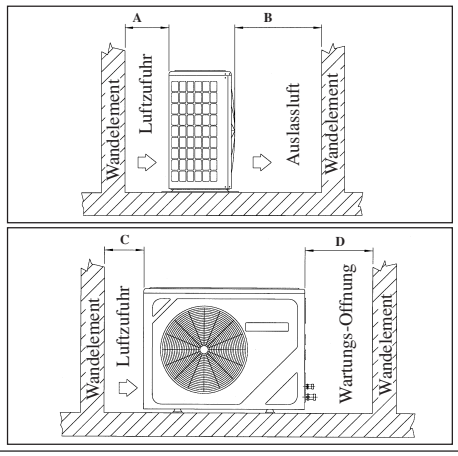
### ⚠ VORSICHT

**Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.**

- **Gerät nicht installieren, falls ein Leck entzündbaren Gases festgestellt wird.**
  Es besteht Feuergefahr, wenn Gas aus der Anlage entweicht und sich in der Umgebung ansammelt.
- **Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.**
  Wenn die Kondensat-Abflussleitung nicht richtig angeschlossen wird, kann ein Wasserverlust auftreten, der die Möbel beschädigt.
- **Gerät nicht überlasten.**
  Das Gerät ist werkseitig vorgefüllt. Im Falle einer Überfüllung besteht die Gefahr einer Überbelastung oder sonstigen Beschädigung des Kompressors.
- **Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.**
  Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräuschentwicklung während des Betriebs.
- **Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.**
- **Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der EIN/AUS-Schalter der Fernbedienung auf "AUS" gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden.** Andernfalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.
- **Keine Heizgeräte zu dicht bei der Klimaanlage einschalten.** Dies kann zur Folge haben, dass die Kunststoffabdeckung durch zu große Wärme schmilzt oder beschädigt wird.
- **Vergewissern Sie sich, dass die Drahtfarben des Außengeräts und die Gerätemarkierungen den Drahtfarben des Innengeräts entsprechen.**
- **<u>WICHTIG</u> : DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINER WASCHKÜCHE INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.**

## INSTALLATION DES AUßENGERÄTES

Die Außenmontage-Einheit ist so zu installieren, daß die Luftzirkulation an keiner Stelle beeinträchtigt oder durch ein Hindernis am Abströmen gehindert wird. Auf Einhaltung der nachstehend gezeigten Mindestabstände achten. Auszuwählen ist die jeweils kühlste Stelle, an der die Einlaßlufttemperatur nicht die Außentemperatur überschreitet (maximal 45°C).



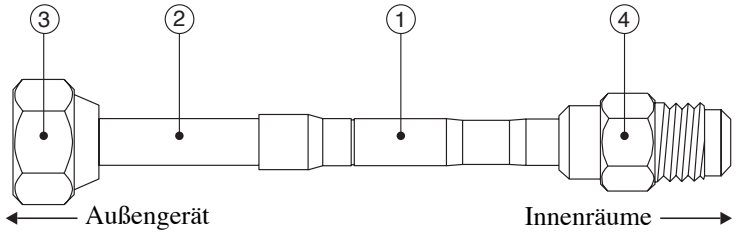

**Montageabstand**

| Abmessung | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| **Mindest Entfernung, mm (in)** | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

**Anmerkung:** Bei einem Hindernis von über 2m oder soweit sich irgendein Hindernis im oberen Bereich der Einheit befindet, muß der in obenstehender Tabelle aufgeführte Abstand entsprechend vergrößert werden.

## INSTALLATION DER ÖFFNUNGSROHRLEITUNG

### Ablassrohr



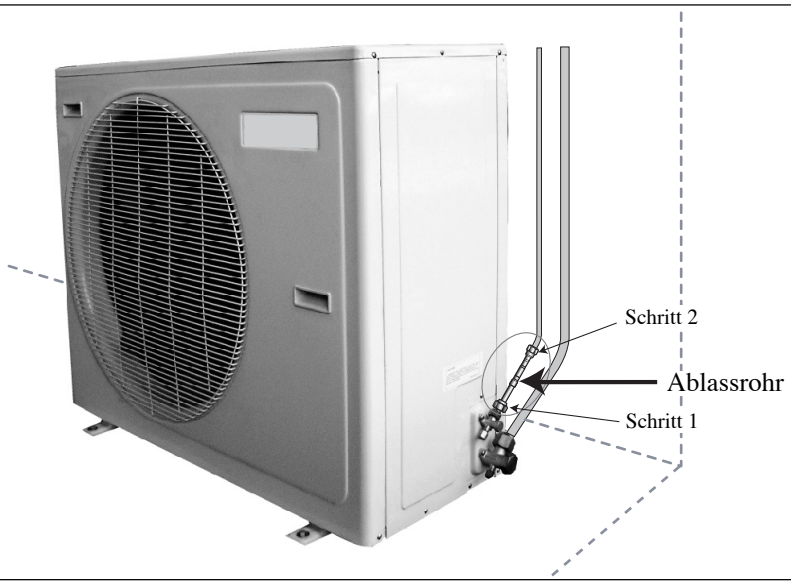

① Ablassstück
② Verbindungsrohr
③ 3/8" - Schraubenmutter
④ 3/8" - Sechskanthohlschraube

**Anmerkung:** Dieses Einbauverfahren bezieht sich nur auf die Modelle ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ VORSI□HT

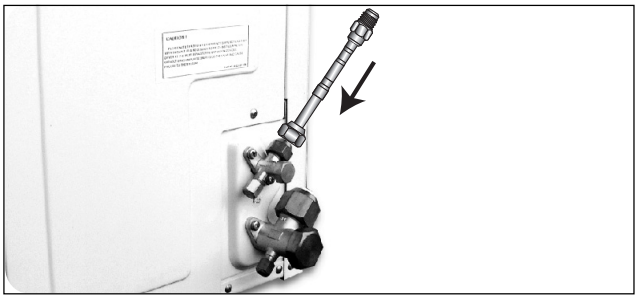
Das Ablassrohr muss, wie oben erläutert, in die richtige Richtung eingebaut werden.
Ein falscher Einbau kann Schäden im Betriebssystem verursachen.

### A. Öffnungsrohrleitung des Außengerätes (wo der Installationsraum weit genug ist)

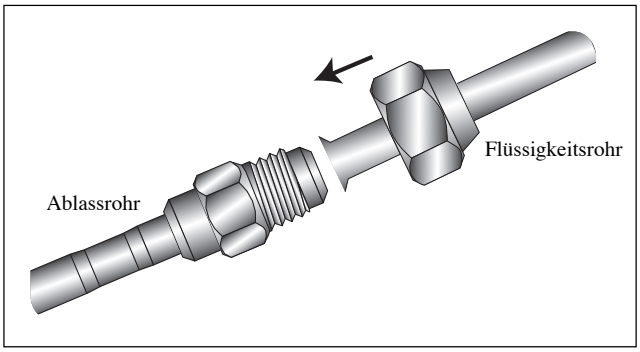



**Schritte:**

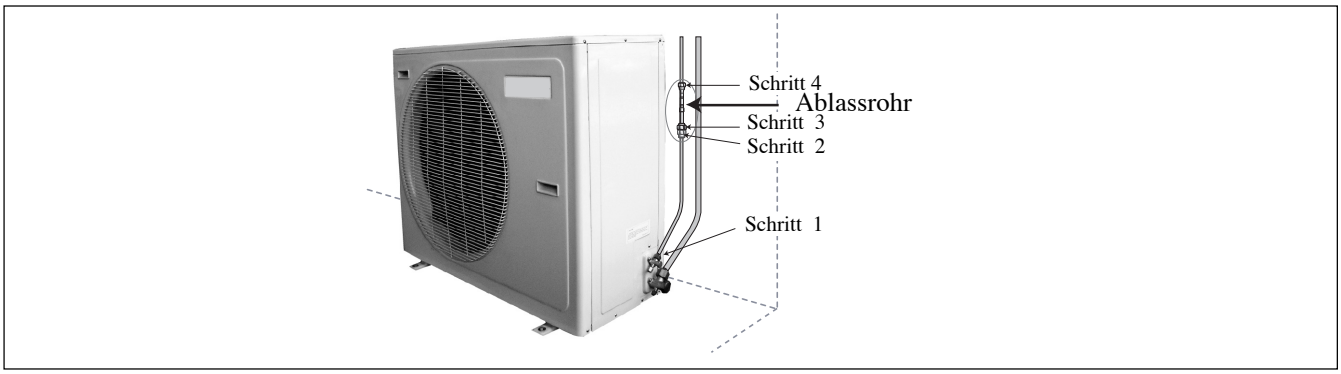
1. Verbinden Sie die Schraubenmutter des Ablassrohres direkt mit dem Flüssigkeitsventil.



2. Bringen Sie das Flüssigkeitsrohr an und verbinden Sie es mit der Hohlschraube des Auslassrohres.



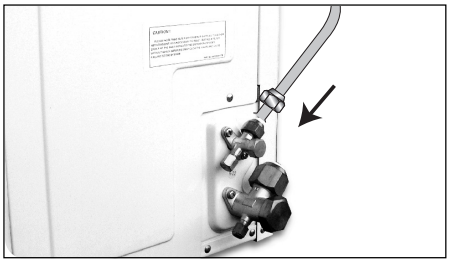
## B. Öffnungsrohrleitung des Außengerätes (wo der installationsraum beschränkt ist)



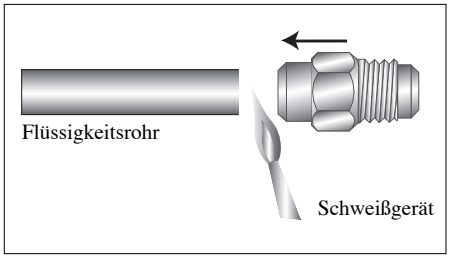

Wenn das Ablassrohr aufgrund von Platzmangel nicht direkt mit dem Flüssigkeitsventil verbunden werden kann, kann es entlang des Flüssigkeitsrohres eingebaut werden.

**Schritte:**

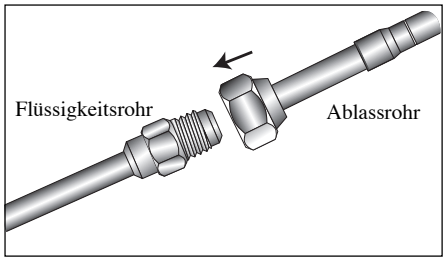
1. Bringen Sie das Flüssigkeitsrohr an und verbinden Sie es mit dem Flüssigkeitsventil.



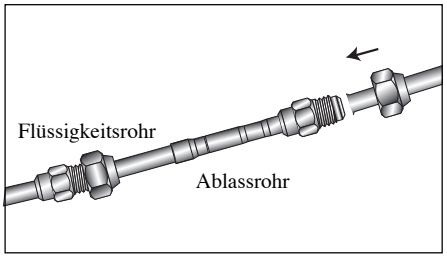
2. Schweißen Sie eine zusätzliche Hohlschraubenverbindung an das Flüssigkeitsrohr.



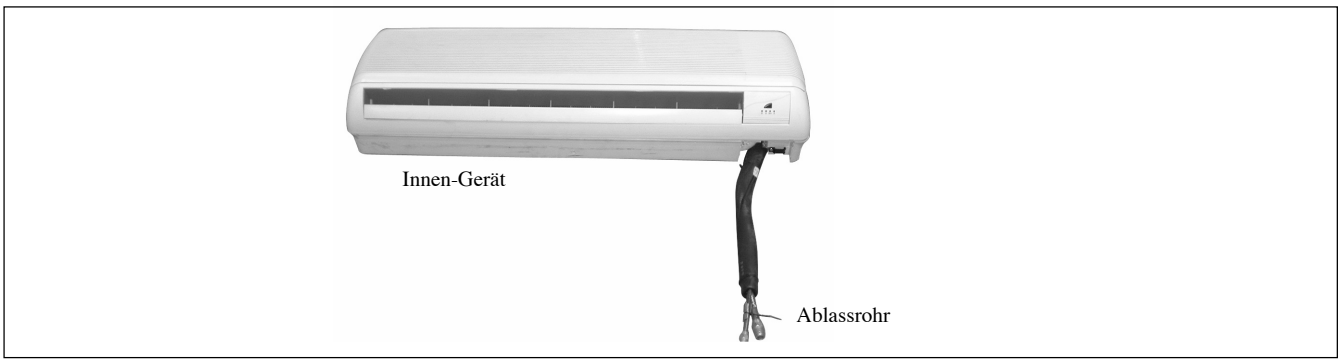

3. Verbinden Sie die Schraubenmutter des Ablassrohres mit der Hohlschraube.




4. Bringen Sie ein weiteres Flüssigkeitsrohr an und verbinden Sie es mit dem Gewinde des Auslassrohres.

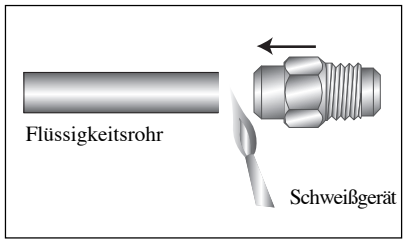



## C. Installation der Öffnungsrohrleitung

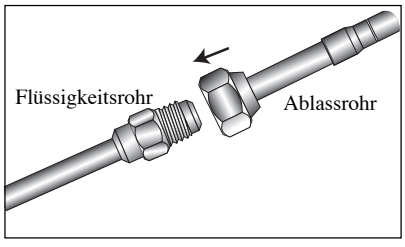



**Schritte:**

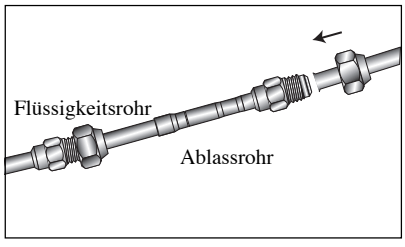
1. Schweißen Sie eine zusätzliche Hohlschraubenverbindung an das Flüssigkeitsrohr.




2. Verbinden Sie die Schraubenmutter des Ablassrohres mit der Hohlschraube.

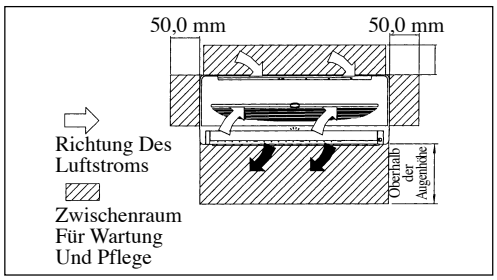



3. Bringen Sie ein weiteres Flüssigkeitsrohr an und verbinden Sie es mit dem Gewinde des Auslassrohres.



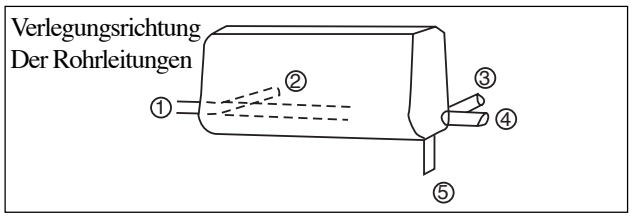
## INSTALLATION DES INNENGERÄTES

Innengeräte sind so zu installieren, daß keine Interferenz zwischen dem Kühlluftaustritt und der zurückgeführten Luft besteht. Bei der Installation bitte die in der Zeichnung angegebenen Abstände beachten. Ein Innenmontage-Gerät darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung montiert werden. Die Montageposition ist anhand der Rohrleitung und der Drainage im gegebenen Abstand zu Türen oder Fenstern zu gewährleisten.



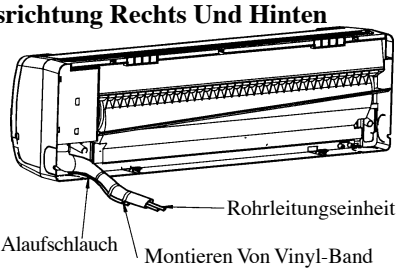

### Verlegungsrichtung Der Rohrleitungen

Die Schraube entfernen, die die Vorderabdeckung hält.



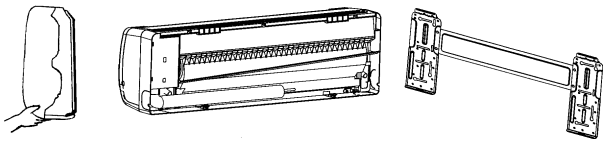

Die Kühlmittel-Rohrleitung kann an die Einheit auf verschiedene Weise angeschlossen werden (auf der Rückseite links oder rechts der Einheit). Hierzu sind die Aussparungen der Gërateverkleidung zu verwenden (siehe Abb.). Die Rohre vorsichtig auf die entsprechenden Lochpositionen biegen. Bei einem rechtseitigen bzw. bei einem Anschluß auf der Rückseite das Rohrleitungsende festhalten und in die entsprechende Richtung positionsgerecht biegen (siehe Abb.). Der Kondensat-Drainageschlauch ist an die Rohrleitungen anzupassen.

**Verlegungsrichtung Rechts Und Hinten**




### Gerätemontage Auf Der Installationsplatte

Innenmontage-Gerät in den oberen Bereich der Installationsplatte einhängen. (Die beiden hinteren oberen Laschen der Innenmontage-Einheit in die obere Kante der Installationsplatte einhängen). Bewegen Sie die Montageplatte leicht nach links und rechts, um zu prüfen, ob die Haken ordnungsgemäß eingegriffen haben.

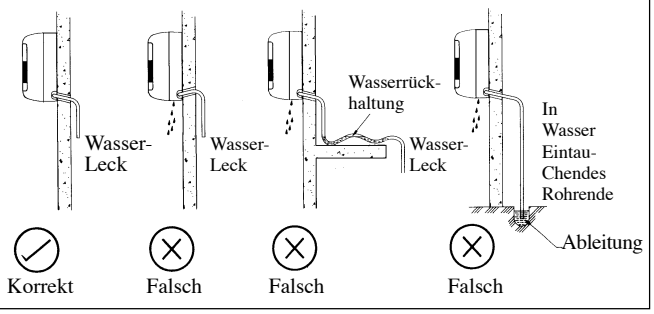


1. Haken Sie das Gerät in die Montageplatte ein.

### Wasser-entleerungsleitung

Zur problemlosen Kondensatabführung muß die innenliegende Wasserentleerungsleitung Gefälle aufweisen. Vermeiden Sie Umstände, die zum Austreten von Wasser führen können.

**Wasserablauf**

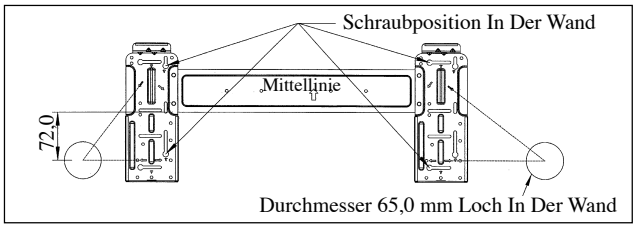


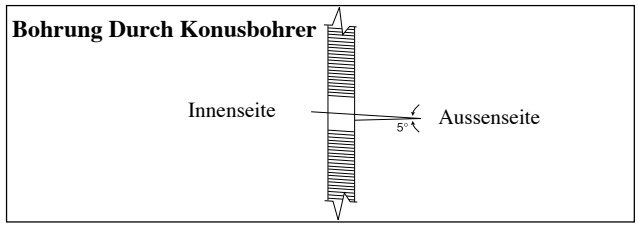

### Montage Der Installations-halterungsplatte

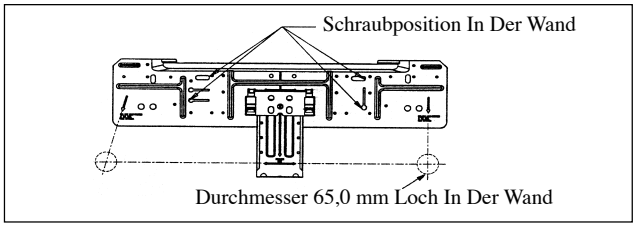
Sicherstellen, daß die Trägerwand ausreichend fest ist, um das Gewicht aufnehmen zu können. Falls nicht, müssen geeignete Vertärkungsplatten, Träger oder Stützen verwendet werden.

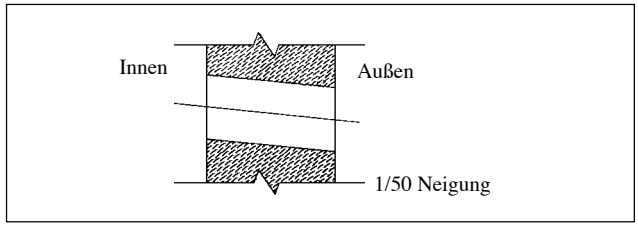
Beim Anbringen des Geräts eine Wasserwaage benutzen, sodann das Gerät mit 4 geeigneten Schrauben befestigen.

Bei Rohrleitungs-herausführung auf der Rückseite: Eine Bohrung 65 mm mit einem Konusbohrer setzen. Hierbei die Bohrung auf der wandungsaußenseite etwas tiefer positionieren (seihe Abb.).



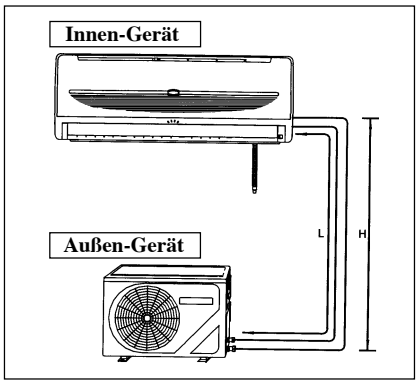



## KÜHLMITELLEITUNG

### Leitungslänge und Höhenmaß

Bei zu langer Rohrleitung führt dies zu mangelnder Kapazität und Zuverlässigkeit des Gerätes. Mit zunehmender Bögenanzahl steigt der Kältemittelstrom im System an, führt dadurch zu einer verminderten Kühlkapazität und verursacht u.U. eine Störung des Kompressors. Immer den kürzesten Leitungsweg unter Beachtung nachstehender Empfehlungen wählen:

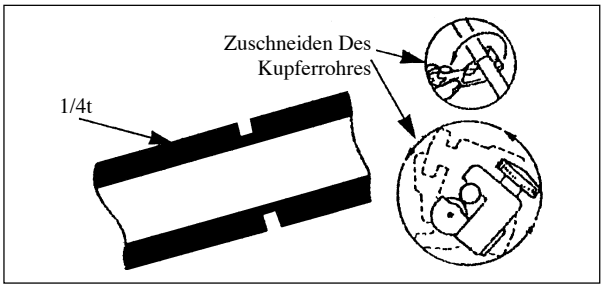


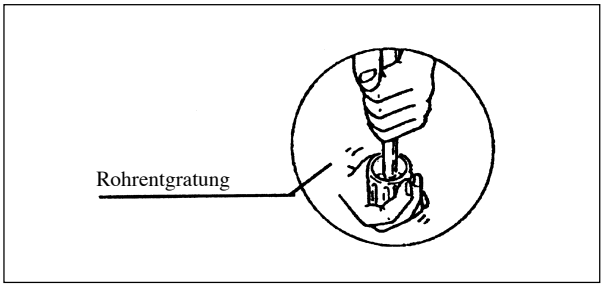

| Modell | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Maximale Länge, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Maximale Höhe, m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Maximale Anzahl von 90°-Knierohren** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Flüssigkeitsleitungs-Durchm** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Gasleitungs-Durchm** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

**Anmerkung:** Für Außenmontage-Geräte wird werkseitig eine Kältemittelcharge hinsichtlich einer Rohrleitungslänge von 7,62 m/25ft vorgenommen.

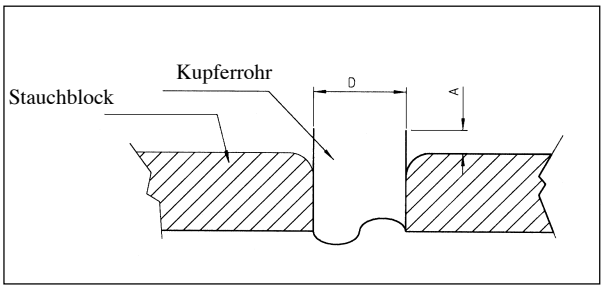
### Verlegen Und Anschliessen Der Leitungsrohre

- Keine verschmutzten oder beschädigten Kupferrohre verwenden. Plastikabdeckungen, Gummistopfen oder Messinggewinde sollen nicht von den Ventilen, Armaturen, Rohrleitungen oder den Heiz- und Kälteschlangen entfernt werden, bis die Ansaug- bzw. Flüssigkeitsleitung anschlussbereit ist.
- Falls Lötarbeiten vorzunehmen sind, sicherstellen, daß Während des Lötens Stickstoff durch die Wärmetauscher und Kupplungen gerührt wird. Dadurch werden Rußablagerungen auf den Kupferrohr-Innenwandungen vermieden.
- Das Verbingungsrohr mit einem Rohrschneider abschneiden.
- Die Rohrkanten mit einer Reibahle entgraten. Das Rohrende dabei nach unten halten, damit keine Metallpartikel in das Rohr gelangen.
- Die Gewindeüberwurfteile an den Armaturen des Innen- und Außengerätes auf die Kupferrohre ziehen.
- Das hinter dem Aufweitungswekzeug überstehende Rohrende soweit aufweiten, wie in der Tabelle gezeigt.
- Die aufgeweitete Kante soll glatt sein und weder Kratzer noch Sprünge aufweisen.



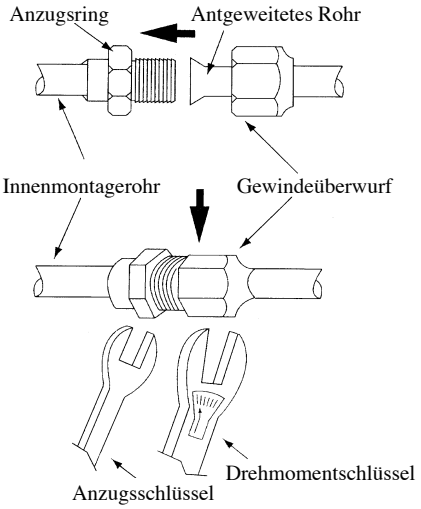

| Ø Rohr, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Zoll** | **mm** | **Aufgeweite** | **Starr** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |



**Geräte-rohranschluss**

- Rohrleitung zentrieren und Gegenmutter des aufgeweiteten Rohrstückes mit der Hand anziehen.
- Abschließend Gewindemutter und Moment-schlüssel bis an die gewünschte Moment-Einraststelle anziehen.

| Rohrgröße mm / (zoll) | Anzugsmoment Nm / (Ft-lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

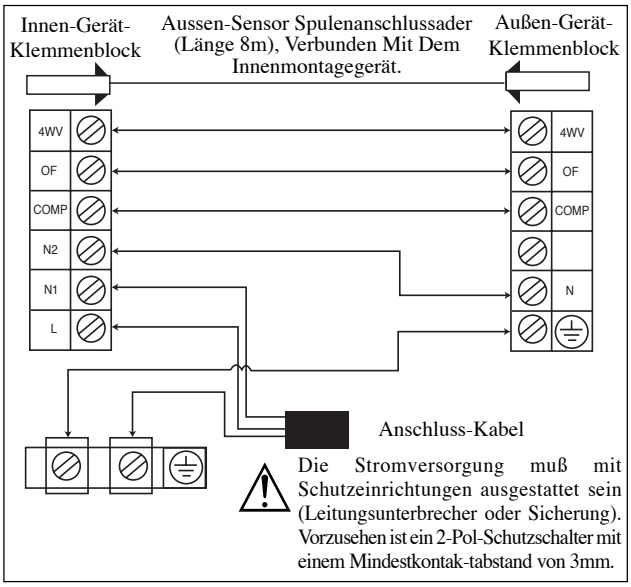



## KABELANSCHLUß

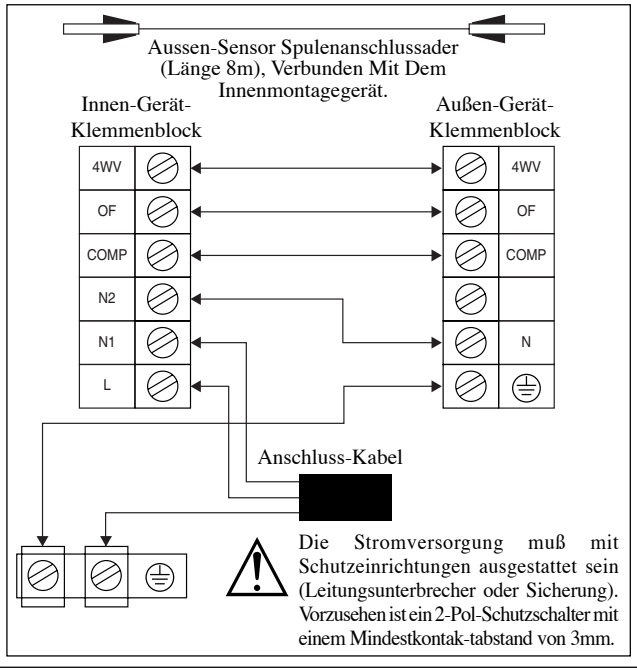
**Kühleinheit**

**WICHTIG:** * Die angegeben Werte sind lediglich Richtwerte. Sie sind zu überprüfen und ggf. den örtlichen und/ oderlandesspezifischen Vorschriften und Bestimmungen anzugleichen. Des weiteren sind sie abhängig von der Installationsart und dem Adernquerschnitt.

**Wärmepumpe (einphasig)**

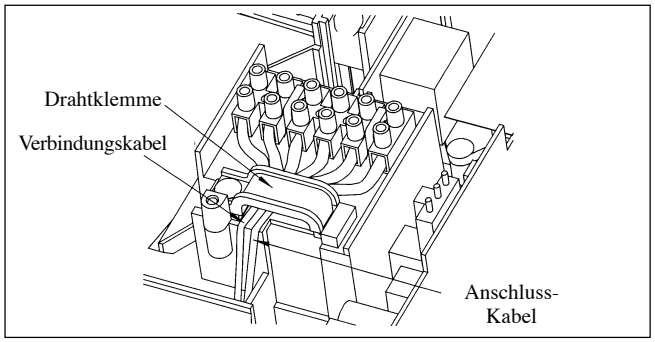



| Modell | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| **Spannungsbereich**** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| **Zuleitungskabelquerschnitt*** | **mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Adernanzahl** | | 3 | 3 |
| **Zwischenkabelquerschnitt*** | **mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Adernanzahl** | | 5 | 5 |
| **Empfohlene Sicherung** | **A** | 15 | 20 |




| Modell | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| **Spannungsbereich**** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| **Zuleitungskabelquerschnitt*** | **mm²** | 2,5 |
| **Adernanzahl** | | 3 |
| **Zwischenkabelquerschnitt*** | **mm²** | 2,5 |
| **Adernanzahl** | | 5 |
| **Empfohlene Sicherung** | **A** | 20 |

- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Jeglicher Kontakt einer Elektrokabelader mit der Kältemittelleitung, dem Kompressor oder anderen beweglichen Teilen des Gebläsemotors ist zu vermeiden.
- Die Anschlußadern zwischen Außen- und Innenmontage-Gerät sind gem. Klemmbrücke gegen Abziehen zu sichern.
- Das Anschlusskabel muss dem H05VV-F (60227 IEC 52 oder 60227 IEC 53) entsprechen. Dies ist die Mindestanforderung und soll in einer Schutzröhre verwendet werden.




## VAKUUM UND AUFLADEN

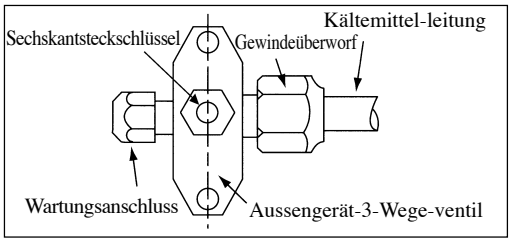
### Entlüftung Der Leitung Und Des Innenmontage Gerätes

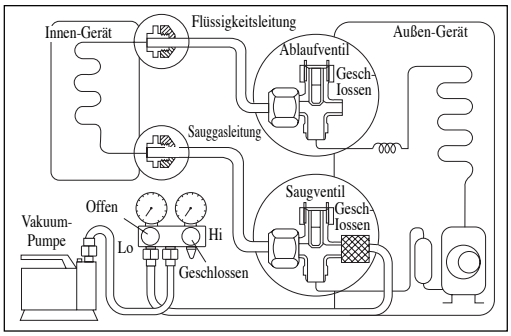
Mit der Ausnahme des Außenmontage-Gerätes, welches mit dem Kältemittel vorbefüllt ist, müssen das Innenmontage-Gerät sowie die Kältemittel-Anschlußleitungen entlüftet werden, da Feuchtigkeit im Kühlkreis zu einer Funktionsstörung des Kompressors führen kann.

- Die Abdeckungen vom Ventil und dem Wartungsanschluß abnehmen.
- Den Lademesser von der Mitte aus an die Vakuumpumpe anschliessen.
- Den Lademesser an die Wartungsöffnung des 3-Weg-Ventils anschliessen.
- Die Vakuumpumpe einschalten und etwa 30 Minuten laufen lassen. Die Evakuierungszeiten sind je nach Kapazität der Pumpe verschieden. Darauf achten, dass die Nadel des Lademessers bei –76mmHg (0~76mmHg) steht.

**Achtung:**

- Falls die Nadel des Lademessers nicht bei 0 ~76mmHg steht, ist nachzuprüfen (mit dem Kältemittel-Anzeigegerät), ob an der aus dem aufgeweiteten Rohr bestehenden Verbindung zwischen Innen- und Aussengerät ein Gasleck besteht. Vor Ausführen des nächsten Schrittes muss das Leck behoben werden.
- Das Ventil des Lademessers schliessen und und die Vakuumpumpe abschalten.
- Am Aussengerät das Saugventil (3-Weg-Ventil) und das Flüssigkeitsventil (2-Weg-Ventil) mit einem 4mm- Schlüssel für 6-kantige Sackschrauben öffnen (gegen den Uhrzeigersinn).




### Gesamttest

Das Außenmontage-Gerät ist bereits werkseitig mit Kältemittel befüllt. Falls die Rohrleitung unter 7,62m (25 ft) Länge aufweist, ist eine zusätzliche Kältemittelbefüllung nach der Herstellung desVakuums nicht erforderlich. Wenn die Rohrleitung länger als 7,62m (25 ft) ist, sollte ein zusätzliches Speiseventil gemäß den Angaben in der untenstehenden Tabelle verwendet werden.

**Kältemittel-Zusatzbefüllung [g] pro zusätzliche Länge von 1m, wie in der Tabelle für die R22 Modelle angegeben.**

| **Innen** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Außen** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Zusatzfüllung [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Kältemittel-Zusatzbefüllung [g] pro zusätzliche Länge von 1m, wie in der Tabelle für die R410 Modelle angegeben.**

| **Innen** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Außen** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Zusatzfüllung [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Z.B.

ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B bei 12m Leitungslänge, zusätzliche Leitungslänge ist 4,4m. Somit,

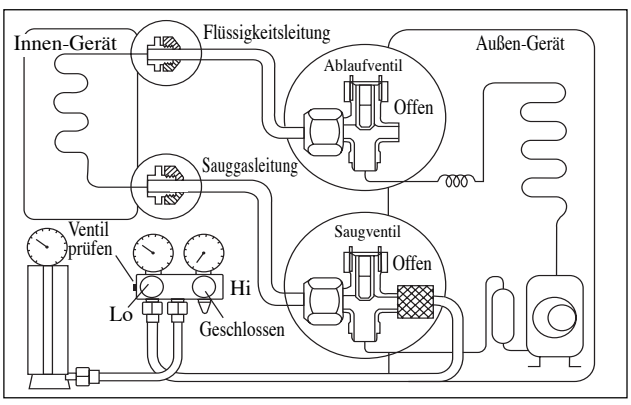
Zusatzfüllung = 4,4 [m]*23[g/m]

= 101,2 [g]

### Kältemittel-Zusatzbefüllung

Dieser Arbeitsgang erfordert unbedingt den Einsatzeines Gas-Füllzylinders sowie einer Präzisionswaage. Die Zusatzbefüllung erfolgt am Außenmontage-Gerät mithilfe des Ansaugventils und dem Wartungsanschluß.

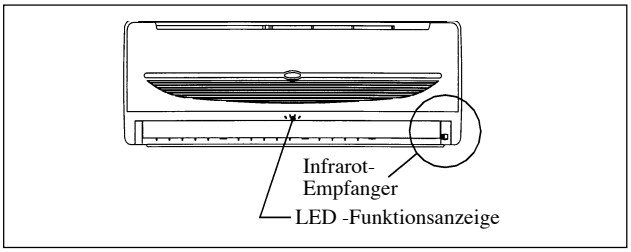
- Abdeckung der Wartungsöffnung entfernen.
- Die Niederdrucköffnung des Lademessers an den Ansauganschluss des Gaszylinders anschliessen und die Hochdrucköffnung des Lademessers schliessen. Die verbleibende Luft aus dem Zulieferschlauch entfernen.
- Klimaanlage einschalten.
- Den Gaszylinder und das Niederdruck-Ladeventil öffnen.
- Sobald die benötigte Kältemittelmenge in das Gerät eingepumpt ist, werden die Niederdrucköffnung des Lademessers und der Gaszylinder geschlossen.
- Den Zulieferschlauch vom Gaszylinder entfernen und dieZylinder-Abdeckung wieder anbringen.



## BETRIEBSLEUCHTANZEIGE

**Infrarot-Signalempfänger**

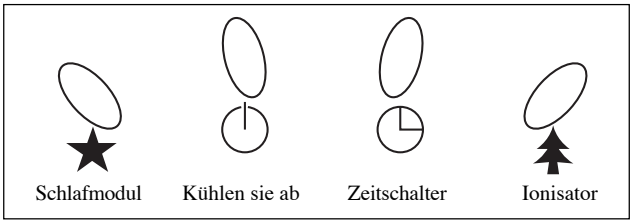
Wenn von der Infrarot-Fernbedienung ein Signal an das Gerät gesendet wird, bestätigt das Innen-gerät den Empfang mit einem Signalton.




**Kühleinheit / Wärmepumpe**

Nachstehende Tabelle enhält die einzelnen LED-Funktionsanzeigen für Normalbetrieb und die verschiedenen Störungsmeldungen.
Die LED Anzeigelampen befinden sich an der Mitte der Klimaanlage Maßeinheit.
Die Wärmepumpe kann auf automatischen Betrieb (“auto”) geschaltet werden, so daß sie zwecks Aufrechterhaltung der vom Benutzer voreingestellten Raumtemperatur entweder auf Kühl- oder Heizbetrieb schaltet.

**Leuchtdiode für Kühlbetrieb / Wärmepumpe**




## Leuchtdioden : Normalbetrieb und Störungssituationen des Kühlgeräts / Wärmepumpe

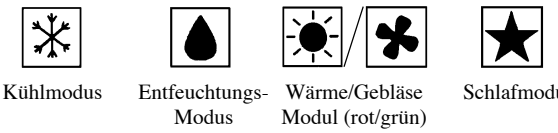
| ★ | ⏻ KÜHLEN SIE AB/HITZE (GRÜN/ROT) | ◷ | ▲ | **Normalbetrieb und Störungssituationen** | **Maßnahme** |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Grün | | ○/● | Kühlmodus | – |
| ○/● | ○ Rot | | ○/● | Heiz-Modus | – |
| ○/● | ○ Rot | | ○/● | Automatik-Modus in Heizfunktion | – |
| ○/● | ○ Grün | | ○/● | Automatik-Modus in Kühlfunktion | – |
| | ○ | ○ | | Zeitschalter an | – |
| ○ | ○ | | | Schlafmodul an | – |
| | ○ | | ○ | Ionizer an | – |
| | ○ | | ○/● | Ventilatormodus eingeschaltet | – |
| | ○ | | ○/● | Trocknungsmodus eingeschaltet | – |
| | ◑ 1 mal | | | Raum-Luftsensorkontakt unterbrochen / kurzgeschlossen | Händler benachrichtigen |
| | ◑ 3 male | | | Spulensensor des Außengerätes offen | Händler benachrichtigen |
| ◑ | ◑ | | | Spulensensor des Innengerätes offen | Händler benachrichtigen |
| | | ◑ 1 mal | | Verdichterüberlastung / Kurzschluss am Spulensensor des Innengerätes / Kurzschluss am Spulensensor des Außengerätes | Händler benachrichtigen |
| | ◑ Rot | | | Enteisung | – |
| | | ◑ 3 male | | Gasleck | Händler benachrichtigen |
| | | ◑ 5 male | | Spulensensor des Außengerätes vorhanden (MS-Modell) | Händler benachrichtigen |
| | | ◑ 6 male | | Hardwarefehler (Kurzschluss am Pin des Taktschalters) | Händler benachrichtigen |

○ EIN ○/● EIN oder AUS ◑ Blinkend

**Wärmepumpe**

Nachstehende Tabelle enhält die einzelnen LED-Funktionsanzeigen für Normalbetrieb und die verschiedenen Störungsmeldungen.
Die LED-Anzeigeleuchten befinden sich auf der rechten unteren Seite des Klimagerätes.
Die Wärmepumpe kann auf automatischen Betrieb ("Auto") geschaltet werden, so daß sie zwecks Aufrechterhaltung der vom Benutzer voreingestellten Raumtemperatur entweder auf Kühl- oder Heizbetrieb schaltet.

**Leuchtdiode für Wärmepumpe**



Kühlmodus | Entfeuchtungs-Modus | Wärme/Gebläse Modul (rot/grün) | Schlafmodul

## Leuchtdioden: Normalbetrieb und Störungssituationen des Leuchtdiode für Wärmepumpe

| Kühlen | Entfeuchtungs | Gebläse | Heizen | Schlafmodul | Normalbetrieb/Störungssituationen | Maßnahme |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Kühlmodus. | – |
| | ○ | | | | Entfeuchtungs-Modus. | – |
| | | ○ | | | Gebläsemodus. | – |
| | | | ○ | ○/● | Heiz-Modus. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Automatik-Modus in Heizfunktion. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Automatik-Modus in Kühlfunktion. | – |
| | | | ◑ | | Enteisung. | – |
| ◑ | | | | | Kompressor-Überlastungsschutz. | Händler benachrichtigen. |
| | | | | ◑ | Innenmontage-Sensorspule unterbrochen / kurzgeschlossen. | Händler benachrichtigen. |
| | ◑ | | | | Aussenmontage-Sensorspule unterbrochen / kurzgeschlossen. | Händler benachrichtigen. |
| | | ◑ | | | Raum-Luftsensorkontakt unterbrochen / kurzgeschlossen. | Händler benachrichtigen. |
| ◑ | ◑ | | | | Befindet sich das System im Kühl- oder Heiz-Modus (mit abgeschalteter Sleep-Funktion) kann ein Kontaktproblem beim Sensor, eine Auslösung des KompressorÜberlastungsschutzes oder ein Gas-Leck-Problem bestehen. | |

○ EIN ○/● EIN oder AUS ◑ Blinkend

**Entfeuchten**

- Bei hoher Luftfeuchtigkeit ist das Gerät zum Entfeuchten einsetzbar. Dazu die <MODE>-Taste betätigen und <DRY> anwählen.
- Liegt die Raumtemperatur um 2°C/3,6°F höher als die eingestellte Temperatur, arbeitet das Gerät im Kühlbetrieb, bis die Raumtemperatur sich innerhalt von 2°C/3,6°F Unterschied gegenüber der eingestellten Temperatur befindet, und schaltet anschließend auf Entfeuchten um.
- Liegt die Raumtemperatur innerhalb von 2°C/3,6°F Unterschied gegenüber der eingestellten Temperatur, schaltet sich das Gerät direkt auf Entfeuchtung.
- Bei Entfeuchtung arbeitet das Gerät mit langsamer Gebläsedrehzahl.

**Heizbetrieb (nur für Wärmepumpe)**

- Wird das Gerät kalt gestartet oder nach Entfrostung eingeschaltet, setzt das Gebläse am Innengerät sich erst in Gang, wenn der Wärmetauscher die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Ist die eingestellte Temperatur erreicht, arbeitet das Innengebläse so lange, bis der Wärmetauscher seine maximale Heizkapazität erreicht hat.

**Horizontale Luftstromsteuerung**

- Zur verbesserten Luftzirkulation kann das Abluftgitter nach links oder rechts mit der Hand verstellt werden.
- Während der Kühl- oder Entfeuchtungs-funktion solte das Strömungsrichtungsgitter nicht über einen längeren Zeitraum hin direkt nach unten gerichtet werden. Bei einer längeren Funktion in dieser Einstellung kann sich Kondensat an den Lamellen bilden. Bei einer Kondensatbildung kann es dadurch zu einer Tropfenbildung kommen.

**Heißer Unterhalt (nur in Bezug auf Wärmepumpe)**

- Bei Stillsetzung des Kompressors kann das Kühlgebläse des Innengeräts auf:
  (i) EIN (Standardeinstellung), oder
  (ii) AUS, oder
  (iii) Abstand ein oder aus
  geschaltet werden durch Einstellen des Gleitschalters, wie in der Zeichnung dargestellt.
- Die Sprungschaltung ist an der vorderen Rahmenabdeckung angebracht (zusammen mit dem AN/AUS Schalter).

**Anmerkung :** Wenn die Wahl vorgewählt wird, das Spg.Versorgungsteil der Maßeinheit Notwendigkeit zurückgestellt zu werden, um die Funktion zu aktivieren.

## Multi-Split (nur für Wärmepumpe)

- Das Gerät kann mit dem auf der Abbildung gezeigten Schiebeschalter auf Multi-Split (MS) geschaltet werden.
- Zum Hot-Keep-Betrieb während der Kompressor abgeschaltet ist, ist der Lüftermotor des Innengerätes voreingestellt, sich auszuschalten.

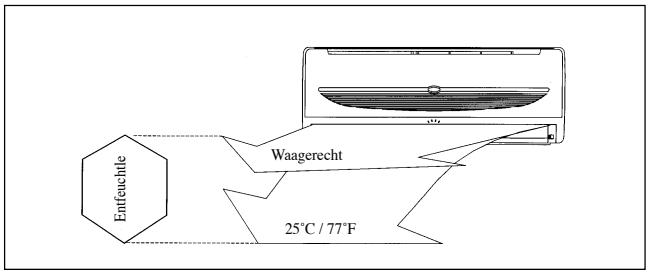
**Anmerkung :** Wenn die Wahl vorgewählt wird, das Spg.Versorgungsteil der Maßeinheit Notwendigkeit zurückgestellt zu werden, um die Funktion zu aktivieren.

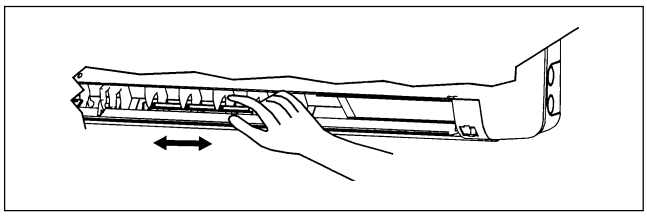
**Überhitzungsschutz (nur für Wärmepumpe)**

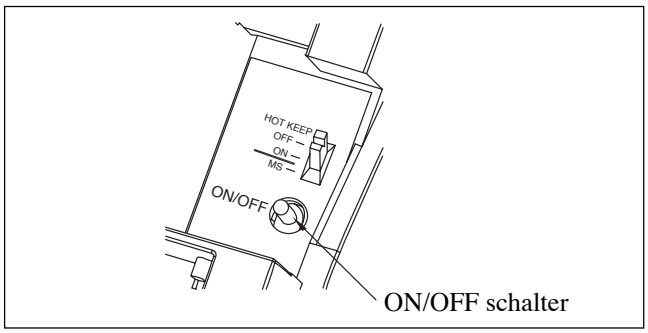
- Wenn die Innen- und/oder Außentemperatur zu hoch liegt, oder der Filter verschmutzt bzw. verstopft ist, besteht Überhitzungsgefahr für das Kältemittel. Darum schaltet sich der Kompressor aus, wenn die Kondenstemperatur 62°C/143,6°F erreicht.

**Vorbeugen von Frostbildung**

- Wenn der Luftfilter verschmutzt ist, sinkt die Verdunstungstemperatur und führt schließlich zu Frostbildung.
- Der Leuchtanzeiger blinkt, um zu melden, daß der Filter verschmutzt ist. Wenn die Verdunstungstemperatur bis auf -1°C/33,8°F fällt, schaltet sich das Gerät aus und entfrostet.





## STANDARD-BETRIEBSBEDINGUNG

**Wärmepumpe**

| Temperatur | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Mindest-Innentemperatur** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Maximale-Innentemperatur** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Mindest-Außentemperatur** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Maximale-Außentemperatur** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

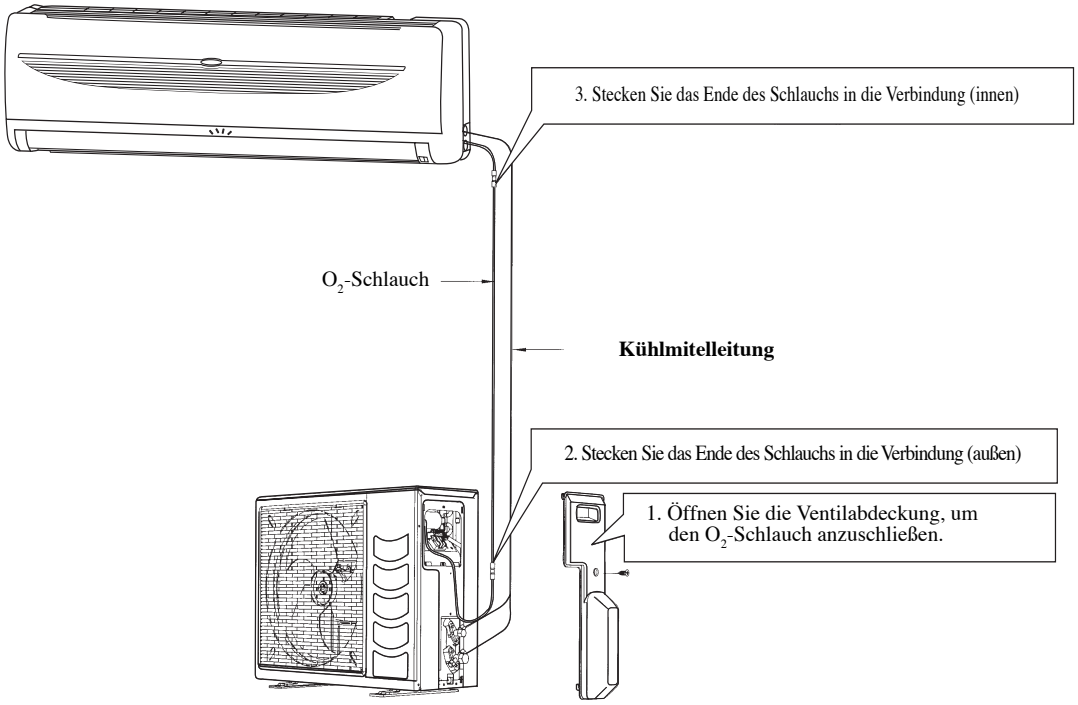
Ts: Trockenkugel-Temperatur. Th: Feuchtkugeltemperatur.



## ⚠ VORSICHT

1. Der Filter für die Elektrostatikbehandlung und die Luftreinigung sollte bei bräunlicher Verfärbung oder spätestens nach 6 Monaten gewechselt werden.
2. Verbrauchte, staubige Filter sollten weggeworfen werden. Sie können auch nach Reinigen und waschen nicht wieder verwendet werden.
3. Der Filter ist ein Verbrauchsgegenstand, den Sie von ihrem Kimagerätehändler beziehen können.
4. Verwenden Sie das neue Filtermaterial sofort nach Entnahme aus der versiegelten Verpackung. Packen Sie den neuen Filter nicht zu früh vor der tatsächlichen Verwendung aus, da er sonst seine Luftreinigungswirkung verliert.

## INSTALLATION DES GERÄTS MIT $O_2$ THERAPIEEIGENSCHAFT


3. Stecken Sie das Ende des Schlauchs in die Verbindung (innen)
O2-Schlauch
Kühlmitelleitung
2. Stecken Sie das Ende des Schlauchs in die Verbindung (außen)
1. Öffnen Sie die Ventilabdeckung, um den O2-Schlauch anzuschließen.

## AUTOMATISCHE NICHT-ZEITGEBUNDENE WIEDEREINSCHALTUNGSFUNKTION

Sollte es zu einem Stromausfall kommen, wenn das Gerät in Betrieb ist, dann läuft das Gerät nach Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch in der gleichen Betriebsart weiter.

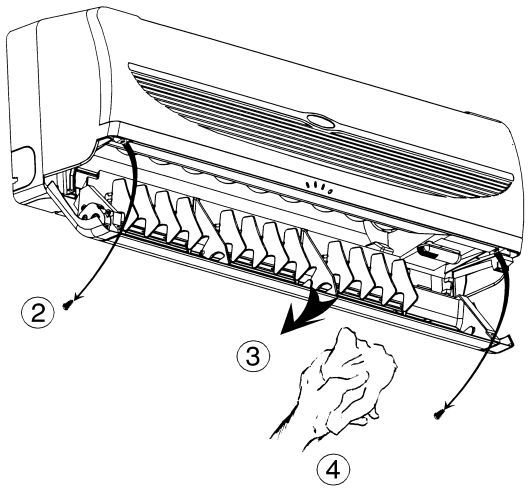
## ⚠ VORSICHT

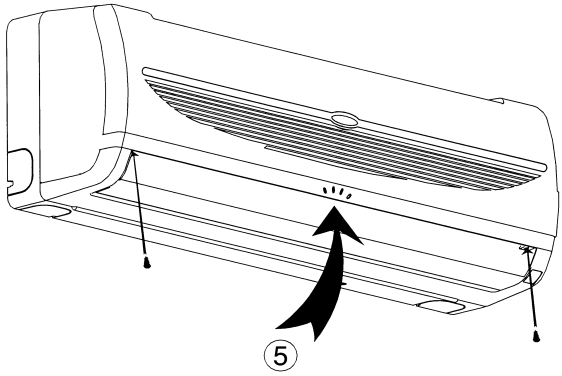
Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der EIN/AUS-Schalter der Fernbedienung auf "AUS" gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden.
Andernafalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.

## ⚠ A□HTUNG

- Vor Wartung des Klimagerätes das Stromkabel vom Netz trennen.
- Das Stromkabel nicht herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand können die Folge sein.

| Wartungsteile | Wartungsverfahren | Internall |
|---|---|---|
| **Luftfilter Innen-Gerät** | 1. Luftfilter mit Staubsauger absaugen oder in lauwarmem Wasser (unter 40°C/ 104°F) mit neutraler Seife auswaschen.<br>2. Sorgfältig ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen.<br>3. Weder Benzin, noch Verdünner oder sonstige Chemikalien zum Reinigen des Filters verwenden. | Mindestens alle 2 Wochen.<br>Ggf. häufiger. |
| **Innen-Gerät** | 1. Staub oder Schmutz an Gitter und Abdeckung mit einem weichen Tuch abwischen. Das Tuch vorher in lauwarmem Wasser (unter 40°C/104°F) mit neutraler Seife anfeuchten.<br>2. Weder Benzin, noch Verdünner oder sonstige Chemikalien zum Reinigen des Innengeräts verwenden. | Mindestens alle 2 Wochen.<br>Ggf. häufiger. |




① Weg von der maßeinheit.
② Schrauben sie das luftentladung gehäuse ab.
③ Leichter schlag öffnen das luftentladung gehäuse.
④ Säubern sie das gebläse.
⑤ Schließen sie das luftentladung gehäuse und ziehen sie es mit schraube fest.

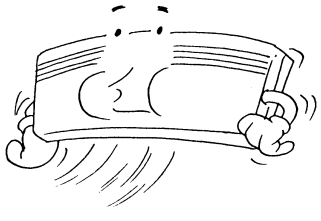
## ⚠ VORSICHT

Keine Heizgeräte in der Nähe der Klimaanlage einschalten, sonst kann die Kunststoffabdeckung durch zu grosse Wärme schmelzen oder beschädigt werden.

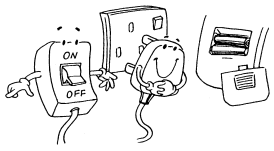
### Bei Längerer Nichtbenutzung Des Klima-Gerätes

Betreiben Sie das Gerät 2 Stunden lang in folgender Einstellung.

Betriebsmodus : kühlen
Temperatur : 30°C/86°F



Netzstecker ziehen. Falls das Klimagerät an einen eigenen Stromkreis angeschlossen ist, diesen Stromkreis unterbrechen (Sicherung herausdrehen oder Sicherungsautomat abschalten). Batterien aus der Fernbedienung nehmen.



## STÖRUNGS-BEHEBUNG

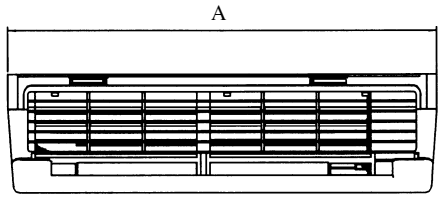
**Im Falle einer Funktionsstörung ist das Gerät sofort auszuschalten. Nachfolgend einige Hinweise zur Behebung von einfachen Störungen.**

| Störung | Ursache / Maßnahme |
|---|---|
| 1. Der Kompressor setzt sich 3 Minuten nach Einschalten des Klimagerätes nicht in Gang. | - Schutzeinrichtung gegen häufiges Anlassen. 3 bis 4 Minuten warten, bevor der Kompressor anläuft. |
| 2. Das Klimagerät funktioniert nicht. | - Stromversorgung fehlerhaft/ggf. Sicherung austaushen.<br>- Netzstecker nicht eingesteckt.<br>- Timer möglicherweise falsch programmiert.<br>- Falls die Störung nach diesen Kontrollen weiterhin besteht sollte der Installateur benachrichtigt werden. |
| 3. Der Luftstrom ist zu schwach. | - Luftfilter verschmutzt.<br>- Türen order Fenster geöffnet.<br>- Lufteinlaß bzw. Luftauslaß verstopft.<br>- Regeltemperatur nicht hoch genug. |
| 4. Die ausgeblasene Luft riecht unangenehm. | - Geruchsbildung möglicherweise durch Zigarettenrauch, Parfüm usw. und entsprechenden Ablagerungen am Wärmetauscher. |
| 5. Kondensation am Vordergitter des Innengerätes. | - Bedingt durch Luftfeuchtigkeit nach längerem Betrieb des Gerätes.<br>- Eingestellte Temperatur zu niedrig; Temperatureinstellung erhöhen und das Gerät bei hoher Gebläsedrehzahl laufen lassen. |
| 6. Wasser fließt aus dem Klimagerät. | - Das Gerät ausschalten und den Reparaturservice benachrichtigen. |
| 7. Zischendes Geräusch während des Betriebs. | - Kälteflüssigkeit tritt in den Verdunster ein. |

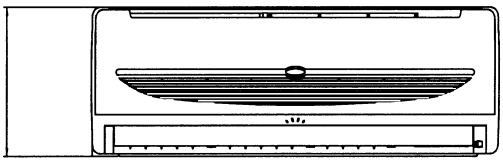
**Kann die Störung nicht behoben werden, sollte der örtliche Kundendienst bzw. der Installateur benachrichtigt werden.**

## CONTOUR ET DIMENSIONS

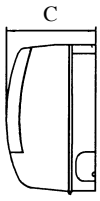
**Unité Intérieure**



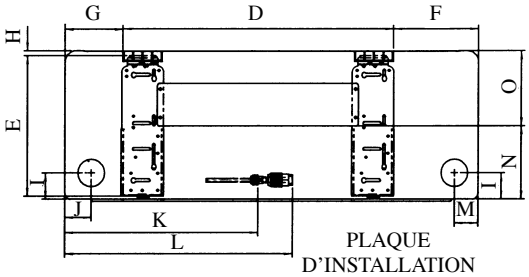

VUE DE DESSUS




VUE DE DEVANT




VUE LATÉRALE



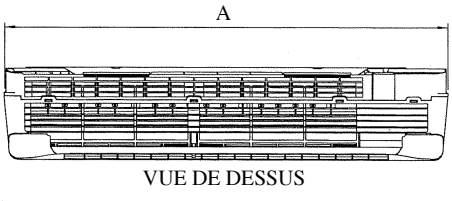

PLAQUE D'INSTALLATION

| Dimension | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B** | 799 (31,5) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 379 (15,0) | 246 (9,7) |
| **ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B** | 899 (35,4) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 590 (23,2) | 246 (9,7) |

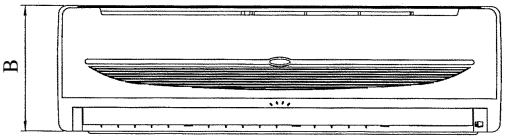
| Dimension | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B** | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |
| **ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B** | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |

| Dimension | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B** | 319 (12,6) | 379 (15,0) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |
| **ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B** | 419 (16,5) | 495 (19,5) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |

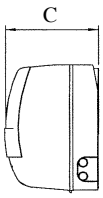
**Toutes les dimensions sont données en mm / (pouces)**



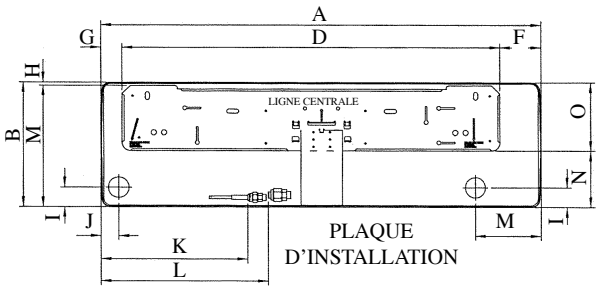

VUE DE DESSUS




VUE DE DEVANT




VUE LATÉRALE



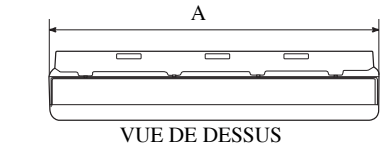

PLAQUE D'INSTALLATION

| Dimension | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 1060 (41,7) | 310 (12,2) | 220 (8,6) | 912 (35,9) | 294 (11,6) |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | | | | | |

| Dimension | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 99 (3,9) | 51 (2,0) | 8 (0,3) | 48 (1,9) | 43 (1,7) |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | | | | | |

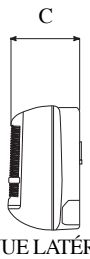
| Dimension | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 354 (13,9) | 403 (15,9) | 160 (6,3) | 138 (5,4) | 160 (6,3) |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | | | | | |

**Toutes les dimensions sont données en mm / (pouces)**



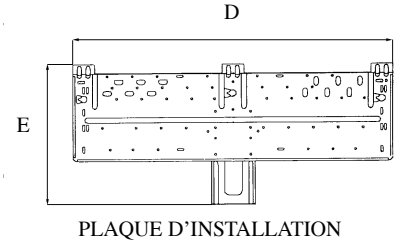

VUE DE DESSUS

VUE DE DEVANT




VUE LATÉRALE

**Toutes les dimensions sont données en mm / (pouces)**



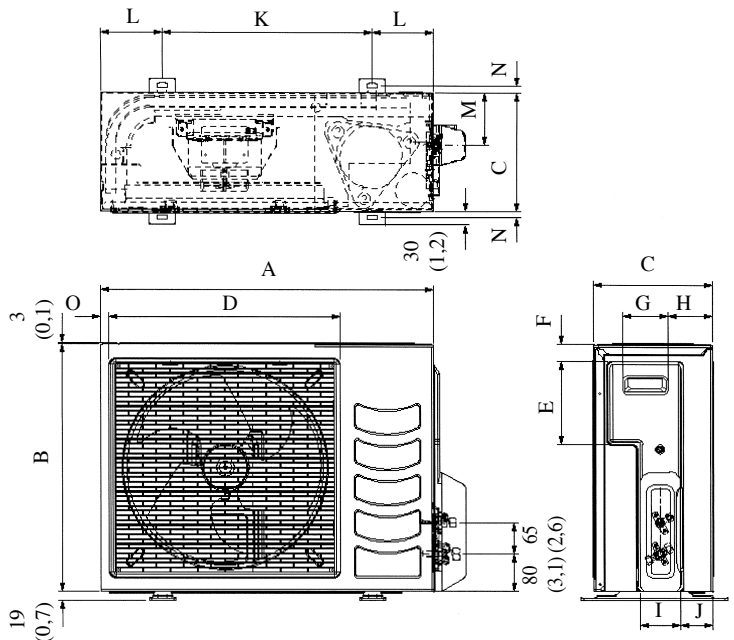

PLAQUE D'INSTALLATION

| Dimension | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY71FMV1B** | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |



Français

**Unité Extérieure**




**Toutes les dimensions sont données en mm / (pouces)**

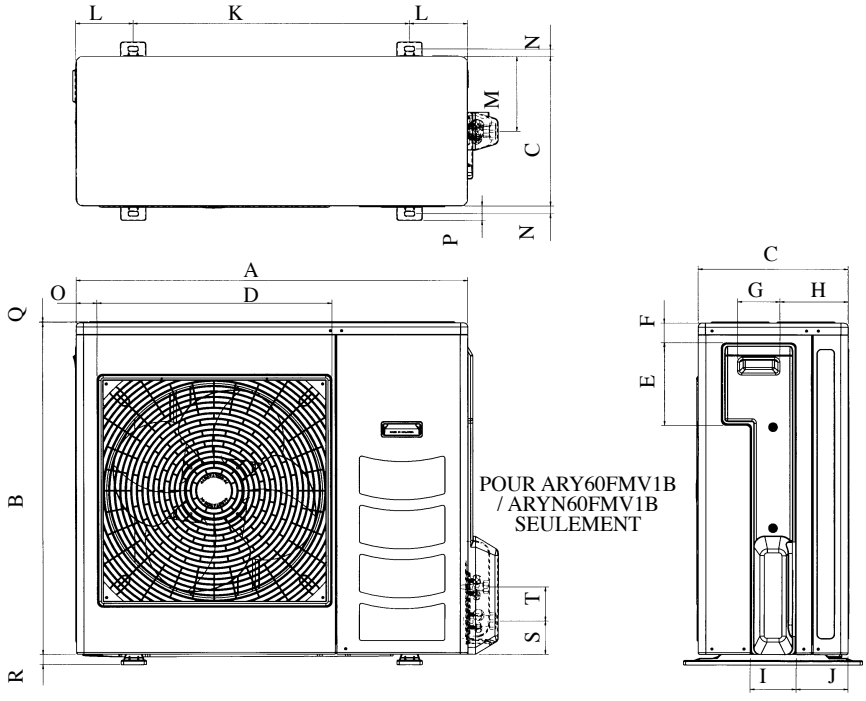
| Dimension | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Dimension | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Dimension | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Dimension | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Dimension | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Dimension | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Dimension | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Toutes les dimensions sont données en mm / (pouces)**

# MANUEL D'INSTALLATION

**Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.**
**Des ajustements peuvent être nécéssaires pour suivre les réglementations locales.**
**Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez le.**

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### ⚠ ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L' unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûes à un défaut d'isolation.
- Les fils électriques ne doivent en aucun cas être en contact avec les tuyaux de réfrigérant ou les parties mobiles des moteurs du ventilateur.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Débrancher l'appareil de la source d'alimentation électrique avant toute opération d'entretien de l'appareil de conditionnement d'air.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1 m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1 m}

**Instructions d'élimination**

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Vérifier les points suivants au cours de l'installation.**

- **Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz inflammable.**
  En cas de fuite et accumulation de gaz autour de l'appareil, il y a risque d'incendie.
- **S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.**
  Si les tuyaux d'évacuation ne sont pas raccordés correctement, il peut en résulter des fuites d'eau susceptibles d'endommager le mobilier.
- **Ne pas surcharger l'unité (en fluide frigorigène).**
  Cet appareil est préchargé en usine. Une charge trop importante risque de provoquer une surcharge électrique ou d'endommager le compresseur.
- **S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.**
  Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.
- **Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuulaire présentent un risque de blessure. Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.**
- **Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position "OFF" afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil.** Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position "OFF", les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- **Ne pas utiliser d'appareil de chauffage trop près du climatiseur.** Une chaleur excessive peut déformer ou faire fondre le boîtier de plastic.
- **Assurez-vous que la couleur des fils de l'unité extérieure et les marques de borne correspondent à celles de l'unité intérieure.**
- **<u>IMPORTANT:</u> NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**

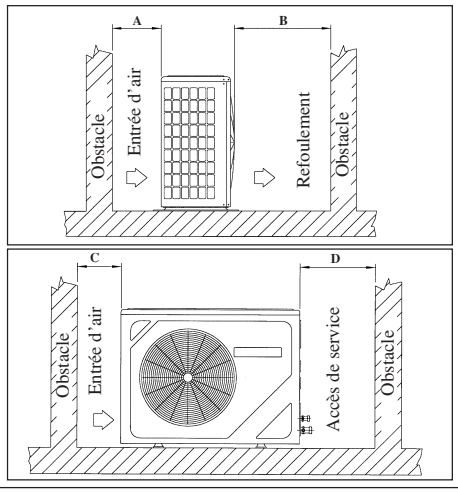
## INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

L'unité extérieure (ou groupe de condensation) doit être instalée dans un endroit où aucun obstacle ne doit perturber la circulation de l'air, aussi bien à l'aspiration qu'au refoulement du ventilateur (risque de recyclage d'air chaud). Respecter les dégagements minimum prévus (voir tableau ci-dessous). Choisir un emplacement le moins exposé possible à l'ensoleillement; l'entré d'air sur l'unité extérieure ne devra pas être supérieure à la température ambiante (maximum 45°C).

**Dégagements Minimum**

| Dimension | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| Minimum Distance, mm (Pouce) | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

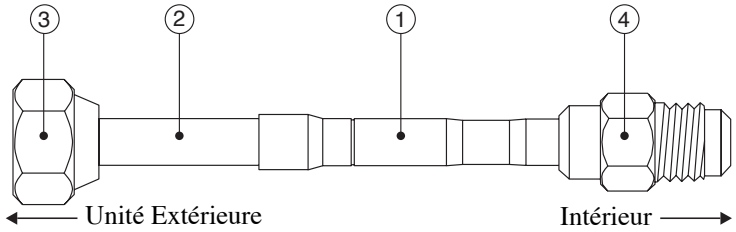
**Remarque :** En cas d'obstacles de part et d'autre de l'unité d'une hauteur supérieure à 2 mètres ou toute obstruction d'air sur le dessus de l'unité, augmenter sensibelment les dégagements minimum prévus.




Français

## INSTALLATION DU TUYAU D'ORIFICE

### Tuyau D'orifice



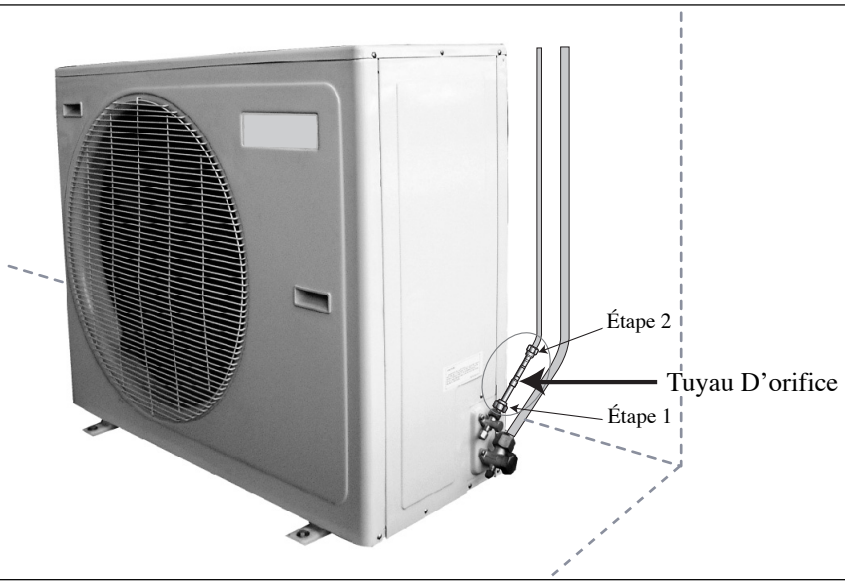

① Orifice
② Tuyau de raccord
③ Écrou évasé de 3/8 po (femelle)
④ Assemblage par évasement de 3/8 po (mâle)

**Remarque:** Cette installation ne vaut que pour ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ AVERTISSEMENT

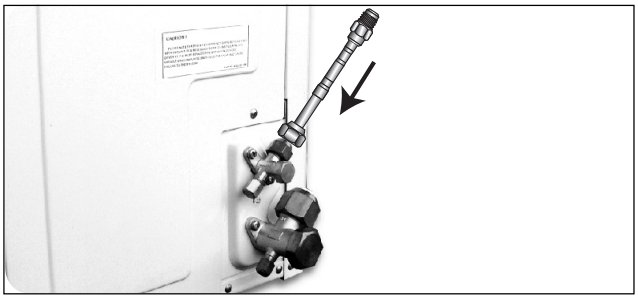
Le tuyau d'orifice doit être installé dans la bonne direction (illustration ci-dessus).
Une orientation incorrecte peut causer l'échec du système d'exploitation.

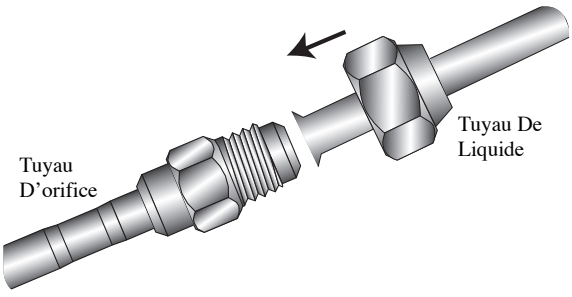
**A. Installation De L'orifice Du Tuyau De L'unité Extérieure (où l'espace pour l'installation est assez large)**



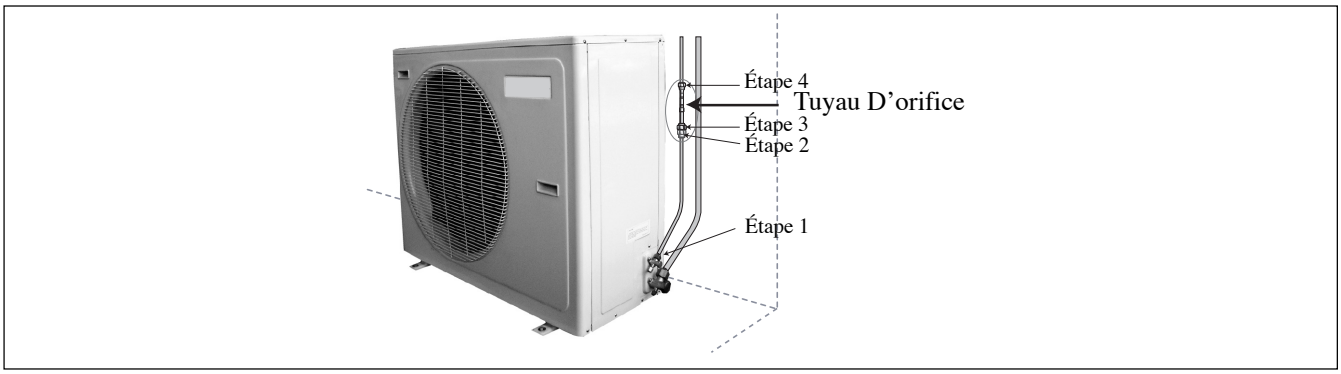

**Étapes:**

1. Raccorder directement l'écrou "Femelle" du tuyau d'orifice sur le robinet de liquide.
2. Évaser le tuyau de liquide et le brancher au joint "Mâle" du tuyau d'orifice.





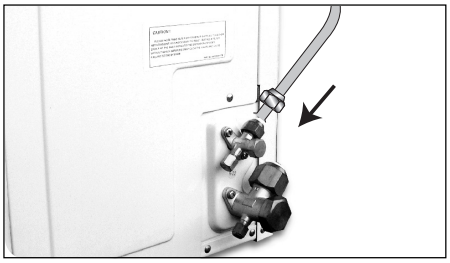
## B. Installation De L'orifice Du Tuyau De L'unité Extérieure (où l'espace pour l'installation est limité)



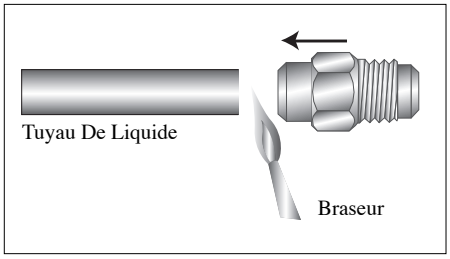

Si le tuyau d'orifice ne peut pas être connecté directement au robinet de liquide à cause d'un manque d'espace, on peut l'installer au milieu du tuyau de liquide.

**Étapes:**

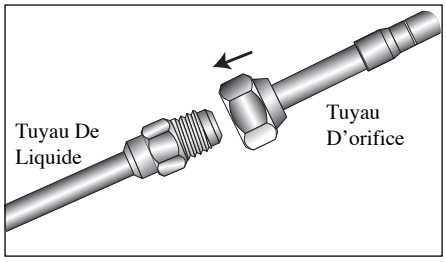
1. Évaser le tuyau de liquide et le brancher au robinet de liquide.



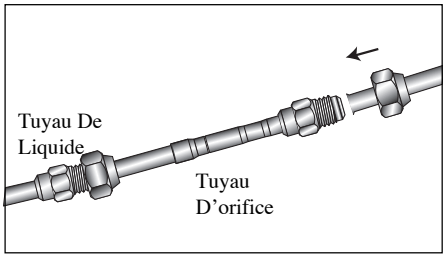
2. Braser un joint "Mâle" supplémentaire au tuyau de liquide.



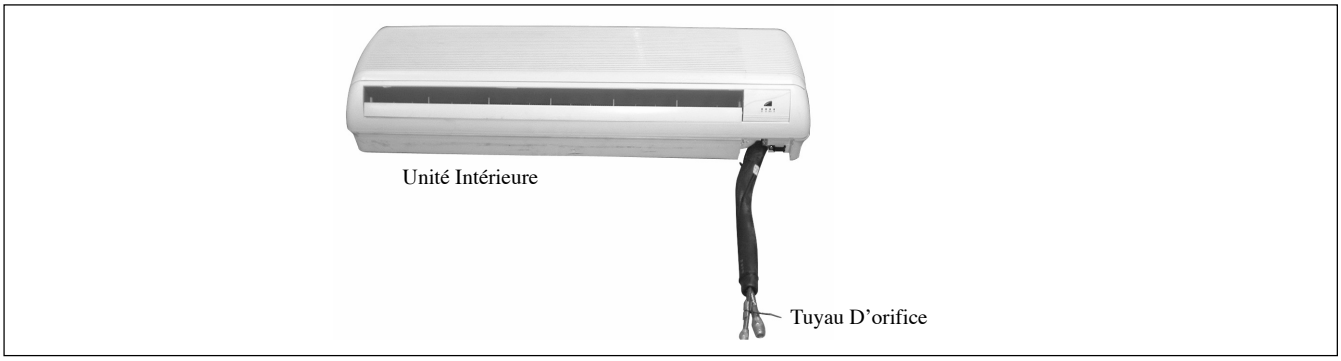

3. Raccorder l'écrou "Femelle" du tuyau d'orifice au joint "Mâle".




4. Évaser un autre tuyau de liquide et le brancher au joint "Mâle" du tuyau d'orifice.

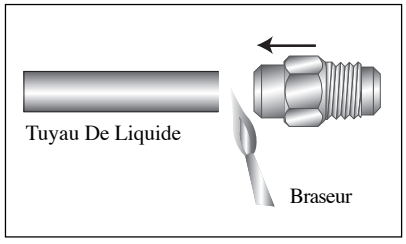



## C. Installation Du Tuyau D'orifice Sur L'unité Intérieure

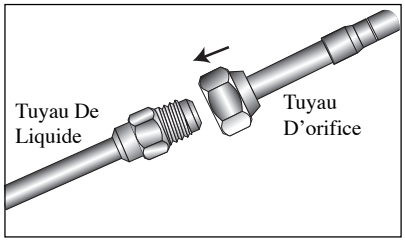



**Étapes:**

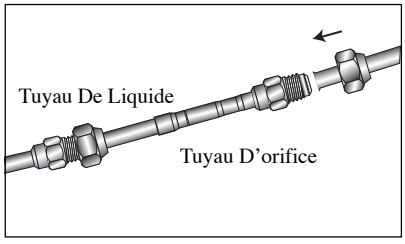
1. Braser un joint "Mâle" supplémentaire au tuyau de liquide.




2. Raccorder l'écrou "Femelle" du tuyau d'orifice au joint "Mâle".



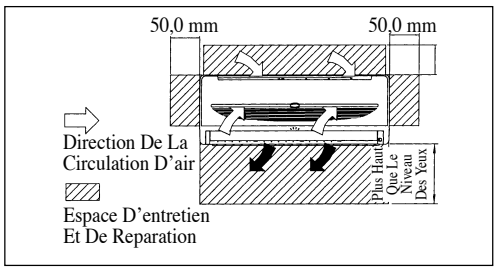

3. Évaser un autre tuyau de liquide et le brancher au joint "Mâle" du tuyau d'orifice.




Français

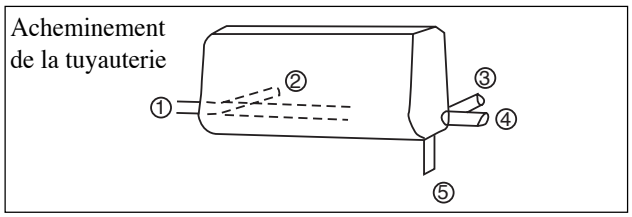
## INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

Installer l'unité intérieure de traitement d'air de façon à ce qu'il n'y ait aucun obstacle sur la circulation de l'air (risque de recyclage de l'air refroidi au refoulement de l'unité et l'air à l'entrée). Veuillez respecter l'écartement d'installation illustré sur le diagramme. Ne pas exposer l'unité intérieure à l'influence directe de l'éclairage. L'emplacement de l'unité, doit permettre une évacuation aisée des condensats, et permettre une evacuation aisee des condensats, et doit être suffisamment loin des portes.



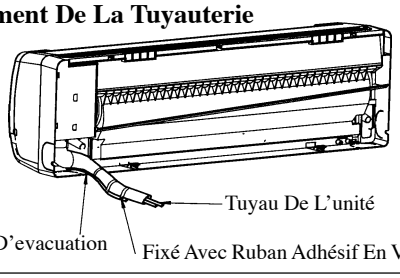

### Orientation Des Tuyauteries

Retirer les vis qui retiennent le panneau de devant.



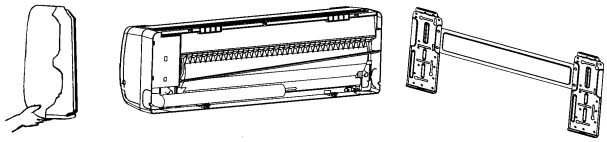

L'unité d'évacuations des condensats de l'unité interieure devra être, dans la mesure du possible, dirigé vers la sortie arrière des tuyauteries à travers le mur de support (voir figure). Avant d'orienter le tubing, déclipser le support de tube. Cintrer les tubes frigorifiques avec précaution et les diriger vers la sorte choisie. Ne pas oublier de passer le câble d'alimentation électrique dans l'unité intérieure à travers le mur en même temps que les tuyauteries. Ne pas raccorder le câble. Laisser une longueur de câble suffisante pour permettre la connection ultérieure. Relier ensemble les tubes frigorifiques, le flexible d'évacuation des condensats et le câble électrique.

**Acheminement De La Tuyauterie**




### Mise En Place De L'unite De La Platine Support

Positionner dans un premier temps l'unité intérieure sur la languette d'accrochage supérieure de support. Pour vous assurer que les crochets sont correctement installés sur la plaque d'installation, essayez de les faire légèrement bouger de gauche à droite.

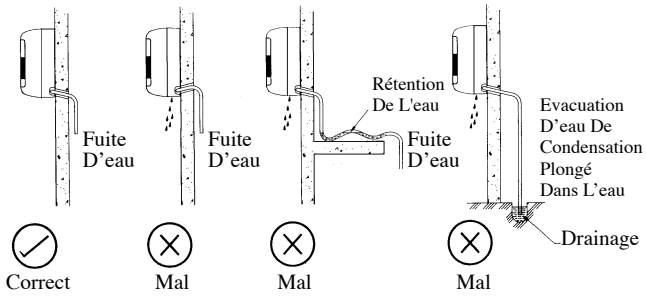


1. Accrochez l'unité sur la plaque d'installation.

### Évacuation des condensats

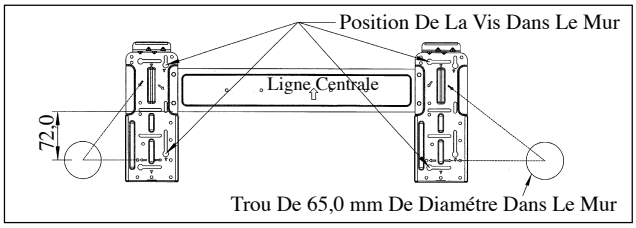
Le tube d'évacuation des condensats de l'unité devra être, dans la mesure du possible, dirigé vers la sortie arriere des tuyauteries a travers le mur de support. Evitez les situations susceptibles de causer une fuite d'eau.

**Drainage De L'eau**

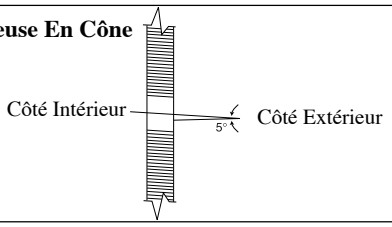


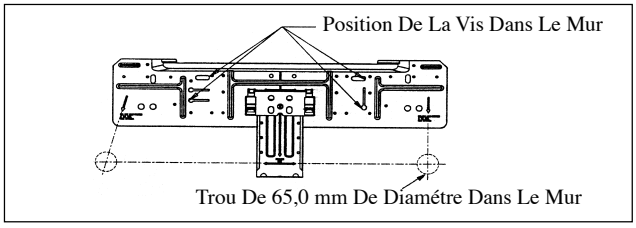

### Montage De La Platine Support

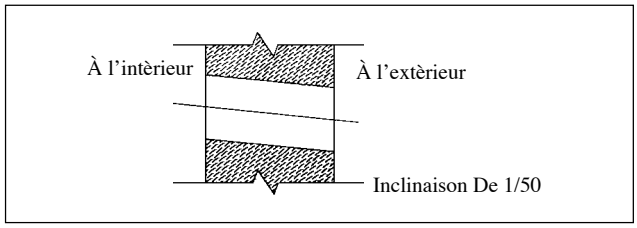
S'assurer que le mur de support soit suffisamment résistant, pour supporter le poids de l'unité et éviter toutes vibrations. Selon la composition du mur, utiliser des vis chevilles appropriées pour la fixation de la platine support.
Utiliser la jauge à niveau pour le montage horizontal, puis la fixer avec 4 vis appropriées.
Dans le cas de sortie arrière des tuyauteries, percer le trou Ø 65mm pour les canalisations à l'aide d'une scie cloche. Le trou aura une légère pente vers l'unité extérieure (Voir figure).




**Trou Avec Perceuse En Cône**



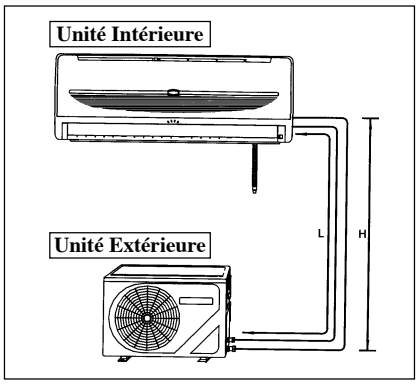



## RACCORDEMENTS DES TUYAUTERIES



### Longueur Des Tuyauteries Et Différence De Niveau

Pour un bon fonctionnement des unités, il est impératif de respecter la longueur maximum des tuyauteries indiquée dans le tableau ci-dessours, de respecter le nombre de coudes maximum autorisé, et de ne pas dépasser la différence de niveau entre l'unite intérieure et l'unite extérieure. Tableau des caracteristiques valables pour les unites froid seul et reversibles:



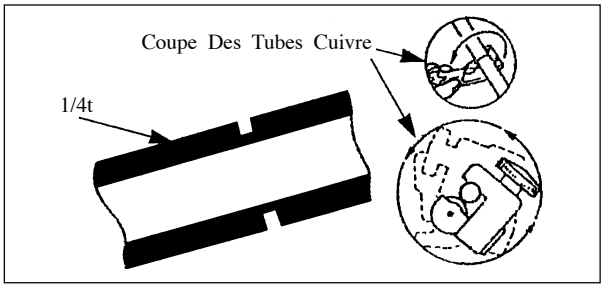

| Modèle | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Longueur max, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Elevation max m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Nombre max. de courburers (90°)** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Taille Du Tube À Liquide** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Taille Du Tube À Gaz** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

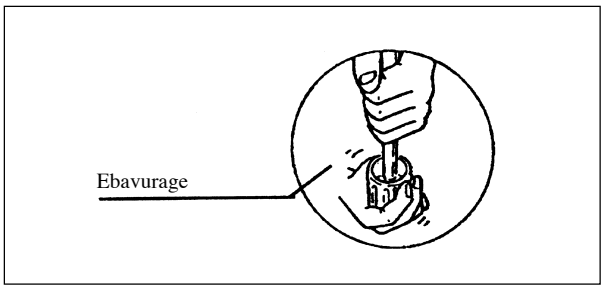
**Remarque:** La charge complète de gaz se trouve dans l'unité extérieure jusqe'à une longueur nominale de 7,6 mètres/25ft., aucun complément en réfrigérant n'est nécéssaire.

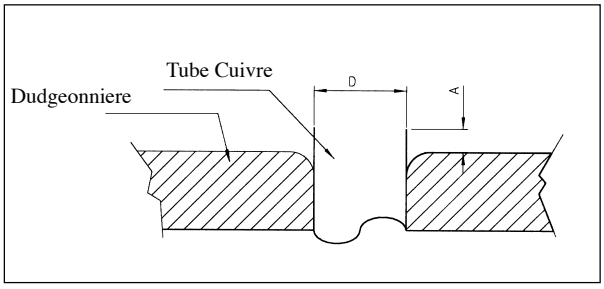
### Travail des tuyauteries

- Ne pas utiliser de tuyauteries en cuivre encrassé ou endommagé. Ne pas retirer les bouchons en plastique ou caoutchouc et les écrous en laiton des vannes, raccords, tubes et serpentins jusqu'à ce que les tuyauteries d'apiration ou de liquide soient prêtes à être connectées aux vannes et raccords.
- S'il est nécessaire de braser, s'assurer que de l'azote passe dans les serpentins et raccords pendant le brasage, pour éviter les dépôts de suie sur les faces intérieures des tubes de cuivre.
- Couper le tuyau de raccordement avec un coupe-tube.
- Ébarber les bords coupés des tuyaux à l'aide d'un alésoir. Tenir l'extrémité du tuyau vers le bas pour empêcher la limaille d'entrer dans le tuyau.
- Relier les écrous 'flare' montés sur les connexions des unités intérieure et extérieure aux tubes de cuivre.
- Évaser le tuyau avec longueur supplémentaire au-dessus de l'outil à évaser comme indiqué sur le tableau.
- Le bord évasé doit être régulier et ne présenter aucune craquelure ou éraflure.

| Ø Tube, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Pouce** | **mm** | **Impérial** | **Rigide** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |



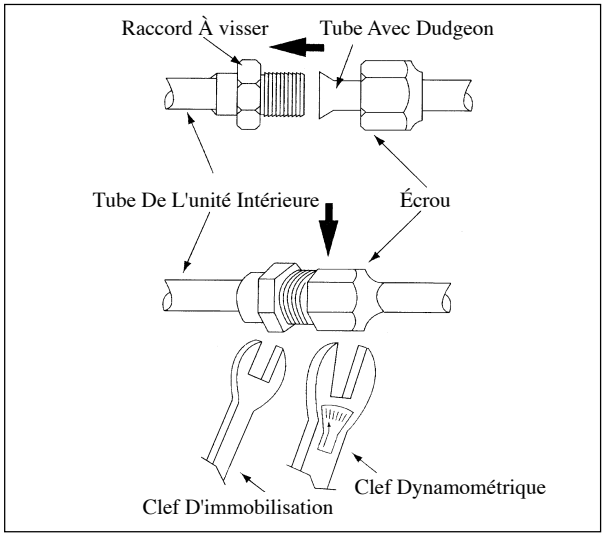



**Raccordement De La Tuyauterie Aux Unités**

- Aligner les tubes et serrer l'écrou à la main d'abord.
- Enfin, serrer l'écrou à l'aide d'une clef dynamométrique jusqu'au clic.

| Taille Du Tuyau En mm / (pouces) | Couple Nm / (ft-lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

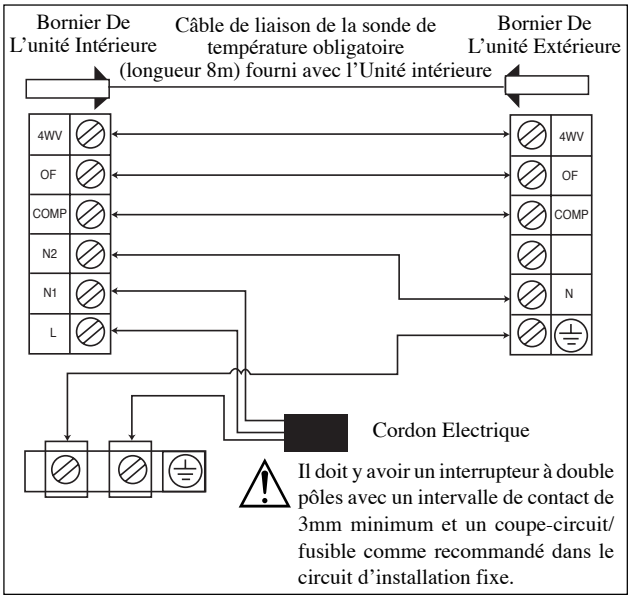



## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

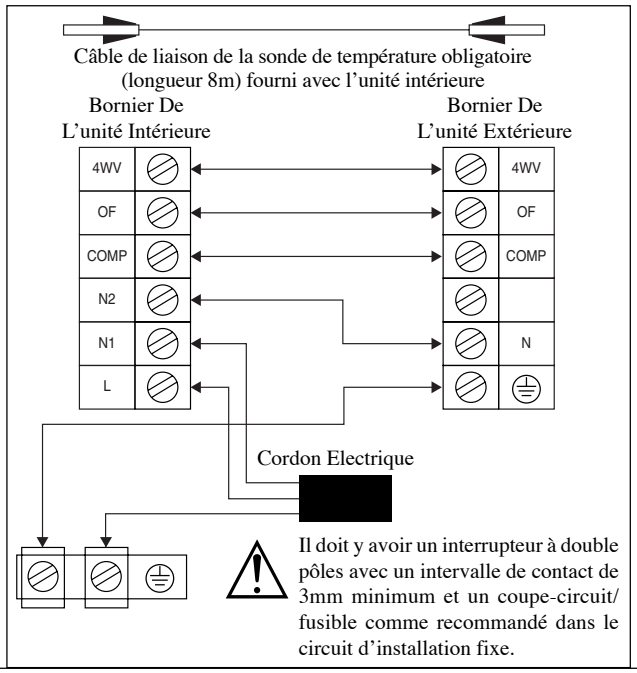
**Module Refroidisseur**

**IMPORTANT** : * Ces valeurs sont données à titre indicatif seulement; elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes et de la réglementations en vigueur. Elles dépendent aussi du type d'installation et du choix des conducteurs utilisés.

**Module Pompe À Chaleur (monophasé)**

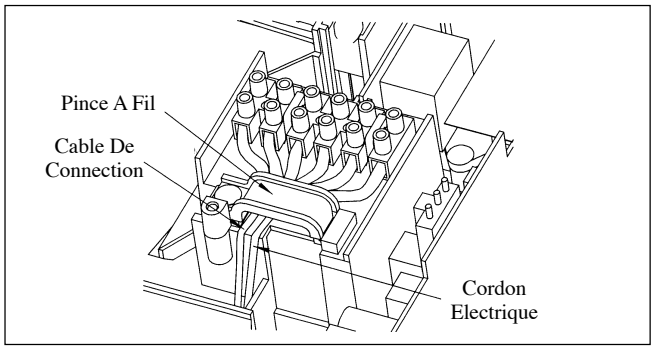

Bornier De L'unité Intérieure
Câble de liaison de la sonde de température obligatoire (longueur 8m) fourni avec l'Unité intérieure
Bornier De L'unité Extérieure
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Cordon Electrique
Il doit y avoir un interrupteur à double pôles avec un intervalle de contact de 3mm minimum et un coupe-circuit/ fusible comme recommandé dans le circuit d'installation fixe.

| Modèle | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| **Tension d'alimentation**** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| **Section du câble d'alim*** | **mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Nombre de conducteurs** | | 3 | 3 |
| **Section du câble de liaison*** | **mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Nombre de conducteurs** | | 5 | 5 |
| **Fusible aM** | **A** | 15 | 20 |


Câble de liaison de la sonde de température obligatoire (longueur 8m) fourni avec l'unité intérieure
Bornier De L'unité Intérieure
Bornier De L'unité Extérieure
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Cordon Electrique
Il doit y avoir un interrupteur à double pôles avec un intervalle de contact de 3mm minimum et un coupe-circuit/ fusible comme recommandé dans le circuit d'installation fixe.

| Modèle | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| **Tension d'alimentation**** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| **Section du câble d'alim*** | **mm²** | 2,5 |
| **Nombre de conducteurs** | | 3 |
| **Section du câble de liaison*** | **mm²** | 2,5 |
| **Nombre de conducteurs** | | 5 |
| **Fusible aM** | **A** | 20 |

- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fils ne doivent toucher les tubes frigorifiques, le compresseur ou une autre partie mobile du moteur de ventilateur.
- Le câble de liaison entre l'unité intérieure et extérieure doit être fixé au boitier de raccordement à l'aide de l'attache comme indiqué dans la figure ci-contre.
- Le cordon d'alimentation doit être équivalent à la norme H05VV-F (60227 IEC 52 ou 60227 IEC 53) qui constitue la condition minimale, et doit être utilisé dans un tube de protection.




## ASPIRATION ET □HARGEMENT



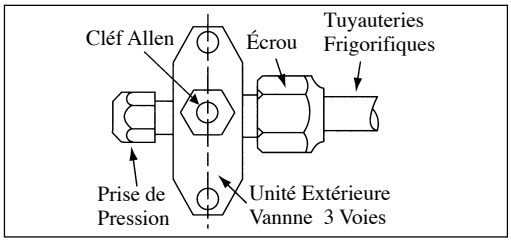
### Purge Des Tuyauteries Et De L'unité Intérieure

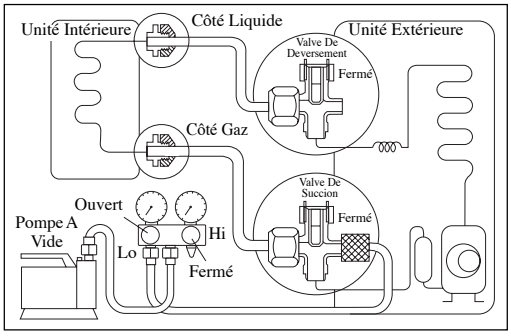
Excepté l'unité extérieure (groupe de condensation) qui contient la charge complète de réfrigérant, l'unité intérieure et les tubes des liaisons frigorifiques doivent être purgés de l'air contenu dans le circuit.

- Enlever le bouchon central, ainsi que le bouchon de la prise de pression sur chaque vanne.
- Raccorder le centre de la jauge de chargement à la pompe à vide.
- Raccorder la jauge de chargement à l'orifice de service de la valve à trois voies.
- Démarrer la pompe à vide. Évacuer pendant environ 30 minutes. La période d'évacuation varie selon la capacité de la pompe à vide. S'assurer que l'aiguille de la jauge de chargement se soit déplacée vers -760 mmHg.

**Avertissement:**

- Si l'aguille de la jaudge ne se déplace pas vers -760mm Hg, vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz (à l'aide d'un détecteur de gaz) au niveau des raccordements évasés des unités intérieures et extérieures, puis réparer la fuite avant de passer à l'étape suivante.
- Fermer la valve de la jauge de chargement et éteindre la pompe à vide.
- Sur l'unité extérieure, ouvrir la valve de succion (3 voies) et la valve de liquide (2 voies) (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) à l'aide d'une clé pour vis hexagonales de 4mm.




### Complément De Charge

La charge complète de gaz se trouve dans l'unité extérieure, jusqu'à une longueur nominale de 7,6 mètres (25ft), aucun complément de charge n'est nécéssaire. Si la longueur de la liaison est supérieure à 7,6 mètres (25ft), utilisez alors la valve de charge supplémentaire comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

**Charge de réfrigérant supplémentaire [g] par mètre de tuyauterie supplémentaire comme indiqué pour les modèles R22.**

| **Intérieur** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Extérieur** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Charge supplémentaire [g/m ]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Charge de réfrigérant supplémentaire [g] par mètre de tuyauterie supplémentaire comme indiqué pour les modèles R410.**

| **Intérieur** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Extérieur** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Charge supplémentaire [g/m ]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Ex.

ATYN25FMV1B et ARY25FMV1B avec longueur de tuyauterie 12 m et tuyauterie supplémentaire 4,4 m. Ainsi:

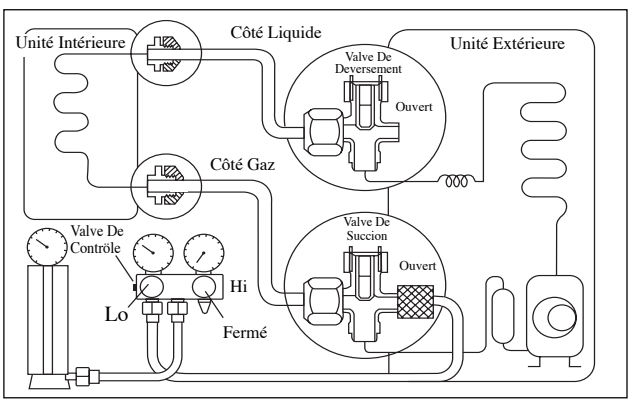
Charge supplémentaire = 4,4[m] * 23 [g/m]

= 101,2[g]

### Opération De Chargement

Cette opération nécessite impérativement l'utilisation d'un cylindre de charge ou une balance de précision. Le complement de charge se fait sur l'unité extérieure par la vanne d'aspiration via la prise de pression de la vanne de service.

- Enlever le bouchon de la vanne de service.
- Raccorder le côté de basse pression de la jauge de chargement à l'orifice de succion du réservoir cylindrique et fermer le côté de haute pression de la jauge. Éliminer l'air du tuyau de service.
- Mettre le climatisateur en marche.
- Ouvrir le cylindre de gaz et la valve de chargement de basse pression.
- Lorsqu'une quantité suffisante de réfrigérant est injectée dans l'unité, fermer le côté basse pression et la valve du cylindre de gaz.
- Débrancher le tuyau de service de l'orifice de service. Remettre le bouchon de l'orifice de service.

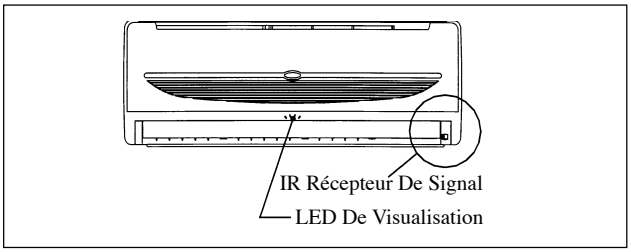


**IR Récepteur De Signal**

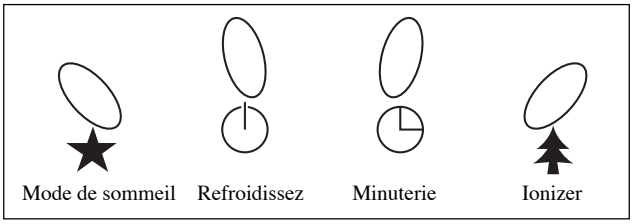
Lorsqu'un signal d'opération à infrarouge a été transmis, le récepteur de signal de l'unité intérieure émet un <bip> pour confirmer l'acceptation de transmission du signal.

**Module Refroidisseur / Module Pompe À Chaleur**

Le tableau ci-dessous reprend en détail la visualisation par LED, des conditions normales de fonctionnement, et conditions de défaut du climatiseur.
Les voyants de signalisation de LED sont situés au milieu de l'unité de climatiseur.
L'unité de pompe de chaleur est équipée d'un mode "auto"; l'unité fournira une température ambiante raisonnable en faisant passer l'unité automatiquement au mode "refroidissement" ou au mode "chaleur", selon la température réglée par l'utilisateur.




**L'indicateur LED S'allume Pour L'Unité De Refroidissement / Module Pompe À Chaleur**




## L'indicateur LED S'allume: Conditions De Fonctionnement Normales Et Par Défaut Pour L'Unité De Refroidissement / Module Pompe À Chaleur

| ★ | REFROIDISSEZ /CHALEUR (VERT/ROUGE) | ◷ | ↟ | Fonctionnement normales/défaut | Action |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Vert | | ○/● | Mode refroidissement | – |
| ○/● | ○ Rouge | | ○/● | Mode chauffage | – |
| ○/● | ○ Rouge | | ○/● | Mode chauffage automatique | – |
| ○/● | ○ Vert | | ○/● | Mode refroidissement automatique | – |
| | ○ | ○ | | Minuterie en marche | – |
| ○ | ○ | | | Mode de sommeil | – |
| | ○ | | ○ | Ionizer dessus | – |
| | ○ | | ○/● | Mode ventilateur activé | – |
| | ○ | | ○/● | Mode sec activé | – |
| | ◑ 1 fois | | | Défaut de la sonde de reprise d'air lâchement/court | Contacter votre revendeur |
| | ◑ 3 fois | | | Détecteur de serpentin extérieur ouvert | Contacter votre revendeur |
| ◑ | ◑ | | | Détecteur de serpentin intérieur ouvert | Contacter votre revendeur |
| | | ◑ 1 fois | | Surchauffe du compresseur / Court-circuit de détecteur de serpentin intérieur / Court-circuit de détecteur de serpentin extérieur | Contacter votre revendeur |
| | ◑ Rouge | | | Dégivrage | – |
| | | ◑ 3 fois | | Fuite de gaz | Contacter votre revendeur |
| | | ◑ 5 fois | | Détecteur de serpentin extérieur existant (modèle multiblocs) | Contacter votre revendeur Contacter votre revendeur |
| | | ◑ 6 fois | | Erreur matérielle (court-circuit de broche d'interrupteur tactile) | Contacter votre revendeur |

○ LED Allumée ○/● LED Allumée ou Éteinte ◑ LED Clignotante

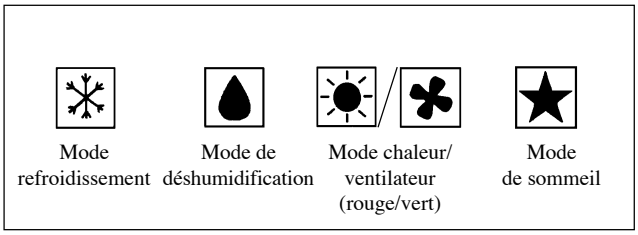
**Module Pompe À Chaleur**

Le tableau ci-dessous reprend en détail la visualisation par LED, des conditions normales de fonctionnement, et conditions de défaut du climatiseur.

Les LED de visualisation apparaissent lorsque le climatseur est sous tension, dans la fenêtre de couleur bleu foncé située dans la partie inférieure droite du climatiseur.

L'unité de pompe de chaleur est équipée d'un mode "auto"; l'unité fournira une température ambiante raisonnable en faisant passer l'unité automatiquement au mode "refroidissement" ou au mode "chaleur", selon la température réglée par l'utilisateur.

**L'indicateur LED S'allume Pour L'unité De Pompe À Chaleur**




## L'indicateur LED S'allume: Conditions De Fonctionnement Normales Et Par Défaut Pour L'unité De Pompe À Chaleur

| Froid | Déshumi-dification | Ventilation | Chaleur | Mode de Sommeil | Fonctionnement normales/défaut | Action |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Mode refroidissement. | – |
| | ○ | | | | Mode déshumidification. | – |
| | | ○ | | | Mode ventilation. | – |
| | | | ○ | ○/● | Mode chauffage. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Mode chauffage automatique. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Mode refroidissement automatique. | – |
| | | | ◑ | | Dégivrage. | – |
| ◑ | | | | | Défaut de protection thermique compresseur. | Contacter votre revendeur. |
| | | | | ◑ | Défaut sonde de l'unité intérieure lâchement / court. | Contacter votre revendeur. |
| | ◑ | | | | Défaut sonde de l'unité extérieure. lâchement / court. | Contacter votre revendeur. |
| | | ◑ | | | Défaut de la sonde de reprise d'air lâchement/court. | Contacter votre revendeur. |
| ◑ | ◑ | | | | Si le climatiseur est en mode "froid" ou "chaud" (avec fonction "réduit de nuit" à l'arrêt) la sonde peut avoir un problème de contact, la protection interne compresseur HS ou une fuite de réfrigérant. | |

○ LED Allumée ○/● LED Allumée ou Éteinte ◑ LED Clignotante

## OPÉRATION DU CLIMATISEUR

**Déshumidification**

- Lorsque le taux d'humidité de l'air est élevé, le climatiseur peut fonctionner en mode de déshumidification. Appuyer sur la touche <MODE> et sélectionner <DRY>
- Au cas où la température de la pièce est de 2°C/3,6°F supérieure à la température affichée, le climatiseur - avant de passer en mode de déshumidification - fonctionnera en mode de refroidissement jusqu'à ce que la température soit retombée dans la limite des 2°C/3,6°F de différence par rapport à la température affichée.
- Si la température de la pièce se trouve dans la limite des 2°C/3,6°F de différence par rapport à la température affichée, l'appareil fonctionnera directement en mode de déshumidification.
- En mode de déshumidification, l'appareil fonctionne à faible vitesse de ventilation.

**Chauffage (concerne seulement la pompe à chaleur)**

- Lorsque l'appareil est mis en marche à froid ou après un cycle de dégivrage, le ventilateur intérieur se mettra à tourner seulement une fois que le serpentin aura atteint la température souhaitée.
- Lorsque la température souhaitée est atteinte, le ventilateur intérieur tournera jusqu'à ce que le serpentin ne puisse plus fournir de chaleur supplémentaire.

**Contrôle Du Débit D'air Horizontal**

- Pour obtenir une meilleure circulation d'air, vous pouvez ajuster la grille de refoulement d'air froid vers la gauche ou vers la droite à la main.
- Pendant le fonctionnement en mode froid ou déshumidification, il n'y a pas un refoulement d'air froid pendant un long moment vers le bas. Car il pourrait se produire de la condensation sur les volets d'air suivi d'un écoulement d'eau.

**Subsitance Chaude (seulement pour la thermopompe)**

- Durant la coupure du compresseur, le moteur du ventilateur intérieur peut être mis en marche sur la position:
  (i) ON (Allume) (par défaut) ou
  (ii) OFF (Eteint) ou
  (iii) ON et OFF (Intervalle en Allume et Eteint)
  par intermittence en réglant l'interrupteur à coulisse comme indiqué sur le diagramme.
- L'interrupteur est situé sur le cadre frontal (près de l'interrupteur ON/OFF).

**Remarque:** Quand l'option est choisie, l'alimentation d'énergieen nécessité d'unité d'être remis à zéro afin d'activer la fonction.

**Multiblocs (pour thermopompe seulement)**

- On peut commuter l'unité sur multiblocs (MS) en réglant le commutateur à glissière illustré dans le schéma.
- Pour préserver la chaleur, pendant que le compresseur est en arrêt, le moteur du ventilateur intérieur sera mis hors service par défaut.

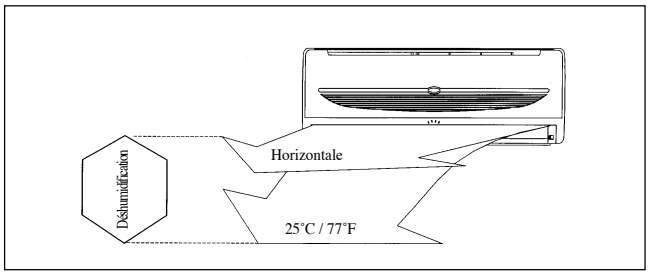
**Remarque:** Quand l'option est choisie, l'alimentation d'énergieen nécessité d'unité d'être remis à zéro afin d'activer la fonction.

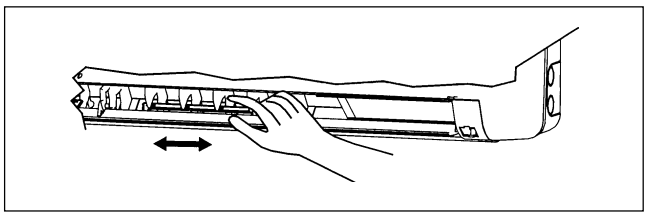
**Protection Contre La Surchauffe (concerne seulement la pompe à chaleur)**

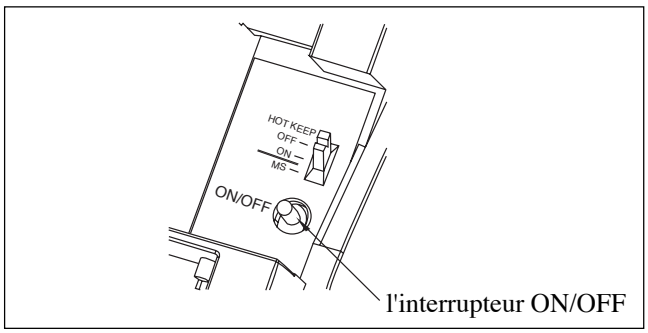
- Au cas où la température intérieure et/ou extérieure est trop élevée, ou que le filtre est encrassé et bouché, le réfrigérant risque de surchauffer. C'est pourquoi le compresseur se coupe lorsque la température de condensation atteint 62°C/143,6°F.

**Prévention De Givrage**

- Quand le filtre à air est encrassé, le température d'évaporation diminue et finit par causer la formation de givre.
- Le voyant lumineux correspondant va alors clignoter pour signaler que le filtre est encrassé. Si la température d'évaporation descend à -1°C/33,8°F, l'appareil se coupe et se met en mode de dégivrage.





## CONDITIONS STANDARD DE FONCTIONNEMENT

**Module Pompe À Chaleur**

| Température | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Température intérieure minimum** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Température intérieure maximum** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Température extérieure minimum** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Température extérieure maximum** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

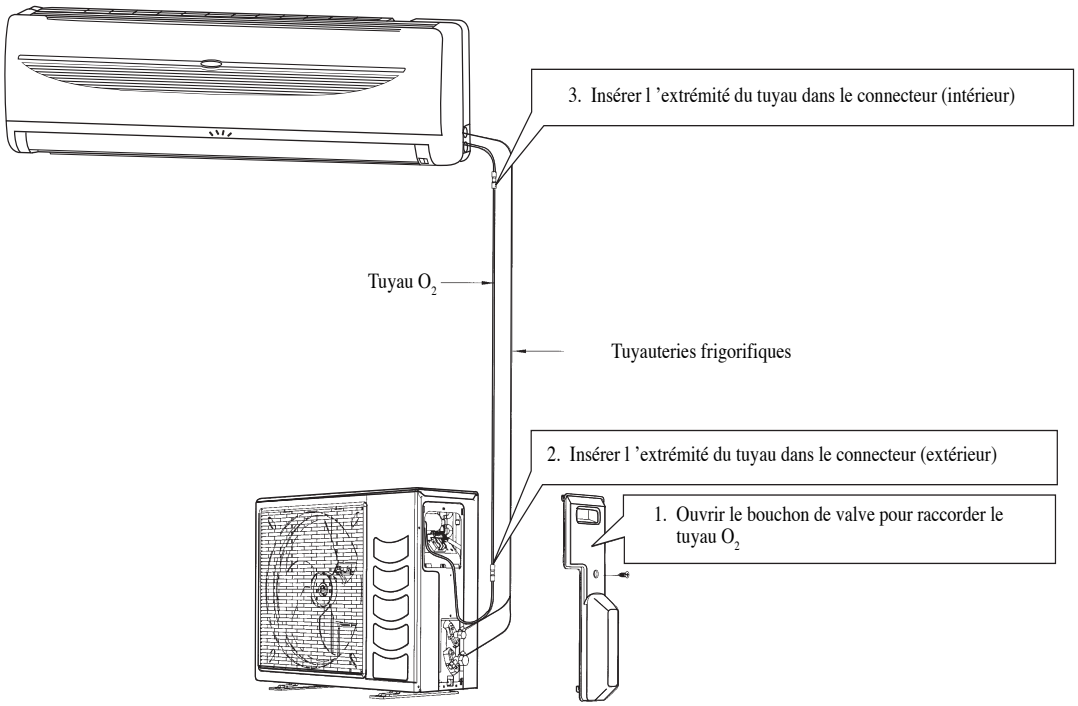
Ts: Température au thermomètre sec. Th: Température au thermomètre mouillé.

## ⚠ AVERTISSEMENT

1. Le filtre désodorisant et purificateur d'air électrostatique doit être remplacé tous les 6 mois ou quand la couleur du filtre devient marron, suivant ce qui se produit en premier.
2. Les filtres usagés poussiéreux doivent être jetés et ne peuvent être réutilisés, même si le filtre a été nettoyé et lavé.
3. Le filtre est une pièce de rechange que vous trouverez chez votre détaillant d'unités d'air climatisé.
4. Utilisez le nouveau filtre immédiatement une fois qu'il a été sorti de son emballage hermétique. Ne sortez pas le nouveau filtre trop tôt avant de l'utiliser, ceci peut diminuer son effet désodorisant.



## INSTALLATION E L'UNITÉ AVEC LA FONCTION O2 THERAPY


3. Insérer l 'extrémité du tuyau dans le connecteur (intérieur)
Tuyau $O_2$
Tuyauteries frigorifiques
2. Insérer l 'extrémité du tuyau dans le connecteur (extérieur)
1. Ouvrir le bouchon de valve pour raccorder le tuyau $O_2$

## FONCTION DE REDEMARRAGE AU HASARD AUTOMATIQUE

En cas de coupure de courant lorsque l'unité est en marche, celle-ci redémarre selon le même mode d'opération une fois que le courant est rétabli.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de débrancher l'unité, réglez l'interrupteur de la télécommande sur la position "OFF" afin d'éviter le déclenchement inopportun de l'unité.

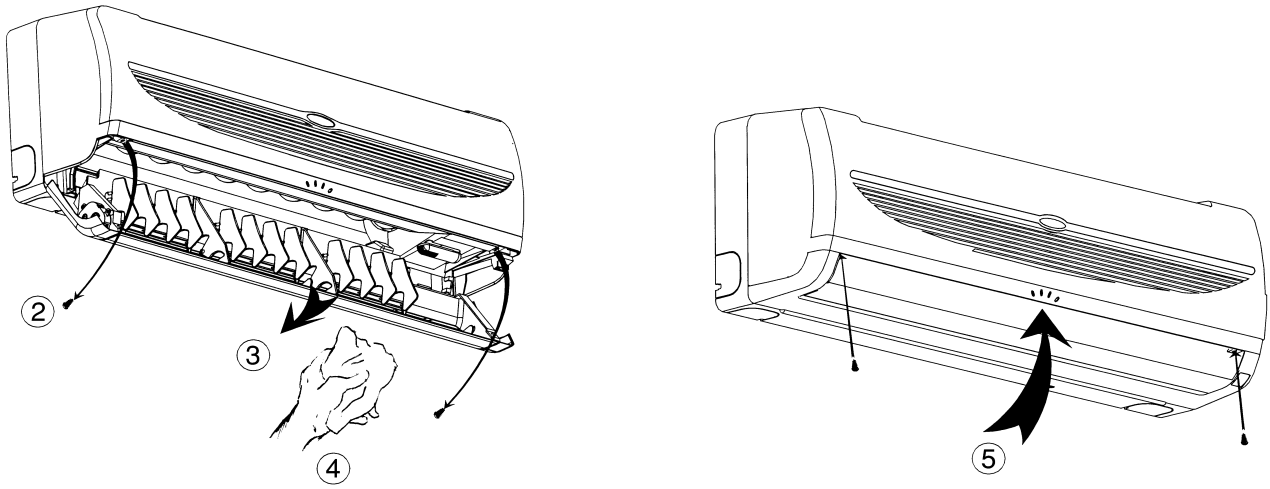
En cas d'oubli, le ventilateur se remet en marche automatiquement dès que le courant est rétabli, ce qui peut constituer un risque pour le personnel d'entretien ou pour les usagers.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### ⚠ ATTENTION

- Couper l'alimentation du secteur avant d'effectuer l'entretien du climatiseur.
- NE PAS DÉBRANCHER le cordon électrique lorsqu'il y a du courant. Ceci pourrait provoquer des décharges électriques avec pour résultat des risques d'incendie.

| Pieces A Entretenir | Procédure D'Entretien | Périodicité |
|---|---|---|
| **Filtre à air intérieur** | 1. Enlever la poussière du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau tiède (moins de 40°C/104°F) avec un détergent neutre.<br>2. Bien rincer et sécher le filtre avant de le remettre en place.<br>3. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer le filtre. | Au moins une fois toutes les 2 semaines.<br><br>Plus souvent si nécessaire. |
| **Unité Intérieure** | 1. Nettoyer la grille et le panneau en les essuyant avec un chiffon doux mouillé à l'eau tiède (moins de 40°C/104°F) et un détergent neutre.<br>2. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer l'unité intérieure. | Au moins une fois toutes les 2 semaines.<br>Plus souvent si nécessaire. |




① Outre de l'unité.
② Dévissez le logement de décharge d'air.
③ La chiquenaude ouvrent le logement de décharge d'air.
④ Nettoyez le ventilateur.
⑤ Fermez le logement de décharge d'air et serrez-l'avec la vis.

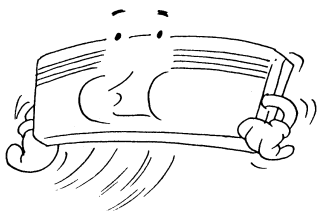
### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser d'appareil de chauffage à proximité du climatiseur. La chaleur excessive pourrait faire fondre ou déformer le panneau en plastique.

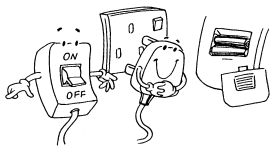
### Mise A L'Arrêt Prolongue Du Climatiseur

Faites fonctionner l'unité pendant 2 heures sur les réglages suivants.

Mode de fonctionnement : froid
Température : 30°C/86°F



Retirer la prise du secteur.
Si vous utilisez un circuit électrique unique pour le climatiseur, coupez le circuit.
Enlever les piles de la télécommande.



## ANALYSE DES CAUSES DE DYSFONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

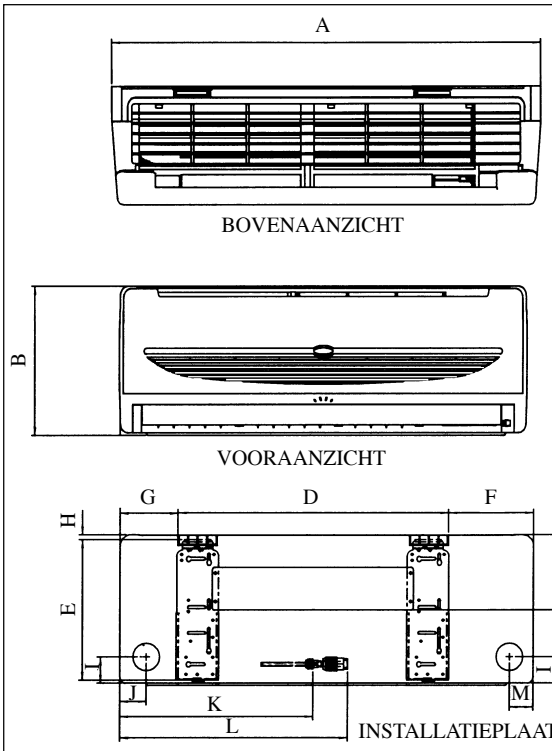
**En cas de dysfonctionnement du climatiseur, couper aussitôt l'alimentation électrique. Vérifier ensuite les points suivants pour détecter la nature et les causes de la panne.**

| Defauts | Causes / Action |
|---|---|
| 1. Le compresseur ne démarre pas 3 minutes après la mise en marche du climatiseur. | - Protection contre les démarrages fréquents. Laisser 3 à 4 minutes au compresseur pour démarrer. |
| 2. Le climatiseur ne fonctionne pas. | - Le circuit est peut être coupé ou un fusible est à changer.<br>- La prise de courant est peut être débranchée.<br>- La programmation de mise en marche/arrêt est peut-être mal réglée.<br>- Si la panne persiste après ces vérifications, contacter l'installateur. |
| 3. Le flux d'air est trop faible. | - Le filtre à air est sale.<br>- Les portes ou les fenêtres sont ouvertes.<br>- Les entrées et sorties d'air sont bouchées.<br>- La température réglée n'est pas assez élevée. |
| 4. L'air dégagé a une mauvaise odeur. | - Les odeurs peuvent provenir de fumées de cigarettes, parfums ou autres particules adhérants au refroidisseur. |
| 5. Condensation sur la grille frontale de l'unité intérieure. | - La condensation est due à l'humidité de l'air après une période de fonctionnement prolongée.<br>- La température affichée est trop basse; augmenter la température et faire tourner l'appareil à vitesse de ventilation élevée. |
| 6. Ecoulement d'eau du climatiseur. | - Éteindre le climatisateur et appeler le concessionnaire. |
| 7. Bruit de chuintement venant du climatiseur. | - Le fluide réfrigérant coule dans le serpentin de l'évaporateur. |

**Si les pannes persistent, appeler votre revendeur ou le service après-vente.**

## OMTREK EN AFMETINGEN

### Binnenapparaat



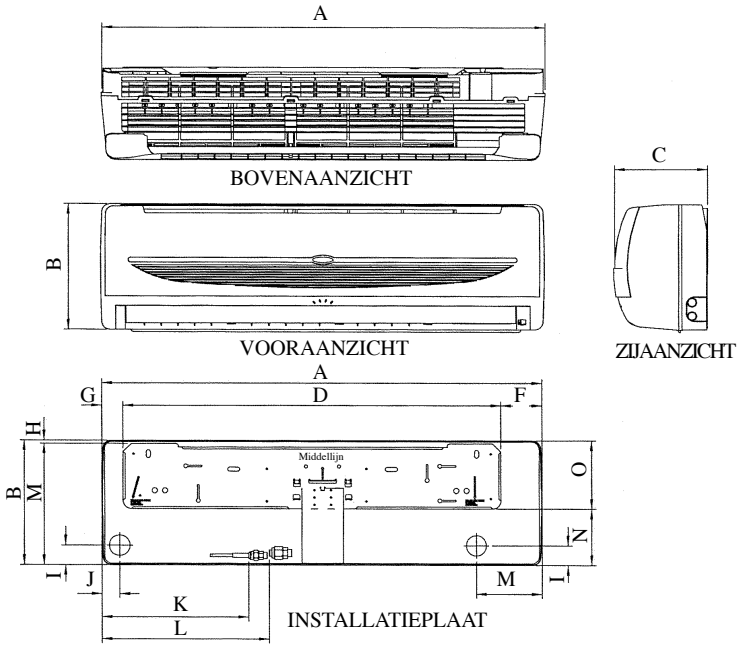

| Afmeting | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 799 | 260 | 198 | 379 | 246 |
| **ATYN25FMV1B** | (31,5) | (10,2) | (7,8) | (15,0) | (9,7) |
| **ATY35FMV1B /** | 899 | 260 | 198 | 590 | 246 |
| **ATYN35FMV1B** | (35,4) | (10,2) | (7,8) | (23,2) | (9,7) |

| Afmeting | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN25FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |
| **ATY35FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN35FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |

| Afmeting | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 319 | 379 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN25FMV1B** | (12,6) | (15,0) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |
| **ATY35FMV1B /** | 419 | 495 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN35FMV1B** | (16,5) | (19,5) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |

**Alle afmetingen zijn in mm/ (in)**



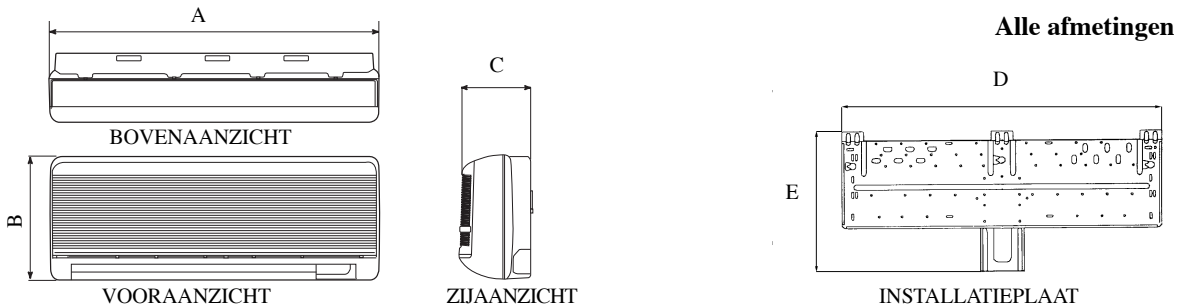



| Afmeting | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 1060 | 310 | 220 | 912 | 294 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (41,7) | (12,2) | (8,6) | (35,9) | (11,6) |

| Afmeting | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 99 | 51 | 8 | 48 | 43 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (3,9) | (2,0) | (0,3) | (1,9) | (1,7) |

| Afmeting | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 354 | 403 | 160 | 138 | 160 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (13,9) | (15,9) | (6,3) | (5,4) | (6,3) |

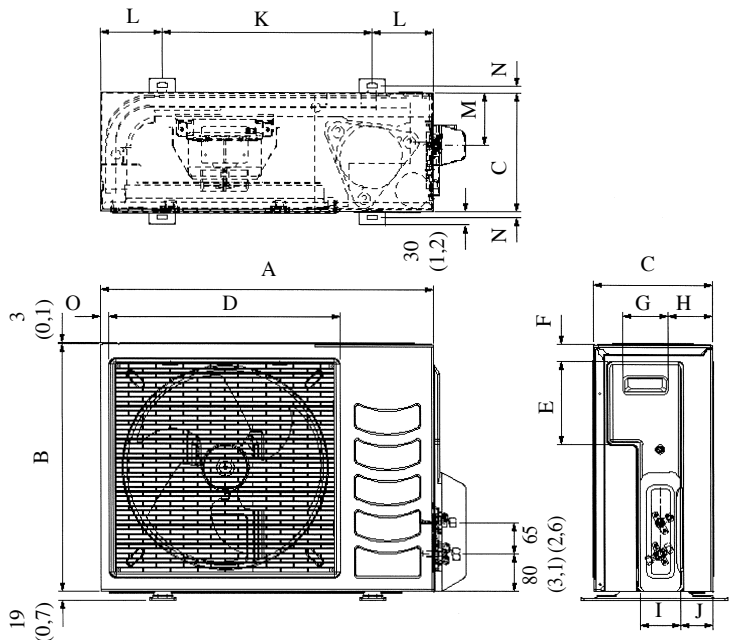
**Alle afmetingen zijn in mm/ (in)**




**Alle afmetingen zijn in mm/ (in)**

| Afmeting | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY71FMV1B** | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

**Buitenapparaat**




**Alle afmetingen zijn in mm/ (in)**

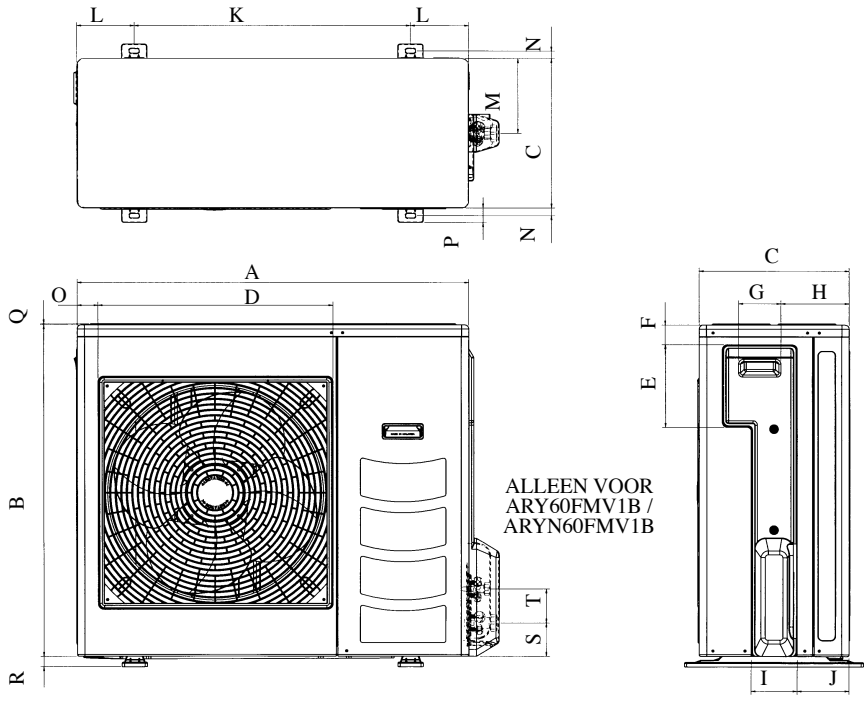
| Afmeting | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Afmeting | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Afmeting | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Afmeting | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Afmeting | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Afmeting | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Afmeting | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Alle afmetingen zijn in mm/ (in)**

# INSTALLATIE-HANDBOEK

**Dit handboek levert de installatieprocedures, om een veilige en goede standaard voor het functioneren van de airconditioner te garanderen. Eventueel zijn nog speciale aanpassingen nodig, om te voldoen aan de lokale vereisten.**

**Lees, voordat u de airconditioner in bedrijf neemt, dit instructieboekje goed door en bewaar het goed, om later erin na te kunnen slaan.**

## VEILIGHEIDSMAATREGELEN

### ⚠ WAARSCHUWING

- Installatie en onderhoud moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel, dat vertrouwd is met de lokale wetten en voorschriften en ervaring heeft met dit type installatie.
- De elektrische bedrading ter plaatse moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de nationaal geldende bedradingsvoorschriften.
- Zorg ervoor, dat het nominale voltage overeenstemt met dat op de naamplaat, alvorens met de bedrading volgens het bedradingsdiagram te beginnen.
- Het apparaat moet GEAARD worden, om mogelijke gevaren door isolatiefouten te voorkomen.
- Geen enkel deel van de bedrading mag in contact komen met de koelleidingen of met bewegend delen van de ventilatormotor.
- Controleer, of u het apparaat uitgeschakeld hebt, alvorens installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uit te voeren.
- Schakel de hoofdstroom uit, voordat u servicewerkzaamheden aan de airconditioner uitvoert.
- TREK NOOIT de stroomkabel uit het stopcontact, wanneer het apparaat nog AAN is. Dit kan een ernstige elektrische schok veroorzaken en brandrisico met zich meebrengen.
- Houdt het binnen- en buitenapparaat, de stroomkabel en de verbindingsdraden minstens 1 m weg van TV's en radio's, om vervormde beelden en statische ontlading te vermijden. {Afhankelijk van het type elektrische stralen, kan elektrische ontlading zelfs ook nog te horen zijn op afstanden van méér dan 1 m}

**Vereisten voor het opruimen**

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

### ⚠ ATTENTIE

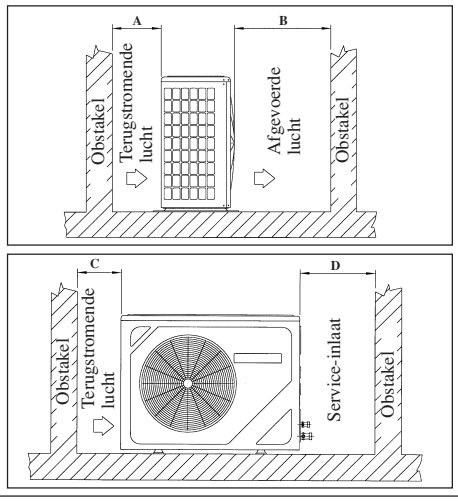
**Neem notitie van de volgende belangrijke punten bij installatie.**

- **Installeer het apparaat niet op een plaats, waar eventueel gaslekkages kunnen optreden.**
  Wanneer gas uitlekt en zich om het apparaat verzamelt, kan hierdoor vuur ontsteken.
- **Controleer, of de afwateringsleiding correct aangesloten is.**
  Indien de afwateringsleiding niet correct is aangesloten, kan water uitlekken en de meubels vochtig maken.
- **Zorg ervoor dat u het apparaat niet overbelast wordt.**
  Dit apparaat is van fabriekswege gevuld met koelmiddel onder druk. Overbelasting kan overspanning veroorzaken of de compressor beschadigen.
- **Controleer, na service of installatie, of alle panelen van het apparaat dicht zijn.**
  Niet afgesloten panelen veroorzaken tijdens het bedrijf onnodig lawaai.
- **Scherpe uiteinden en de oppervlakken van de spiralen zijn blessurerisico's. Vermijd contact met deze plaatsen.**
- **Voordat u de stroom uitschakelt, moet u de ON-OFF-toets van de afstandsbediening op "OFF" zetten, om erger te vermijden, doordat het apparaat plotseling begint te lopen.** Indien u dit niet doet, beginnen de ventilatoren van het apparaat automatisch te lopen, zodra de stroom weer ingeschakeld wordt en dit kan gevaarlijk zijn voor servicepersoneel of voor de gebruiker.
- **Gebruik geen verwarmingsapparaat te dicht bij de airconditioner.** Door de overmatige hitte zou het kunststofpaneel kunnen smelten of vervormen.
- **Controleer, of de kleuren van de draden van het buitenapparaat en van de aansluitmarkeringen dezelfde zijn als de kleuren van het apparaat en van de aansluitmarkeringen binnen.**
- **<u>BELANGRIJK</u> : INSTALLEER OF GEBRUIK DE AIRCONDITIONER NIET IN EEN WASKEUKEN.**

Nederlands

## INSTALLATIE VAN DE BUITENAPPARAAT

Het buitenapparaat moet zó geïnstalleerd worden, dat de hete uitgeblazen lucht niet weer terugstroomt en een goede luchtstoom niet belemmerd wordt. Volg de uitleg van de installatie, zoals in de afbeelding te zien. Kies de koelst mogelijke plaats, waar de temperatuur van de aangezogen lucht niet hoger is dan de buitentemperatuur (hoogstens 45°C).



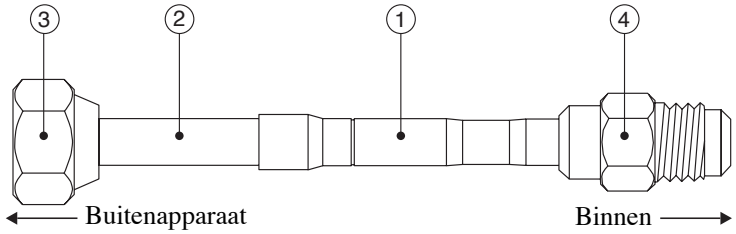

**Verduidelijking Installatie**

| Afmeting | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| Minimumafstand, mm (in) | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

**Aanmerking:** Wanneer een obstakel hoger dan 2 m in de weg staat, of wanneer het bovenste deel van het apparaat geblokkeerd wordt, laat dan meer ruimte vrij dan aangegeven in de bovenstaande tabel.

## INSTALLATIE VAN DE UITLAATLEIDING

### Uitlaatleiding



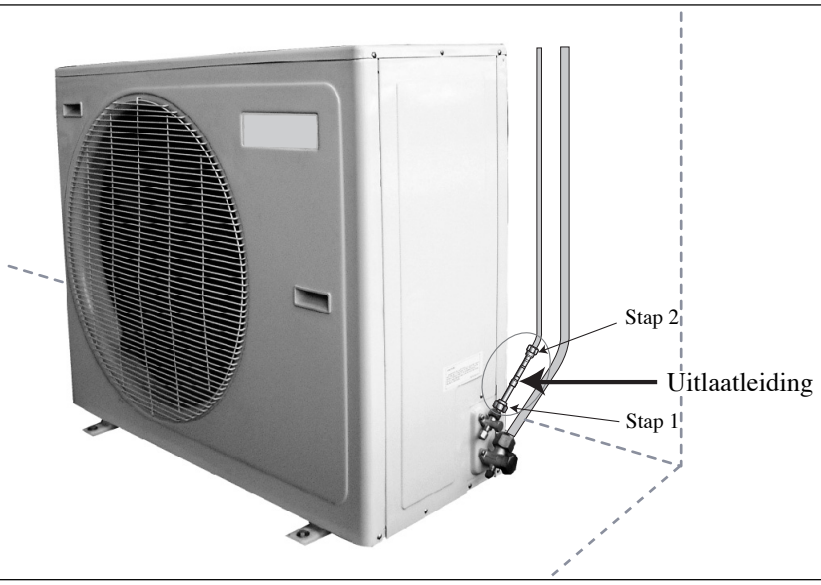

① Uitlaat
② Verbindingsleiding
③ Flensmoer 3/8" (vrouwelijk)
④ Flensverbinding 3/8" (mannelijk)

**Aanmerking:** Deze installatie geldt alleen maar voor ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ ATTENTIE

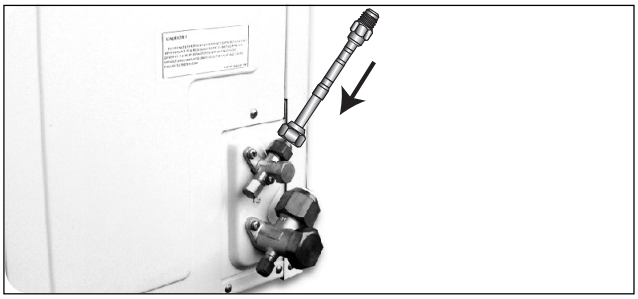
De uitlaatleiding moet geïnstalleerd worden in de juiste richting, zoals hier boven aangegeven.
Indien de richting verkeerd is, kan dit storingen van het functionerende systeem veroorzaken.

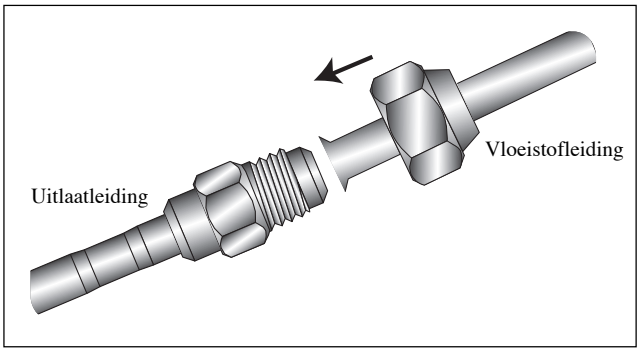
**A. Installatie Van De Uitlaatleiding Van Het Buitenapparaat (daar, waar voldoende ruimte voor installatie voorhanden is)**



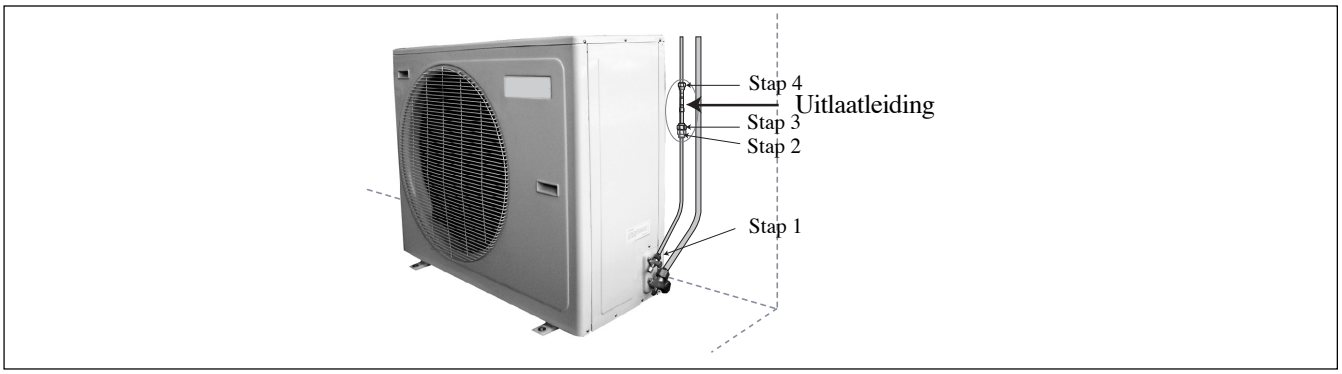

**Stappen:**

1. Sluit de “Vrouwelijke” moer van de uitlaatleiding rechtstreeks aan op het vloeistofventiel.
2. Flens de vloeistofbuis en sluit ze op het “Mannelijke” verbindingsstuk van de uitlaatleiding aan.





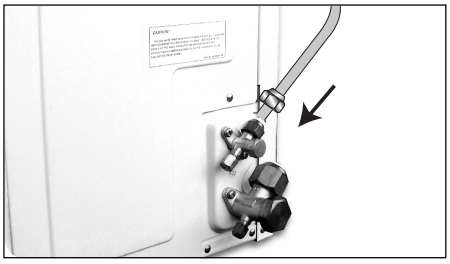
## B. Installatie Van De Uitlaatleiding Van Het Buitenapparaat (daar, waar de ruimte voor installatie beperkt is)



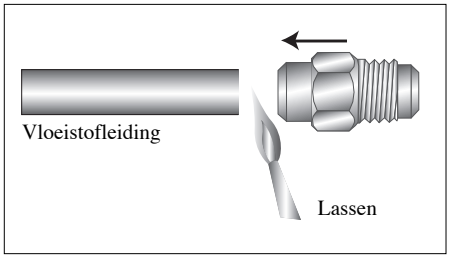

Indien de uitlaatleiding wegens gebrek aan ruimte, niet rechtstreeks op vloeistofventiel aangesloten kan worden, kan ze op de vloeistofbuis aangesloten worden.

**Stappen:**

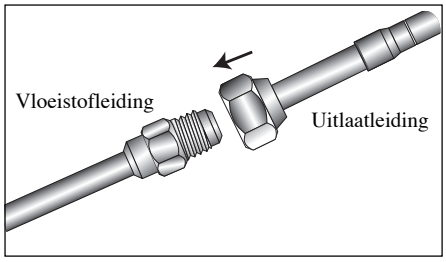
1. Flens de vloeistofbuis en sluit ze op het vloeistofventiel aan.



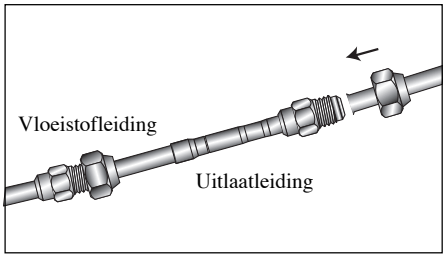
2. Soldeer een extra “Mannelijke” aansluitstuk op de vloeistofbuis.



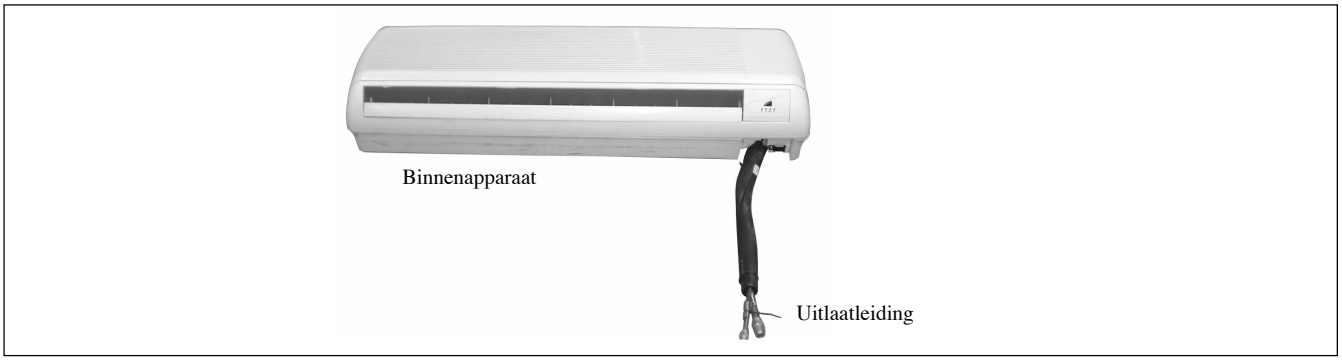

3. Sluit de “Vrouwelijke” moer van de uitlaatleiding op het “Mannelijke” aansluitstuk aan.




4. Flens een andere vloeistofbuis en sluit deze op het “Mannelijke aansluitstuk van de uitlaatleiding aan.

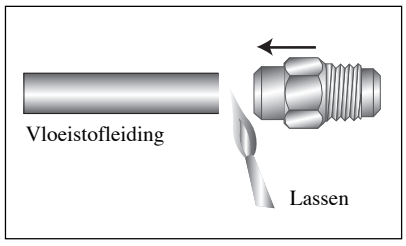



## C. Installatie Van De Uitlaatleiding Van Het Binnenapparaat

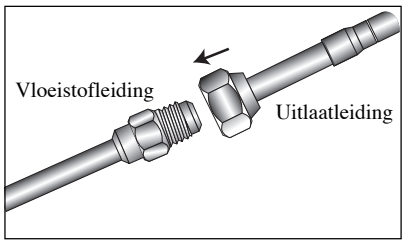



**Stappen:**

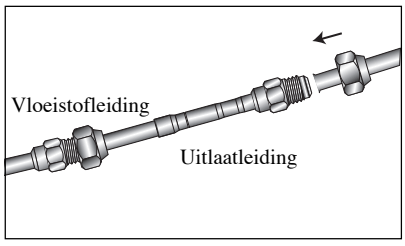
1. Soldeer een extra “Mannelijk” aansluitstuk op de vloeistofleiding.




2. Sluit de “Vrouwelijke” moer van de uitlaatleiding op het “Mannelijke” aansluitstuk aan.

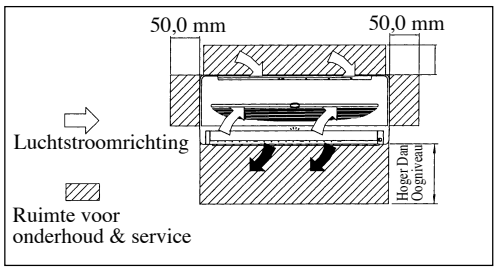



3. Flens nog een vloeistofbuis en sluit ze aan op het “Mannelijke” aansluitstuk van de uitlaatleiding.



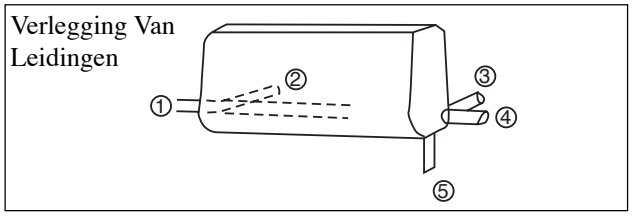
## INSTALLATIE VAN HET BINNENAPPARAAT

Het binnenapparaat moet zó geïnstalleerd worden, dat een vermenging van de koele toevoerlucht met de warme afvoerlucht vermeden wordt. Volg de uitleg van de installatie, zoals in de afbeelding te zien is. Installeer het buitenapparaat niet op een plaats, waar het blootgesteld is aan direct zonnestraling. De plaats moet ook geschikt zijn om leidingen en waterafvoer te verleggen, en ver genoeg vandaan van deuren en vensters.

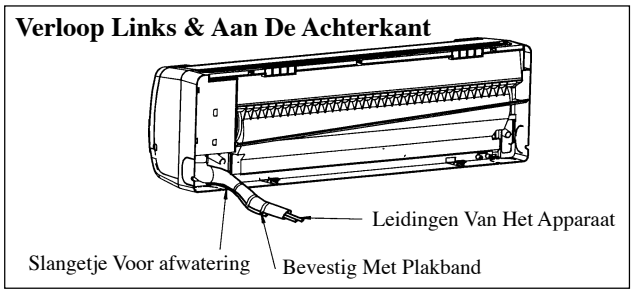



### Verlegging Van Leidingen

Verwijder de schroef, die het voorpaneel vasthoudt.

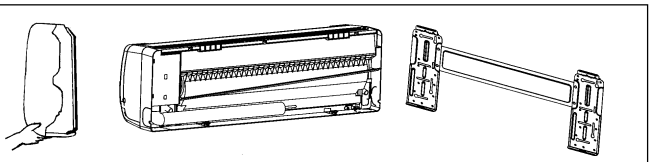



De koelmiddelleiding kan op vele manieren (rechts of links vanaf de achterkant van het apparaat) naar het apparaat gevoerd worden, door gebruik te maken van de uitsparingen in de behuizing van het apparaat (zie afbeelding). Buig de buizen voorzichtig in de vereiste positie, om ze uit te richten met de openingen. Voor de uitgang rechts en aan de achterkant, moet u de leiding aan de onderkant vasthouden en ze dan in de vereiste richting brengen (zie afbeelding). Het slangetje voor de afvoer van condenswater kan vastgeplakt worden aan de leiding




### Monteer Het Apparaat Op De Installatieplaat

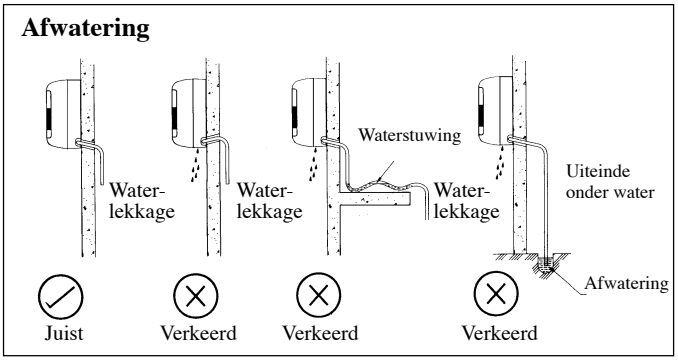
Haak het binnenapparaat aan het bovenstuk van de installatieplaat (haak de twee haken, bovenaan de achterkant van het binnenapparaat, in het boveneinde van de installatieplaat). Controleer, of de haken goed op de installatieplaat vastzitten, door het apparaat naar links en naar rechts te bewegen.



1. Haak het apparaat op de installatieplaat.

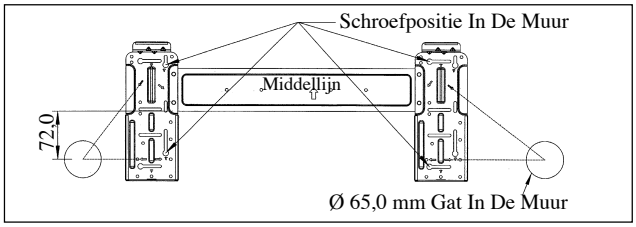
### Leidingen Voor Afwatering

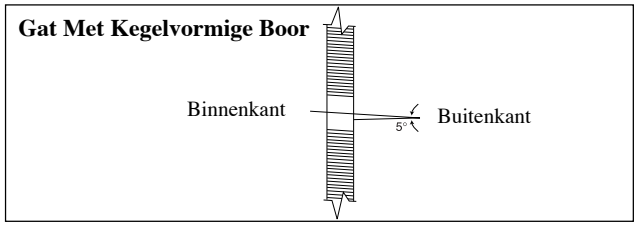
De afwateringsleiding binnen moet in een aflopende hellingshoek liggen, om een goede afwatering te garanderen. Vermijdt situaties, die waterlekkages kunnen veroorzaken.

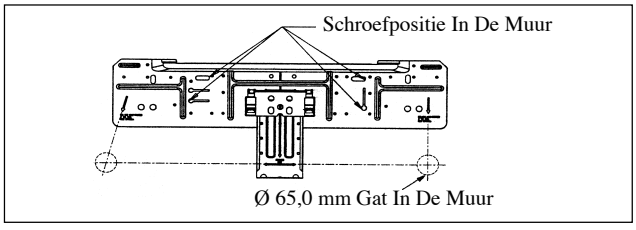


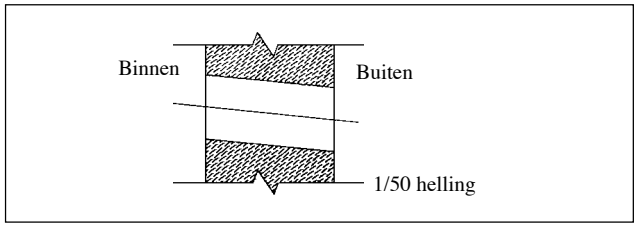

### De Installatieplaat Monteren

Controleer, of de muur sterk genoeg is, het gewicht van het apparaat te dragen. Is dit niet het geval is, dan moet de muur met platen, balken of zuilen worden versterkt.
Gebruik de waterpas voor correcte horizontale montage en maak de plaat met 4 passende schroeven vast.
Voor het geval, dat de leidingen aan de achterkant uitsteken, moet u met een kegelvormige boor, iets lager, in de buitenmuur een gat van 65mm doorsnee boren.



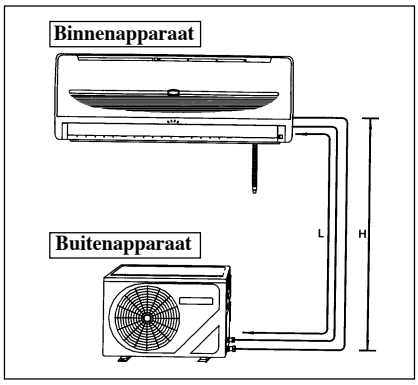



## WERKZAAMHEDEN KOELMIDDELLEIDINGEN

### Leidinglengte & -hoogte

Indien de leiding te lang is, vermindert dit zowel de capaciteit als ook de betrouwbaarheid van het apparaat. Met toename van het aantal krommingen, neemt de stromingsweerstand van het koelmiddelsysteem toe en vermindert aldus de koelcapaciteit. Het resultaat kan zijn, dat de compressor mankementen vertoont. Kies altijd de kortste weg en volg de aanbevelingen, zoals hieronder opgelijst:

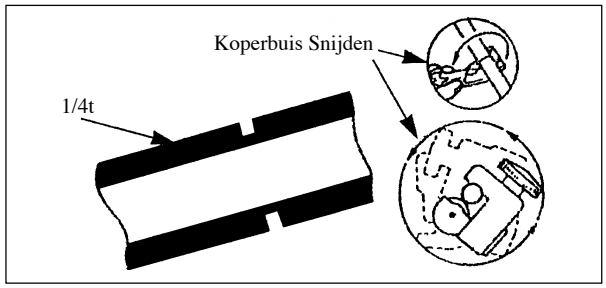


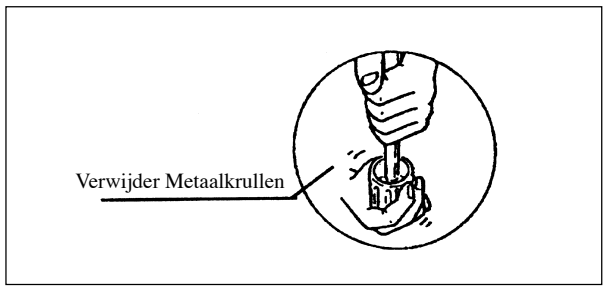

| Model | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Maximale lengte, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Maximale hoogte, m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Maximaal aantal (90°) krommingen** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Afmeting vloeistofbuis** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Afmeting gasbuis** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

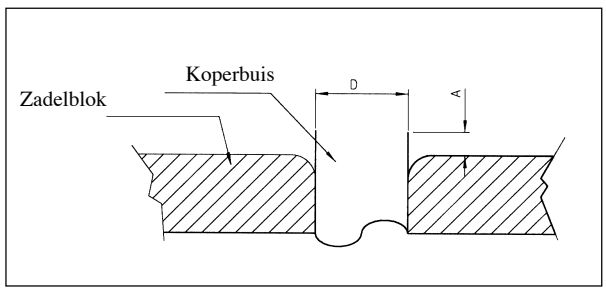
**Aanmerking:** De druk van het koelmiddel van de buitenapparaat is vooraf ingesteld op een leidinglengte van 7,6 m/ 25 ft.

### Leidingwerkzaamheden

- Gebruik geen aangetaste of beschadigde koperbuizen. Verwijder kunststof en rubber stoppen en koperen moeren pas van de afsluiters, fittingen, buizen en spiralen, wanneer u klaar bent om de aanzuig- of vloeistofleiding op de ventielen of fittingen aan te sluiten.
- Indien gesoldeerd moet worden, zorg dan ervoor, dat tijdens het lassen stikstofgas door de spiraal en door de aansluitstukken stroomt. Hierdoor wordt roetvorming aan de binnenkant van de koperbuizen vermeden.
- Snijdt de verbindingsleiding af met een pijpsnijder.
- Verwijder metaalkrullen met een tapse ruimer. Houdt het buisuiteinde naar beneden, om te vermijden dat metaalvijlsel in de buis geraakt.
- Schroef de flensmoeren, die op de verbindingsstukken van het binnen- en van het buitenapparaat gemonteerd zijn, vast op de koperleidingen.
- Flens de extra lange buis boven het flesapparaat, zoals in de afbeelding getoond.
- Het geflenste uiteinde moet glad zijn en niet gebarsten of verkrast.



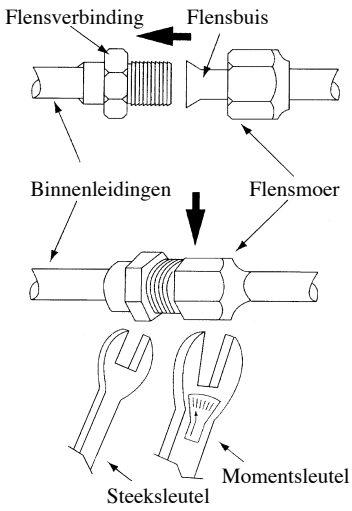




| Ø Buis, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Inch** | **mm** | **Imperial** | **Stijf** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |

**Aansluiten Van De Leidingen Op De Apparaten**

- Richt het midden van de leiding uit en draai de moer met de vingers goed vast.
- Draai tenslotte de moer vast met een met een momentsleutel, totdat de sleutel klikt.

| Buisafmeting mm / (in) | Draaimoment Nm / (ft - lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

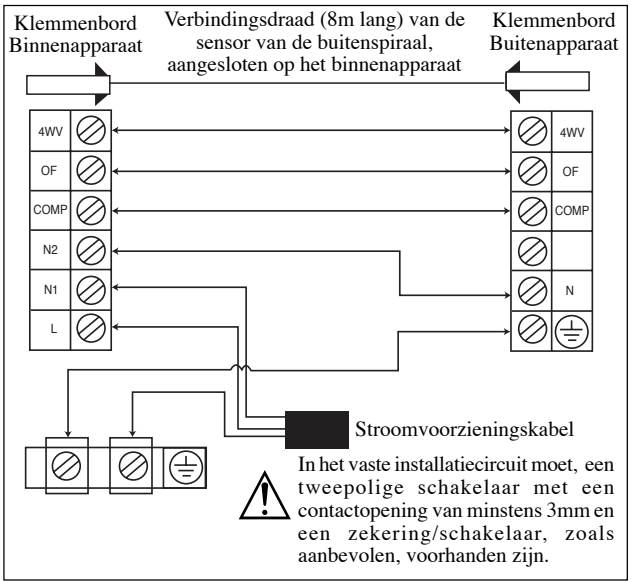



## AANSLUITING ELEKTRISCHE BEDRADING

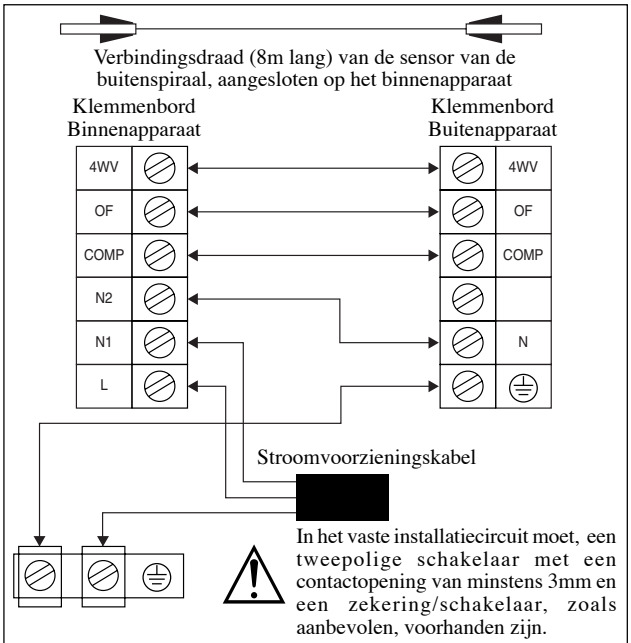
**Koelapparaat**

**BELANGRIJK:** * De gegevens in de tabel dienen alleen maar ter informatie. Ze moeten gecontroleerd en geselecteerd worden, om te voldoen aan de lokale/nationale wetten en voorschriften. Dit betreft ook het type installatie en de leidingen die gebruikt worden.

### Warmtepomp (eenfasig)

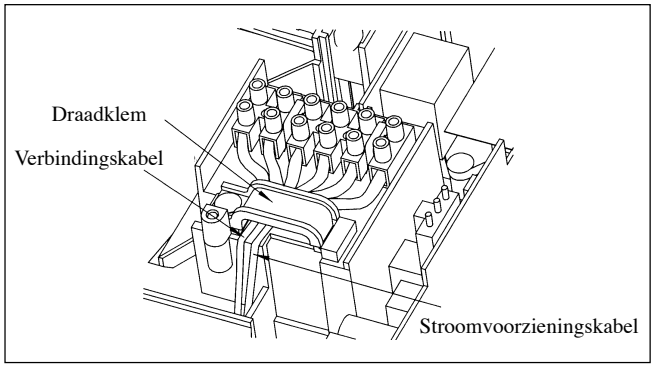



| Model | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|
| Voltagebereik** | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| Afmeting stroomvoorzieningskabel* mm² | 1,5 | 2,5 |
| Aantal draden | 3 | 3 |
| Afmeting verbindingskabel* mm² | 1,5 | 2,5 |
| Aantal draden | 5 | 5 |
| Aanbevolen zekeringen A | 15 | 20 |




| Model | ATY71FMV1B |
|---|---|
| Voltagebereik** | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| Afmeting stroomvoorzieningskabel* mm² | 2,5 |
| Aantal draden | 3 |
| Afmeting verbindingskabel* mm² | 2,5 |
| Aantal draden | 5 |
| Aanbevolen zekeringen A | 20 |

- Alle draden moeten goed aangesloten zijn.
- Geen enkele draad mag in contact komen met de leidingen, de compressor of met bewegende delen van de ventilatormotor.
- De verbindingsdraden tussen het binnen- en buitenapparaat moeten aan de draadklemmen aangesloten worden, zoals aangegeven in de afbeelding.
- De stroomvoorzieningskabel moet gelijkwaardig zijn met H05VV-F (60227 IEC 52 of 60227 IEC 53), hetgeen de minimumeis is, en moet verlegd worden in een beschermende buis.




## LUCHT EVACUEREN EN ONDER DRUK ZETTEN

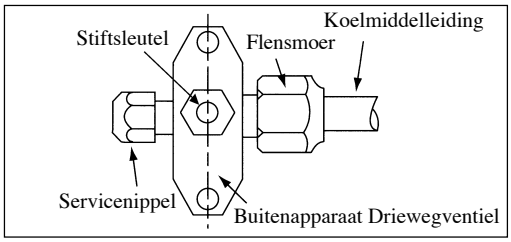
### Leidingen En Binnenapparaat Reinigen

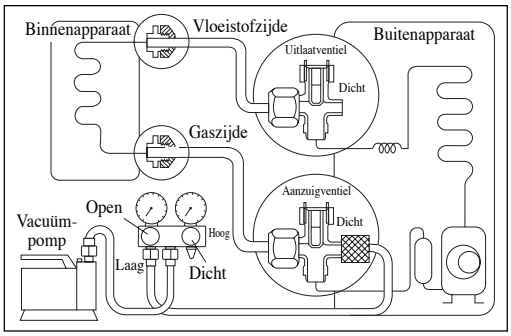
Behalve het buitenapparaat, dat al vooraf gevuld is met koelmiddel onder druk, moet het binnenapparaat en de koelmiddel-verbindingsleidingen d.m.v. luchtspoeling gereinigd worden, omdat de luchtbevattende vochtigheid die in de koelcyclus blijft, storingen van de compressor kan veroorzaken.

- Verwijder de dopjes van het ventiel en van de servicenippel.
- Sluit de middelste slang van de manometer op de vacuümpomp aan.
- Verbindt de manometer met de servicenippel van de driewegkraan.
- Start de vacuümpomp. Evacueer de lucht gedurende ongeveer 30 minuten. De evacuatietijd varieert navenant de capaciteit van de vacuümpomp. Controleer, of de naald van de manometer zich naar -760mmHg beweegt.

**Attentie:**

- Indien de naald van de manometer zich niet naar -760mmHg beweegt, moet u de flensverbindingen van het binnen- en buitenapparaat op gaslekkages controleren (d.m.v. de koelmiddeldetector) en de lekkage(s) repareren, voordat u naar de volgende stap gaat.
- Sluit het manometerventiel en stop de vacuümpomp.
- Open, op het buitenapparaat, het aanzuigventiel (drieweg) en het vloeistofventiel (tweeweg) (tegen de richting van de klok in) met een 4mm zeskantsleutel.




### Extra Druk

De buiteneenheid is al vooraf gevuld met koelmiddel onder druk. Wanneer de lengte van het leidingsysteem minder is als 7,6m (25ft), dan het niet nodig de druk na het evacueren van de lucht te verhogen. Indien het leidingsysteem langer is dan 7,6m (25ft), dan moet u het ventiel voor extra druk gebruiken, zoals in de tabel aangegeven.

**Extra Koelmiddeldruk [g] Per 1m Extra Lengte, Zoals Getabellariseerd Voor R22-Modellen.**

| **Binnen** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Buiten** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Extra druk [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Extra Koelmiddeldruk [g] Per 1m Extra Lengte, Zoals Getabellariseerd Voor R410-Modellen.**

| **Binnen** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Buiten** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Extra druk [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Bv.

ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B met 12m leidinglengte, de extra leidinglengte is 4,4 m,

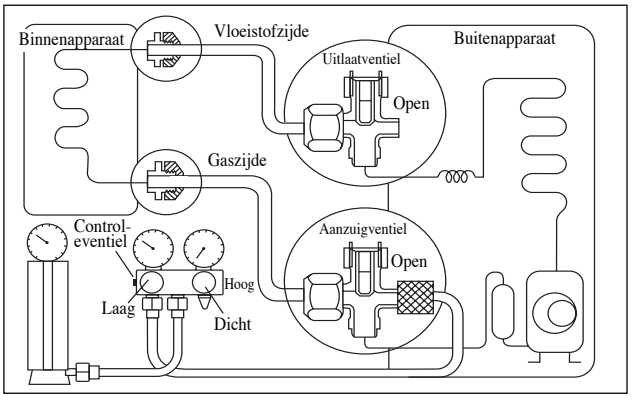
Dus de extra druk = 4,4[m] * 23 [g/m]

= 101,2[g]

### Drukverhogingsprocedure

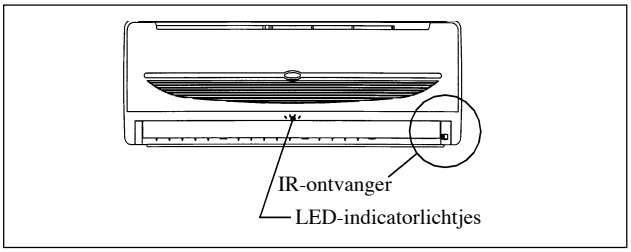
Deze procedure moet worden uitgevoerd d.m.v. een gascylinder en een precisie-weeginrichting. De extra druk wordt opgevuld op het buitenapparaat via de servicenippel van het aanzuigventiel.

- Verwijder het dopje van de servicenippel.
- Verbindt de lage druk zijde van de manometer met de servicenippel van het aanzuigventiel van de cilindertank en sluit de hoge druk zijde van de manometer. Blaas de lucht uit de serviceslang.
- Start de airconditioner.
- Open de gascilinder en ventiel op de lage druk zijde.
- Zodra de vereiste hoeveelheid koelmiddel in het apparaat gepompt is, moet u het ventiel op de lage druk zijde en het ventiel van de gascilinder afsluiten.
- Verwijder de serviceslang van de servicenippel en doe het dopje hier weer op.



## IR Signaalontvanger

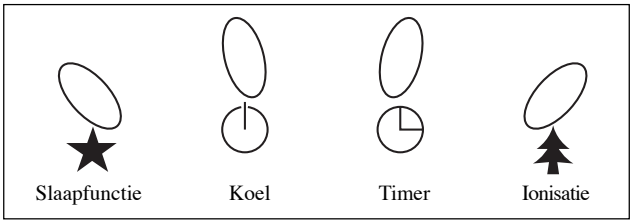
Wanneer door de afstandsbediening een infrarood bedrijfssignaal is uitgezonden, geeft de signaalontvanger op het binnenapparaat een <pieptoon>, om de ontvangst van het uitgezonden signaal te bevestigen.




## Koelapparaat / Warmtepomp

De tabel toont de LED-indicatorlichtjes voor de airconditioner bij normaalbedrijf en bij storingen.
De LED-indicatorlichtjes zitten op het midden van de airconditioner.
De warmtepompen zijn uitgerust met een automatische functiesensor, waardoor een aangename kamertemperatuur geleverd wordt, door “automatisch” heen en weer the schakelen tussen de “koel- en” de “verwarmingsfunctie”, in overeenstemming met de door de gebruiker ingestelde temperatuur.

**LED-Indicatorlichtjes Voor Koelapparaat / Warmtepomp**




## LED-Indicatorlichtjes : Normaalbedrijf En Storingsbedrijf Voor Koelapparaat / Warmtepomp

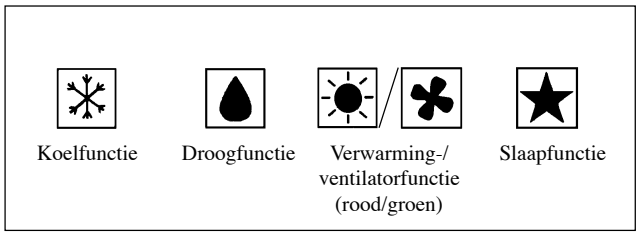
| ★ | KOEL/HEET (GROEN/ROOD) | ◔ | ▲ | **Normaalbedrijf / Storingsmelding** | **Actie** |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Groen | | ○/● | Koelfunctie | – |
| ○/● | ○ Rood | | ○/● | Verwarmingsfunctie | – |
| ○/● | ○ Rood | | ○/● | Automatische functie tijdens verwarming | – |
| ○/● | ○ Groen | | ○/● | Automatische functie tijdens koeling | – |
| | ○ | ○ | | Timer ingeschakeld | – |
| ○ | ○ | | | Slaapfunctie ingeschakeld | – |
| | ○ | | ○ | Ionisatie ingeschakeld | – |
| | ○ | | ○/● | Ventilatorfunctie ingeschakeld | – |
| | ○ | | ○/● | Droogfunctie ingeschakeld | – |
| | ◑ 1 keer | | | Los contact / kortsluiting lokaalluchtsensor | Bel uw handelaar op |
| | ◑ 3 keer | | | Sensor buitenspiraal open | Bel uw handelaar op |
| ◑ | ◑ | | | Sensor binnenspiraal open | Bel uw handelaar op |
| | | ◑ 1 keer | | Overbelasting compressor / Kortsluiting sensor binnenspiraal / Kortsluiting sensor buitenspiraal | Bel uw handelaar op |
| | ◑ Rood | | | Ontdooien | – |
| | | ◑ 3 keer | | Gaslek | Bel uw handelaar op |
| | | ◑ 5 keer | | Sensor buitenspiraal voorhanden (MS-model) | Bel uw handelaar op |
| | | ◑ 6 keer | | Hardware-storing (kortsluiting pin klokschakelaar) | Bel uw handelaar op |

○ AAN ○/● AAN en UIT ◑ Knipperen

## Warmtepomp

De tabel toont de LED-indicatorlichtjes voor de airconditioner in normaal- en in storingsbedrijf.
De LED-indicatorlichtjes zitten onder op de rechterkant van de airconditioner.
De warmtepompen zijn uitgerust met een automatische functiesensor, waardoor een aangename kamertemperatuur geleverd wordt, door "automatisch" heen en weer the schakelen tussen de "koel- en" de "verwarmingsfunctie", in overeenstemming met de door de gebruiker ingestelde temperatuur.

## LED-Indicatorlichtjes Voor De Warmtepomp




## LED-Indicatorlichtjes : Normaalbedrijf En Storingsbedrijf Warmtepomp

| Koel | Droog | Ventilator | Heet | Slapen | Normaalbedrijf / Storingsmelding | Actie |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Koelfunctie. | – |
| | ○ | | | | Droogfunctie. | – |
| | | ○ | | | Ventilatorfunctie. | – |
| | | | ○ | ○/● | Verwarmingsfunctie. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Automatische functie tijdens verwarming. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Automatische functie tijdens koeling. | – |
| | | | ◑ | | Ontdooien. | – |
| ◑ | | | | | Overbelastingsbeveiliging compressor. | Bel uw handelaar op. |
| | | | | ◑ | Los contact/kortsluiting sensor binnenspiraal. | Bel uw handelaar op. |
| | ◑ | | | | Los contact/kortsluiting sensor buitenspiraal. | Bel uw handelaar op. |
| | | ◑ | | | Los contact/kortsluiting lokaalluchtsensor. | Bel uw handelaar op. |
| ◑ | ◑ | | | | Indien het systeem koelt of verwarmt (bij uitgeschakelde slaapfunctie), kan de sensor een contactprobleem hebben, de overbelastingsbeveiliging van de compressor niet correct functioneren of een gaslek optreden. | |

○ AAN ○/● AAN en UIT ◑ Knipperen

### Droogfunctie

- Wanneer de luchtvochtigheid hoog is, kan het apparaat in de droogmodus lopen. Druk op de toets <MODE> en kies <DRY>.
- Indien de kamertemperatuur 2°C/3,6° F hoger is dan de ingestelde temperatuur, begint de airconditioner te koelen, totdat het verschil met de ingestelde temperatuur 2°C/3,6°F is, alvorens om te schakelen naar de droogfunctie.
- Indien de kamertemperatuur binnen 2°C/3,6°F van de ingestelde temperatuur ligt, loopt het apparaat meteen in de droogfunctie.
- In de droogfunctie loopt het apparaat bij lage snelheid.

### Verwarmingsfunctie (alleen voor warmtepomp)

- Wanneer het apparaat aangeschakeld wordt met een koude start of vanuit de ontdooicyclus, begint de ventilator te lopen, zodra de spiraal de gewenste temperatuur bereikt.
- Wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is, loopt de binnenventilator verder, totdat de spiraal geen additionele warmte meer kan leveren.

### Regeling Van De Horizontale Luchtstroom

- Voor een effectievere luchtcirculatie, kunt het luchtuitlaatrooster handmatig naar links of rechts adjusteren.
- In de koel- en in de droogfunctie moet u de jaloezie van de luchtuitlaat niet te lang naar beneden richten. Wanneer het apparaat langer op deze manier loopt, kan op de jaloezie condensatie ontstaan en zo water uit het apparaat druppelen.

### Warmhouden (alleen voor warmtepomp)

- Wanneer de compressor uitgeschakeld is, kan de binnenventilator geschakeld worden op
  (i) ON (standaard) of
  (ii) OFF of
  (iii) Interval aan en uit
  door de schuifschakelaar, zoals in het diagram getoond, in te stellen.
- De schakelaar bevindt zich op de voorafdekking (naast de ON/OFF schakelaar).

**Aanmerking** :Wanneer de optie gekozen wordt, moet de stroom voor het apparaat weer ingeschakeld worden, om de functie te activeren.

### Multi-Split (alleen voor warmtepomp)

- Het apparaat kan op multi-split (MS) geschakeld worden, door de schuifschakelaar in te stellen, zoals getoond in het diagram.
- Voor warmhouden, terwijl de compressor uitgeschakeld is, schakelt de motor van de binnenventilator standaardmatig naar OFF.

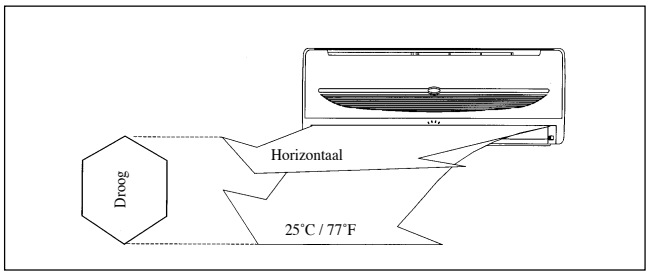
**Aanmerking:**Wanneer de optie gekozen wordt, moet de stroom voor het apparaat weer ingeschakeld worden, om de functie te activeren.

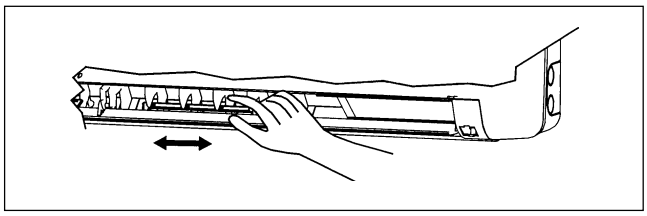
### Oververhittingsbeveiliging (alleen voor warmtepomp)

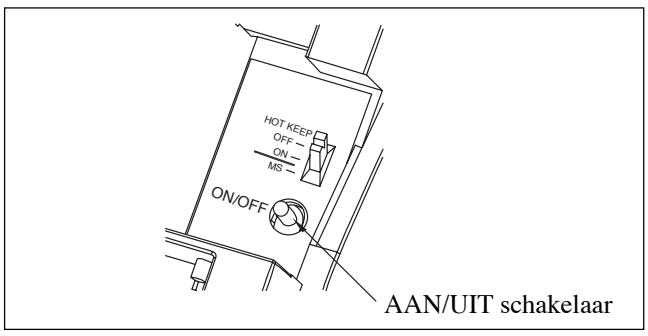
- Voor het geval dat de interne en/of externe temperatuur te hoog is, of dat de filter vervuild en verstopt is, kan het koelmiddel oververhit worden. De compressor schakelt uit, zodra de condensatietemperatuur 62°C/ 143,6°F bereikt.

### Vorstvoorkoming

- Wanneer de luchtfilter vuil is, gaat de verdampingstemperatuur omlaag en kan eventueel bevriezing veroorzaken.
- Het LED-licht knippert, om aan te geven, dat de filter vuil is. Indien de verdampingstemperatuur 1°C/33,8°F bereikt, schakelt het apparaat uit en begint te ontdooien.





AAN/UIT schakelaar

## STANDAARD BEDRIJFSVOORWAARDEN

**Warmtepomp**

| Temperatuur | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Minimum binnentemperatuur** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Maximum binnentemperatuur** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Minimum buitentemperatuur** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Maximum buitentemperatuur** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

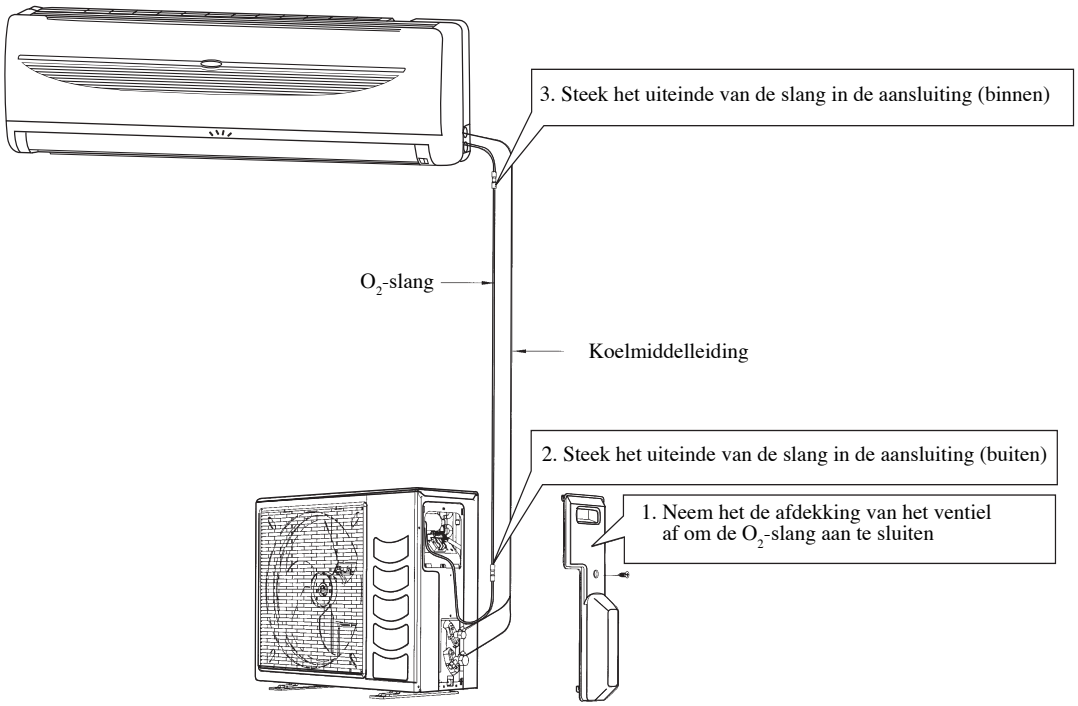
Ts: Droge boltemperatuur. Th: Natte boltemperatuur.

## ⚠ ATTENTIE

1. De elektrostatische luchtreinigende en deodoriserende filter moet eens in de 6 maanden vervangen worden of dan, wanneer de kleur van de filter bruinig geworden is, navenant hetgeen eerder is.
2. Gebruikte stoffilters moeten weggegooid worden en niet hergebruikt worden, ook niet, indien ze gereinigd en gewassen zijn.
3. De filter is een verbruiksdeel, dat u bij uw airconditioner handelaar kunt kopen.
4. Gebruik de nieuwe filter onmiddellijk nadat u deze uit de verzegelde verpakking hebt genomen. Pak de nieuwe filter niet al te lang voor gebruik uit, omdat het deodoriserende effect dan kan verminderen.



## INSTALLATIE VAN EEN APPARAAT MET $O_2$-THERAPIE


3. Steek het uiteinde van de slang in de aansluiting (binnen)
$O_2$-slang
Koelmiddelleiding
2. Steek het uiteinde van de slang in de aansluiting (buiten)
1. Neem het de afdekking van het ventiel af om de $O_2$-slang aan te sluiten

## AUTOMATISCHE ASELECTE FUNCTIE OM TE HERSTARTEN

Indien tijdens het bedrijf de stroom uitvalt, neemt het apparaat automatisch het bedrijf weer op in dezelfde bedrijfsfunctie, zodra de stroomvoorziening weer hersteld is.

## ⚠ ATTENTIE

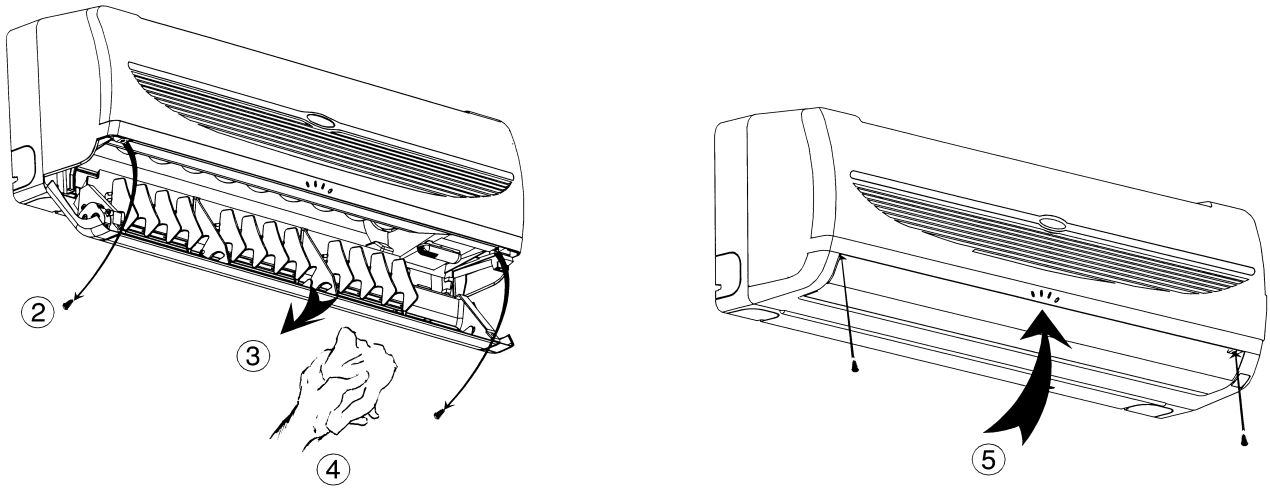
Voordat u de stroom uitschakelt, moet u de ON/OFF schakelaar op de afstandsbediening op “OFF” zetten, om te voorkomen, dat het apparaat onverwacht begint te lopen.

Doet u die niet, dan begint de ventilator van het apparaat automatisch te lopen, zodra de stroom weer ingeschakeld wordt en kan aldus een gevaar vormen voor servicepersoneel en gebruiker.

## ⚠ WAARSCHUWING

- Schakel de hoofdstroom uit voordat u servicewerkzaamheden aan de airconditioner uitvoert.
- TREK NOOIT de stroomkabel uit het stopcontact, wanneer het apparaat nog AAN is. Dit kan een ernstige elektrische schok veroorzaken en brandrisico met zich meebrengen.

| Servicedelen | Onderhoudsprocedures | Periode |
|---|---|---|
| **Luchtfilter binnen** | 1. Verwijder alle stof van de filter met een stofzuiger of was de filter in lauwwarm water (beneden 40°C/104°F) met een neutraal wasmiddel.<br>2. Spoel de filter goed uit en droog deze, voordat u hem weer terugzet in het apparaat.<br>3. Gebruik geen gasoline, vervliegende substanties of chemicaliën om de filter te reinigen. | Minstens eens in de twee weken, zonodig vaker. |
| **Binnenapparaat** | 1. Verwijder vuil of stof van rooster of paneel, door af te wissen met een zachte doek, die in lauwwarm water (beneden 40°C/104°F) met een neutral wasmiddel, gedompeld werd.<br>2. Gebruik geen gasoline, vervliegende substanties of chemicaliën om het binnenapparaat te reinigen. | Minstens eens in de twee weken, zonodig vaker. |




① Schakel het apparaat ui.
② Schroef de behuizing van de luchtuitlaat los.
③ Klap de behuizing van de luchtlaat open.
④ Maak de ventilator schoon.
⑤ Maak de behuizing van de luchtuitlaat weer dicht en draai de schroef weer vast.

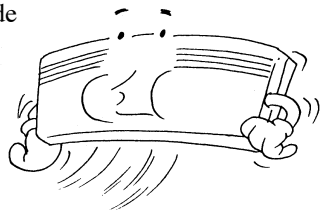
## ⚠ ATTENTIE

Gebruik geen verwarmingsapparaat te dicht bij de airconditioner. Door de overmatige hitte zou het kunststofpaneel kunnen smelten of vervormen.

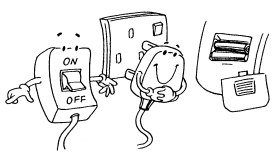
### Wanneer Het Apparaat Gedurende Langere Tijd Niet Wordt Gebruikt

Laat het apparaat gedurende twee uur met de volgende instelling lopen.

Bedrijfsfunctie: koelen
Temperatuur : 30°C/86°F



Trek de stekker uit het stopcontact. Wanneer u een onafhankelijk circuit voor uw apparaat gebruikt, schakel dit circuit dan uit. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.



## PROBLEEMOPLOSSINGEN

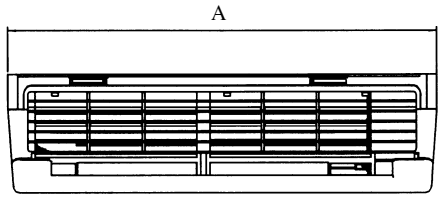
**Indien mankementen aan de airconditioner vastgesteld worden, moet u onmiddellijk de stroom uitschakelen. Controleer de volgende storingsomstandigheden en –oorzaken, voor een paar eenvoudige tips voor probleemoplossingen.**

| Storing | Oorzaken / Actie |
|---|---|
| 1. De compressor functioneert 3 minuten na start van de airconditioner nog niet. | - Beveiliging tegen te vaak starten. Wacht 3 tot 4 minuten, totdat de compressor begint te lopen. |
| 2. De airconditioner functioneert niet. | - Stroomuitval, of zekering moet vervangen worden.<br>- De stekker van de stroomtoevoerkabel is uitgetrokken.<br>- Het is mogelijk, dat de vetragingstimer niet correct ingesteld is.<br>- Indien de storing blijft bestaan nadat u dit alles gecontroleerd hebt, contacteer dan de installateur van uw airconditioner. |
| 3. De luchtstroom is te gering. | - De luchtfilter is vuil.<br>- Deuren of vensters staan open.<br>- De luchtaanzuiging en –uitlaat zijn verstopt.<br>- De geregelde temperatuur is niet hoog genoeg. |
| 4. De uitlaatlucht ruikt slecht. | - Geuren kunnen veroorzaakt worden door sigaretten, rookpartikeltjes, parfum, enz. die zich op de spiraal vastgezet hebben. |
| 5. Op het voorste luchtrooster van het binnenapparaat ontstaat condensatie. | - Dit wordt veroorzaakt wordt door luchtvochtigheid, nadat het apparaat gedurende een lange periode is gelopen.<br>- De ingestelde temperatuur is te laag, verhoog de ingestelde temperatuur en laat het apparaat op hoge snelheid lopen. |
| 6. Er loopt water uit de airconditioner. | - Schakel het apparaat uit en bel de handelaar op. |
| 7. Tijdens bedrijf veroorzaakt de luchtstroom uit de airconditioner een sissend geluid. | - Koelmiddel loopt in de koelspiraal. |

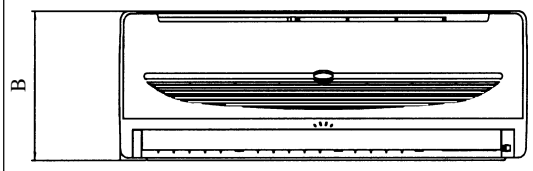
**Indien de storing blijft bestaan, bel dan uw lokale handelaar/ serviceman.**

## ESQUEMA Y DIMENSIONES

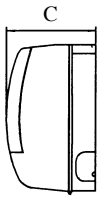
### Unidad Interior



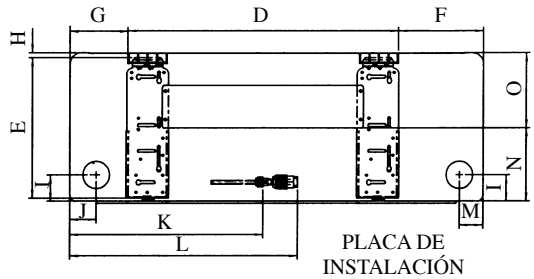

VISTA SUPERIOR




VISTA FRONTAL




VISTA LATERAL




PLACA DE INSTALACIÓN

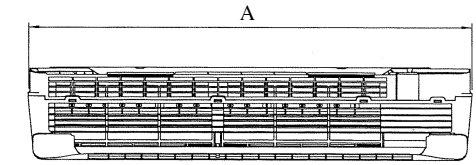
| Dimensión | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 799 | 260 | 198 | 379 | 246 |
| **ATYN25FMV1B** | (31,5) | (10,2) | (7,8) | (15,0) | (9,7) |
| **ATY35FMV1B /** | 899 | 260 | 198 | 590 | 246 |
| **ATYN35FMV1B** | (35,4) | (10,2) | (7,8) | (23,2) | (9,7) |

| Dimensión | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN25FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |
| **ATY35FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN35FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |

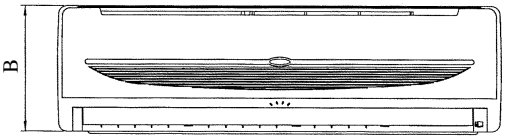
| Dimensión | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 319 | 379 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN25FMV1B** | (12,6) | (15,0) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |
| **ATY35FMV1B /** | 419 | 495 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN35FMV1B** | (16,5) | (19,5) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |

**Todas las dimensiones están en mm/(pulgadas)**

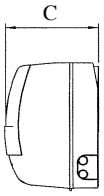
Español



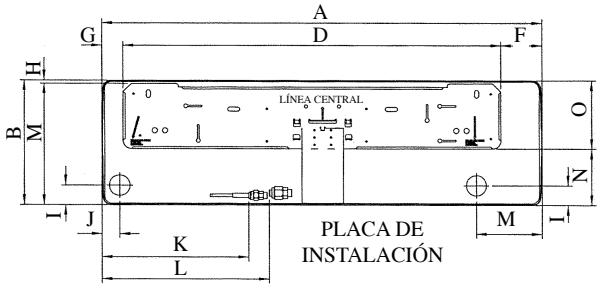

VISTA SUPERIOR




VISTA FRONTAL




VISTA LATERAL



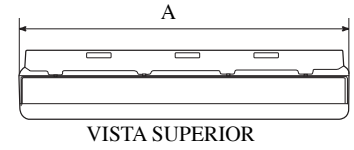

PLACA DE INSTALACIÓN

| Dimensión | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 1060 | 310 | 220 | 912 | 294 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (41,7) | (12,2) | (8,6) | (35,9) | (11,6) |

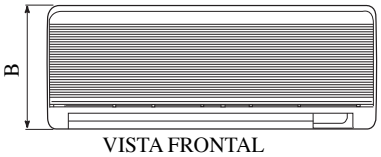
| Dimensión | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 99 | 51 | 8 | 48 | 43 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (3,9) | (2,0) | (0,3) | (1,9) | (1,7) |

| Dimensión | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 354 | 403 | 160 | 138 | 160 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (13,9) | (15,9) | (6,3) | (5,4) | (6,3) |

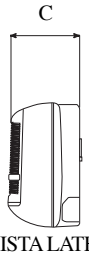
**Todas las dimensiones están en mm/(pulgadas)**



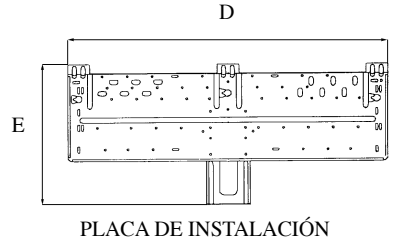

VISTA SUPERIOR




VISTA FRONTAL



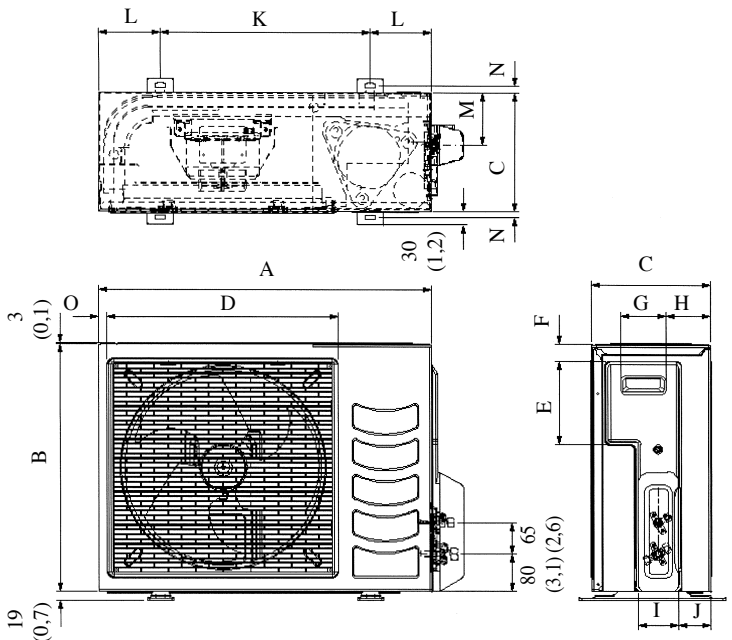

VISTA LATERAL




PLACA DE INSTALACIÓN

| Dimensión | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY71FMV1B** | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

**Unidad Exterior**




**Todas las dimensiones están en mm/(pulgadas)**

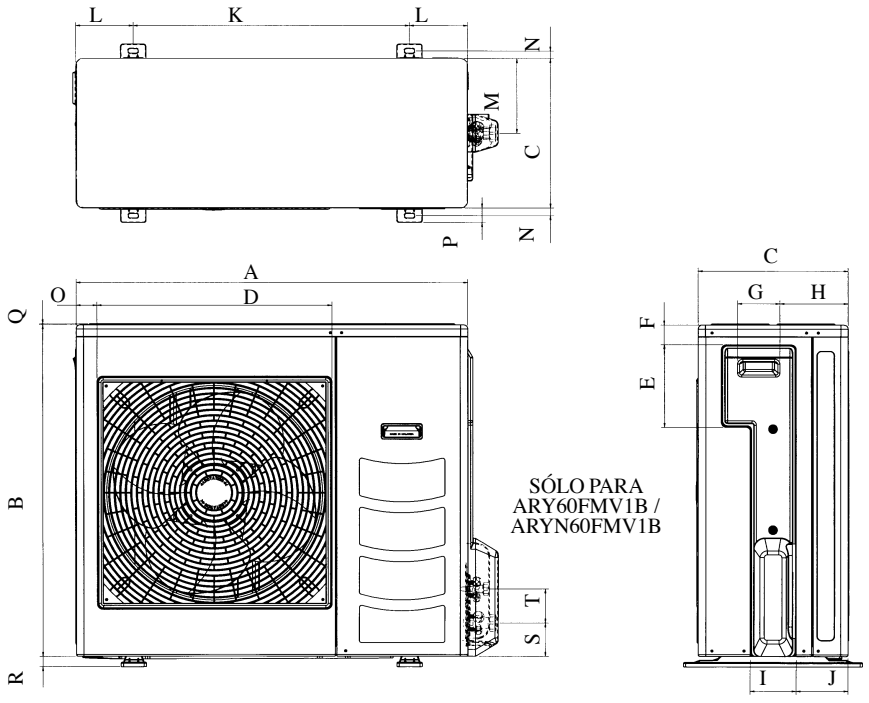
| Dimensión | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Dimensión | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Dimensión | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Dimensión | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Dimensión | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Dimensión | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Dimensión | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Todas las dimensiones están en mm/(pulgadas)**

# MANUAL DE INSTALACION

**Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado.**
**Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.**
**Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.**

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ⚠ ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizador por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la place de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cable eléctrico debe tocar el conducto de refrigeración ni ninguna parte móvil de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagara (OFF).
- Desconéctelo de su fuente principal de energía antes de revisar la unidad de aire acondicionado.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar serias descargas eléctricas que pueden resultar en riesgo de incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, cable de corriente y cableado de transmisión, a al menos 1 m de distancia del televisor y radios, para evitar imágenes distorsionadas e interferencias. {Dependiendo del tipo y de la fuente de las ondas eléctricas, las interferencias se pueden escuchar incluso desde a 1m de distancia}

**Requisitos para la eliminación**
Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados. No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.
Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.
Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

### ⚠ CUIDADO

**Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.**

- **No instalar la unidad ahí donde pueda haber fuga de gas inflamable.**
  Siel gas procedente de una fuga de gas se acumula alrededor de la unidad puede producirse unincendio.
- **Asegúrese de que la tubería de desagüe está connectada correctamente.**
  Si el conducto de desagüe no está conectado correctamente, puede causar una fuga de agua que humedecerá el mobiliario.
- **No sobrecargar la unidad.**
  Esta unidad está pre-cargada en fábrica. Su sobrecarga ocasionará sobre-corrinte o rotura del compresor.
- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla, bien colocado, después de la instalación o de cualquier reparación.**
  Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.
- **Los Bordes afilados y la superficie del serpentín pueden producir lesiones. Evite tocarlos.**
- **Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molesta activación de la unidad.** Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.
- **No haga funcionar ninguna unidad de calefacción demasiado cerca de la unidad de aire acondicionado.** Esto podría derretir el panel de plástico o deformarlo como resultado del calor excesivo.
- **Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y las marcas del terminal son las mismas que la interior respectivamente.**
- **<u>IMPORTANTE</u> : NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**

Español

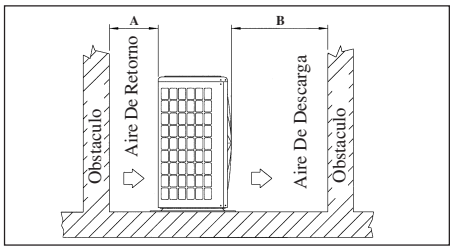
## INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

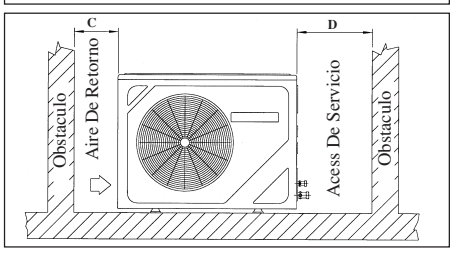
La unidad de exterior debe instalarse de manera que no haya cortocircuitos de la descarga de aire caliente ni obstrucción a una flujo de aire uniforme. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. Seleccionar el lugar más fresco posible donde la temperatura del aire de entrada no sea superior a la temperatura externa (máximo 45°C).

**Espacio Libre De Instalación**

| Dimensión | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| Distancia Minima, mm (pulgadas) | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

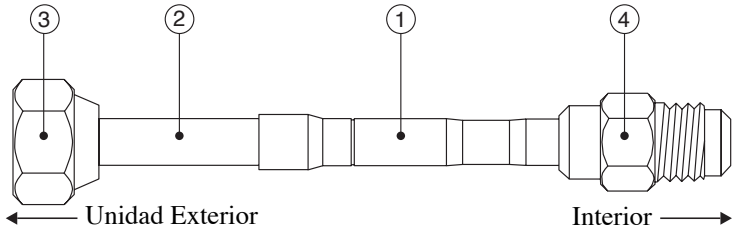
**Nota:** Si hubiese algún obstáculo de más de 2m de altura o cualquier obstrucción en la parte superior de la unidad, dejar más espacio que el indicado en la tabla anterior.



## INSTALACIÓN DE TUBO DE ORIFICIO

### Tubo De Orificio



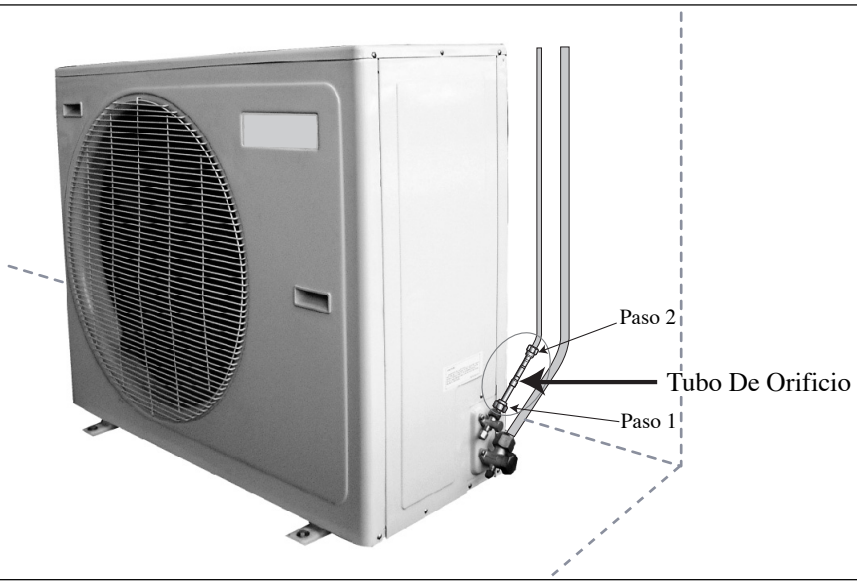

① Orificio
② Tubo, conectando
③ Tuerca abocardada 3/8” (Hembra)
④ Junta abocardada 3/8” (Macho)

**Nota:** Esta instalación es sólo para ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ CUIDADO

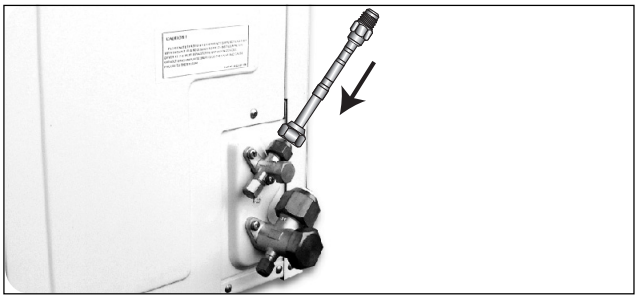
El tubo de orificio debe instalarse en la dirección correcta, según se muestra en la figura anterior.
En caso contrario, el sistema podría no funcionar correctamente.

**A. Instalación Del Tubo De Orificio De La Unidad Exterior (donde el espacio de instalación sea suficientemente ancho)**

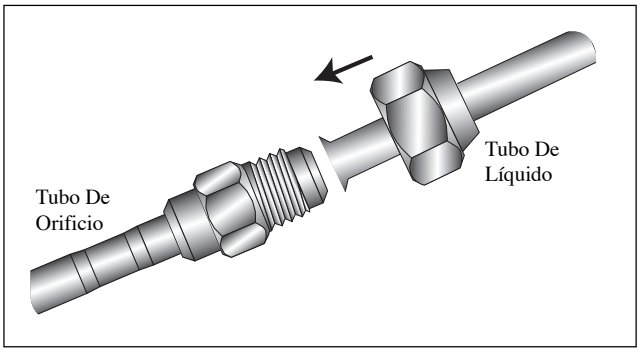



**Paso:**

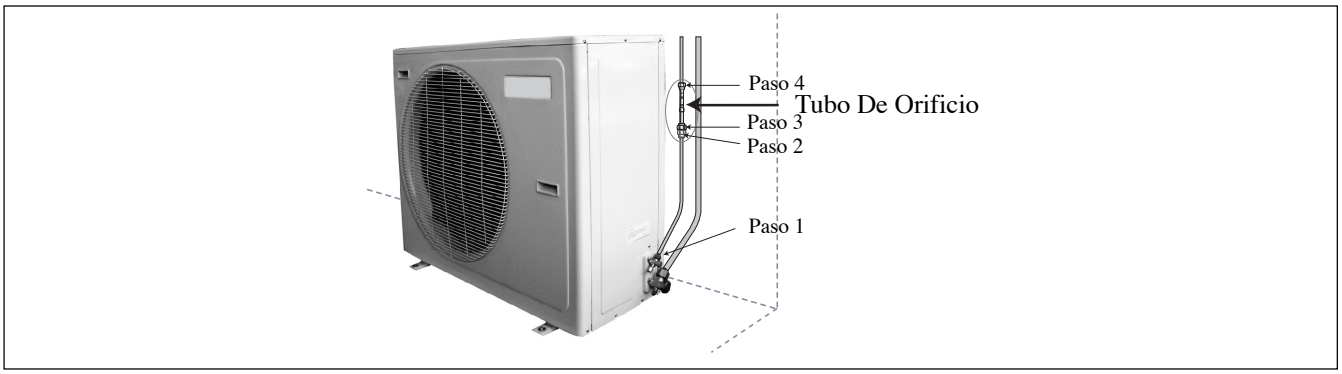
1. Conecte directamente la tuerca “Hembra” del tubo de orificio a la válvula de líquidos.



2. Abocine el tubo de líquido para conectarlo a la junta “Macho” del tubo de orificio.



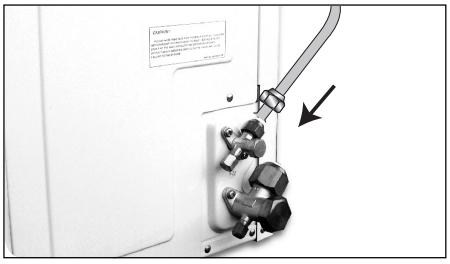
## B. Instalación Del Tubo De Orificio De La Unidad Exterior (donde el espacio de instalación sea limitado)



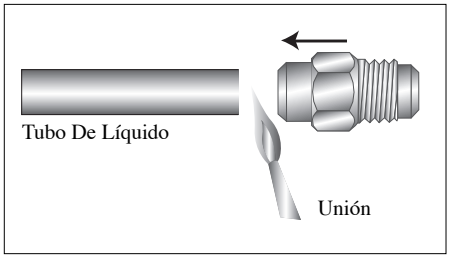

Si no se puede conectar directamente el tubo de orificio a la válvula de líquidos debido a limitaciones de espacio, se puede conectar en algún punto del tubo de líquido.

**Paso:**

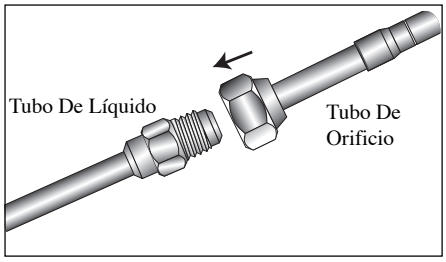
1. Abocine el tubo de líquido para conectarlo a la válvula.



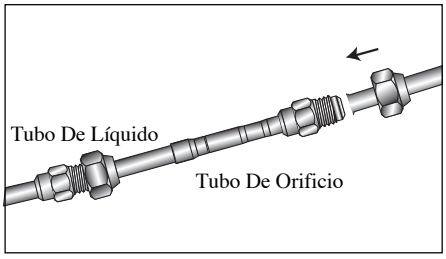
2. Empalme una junta “Macho” adicional al tubo de líquido.



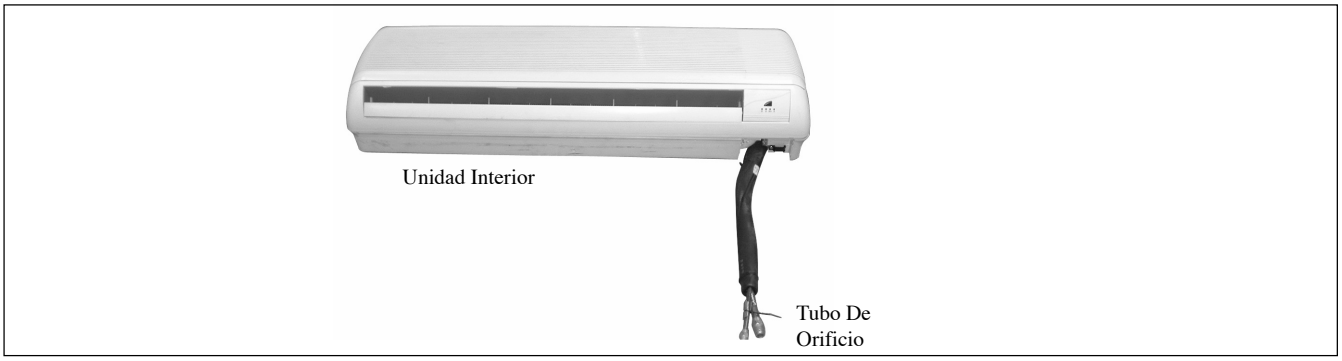

3. Conecte la tuerca “Hembra” del tubo de orificio a la junta “Macho”.




4. Abocine otro tubo de líquido y conéctelo a la junta “Macho” del tubo de orificio.

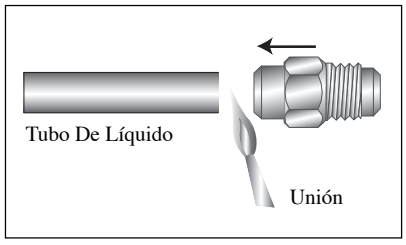



## C. Instalación De Tubo De Orificio En La Unidad Interior

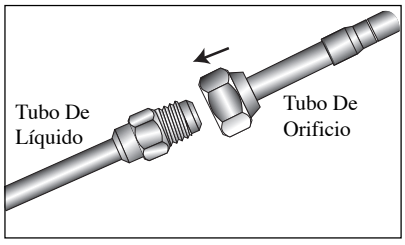



**Paso:**

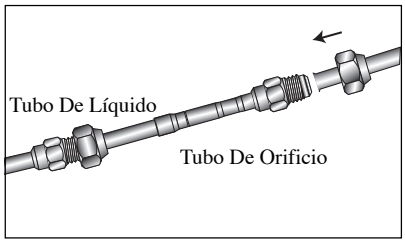
1. Empalme una junta “Macho” adicional al tubo de líquido.




2. Conecte la tuerca “Hembra” del tubo de orificio a la junta “Macho”.



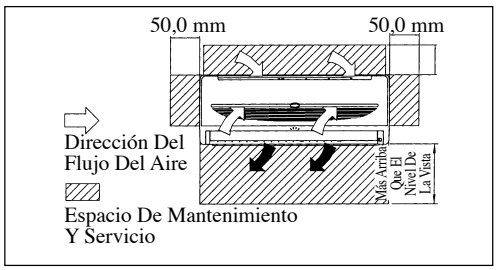

3. Abocine otro tubo de líquido y conéctelo a la junta “Macho” del tubo de orificio.




Español

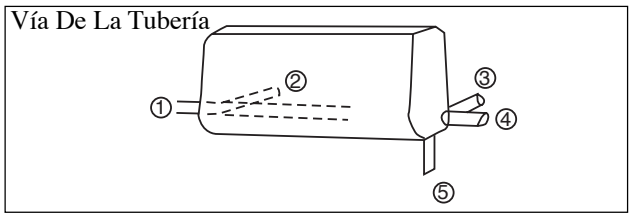
## INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

La unidad de interior debe estar instalada de modo que el aire de descarga frío no entre en contacto con el aire de retorno caliente. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. No colocar la unidad de interior donde le caiga la luz del sol directamente. El emplazamiento debe ser adecuado para las tuberías y la evacuación y debe estar lejos de la puerta o ventana.



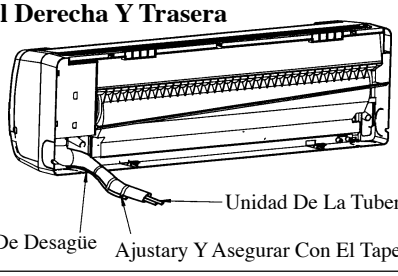

### Vía De La Tubería

Retirar los tornillos que sujetan el panel frontal.



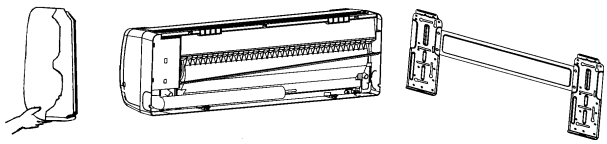

La tubería de refrigerante se puede dirigir hasta la unidad de varias maneras (izquierda o derecha detrás de la unidad), usando los agujeros recortados en la caja de la unidad (véase la figura). Doblar cuidadosamente las tuberías hasta la posición requerida para alinearlas con el agujero. Para la extracción derecha y trasera, sujetar la parte inferior de la tubería y fijar la dirección (véase la figure). La manguera de desagüe de condensación debe ser fijada con cinta a las tuberías.

**Vía Lateral Derecha Y Trasera**




### Montar La Unidad En La Placa De Instalación

Enganchar la unidad de interior en la porción superior de la placa de instalación (Enganchar los 2 ganchos de la parte trasera superior en el borde superior de la placa de instalación). Para asegurar que los ganchos se encuentren adecuamente instalados en la bandeja de instalación, intente moverlos ligeramente hacia la izquierda o la derecha.

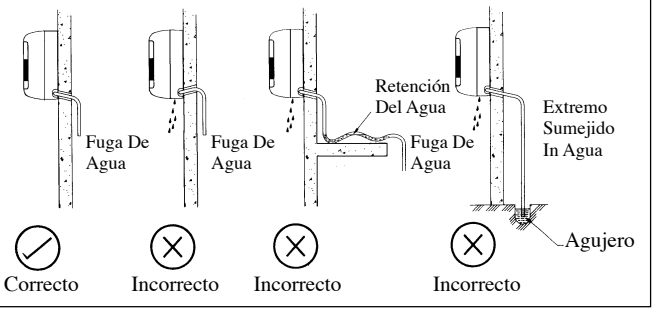


1. Sujete la unidad a la bandeja de instalación.

### Tubería De Desagüe De Agua

La tubería de desagüe de interior debe tener una pendiente descendente para lograr un vaciado uniforme. Evite situaciones que puedan causar escapes de agua.

**Desagüe Del Agua**

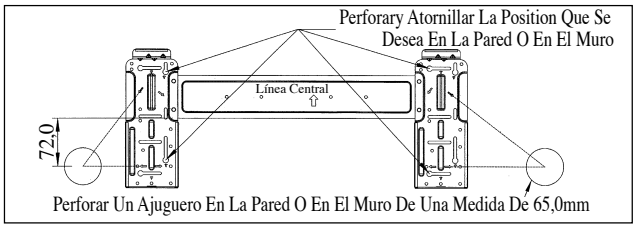


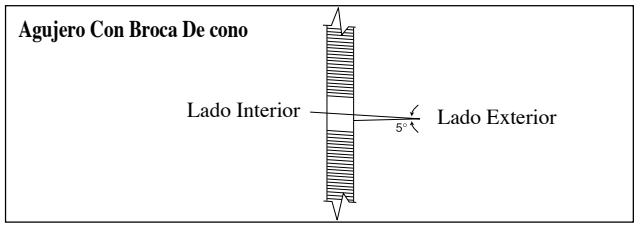

### Montaje De La Placa De Instalación

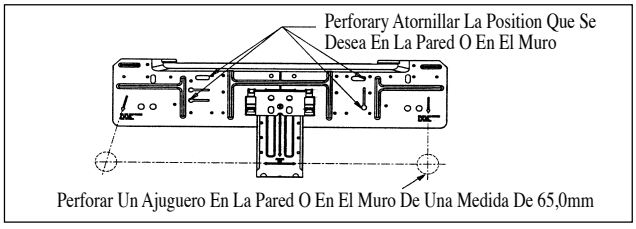
Verificar que la pared es lo suficientemente sólida como para soportar el peso de la unidad. Si no es así, se debe reforzar la pared con placas, vigas o pilares.

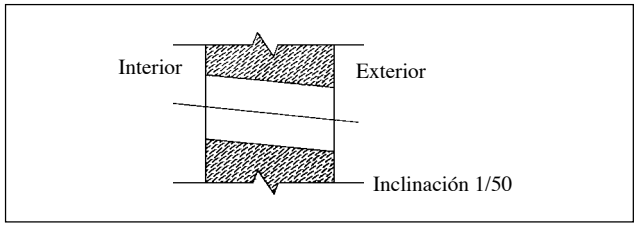
Usar la línea de plomada para el montaje horizontal y fijar con 4 tornillos adecuados.

En caso de retracción de la tubería trasera, perforar un agujero de 65mm de diámetro con una broca cónica, ligeramente más bajo en la pared externa (véase la fig.).


Perforary Atornillar La Position Que Se Desea En La Pared O En El Muro
Línea Central
72,0
Perforar Un Ajuguero En La Pared O En El Muro De Una Medida De 65,0mm



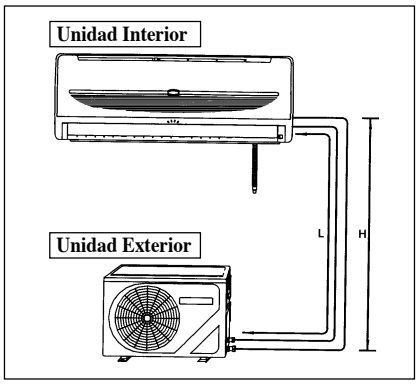


Perforary Atornillar La Position Que Se Desea En La Pared O En El Muro
Perforar Un Ajuguero En La Pared O En El Muro De Una Medida De 65,0mm



## TUBERÍA DE REFRIGERANTE

### Longitud Y Elevación De La Tubería

Si la tubería es demasiado larga, tanto la capacidad como la fiabilidad de la unidad disminuirán. A medida que aumenta el número de curvas, aumenta la resistenci al flujo de refrigerante, reduciéndose por lo tanto la capacidad de enfriamiento, lo cual puede resultar en un compresor defectuoso. Siempre escoger el camino más corto posible y seguir la recomendación tal como se indica en la siguiente tabla:



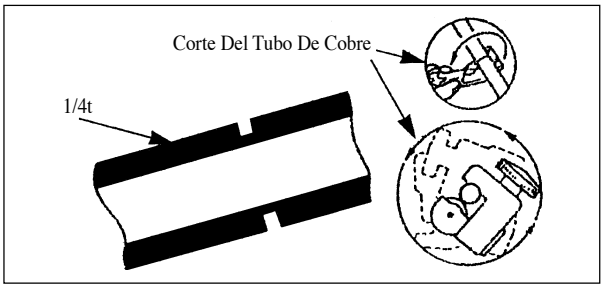

| Modelo | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Longitud máxima, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Elevación máxima m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Número máximo de codos (90°)** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Tamaño de la tubería de líquido** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Tamaño de la tubería de gas** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

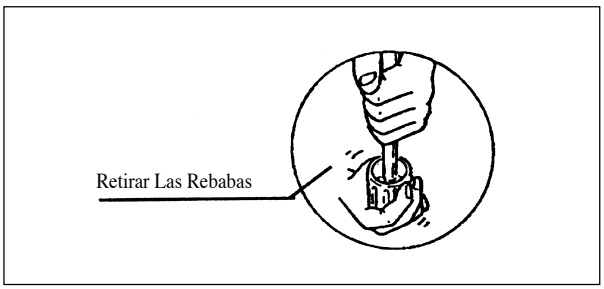
**Observación:** El refrigerante precargado en la unidad de exterior está previsto para una longitud de tubería de 7,6m/25ft.

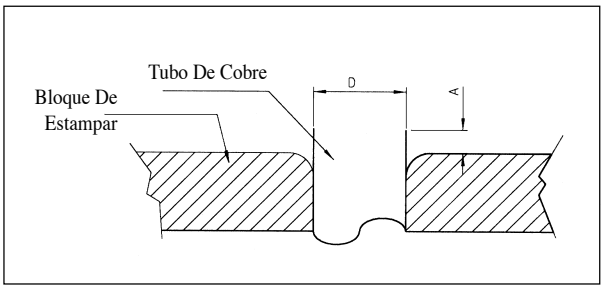
### Instalación de tuberías

- No use tuberías de cobre dañadas o contaminadas. No se deben retirar los tapones de plástico y caucho, las tuercas de latón de las válvulas, accesorios, tuberías y serpentines hasta que se esté listo para conectar las líneas de succión o de líquido a las válvulas o accesorios.
- Si fuese necesario efectuar alguna soldadura, asegúrese de hacer circular el gas nitrógeno por el serpentín y las juntas durante la realización de la soldadura. Esto evitará la formación de hollín en las paredes interiores de las tuberías de cobre.
- Corte el tubo de conexión con un cortatubos.
- Retire las rebabas de los bordes cortados de las tuberías con un extractor. Ponga el extremo de la tubería hacia abajo para evitar que los fragmentos metálicos de las rebabas entren en la tubería.
- Inserte las tuercas abocinadas, montadas sobre las partes de la conexión tanto de la unidad de interior como de la unidad de exterior, en las tuberías de cobre.
- Abocine el tubo con largura extra por encima de la herramienta de abocinar como se muestra en el cuadro.
- El borde abocinado debe estar plano, sin grietas ni rasguños.

| Tubo Ø, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Pulgada** | **mm** | **Imperial** | **Rigido** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |



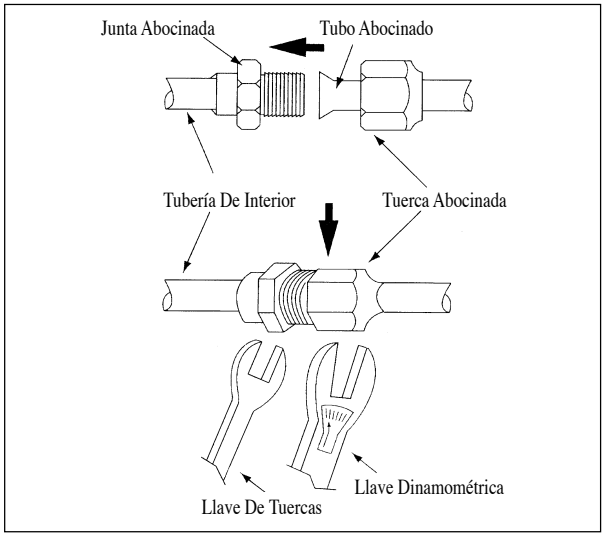




Español

### Conexión De Las Tuberías A Las Unidades

- Alinee el centro de la tubería y apriete suficientemente la tuerca abocinada con los dedos.
- Finalmente, apriete la tuerca abocinada con la llave dinamométrica hasta que la llave haga “clic”.

| Tamaño de la Tubería mm / (Pulgadas) | Par Nm / (Ft-lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

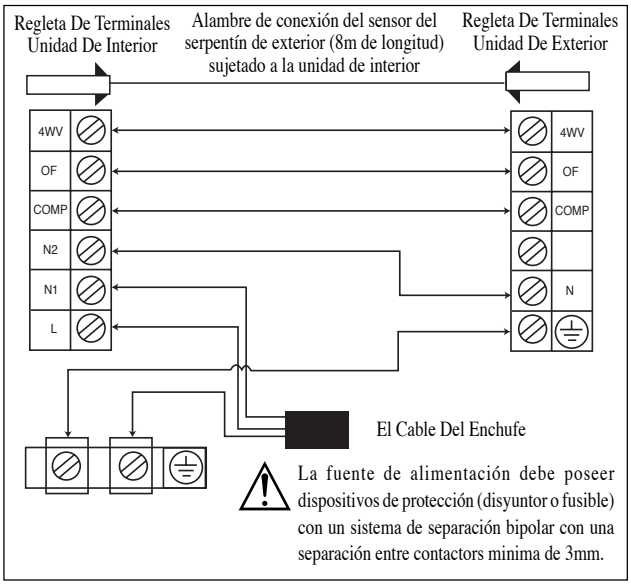



## CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO

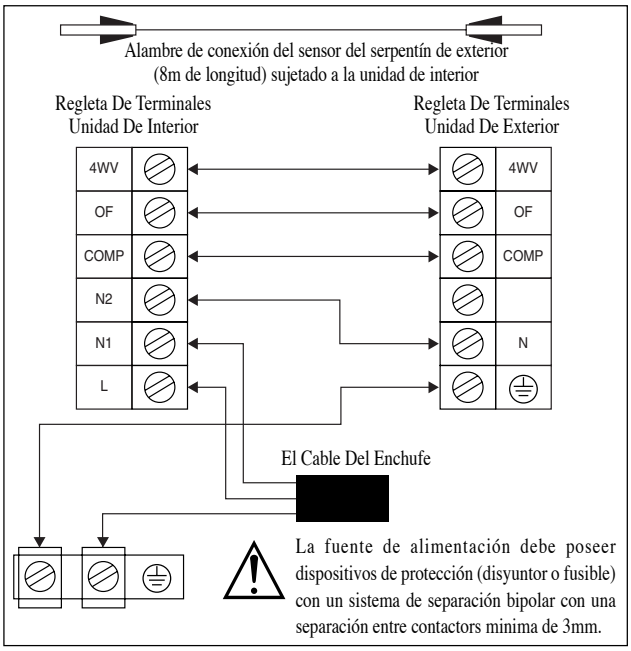
### Unidad De Enfriamiento

**IMPORTANTE :** * Los valores mostrados arriba se dan a título informativo únicamente. Estos deben ser verificados y seleccionados a fin de que cumplan con los códi gos y reglamentos locales y/o nacionales. También están sujetos al tipo de instalación y al tamaño de los conductores.

### Unidad De Calentamiento (fase única)

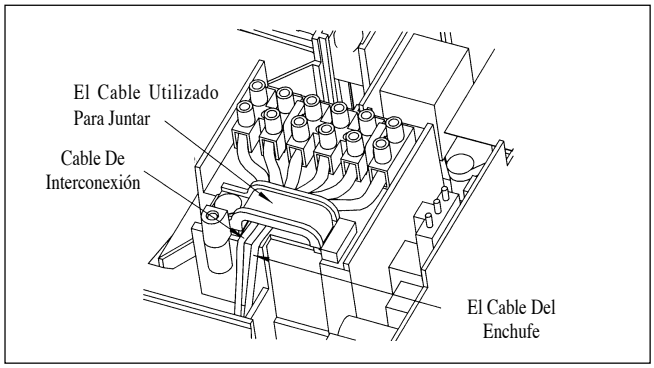

Regleta De Terminales Unidad De Interior
Alambre de conexión del sensor del serpentín de exterior (8m de longitud) sujetado a la unidad de interior
Regleta De Terminales Unidad De Exterior
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
El Cable Del Enchufe
La fuente de alimentación debe poseer dispositivos de protección (disyuntor o fusible) con un sistema de separación bipolar con una separación entre contactors minima de 3mm.

| Modelo | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| Margen de la tensión** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| Tamaño del cable de alimentación* | mm² | 1,5 | 2,5 |
| Número de alambre | | 3 | 3 |
| Tamaño del cable de interconexión* | mm² | 1,5 | 2,5 |
| Número de alambre | | 5 | 5 |
| Fusible recomendado | A | 15 | 20 |


Alambre de conexión del sensor del serpentín de exterior (8m de longitud) sujetado a la unidad de interior
Regleta De Terminales Unidad De Interior
Regleta De Terminales Unidad De Exterior
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
El Cable Del Enchufe
La fuente de alimentación debe poseer dispositivos de protección (disyuntor o fusible) con un sistema de separación bipolar con una separación entre contactors minima de 3mm.

| Modelo | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| Margen de la tensión** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| Tamaño del cable de alimentación* | mm² | 2,5 |
| Número de alambre | | 3 |
| Tamaño del cable de interconexión* | mm² | 2,5 |
| Número de alambre | | 5 |
| Fusible recomendado | A | 20 |

- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Ningún alambre debe tocar ninguna de las tuberías de refrigerante, el compresor ni las piezas móviles del motor del ventilador.
- Los alambres de conexión entre la unidad de interior y la unidad de exterior deben estar sujetados a la abrazadera del alambre según la figura mostrada.
- El cable de suministro de corriente ha de ser equivalente a H05VV-F (60227 IEC 52 o 60227 IEC 53) que es el requisito mínimo, y ha de ser utilizado en un tubo protector.




## LIMPIEZA DE LA TUBERÍA DE REFRIGERANTE

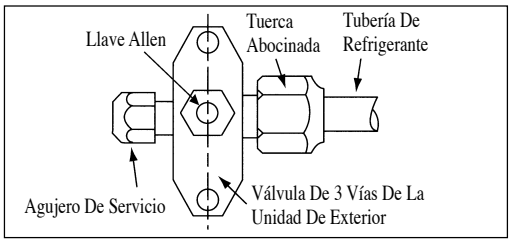
### Limpieza De La Tubería Y La Unidad De Interior

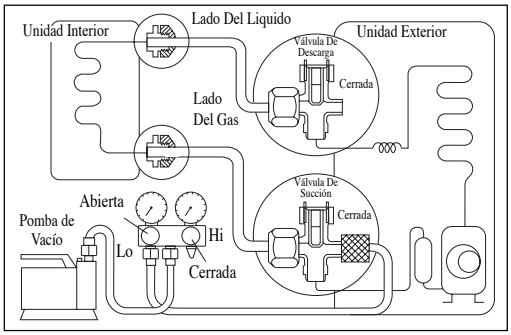
Salvo la unidad de exterior que esta precargada con refrigerante, se debe limpiar con chorro de aire la unidad de interior y las tuberías de conexión de refrigerante puesto que el aire que contiene humedad que queda en el ciclo del refrigerante puede causar un funcionamiento defectuoso del compresor.

- Retirar las tapas de la válvula y del agujero de servicio.
- Conecte el centro del calibrador de carga a la bomba de vacío.
- Conecte el calibrador de carga al orificio de servicio de la válvula de 3 vías.
- Arranque la bomba de vacío. Evacue aproximadamente durante 30 minutos. El tiempo de evacuación varía según la capacidad de la bomba de vacío. Asegúrese de que la aguja del calibrador de carga se ha movido hacia - 760mmHg.

**Cuidado:**

- Si la aguja del calibrador no se mueve a -760mmHg, compruebe las fugas de gas (utilizando detector de refrigerante) en la conexión de tipo abocinada de la unidad interior y exterior y repare la fuga antes de seguir con el siguiente paso.
- Cierre la válvula del calibrador de cambio y pare la bomba de vacío.
- En la unidad exterior, abra la válvula de succión (3 vías) y la válvula líquida (2 vías) (en la dirección contraria a las agujas del reloj) con una llave de 4mm para tornillos hexagonales.




### Carga Adicional

El refrigerante está precargado en la unidad de exterior. Si la longitud de la tubería es inferior a 7,6m (25 ft), no es necesaria una carga adicional después de la aspiración. Si la longitud de la tubería es de más de 7,6m (25 ft), siga los valores de carga adicional tal y como se indica en la tabla a continuación.

**Carga adicional de refrigerante [g] por longitud adicional de 1m tal y como está tabulada para modelos R22.**

| **Interior** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Exterior** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Carga Adicional [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Carga adicional de refrigerante [g] por longitud adicional de 1m tal y como está tabulada para modelos R410.**

| **Interior** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Exterior** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Carga Adicional [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Ej.

ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B con longitud de tubería de 12m, la longitud de tubería adicional es de 4,4m. Por lo tanto,

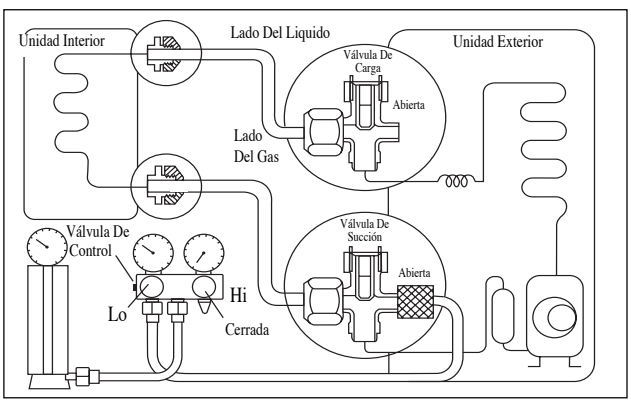
Carga adicional = 4,4[m] * 23 [g/m]

= 101,2[g]

### Operación de carga

Esta operación se debe realizar usando un cilindro de gas y una máquina de pesaje obligatoriamente. La carga adicional se introduce en la unidad de exterior por la válvula de aspiración a través del agujero de servicio.

- Retirar el tapón del agujero de servicio.
- Conectar el lado de presión baja del calibrador de carga al centro del agujero de servicio de succión del depósito del cilindro y cierre el lado de alta presión del calibrador. Purgue el aire de la manguera de servicio.
- Poner en marcha la unidad de aire acondicionado.
- Abrir la válvula del cilindro de gas y la de cierre de baja presión
- Cuando se haya bombeado la unidad con la cantidad de refrigerante requerida, cerrar la válvula de baja presión y del cilindro de gas.
- Desconectar la manguera de servicio del agujero de servicio. Volver a colocar la tapa del agujero de servicio.

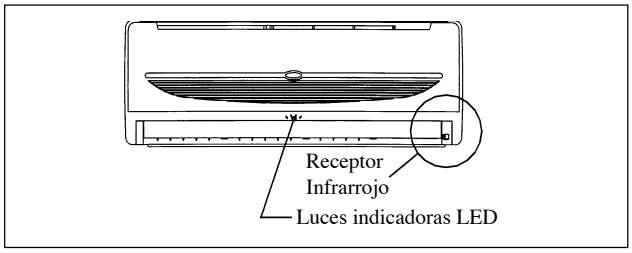



Español

## LUZ INDICADORA

### Receptor De Señal IR (infrarroja)

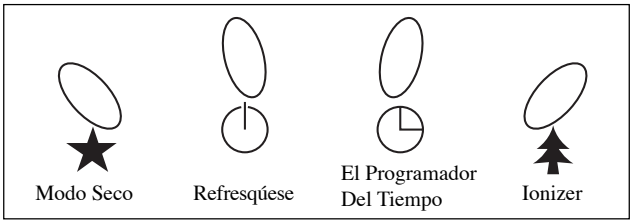
Al transmitirse una señal de infrarrojos proveniente del mando a distancia, el receptor de señales de la unidad de interior producirá un sonido para confirmar la aceptación de la señal transmitida.




### Unidad De Enfriamiento / Unidad De Calentamiento

La tabla que se muestra a continuación contiene las luces indicadoras LED para el funcionamiento normal y la condición de falla de la unidad de aire acondicionado.
Las luces de indicador del LED están situadas en el centro de la unidad del acondicionador de aire.
Las unidad de calentamiento cuenta con un modo "auto", mediante el cual la unidad podrá proporcionar temperatura de habitación moderada, simplemente con encender automáticamente en posición "cool" (frío) o "heat" (calor), de acuerdo a la temperatura seleccionada por el usuario.

**Luces Indicadoras LED De Funcionamiento Para La Unidad De Enfriamiento / Unidad De Calentamiento**




## Luces Indicadoras LED : Condiciones De Operación Normales Y Condiciones De Operación Defectuosas De La Unidad De Enfriamiento / Unidad De Calentamiento

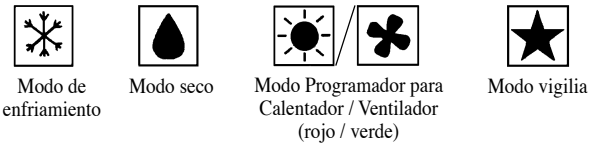
| ★ | REFRESQÚESE/ CALOR (VERDE/ROJO) | ◔ | ↑ | Condiciones de operación normales / condiciones de operación defectuosas | Acción |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Verde | | ○/● | Modo de enfriamiento | – |
| ○/● | ○ Rojo | | ○/● | Modo de calentamiento | – |
| ○/● | ○ Rojo | | ○/● | Modo automático en funcionamiento como calentador | – |
| ○/● | ○ Verde | | ○/● | Modo automático en funcionamiento como enfriador | – |
| | ○ | ○ | | Programador de tiempo prendido on | – |
| ○ | ○ | | | El modo programador para dormir prendido on | – |
| | ○ | | ○ | Ionizer encendido | – |
| | ○ | | ○/● | Modo ventilador on | – |
| | ○ | | ○/● | Modo deshumidificador on | – |
| | ◑ 1 vez | | | Contacto del sensor de aire ambiente suelto /corto | Llamar a su representante |
| | ◑ 3 veces | | | Abierto sensor de serpentín exterior | Llamar a su representante |
| ◑ | ◑ | | | Abierto sensor de serpentín interior | Llamar a su representante |
| | | ◑ 1 vez | | Sobrecarga de compresor / Cortocircuito de sensor de serpentín interior / Cortocircuito de sensor de serpentín exterior | Llamar a su representante |
| | ◑ Rojo | | | Operación de descongelación | – |
| | | ◑ 3 veces | | Fuga de gas | Llamar a su representante |
| | | ◑ 5 veces | | Existe sensor de serpentín exterior (Modelo MS) | Llamar a su representante |
| | | ◑ 6 veces | | Error de hardware (corto de clavija de interruptor) | Llamar a su representante |

○ ENCENDIDO ○/● ENCENDIDO o APAGADO ◑ Parpadeante

## Unidad De Calentamiento

La tabla que se muestra a continuación contiene las luces indicadoras LED para el funcionamiento normal y la condición de falla de la unidad de aire acondicionado.
Las luces indicadoras LED están situadas en la parte inferior derecha de la unidad de aire acondicionado.
Las unidad de calentamiento cuenta con un modo “auto”, mediante el cual la unidad podrá proporcionar temperatura de habitación moderada, simplemente con encender automáticamente en posición “cool” (frío) o “heat” (calor), de acuerdo a la temperatura seleccionada por el usuario

## Luces Indicadoras LED De Funcionamiento Para La Unidad De Calentamiento




## Luces Indicadoras LED : Condiciones De Operación Normales Y Condiciones De Operación Defectuosas De La Unidad De Calentamiento

| Frio | Seco | Ventilador | Oscilación | Vigilia | Condiciones de operación normales / condiciones de operación defectuosas | Acción |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Modo de enfriamiento. | – |
| | ○ | | | | Modo seco. | – |
| | | ○ | | | Modo ventilador. | – |
| | | | ○ | ○/● | Modo de calentamiento. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Modo automático en funcionamiento como calentador. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Modo automático en funcionamiento como enfriador. | – |
| | | | ◑ | | Operación de descongelación. | – |
| ◑ | | | | | Protección de sobrecarga del compresor. | Llamar a su representante. |
| | | | | ◑ | Contacto del sensor del serpentín de interior suelto /corto. | Llamar a su representante. |
| | ◑ | | | | Contacto del sensor del serpentín de exterior suelto /corto. | Llamar a su representante. |
| | | ◑ | | | Contacto del sensor de aire ambiente suelto /corto. | Llamar a su representante. |
| ◑ | ◑ | | | | Si el sistema está en el modo de calentamiento o enfriamiento (con la funcion de vigilia apagada), es posible que el sensor tenga un problema de contacto, se haya disparado la proteccion de sobrecarga del compresor o haya una fuga de gas. | |

○ ENCENDIDO ○/● ENCENDIDO o APAGADO ◑ Parpadeante

### Modo Seco

- Cuando la humedad del aire es alta, la unidad puede operar en modo seco. Pulse el botón de modo de funcionamiento < MODE > y elija el seco < DRY >.
- Si la temperatura de la habitación está 2°C/3,6°F por encima de la temperatura elegida en el ajuste, entonces la unidad de aire acondicionado funcionará en modo de enfriamiento hasta que se quede a 2°C/3,6°F de diferencia, comparada con la temperatura elegida antes de pasar a modo seco.
- Si la temperatura de la habitación está dentro de un margen de 2°C/3,6°F de diferencia, comparada con la temperatura elegida en el ajuste, funcionará directamente en modo seco.
- En el modo de funcionamiento seco, la unidad funcionará a baja velocidad.

### Modo De Calefacción (únicamente para unidad de calentamiento)

- Cuando la unidad acaba de ser encendida o de pasar por el ciclo de deshielo, el ventilador de adentro sólo empezará a funcionar después de que el serpentín alcance la temperatura deseada.
- Cuando se alcanza la temperatura elegida en el ajuste, el ventilador de adentro funcionará hasta que el serpentín no pueda proveer más calor adicional.

### Control Del Flujo De Aire Horizontal

- Para lograr una circulación de aire más eficaz, se puede ajustar la rejilla de descarga de aire hacia la izquierda o la derecha manulmente.
- Durante el funcionamiento en modo enfriamiento y seco, no dirigir la rejilla directriz de descarga de aire hacia abajo mucho tiempo. Si el funcionamiento continúa de esta manera, puede haber condensación en la rejilla directriz. Puede haber goteo como resultado de la condensación.

### Mantiene Caliente (sólo para la bomba de calefacción)

- Durante la desconexión del compresor, el ventilador interno podría estar:
  (i) ON [en posición de encendido] (default) o
  (ii) OFF [en posición de encendido] o
  (iii) En posición de encendido y cerrado intervalo por medio de ajustar la conexión de corredera en el diagrama.
- El interruptor situado en la cubierta delantera del cuandro (junto al butón de conexión).

**Nota :** Cuando se selecciona la opción, la fuente de alimentación de la necesidad de la unidad de ser reajustado para activar la función.

### Multi-Split (sólo para la bomba de calefacción)

- La unidad se puede conectar a un multi-split (MS) ajustando el interruptor de láminas que se muestra en el esquema.
- Para mantener el calor, durante el corte del compresor, el motor del ventilador interior se pondrá en OFF por defecto.

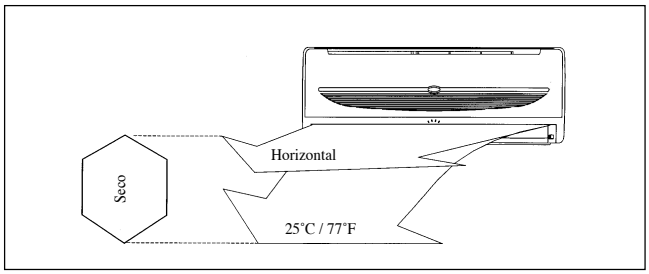
**Nota :** Cuando se selecciona la opción, la fuente de alimentación de la necesidad de la unidad de ser reajustado para activar la función.

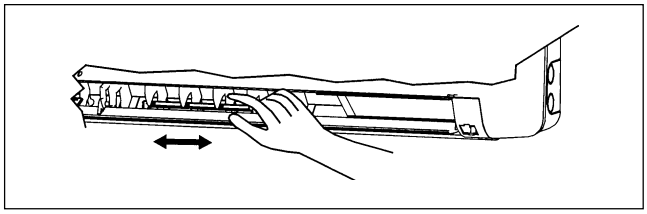
### Protección Contra El Sobre-calentamiento (únicamente para unidad de calentamiento)

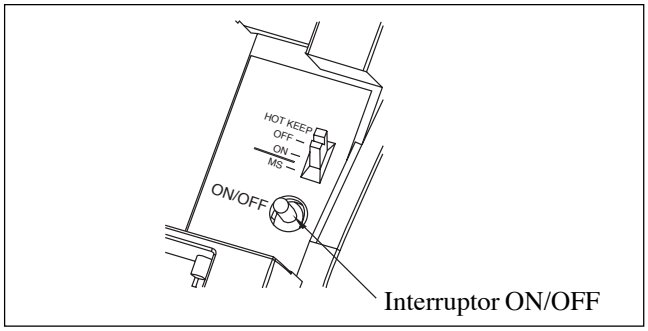
- En caso de que la temperatura interna y/o externa sean demasiado altas, o que el filtro esté sucio y obstruido, puede que el refrigerante se sobre-caliente. El compresor se parará sólo cuando la temperatura de condensación alcance los 62°C/143,6°F.

### Prevención De Congelamiento

- Cuando el filtro de aire está sucio, la temperatura de evaporación descenderá y acabará por causar hielo.
- La luz LED empezará a parpadear para indicar que el filtro está sucio. Si la temperatura de evaporación alcanza los -1°C/33,8°F la unidad reaccionará y se descongelará.





## CONDICION DE FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR

**Unidad De Calentamiento**

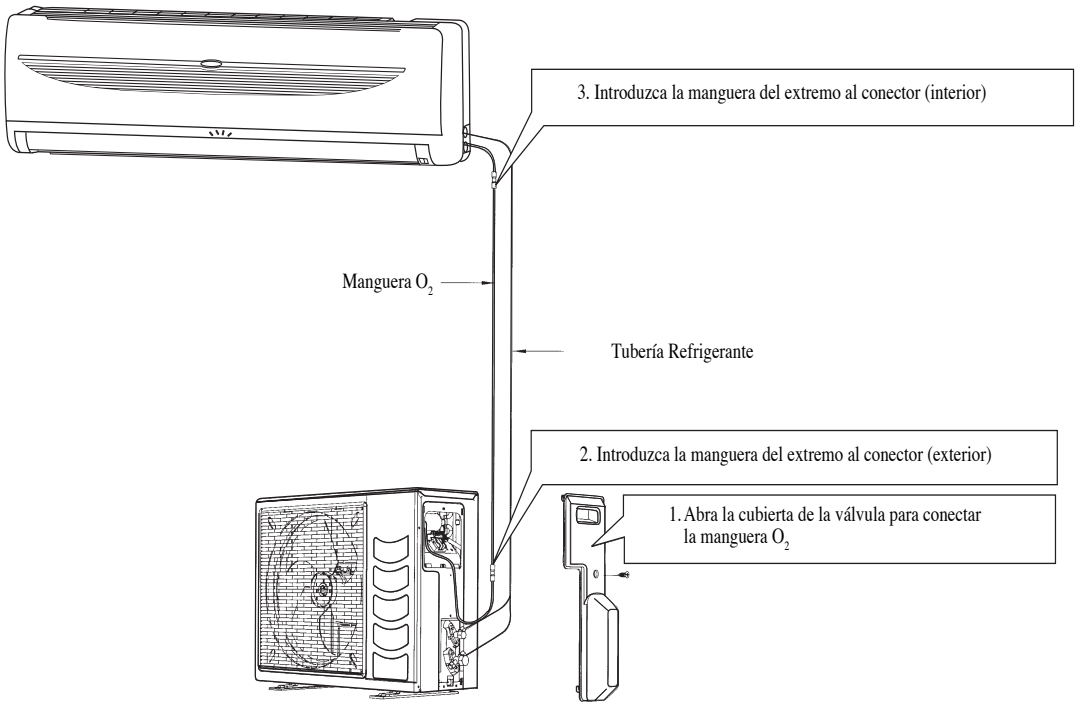
| Temperatura | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Temperatura interior mínima** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Temperatura interior máxima** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Temperatura exterior mínima** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Temperatura exterior máxima** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

Ts: Temperatura de ampolla seca. Th: Temperatura de ampolla húmeda.

## ⚠ CUIDADO

1. Los filtros purificadores y desodorizadores de aire se deben cambiar cada seis meses o cuando el color del filtro cambie a amarronado, cualquiera de los casos que se de con anterioridad.
2. Tire el filtro usado con polvo y no lo utilice de nuevo, incluso después de haber sido lavado y limpiado.
3. El filtro es una artículo consumible, que Ud. puede obtener en cualquier agente de acondicionadores de aire.
4. Utilice el nuevo filtro inmediatamente después de desenvolverlo. No envuelva el filtro nuevo demasiado pronto antes de ser usado, pues podría disminuir su efecto desodorizante.

## INSTALACIÓN DE LA UNIDAD CON FUNCIÓN DE TERAPIA O2


3. Introduzca la manguera del extremo al conector (interior)
Manguera $O_2$
Tubería Refrigerante
2. Introduzca la manguera del extremo al conector (exterior)
1. Abra la cubierta de la válvula para conectar la manguera $O_2$

Español

## FUN□IÓN DEL ARRANQUE AUTOMATI□O □ASUAL

Si hay corte de corriente cuando funciona la unidad, el mismo modo de operación continuará automáticamente cuando el corriente está conectado.

## ⚠ CUIDADO

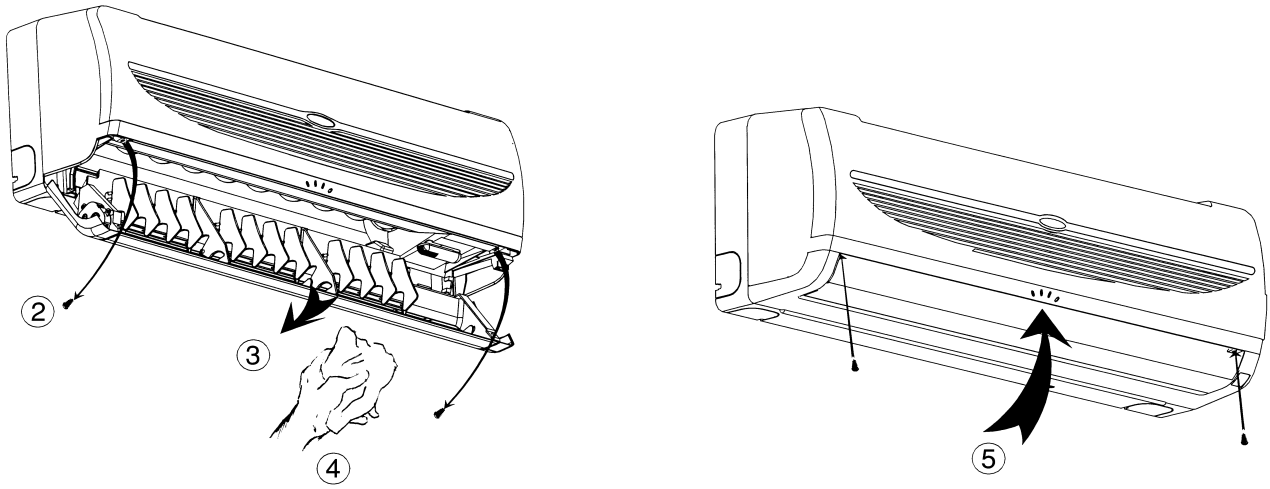
Antes de desconectar la electricidad, ajuste el botón de conexión ON/OFF del controlador remoto a la posición de “OFF” para evitar el disparo perjudicial de la unidad.
Si no se observa esto, los ventiladores de la unidad empezará a girar automáticamente cuando hay electricidad, así plantea un riesgo a los personales de servicio o a los usuarios.

## REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

### ⚠ ADVERTEN□IA

- Desconecte la unidad de aire acondicionado de su fuente principal de electricidad antes de intentar repararla.
- NO tire del cordón de alimentación cuando la alimentación está conectada. Esto puede causar graves sacudidas lo que puede producir un incendio.

| Componentes | Procedimientos Para Su Maintenimento | Precuencia |
|---|---|---|
| **Filtro de aire (unidad de interior)** | 1. Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada (a menos de 40°C/104°F) con un jabón neutro.<br>2. Enjuague y seque bien el filtro antes de volverlo a colocar en la unidad.<br>3. No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar el filtro. | Al menos una vez cada dos semanas. Con mayor frecuencia si es necesario. |
| **Unidad de interior** | 1. Limpie cualquier suciedad o polvo de la rejilla o el panel con un trapo suave empapado de agua tibia (a menos de 40°C/104°F) con una solución detergente neutra.<br>2. No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar el filtro interior. | Al menos una vez cada dos semanas. Con mayor frecuencia si es necesario. |




① De la unidad.
② Desatornille la cubierta de la descarga del aire.
③ El tirón abre la cubierta de la descarga del aire.
④ Limpie el soplador.
⑤ Cierre la cubierta de la descarga del aire y apriétela con el tornillo.

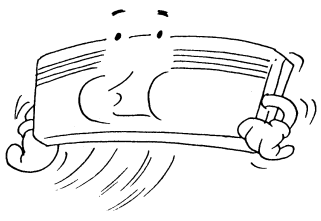
### ⚠ CUIDADO

No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado. Esto puede fundir o deformar el panel de plástico como resultado del excesivo calor.

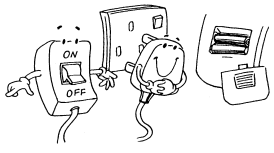
**Cuando No Se Va A Usar La Unidad Por Un Tiempo Prolongado**

Opera la unidad durante 2 horas con el siguiente programa.

Modo de funcionamiento : cool (“frio”)
Temperatura : 30˚C/86˚F



Retirar al clavija de alimentación. Si se usa un circuito eléctrico independiente para su unidad, cortar el circuito.
Retirar las baterías del control remoto.



## LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

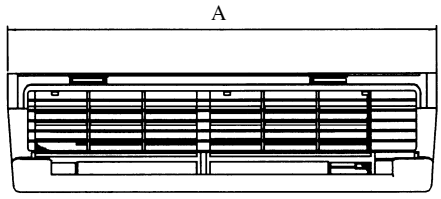
**Cuando detecte alguna anomalia en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Como unas simples pistas para el mantenimiento y las reparaciones, compruebe los siguientes fallos y sus causas.**

| Falla | Causa / Acción |
|---|---|
| 1. El compresor no empieza a funcionar 3 minutos después de haber puesto en marcha la unidad de aire acondicionado. | - Protección contra los arranques frecuentes. Espere 3 ó 4 minutos hasta que el compresor comience a funcionar. |
| 2. La unidad de aire acondicionado no funciona. | - Falla de alimentación o se debe remplazar el fusible.<br>- La clavija de alimentación está desconectada.<br>- Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo.<br>- Si la falla persiste después de estas verificaciones, póngase en contacto con el instalador de la unidad. |
| 3. El flujo de aire es demasiado bajo. | - El filtro de aire está sucio.<br>- Las puertas o ventanas están abiertas.<br>- La entrada y salida del aire están obstruidas.<br>- La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta. |
| 4. El flujo de aire de descarge huele mal. | - Estos olores se pueden deber a particularas de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentin. |
| 5. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior. | - Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado.<br>- La temperatura elegida en el adjuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empieece la unidad con el ventilador a alta velocidad. |
| 6. Sale agua de la unidad de aire acondicionado. | - Desconecte la unidad y llame a su concesionario. |
| 7. El fluio de aire suena como un silbido cuando la unidad de aire acondicionado está en funcionamiento. | - El líquido refrigerante está infiltrándose en el infiltrándose en el serpentin del evaporador. |

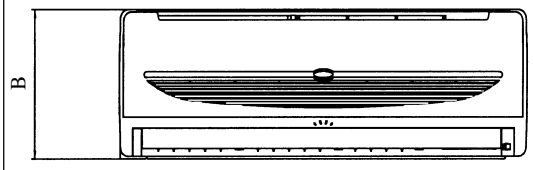
**Si la averia persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.**

## DISEGNI E DIMENSIONI

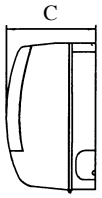
### Unità Interna



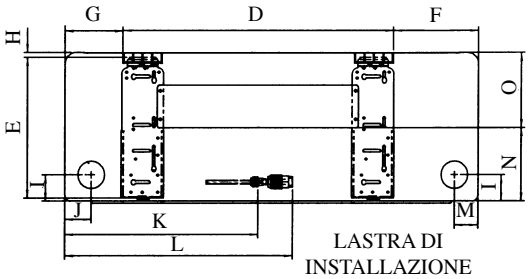

VISTA DALL'ALTO




VISTA FRONTALE




VISTA LATERALE



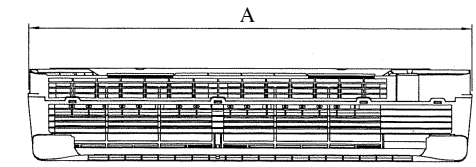

LASTRA DI INSTALLAZIONE

| Dimensioni | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 799 (31,5) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 379 (15,0) | 246 (9,7) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 899 (35,4) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 590 (23,2) | 246 (9,7) |

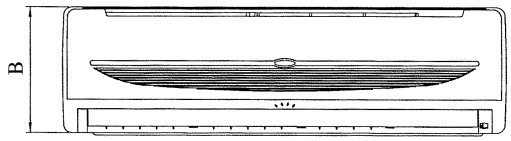
| Dimensioni | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |

| Dimensioni | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 319 (12,6) | 379 (15,0) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 419 (16,5) | 495 (19,5) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |

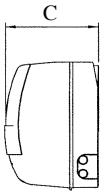
**Tutte le dimensioni sono in mm/(pollici)**



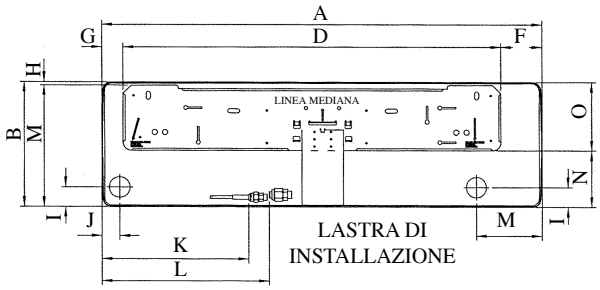

VISTA DALL'ALTO




VISTA FRONTALE




VISTA LATERALE



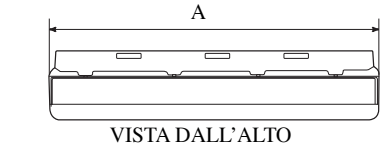

LASTRA DI INSTALLAZIONE

| Dimensioni | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B / ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 1060 (41,7) | 310 (12,2) | 220 (8,6) | 912 (35,9) | 294 (11,6) |

| Dimensioni | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B / ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 99 (3,9) | 51 (2,0) | 8 (0,3) | 48 (1,9) | 43 (1,7) |

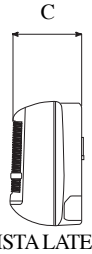
| Dimensioni | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B / ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 354 (13,9) | 403 (15,9) | 160 (6,3) | 138 (5,4) | 160 (6,3) |

**Tutte le dimensioni sono in mm/(pollici)**

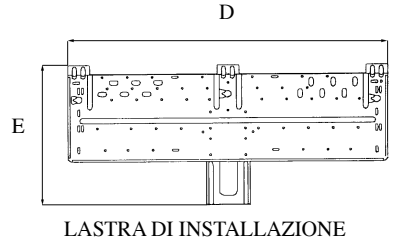



VISTA DALL'ALTO

VISTA FRONTALE




VISTA LATERALE



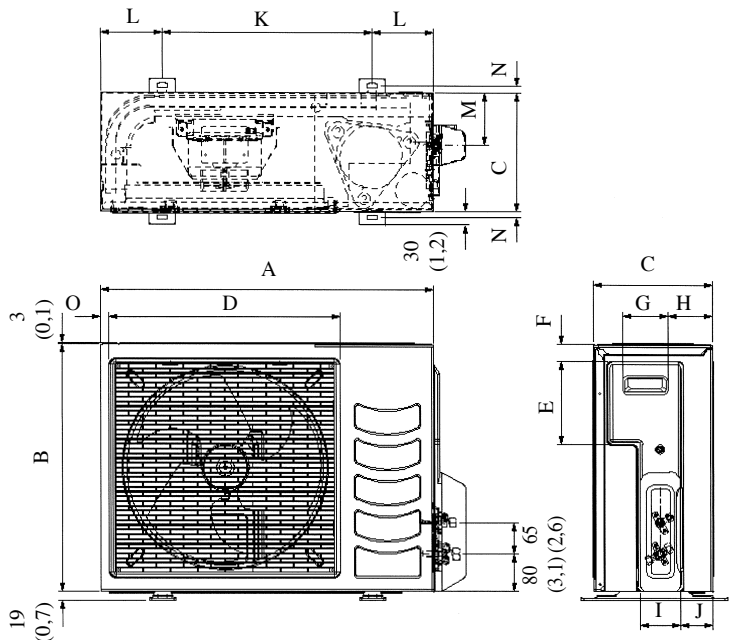

LASTRA DI INSTALLAZIONE

**Tutte le dimensioni sono in mm/(pollici)**

| Dimensioni | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY71FMV1B | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

Italiano

**Unità Esterna**




**Tutte le dimensioni sono in mm/(pollici)**

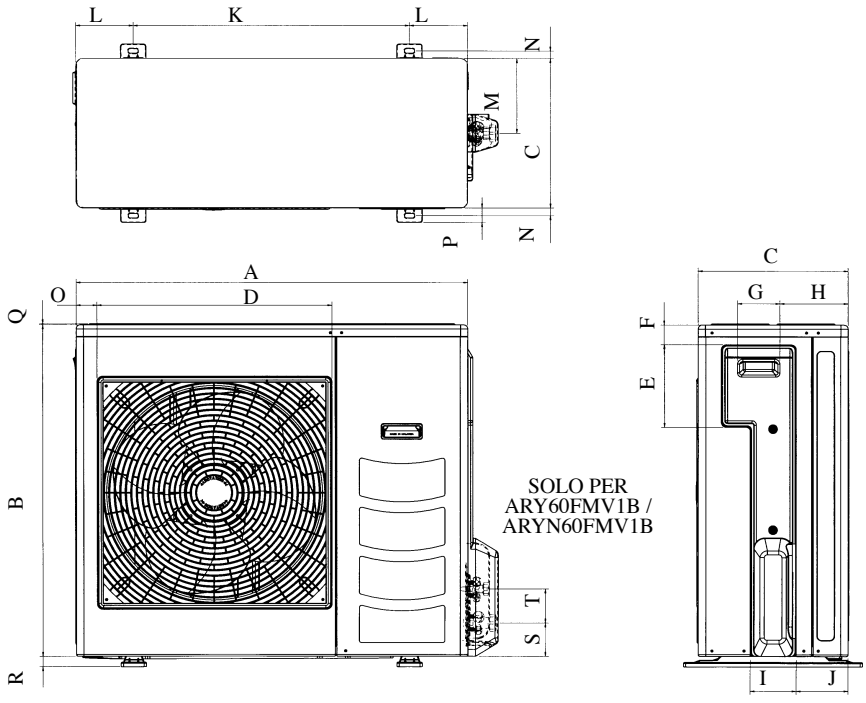
| Dimensioni | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Dimensioni | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Dimensioni | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Dimensioni | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Dimensioni | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Dimensioni | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Dimensioni | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Tutte le dimensioni sono in mm/(pollici)**

# MANUALE D'INSTALLAZIONE

**Il presente manuale descrive come procedere all'installazione del condizionatore per assicurarne il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza**
**Degli adattamenti possono rivelarsi necessari per rispondere a particolari esigenze locali.**
**Prima di utilizzare il condizionatore, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservarle per ogni evenienza futura.**

## NORME DI SICUREZZA

### ⚠ AVVERTENZA

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, competente in questo genere di apparecchi e al corrente delle leggi e regolamenti in vigore.
- Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente alla regolamentazione elettrica in vigore.
- Prima di procedere ai collegamenti secondo lo schema elettrico riportato nelle pagine seguenti, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della rete.
- Dotare il condizionatore di una presa di TERRA al fine di prevenire i rischi originati da eventuali deficienze del sistema di isolamento.
- Evitare che i fili elettrici tocchino le tubazioni frigorifere o un qualsiasi organo rotante dei motori del ventilatore.
- Prima di installare il condizionatore o di procedere ad interventi di manutenzione, accertarsi che sia spento (OFF).
- Staccare la corrente prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione sul condizionatore.
- NON rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.
- Mantenere l'unità interna e quella esterna, il cavo di alimentazione e il cablaggio di trasmissione ad almeno 1 metro di distanza da TV e radio, per evitare immagini distorte e scariche statiche. {A seconda del tipo e sorgente di onde e lettriche, si possono sentire scariche statiche anche a più di 1 m di distanza}

**Specifiche di smaltimento**
Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.
I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.
Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

### ⚠ CAUTELA

**Durante l'installazione, verificare accuratamente i punti seguenti.**

- **Non procedere all'installazione in luoghi dove possano verificarsi fughe di gas.**
  Pericolo d'incendio in caso di fughe o di concentrazioni di gas intorno al condizionatore.
- **Verificare che i condotti di scarico condensa siano stati correttamente installati.**
  Se le tubazioni di scarico non sono collegate correttamente, potrebbero verificarsi perdite d'acqua che penetrano nei mobili.
- **Non sovraccaricare il condizionatore.**
  L'apparecchio è precaricato in fabbrica.
  Un sovraccarico di refrigerante potrebbe generane una sovracorrente e quindi danneggiare il compressore.
- **Dopo l'installazione o gli interventi di manutenzione accertarsi di riposizionare corretiamente il pannello di chiusura.**
  Una difettosa chiusura del pannello può essere causa di rumori durante il funzionamento.
- **Per preservarsi da eventuali ferite, evitare di toccare gli spigoli affilali e la superficie della serpentina.**
- **Prima di spegnere l'apparecchio, impostare l'interruttore ON/OFF del telecomando sulla posizione "OFF" in modo da evitare l'apertura nociva dell'unità.** In caso contrario, le ventole dell'unità iniziano a ruotare automaticamente quando si riaccende l'apparecchio, causando pericoli di lesioni al personale di servizio ed agli utenti.
- **Non utilizzare apparecchiature di riscaldamento nelle immediate vicinanze del condizionatore.** L'eccessivo calore potrebbe danneggiare o deformare il pannello in plastica**.**
- **Accertarsi che il colo dei cavi dell'unità esterna corrispondano ai contrassegni dei morsetti dell'unità interna.**
- **<u>IMPORTANTE</u> : NON INSTALLARE O UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA IN UNA ZONA LAVANDERIA.**

Italiano

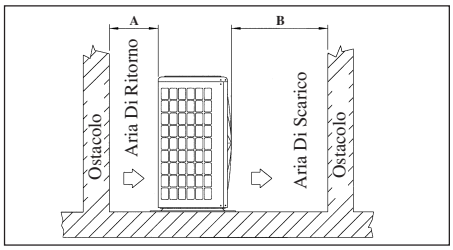
## INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

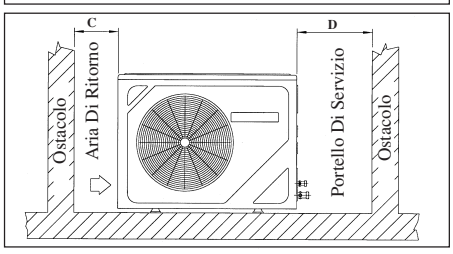
Il blocco esterno deve essere installato in modo da evitare che la circolazione dell'aria calda di scarico venga strozzata o ostruita, diminuendone così il flusso normale. Rispettare nell'installazione le distanze di sicurezza sotto indicate. Scegliere il luogo più fresco possibile in modo che la temperatura dell'aria in entrata non sia superiore a quella esterna (massimo 45°C).

**Distanze Di Sicurezza**

| **Dimensioni** | **A** | **B** | **C** | **D** |
|---|---|---|---|---|
| **Distanza Minima, mm (pollici)** | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

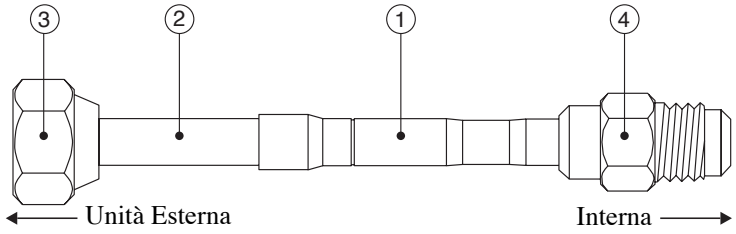
**Nota:** Se esistono ostacoli di più di 2m di altezza o una qualsiasi ostruzione al di sopra dell'apparecchiatura, aumentare le distanze sopra indicate.



## INSTALLAZIONE DEL TUBO DELL'ORIFIZIO

### Tubo Dell'Orifizio



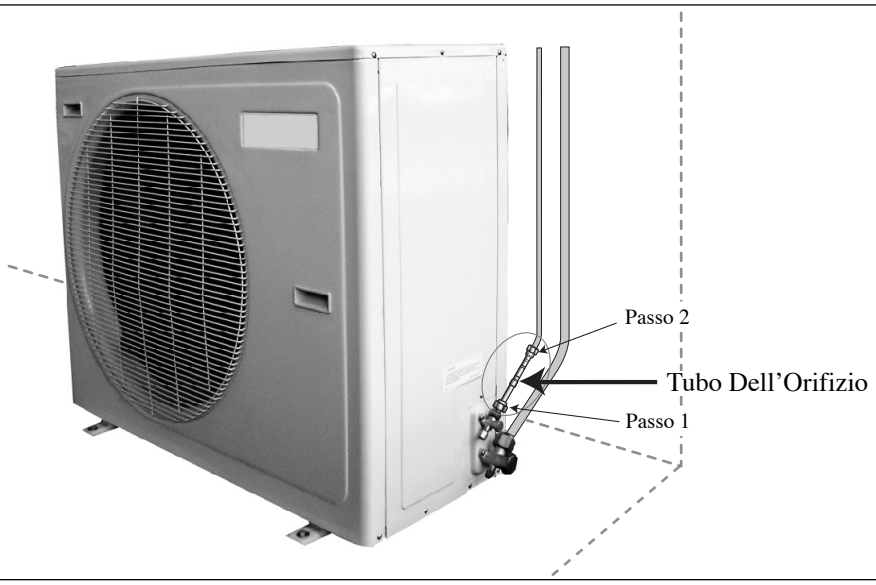

① Orifizio
② Tubo di raccordo
③ Dado svasato 3/8" (femmina)
④ Raccordo svasato 3/8" (maschio)

**Nota:** La presente installazione è valida soltanto per ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ CAUTELA

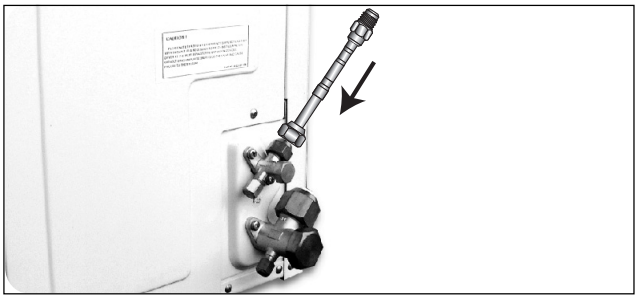
Si deve installare il tubo dell'orifizio nella direzione corretta come indicato sopra.
Una direzione inadeguata potrebbe danneggiare il sistema di funzionamento.

**A. Installazione Del Tubo Dell'orifizio Dell'unità Esterna (con spazio di installazione sufficiente)**

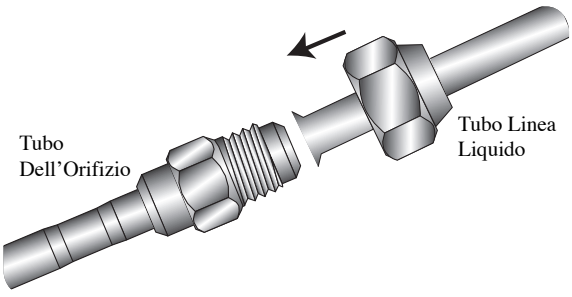



**Passi:**

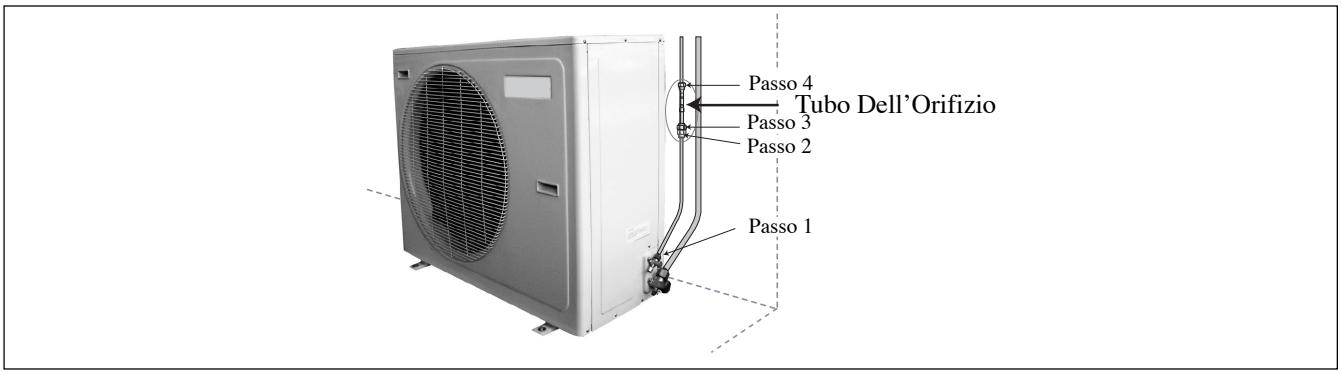
1. Collegare il dado "Femmina" del tubo dell'orifizio direttamente alla valvola liquido.



2. Allargare il tubo della linea liquido e collegarlo al raccordo "Maschio" del tubo dell'orifizio.



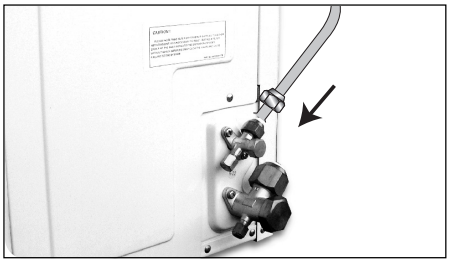
## B. Installazione Del Tubo Dell'orifizio Dell'unità Esterna (con spazio di installazione limitato)



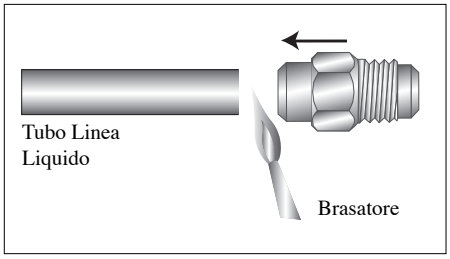

Qualora non fosse possibile collegare il tubo dell'orifizio direttamente alla valvola liquido per motivi di spazio insufficiente, sarà possibile collegarlo al tubo entro la linea liquido.

**Passi:**

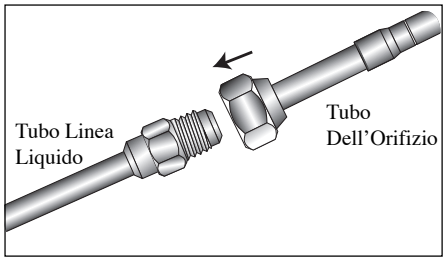
1. Allargare il tubo della linea liquido e collegarlo alla valvola liquido.



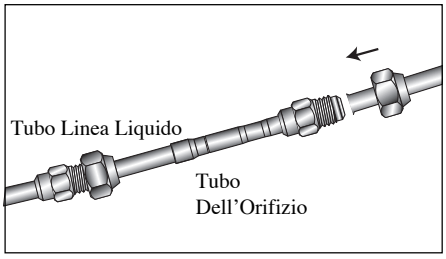
2. Brasare un raccordo "Maschio" al tubo della linea liquido.



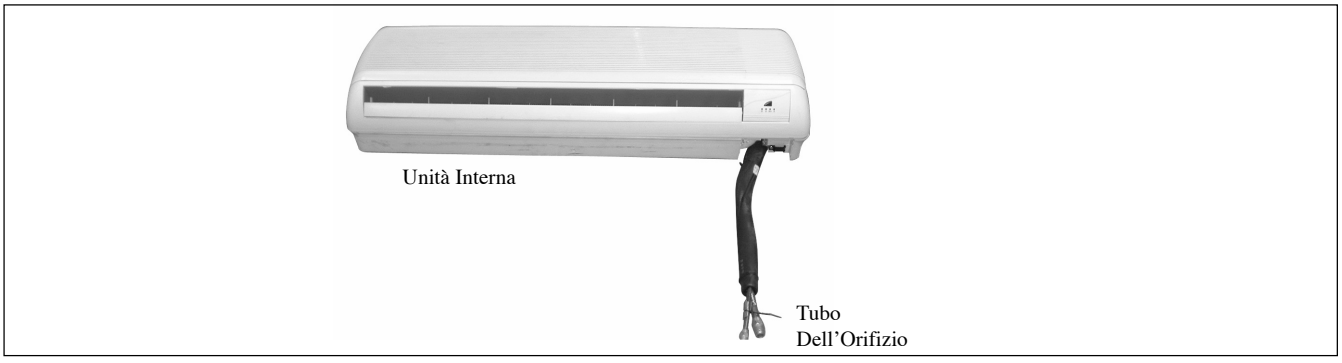

3. Collegare il dado "Femmina" del tubo dell'orifizio al raccordo "Maschio".




4. Allargare un altro tubo per la linea liquido e collegarlo al raccordo "Maschio" del tubo dell'orifizio.

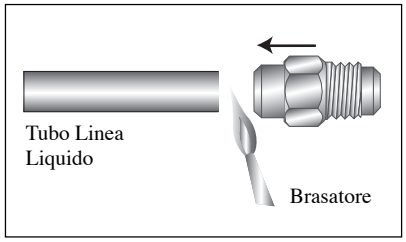



## C. Installazione del tubo dell'orifizio dell'unità interna

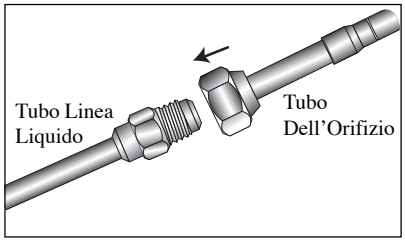



**Passi:**

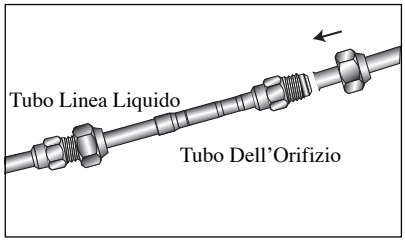
1. Brasare un raccordo "Maschio" al tubo della linea liquido.




2. Collegare il dado "Femmina" del tubo dell'orifizio al raccordo "Maschio".



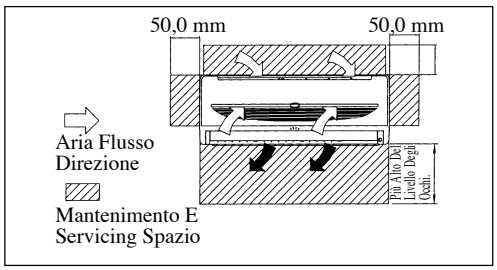

3. Allargare un altro tubo per la linea liquido e collegarlo al raccordo "Maschio" del tubo dell'orifizio.




Italiano

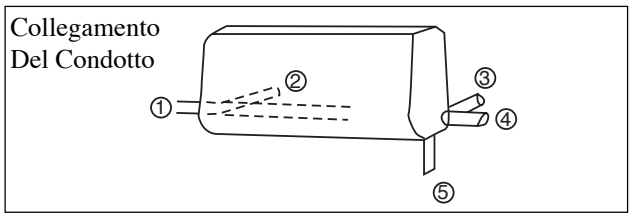
## INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA

Il blocco interno deve essere installato in modo che la circolazione dell'aria fredda di scarico e dell'aria di ritorno sia la più ampia possibile. Assicurarsi di mantenere le distanze di sicurezza illustrate nella figura. Installare il blocco interno in modo che non si trovi ad ess ere direttamente esposto ai raggi del sole o in prossimità di porte e finestre. Questa disposizione è la migliore anche per le tubazioni e il sistema di drenaggio.



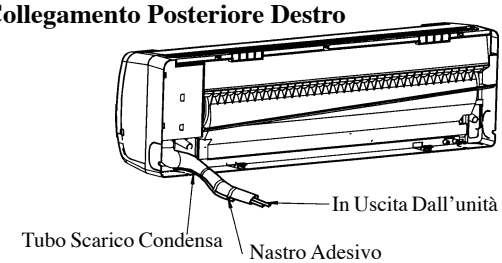

### Collegamento Del Condotti

Rimuovere la vite che assicura il pannello anteriore.



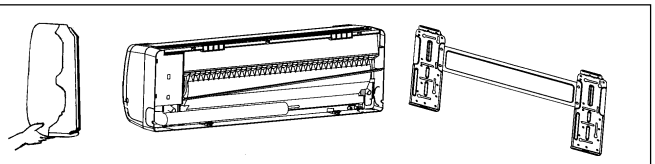

I condotti del refrigerante possono essere collegati all'apparecchiatura in differenti modi (lato posteriore destro o sinistro) utilizzando i fori predisposti sul rivestimento esterno (vedere figura). Piegare accuratamente i tubi nel verso richiesto per condurli al foro appropriato. Poiché dal lato posteriore destro la conduttura deve fuoriuscire, sostenerla opportunamente e fissarne la direzione (vedere figura). Utilizzado un nastro adesivo, attaccarvi quindi il tubo di drenaggio.

**Collegamento Posteriore Destro**




### Montaggio Dell'unità Sullo Chassis

Agganciare l'unità alla parte superiore dello chassis (inserire i due ganci posteriori dell'unità negli appositi fori dello chassis). Per controllare se gli agganci sono correttamente inseriti nella piastra d'installazione, spostare l'unità leggermente verso destra e sinistra.

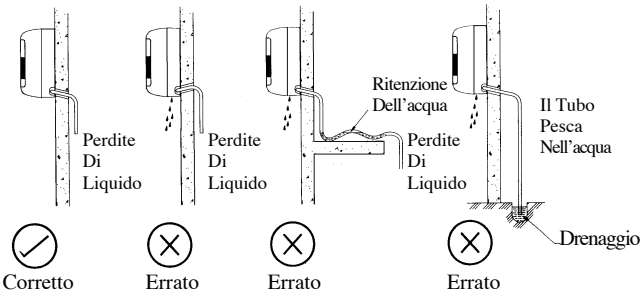


1. Agganciare l'unità sulla piastra d'installazione.

### Tubo Di Drenaggio

Il tubo di drenaggio interno deve essere posizionato in leggera pendenza per garantirne un buon funzionamento. Evitare condizioni che possono causare perdite d'acqua.

**Drenaggio Dell'acqua**

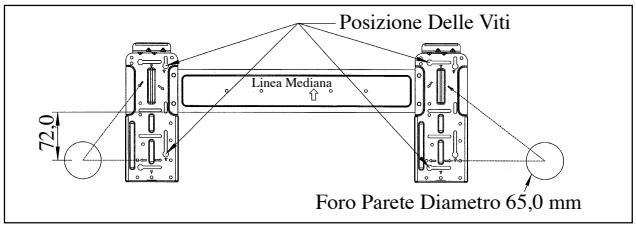



### Montaggio Dello Chassis

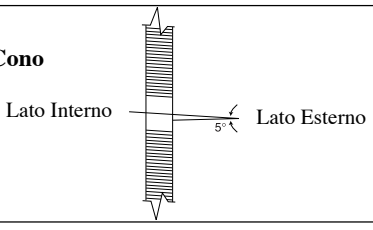
Accertarsi della capacità di tenuta della parete. Se il muro non è in grado di sopportare il peso dell'apparecchio, rinzorzarlo con delle piastre, delle travi o dei pilastrini di sostegno.

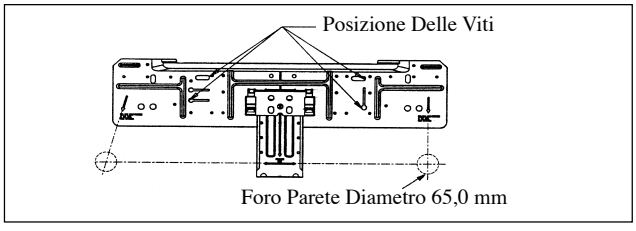
Per il montaggio orizzontale, utilizzare il filo a piombo. Fissare con 4 viti appropriate.

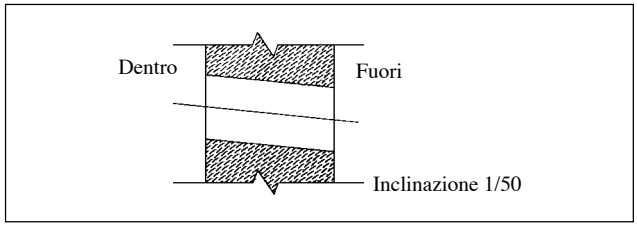
Nel caso in cui le tubazioni posteriori fuoriescano, praticare sul muro un foro di 65mm di diametro servendosi di una perforatrice a cono. Il foro deve presentare all'esterno una leggera inclinatura verso il basso (veder figura).




**Foro Con**
**Perforatrice A Cono**



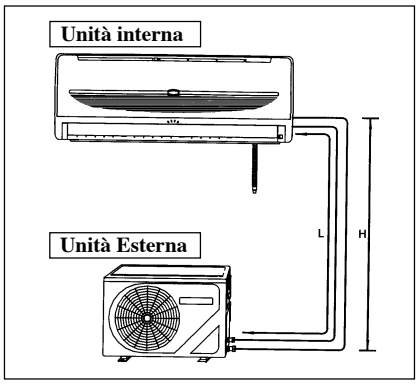



## CONDOTTI DEL REFRIGERANTE

### Lunghezza E Altezza Delle Condutture

Se la conduttura è troppo lunga, la capacità e l'affidabilità dell'apparecchio risultano entrambe compromesse. Più grande è il numero dei gomiti, maggiore è la resistenza al flusso del sistema di raffreddamento. In tale situazione, le capacità di raffreddamento diminuiscono e l'attività del compressore può ridursi fino a diventare inefficace. Scegliere sempre il percorso più breve e attenersi alle indicazioni fornite nella tabella che segue:

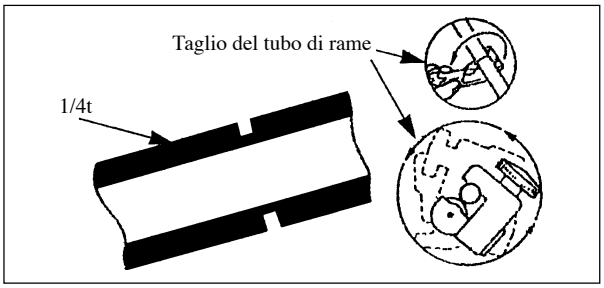


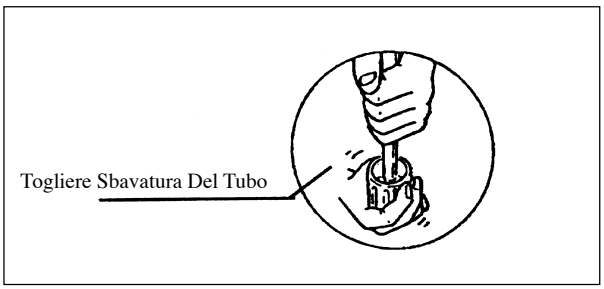

| Modello | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Lunghezza massima, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Altezza massima m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Max. Numero massimo di curve (90°)** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Diametro tubi liquidi** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Diametro tubi gas** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

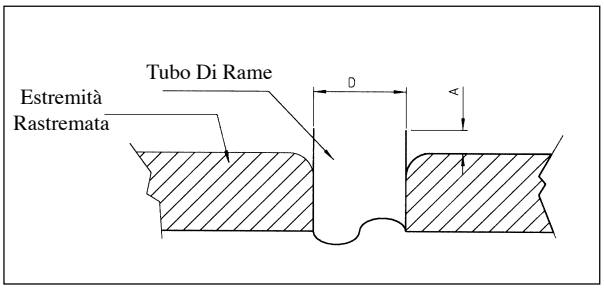
**Attenzione:** Il refrigerante precaricato in fabbrica nel blocco esterno è calcolatoper una tubatura di 7,6m/25ft di lunghezza.

### Condutture

- Non usare condotti di rame contaminati o danneggiati. Non rimuovere le parti in plastica, i tappi in gomma e i dadi di ottone da valvole, accessori vari, condutture e serpentini fino a quando non si è pronti a collegare le tubature di aspirazione e dei liquidi alle valvole ed altri accessori.
- Se sono necessari degli interventi di brasatura, assicurarsi di passare l'azoto sul serpentino e sui giunti mentre si esegue l'intervento. Ciò eviterà la formazione di fuliggine sulla parete interna dei tubi di rame.
- Tagliare il tubo col tagliatubi.
- Rimuovere le bavature dall'estremità del tubo utilizzando l'apposito attrezzo. Tenere il tubo verso il basso per evitare che le limature metalliche penetrino al suo interno.
- Inserire sui tubi di raome i dadi svasati che si trovano sulle bocchette d'ingresso delle unità interna ed esterna.
- Svasare il tubo secondo le misure mostrate in tablella.
- L'estremità svasata del tubo deve essere omogenea e non presentare fessure o graffiature.



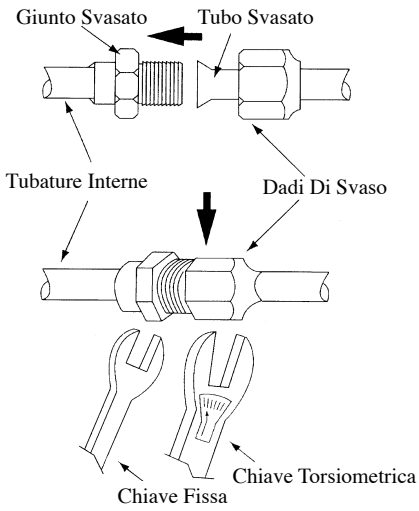




| Ø Tubo, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Pollici** | **mm** | **Imperiale** | **Rigido** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |

**Collegamento Delle Condutture Alle Unità**

- Centrare la tubatura e stringere a mano il dado quanto basta.
- A mezzo di una chiave torsiometrica, stringere quindi il dado fino a che si produca lo scatto previsto.

| Dimensioni Del Tubi mm / (Pollici) | Chiave Rsiometrica (nm) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

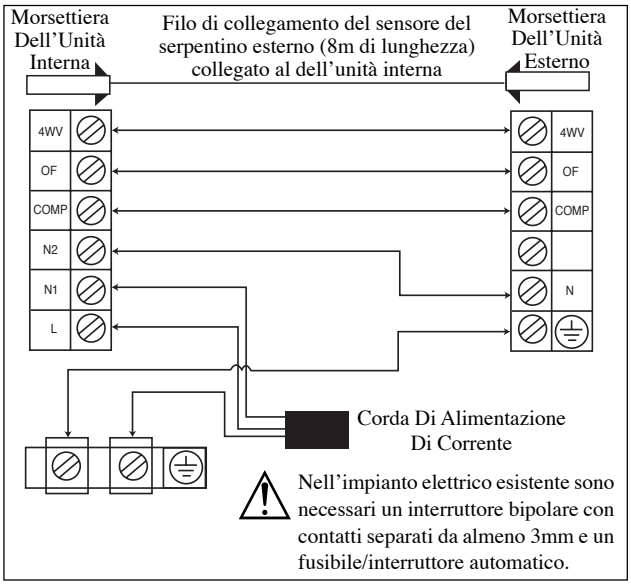



## ALLACCIAMENTI ELETTRICI

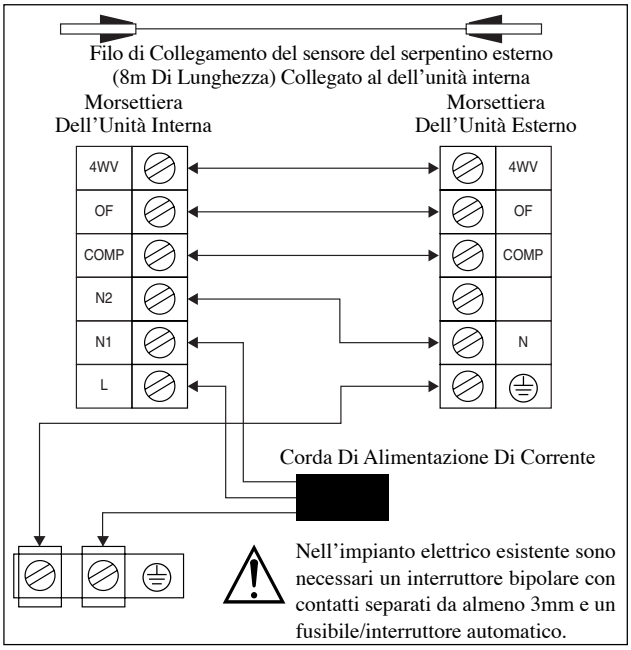
**Raffreddamento**

**IMPORTANTE :** * I valori sopra indicati hanno solo un carattere indicativo. Devono quindi essere verificati e scelti in modo da rispondere alle leggi vigenti e ai regolamenti locali. Inoltre, dipendono pure dal tipo di impianto e dai conduttori utilizzati.

**Riscaldamento (monofase)**

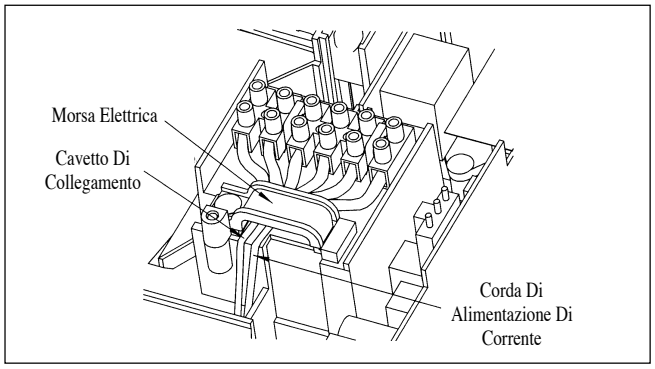

Morsettiera Dell'Unità Interna
Filo di collegamento del sensore del serpentino esterno (8m di lunghezza) collegato al dell'unità interna
Morsettiera Dell'Unità Esterno
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Corda Di Alimentazione Di Corrente
Nell'impianto elettrico esistente sono necessari un interruttore bipolare con contatti separati da almeno 3mm e un fusibile/interruttore automatico.

| Modello | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| Voltaggi ammessi** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| Dimensioni del cavetto di alimentazione* | mm² | 1,5 | 2,5 |
| Numero dei fili | | 3 | 3 |
| Dimensioni del cavetto di interconnessione* | mm² | 1,5 | 2,5 |
| Numero dei fili | | 5 | 5 |
| Fusibili consigliati | A | 15 | 20 |


Filo di Collegamento del sensore del serpentino esterno (8m Di Lunghezza) Collegato al dell'unità interna
Morsettiera Dell'Unità Interna
Morsettiera Dell'Unità Esterno
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Corda Di Alimentazione Di Corrente
Nell'impianto elettrico esistente sono necessari un interruttore bipolare con contatti separati da almeno 3mm e un fusibile/interruttore automatico.

| Modello | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| Voltaggi ammessi** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| Dimensioni del cavetto di alimentazione* | mm² | 2,5 |
| Numero dei fili | | 3 |
| Dimensioni del cavetto di interconnessione* | mm² | 2,5 |
| Numero dei fili | | 5 |
| Fusibili consigliati | A | 20 |

- Tutti i fili devono essere collegati saldamente.
- I fili non devono toccare né i condotti del refrigerante, ne il compressore né gli organi rotanti del motore della ventola.
- I fili di collegamento tra il blocco interno e quello esterno devoso essere fissati alla morsettiera come indicato nella figura.
- Il cavo di alimentazione deve essere equivalente a H05VV-F (60227 IEC 52 o 60227 IEC 53), il quale rappresenta il requisito minimo, e deve essere inserito in un tubo di protezione.




## SPURGO E RICARICA

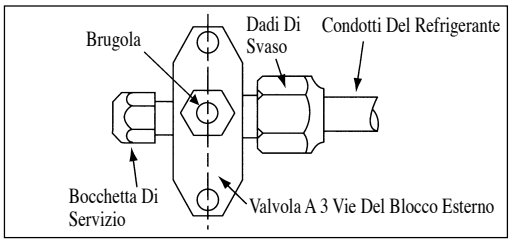
### Spurgo Delle Tubazioni El Del Unità Interna

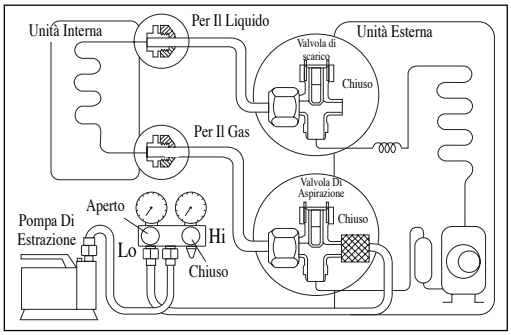
Fatta eccezione del unita esterno che è precaricato con il refrigerante, il blocco interno e le tubature di collegamento devono essere spurgate dell'aria. Essa contiene infatti dei residui di umidità prodotti dal ciclo di raffreddamento che possono provocare un malfunzionamento del compressore.

- Rimuovere i tappi della valvola e del porto di servizio.
- Collegare il centro della valvola del collettore alla pompa di estrazione.
- Collegare la valvola del collettore alla bocchetta di servizio della valvola a 3 vie.
- Avviare la pompa di estrazione. Far spurgare per 30 minuti circa. Il tempo di spurgo varia a seconda della capacità della pompa di estrazione. Controllare che l'ago della valvola del collettore si sia portata su -760mmHg.

**Attenzione:**

- Se l'ago non si sposta su -760mmHg, controllare che non ci siano perdite di gas (utilizzando il rivelatore di refrigerante) in prossimità del collegamento svasato del blocco interno ed esterno e riparare la perdita prima di procedere.
- Chiudere la valvola del collettore e spegnere la pompa di estrazione.
- Sul blocco esterno, aprire la valvola di aspirazione a (3 vie) e la valvola per il liquido a (2 vie) in senso anti-orario con una brugola di 4mm.




### Ricarica Addizionale

L'unità esterna è precaricata in fabbrica. Se la lunghezza del tubo è inferiore a 7,6m (25ft), dopo l'aspirazione non è necessaria alcuna carica addizionale. Se la lunghezza dei condotti è superiore ai 7,6m (25ft), usare i valori di carica addizionale come indicato nella tabella riportata di seguito.

**Carica aggiuntiva di refrigerante [g] per ogni metro di lunghezza aggiuntivo, come illustrato nella tabella sui modelli R22.**

| **Interna** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Esterna** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Carica aggiuntiva [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Carica aggiuntiva di refrigerante [g] per ogni metro di lunghezza aggiuntivo, come illustrato nella tabella sui modelli R410.**

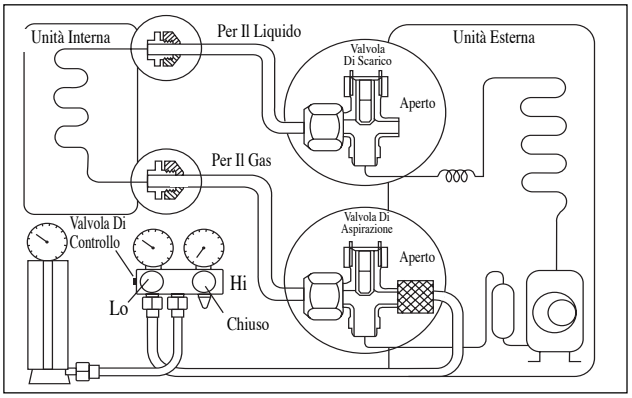
| **Interna** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Esterna** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Carica aggiuntiva [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Ad es.
in ATYN25FMV1B e ARY25FMV1B con tubature lunghe 12 m, la lunghezza aggiuntiva è 4,4 m. Ne consegue che
Carica aggiuntiva = 4,4[m] * 23 [g/m]
= 101,2[g]

### Operazioni Di Ricarica

Tale operazione deve essere obbligatoriamente effettuata utlizzando il cilindro del gas ed una bilancia di precisione. Il gas refrigerante viene introdotto nel blocco esterno tramite la bocchetta di servizio della valvola aspirante.

- Rimuovere il tappo della bocchetta di servizio.
- Collegare il collettore a bassa pressione alla bocchetta di aspirazione del serbatoio cilindrico e chiudere il collettore ad alta pressione. Spurgare l'aria dal tubo flessibile.
- Mettere in funzione il condizionatore.
- Aprire il cilindro del gas e la valvola del collettore a bassa pressione.
- Quando la quantità richiesta di refrigerante è stata pompata nell'impianto, chiudere la valvola del collettore a bassa pressione e la valvola del cilindro del gas.
- Scollegare il tubo flessibile dalla bocchetta di servizio. Rimettere il tappo della bocchetta di servizio.

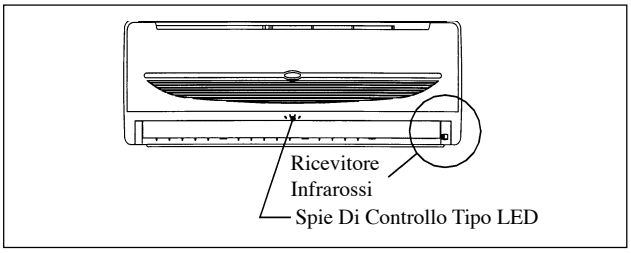



Italiano

## SPIE DI CONTROLLO

**Ricevitore A Infrarossi**

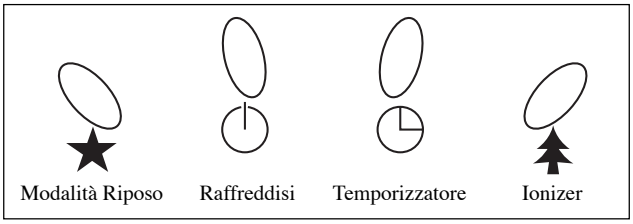
Il ricevitore presente nell'unità interna emette un <bip> per confermare il ricevimento di un segnale di trasmissione dal telecomando.




**Raffreddamento / Riscaldamento**

La tabella che segue indica la funzione della diverse spie di controllo del condizionatore come pure gli interventi da effettuare in caso di guasto.
Le luci di indicatore del LED sono situate alla metà dell'unità del condizionatore dell'aria.
I condizionatori provvisti di pompa di calore sono dotati di una modalità automatica che,alternando automaticamente tra modalità "freddo" e "caldo", assicura una temperatura ambiente confortevole, in corrispondenza della temperatura impostata dall'utente.

**Spie Luminose "LED" Dell'unità Di Raffreddamento / Riscaldamento**




## Spie luminose "LED" : Normale Funzionamento E Guasti Dell'unità Di Raffreddamento / Riscaldamento

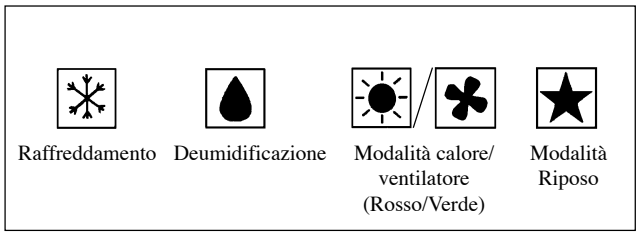
| ★ | RAFFREDDISI/ CALORE (VERDE/ROSSO) | ◔ | ▲ | **Indicatore operazione/difficoltà** | **Intervento** |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Verde | | ○/● | Raffreddamento | – |
| ○/● | ○ Rosso | | ○/● | Riscaldamento | – |
| ○/● | ○ Rosso | | ○/● | Riscaldamento automatico | – |
| ○/● | ○ Verde | | ○/● | Raffreddamento automatico | – |
| | ○ | ○ | | Accensione temporizzatore | – |
| ○ | ○ | | | Accensione modalità riposo | – |
| | ○ | | ○ | Ionizer sopra | – |
| | ○ | | ○/● | Modo "Fan" inserito | – |
| | ○ | | ○/● | Modo "Dry" inserito | – |
| | ◑ 1 volta | | | Sensore aria ambiente in corto o falso contatto | Rivolgersi al servizio di assistenza |
| | ◑ 3 volte | | | Sensore fan-coil esterno aperto | Rivolgersi al servizio di assistenza |
| ◑ | ◑ | | | Sensore fan-coil interno aperto | Rivolgersi al servizio di assistenza |
| | | ◑ 1 volta | | Sovraccarico compressore / Cortocircuito sensore fan-coil interno / Cortocircuito sensore fan-coil esterno | Rivolgersi al servizio di assistenza |
| | ◑ Rosso | | | Sbrinamento | – |
| | | ◑ 3 volte | | Perdita gas | Rivolgersi al servizio di assistenza |
| | | ◑ 5 volte | | Sensore fan coil esterno esistente (Modello MS) | Rivolgersi al servizio di assistenza |
| | | ◑ 6 volte | | Errore di hardware (cortocircuito spina interruttore a tatto) | Rivolgersi al servizio di assistenza |

○ ACCESO ○/● ACCESO o SPENTO ◑ Lampeggiante

**Riscaldamento**

La tabella che segue indica la funzione della diverse spie di controllo del condizionatore come pure gli interventi da effettuare in caso di guasto.
Le spie di controllo sono a diodi a emissione luminosa (LED) e si trovano nella zona inferiore destra del condizionatore.
I condizionatori provvisti di pompa di calore sono dotati di una modalità automatica che, alternando automaticamente tra modalità "freddo" e "caldo", assicura una temperatura ambiente confortevole, in corrispondenza della temperatura impostata dall'utente.

**Spie luminose "LED" Dell'Unità Di Riscaldamento**




## Spie luminose "LED": Normale Funzionamento E Guasti Dell'unità Di Riscaldamento

| Freddo | Secco | Ventola | Cald | Riposo | Azione in corso/indicazione del guasto | Intervento |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Raffreddamento. | – |
| | ○ | | | | Deumidificazione. | – |
| | | ○ | | | Ventilazione. | – |
| | | | ○ | ○/● | Riscaldamento. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Riscaldamento automatico. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Raffreddamento automatico. | – |
| | | | ◑ | | Sbrinamento. | – |
| ◑ | | | | | Sovraccarico del compressore. | Rivolgersi al servizio di assistenza. |
| | | | | ◑ | Sensore serpentino interno in corto o falso contatto. | Rivolgersi al servizio di assistenza. |
| | ◑ | | | | Sensore serpentino esterno in corto o falso contatto. | Rivolgersi al servizio di assistenza. |
| | | ◑ | | | Sensore aria ambiente in corto o falso contatto. | Rivolgersi al servizio di assistenza. |
| ◑ | ◑ | | | | Se il sistema è su raffreddamento o riscaldamento (senza la marcia notturna inserita), può esserci un problema di contatti a livello del sensore o un sovraccarico del compressore o una fuga di gas. | |

○ ACCESO ○/● ACCESO o SPENTO ◑ Lampeggiante

## FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

**Modalità Deumidifica**

- Quando c'e molta umidità si può attivare la modalità deumidifica. Premere il pulsante <MODE> e scegliere <DRY>.
- Se la temperatura ambiente è più di 2°C/3,6°F superiore alla temperatura impostata, il condizionatore funzionerà in modalità raffreddamento fino a che la differenza tra le due temperature sarà minore di 2°C/3,6°F e poi funzionerà in modalità deumidifica.
- Se la differenza tra la temperastura ambiente e la temperatura impostata è minore di 2°C/3,6°F, il condizionatore funzionerà direttamente in modalità deumidifica.
- In funzione deumidifica il condizionatore funzionerà a BASSA velocità.

**Funzione Riscaldamento (solo per i condizionatori provvisti di pompa di calore)**

- Quando si avvia il condizionatore inizialmente o dopo il ciclo di sbrinamento, il ventilatore interno si metterà in funzione solo dopo che la batteria ha raggiunto la temperatura desiderata.
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, il ventilatore interno continuerà a funzionare fino a che la la batteria è nelle condizioni di fornire calore.

**Controllo Flusso Aria Orizzontale**

- Per una più efficace circolazione dell'aria, è possibile aggiustare a mano verso destra o sinistra la griglia di ventilazione.
- Durante il funzionamento in modalità freddo e deumidifica, evitare di dirigere, per un lungo periodo di tempo, l'aletta di ventilazione verso il basso. In caso contrario, è possibile che sulla feritoia si formi della condensa che gocciolerà sul pavimento.

**Hot Keep (solo la versione pompa di calore)**

- Durante l'interdizione del compressore, la ventola interna può essere portata sulle posizioni:
  (i) ON (Acceso) (posizione di default) o
  (ii) □OFF (spento) o
  (iii) Intervallo (ON e OFF)
  spostando l'interruttore come mostrato in figura.
- L'interruttore è posizionato sulla copertura frontale (vicino all'interruttore ON/OFF).

**Nota :** Quando l'opzione è selezionata, è necessario disattivane e ri-attivare l'alimentazione.

**Multi-Split (solo per modelli con pompa di calore)**

- È possibile commutare l'unità su multi split (MS) impostando l'interruttore a cursore indicato nello schema.
- In modalità riscaldamento, durante lo spegnimento del compressore, il motore della ventola interna verrà spenta di default.

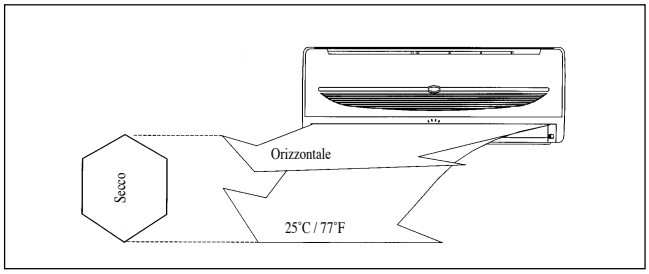
**Nota :** Quando l'opzione è selezionata, è necessario disattivane e ri-attivare l'alimentazione.

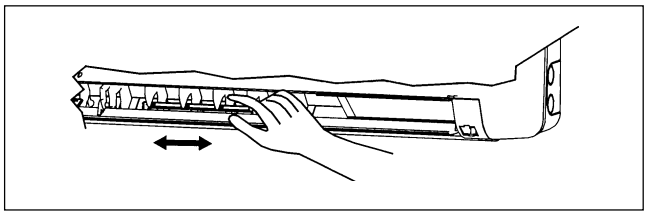
**Protezione Contro Il Surriscaldamento (solo per la versione)**

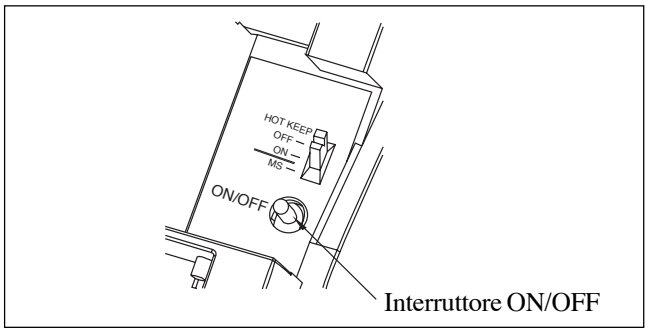
- Se la temperatura esterna e/o quella interna sono troppo alte, o se il filtro è sporco e/o intasto, il refrigerante può surriscaldarsi. In questi casi il compressore si spegnerà automaticamente quando la temperatura raggiunge 62˚C/ 143,6°F.

**Prevenzione Brina**

- Quando il filtro è sporco, la temperatura di evaporazione diminuisce e causa la formazione di brina.
- La spia luminos lampeggia per indicare che il filtro è sporco. Se la temperatura di evaporazione scende a -1°C/ 33,8°F, il condizionatore scatta e attiva la funzione di sbrinamento automaticamente.





## CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO ESTANDAR

**Unità Di Riscaldamento**

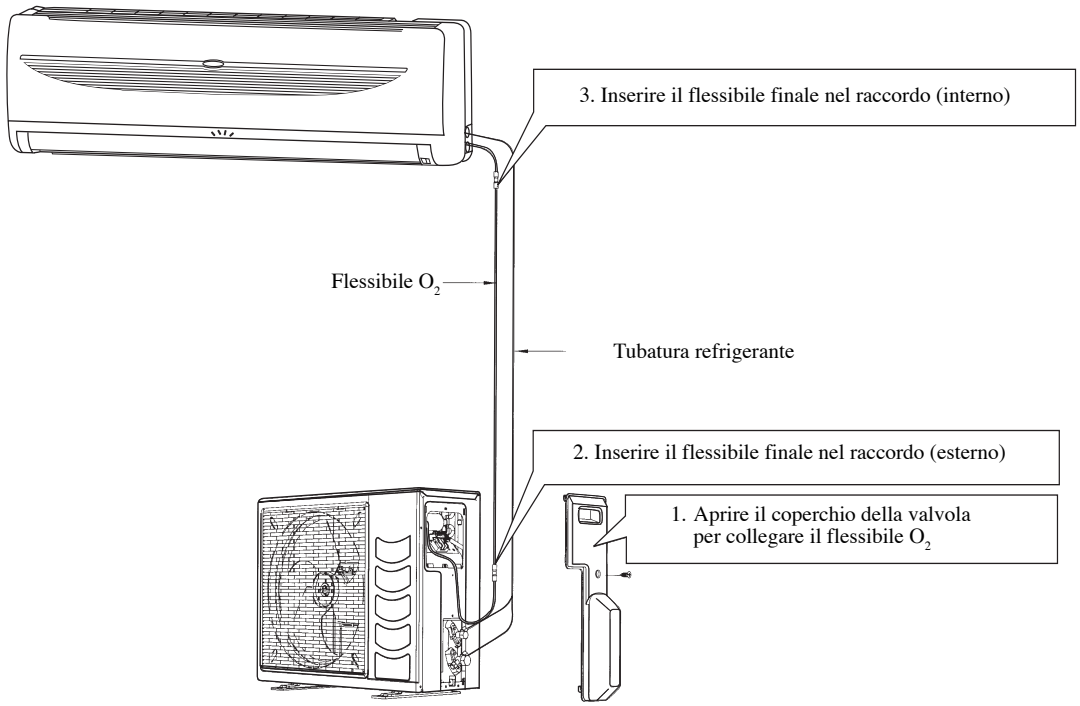
| Temperatura | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Temperatura interna minima** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Temperatura interna massima** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Temperatura esterna minima** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Temperatura esterna massima** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

Ts: Temperatura a termometro asciutto. Th: Temperatura a termometro bagnato.

## ⚠ CAUTELA

1. Il filtro deodorizzante e purificatore d'aria elettrostatico deve essere cambiato ogni 6 mesi oppure quando diventa di colore brunastro.
2. Il filtro sporco è da buttare, esso non può essere lavato e riusato.
3. Il filtro è un componente che può essere acquistato dal rivenditore autorizzato.
4. Una volta tolto il filtro dal suo sacchetto ermetico, usarlo immediatamente. L'effetto deodorizzante del filtro diminuisce se si apre il sacchetto molto prima di usarlo.

## INSTALLAZIONE DELLE UNITÀ DOTATE DELLA FUNZIONE DI TERAPIA O2


3. Inserire il flessibile finale nel raccordo (interno)
Flessibile $O_2$
Tubatura refrigerante
2. Inserire il flessibile finale nel raccordo (esterno)
1. Aprire il coperchio della valvola per collegare il flessibile $O_2$

## FUNZIONE DI RI-ACCENSIONE CASUALE AUTOMATICA

Una volta che la corrente elettrica (venuta a mancare mentre il condizionatore era in funzione) viene ripristinata, il condizionatore si riaccende nelle stesse condizioni di funzionamento.

## ⚠ CAUTELA

Nel fare operazioni di manutenzione che richiedono la spegnimento dell'alimentazione, spegnere prima l'unità utilizzando il telecomando a distanza. (Posizione "OFF").

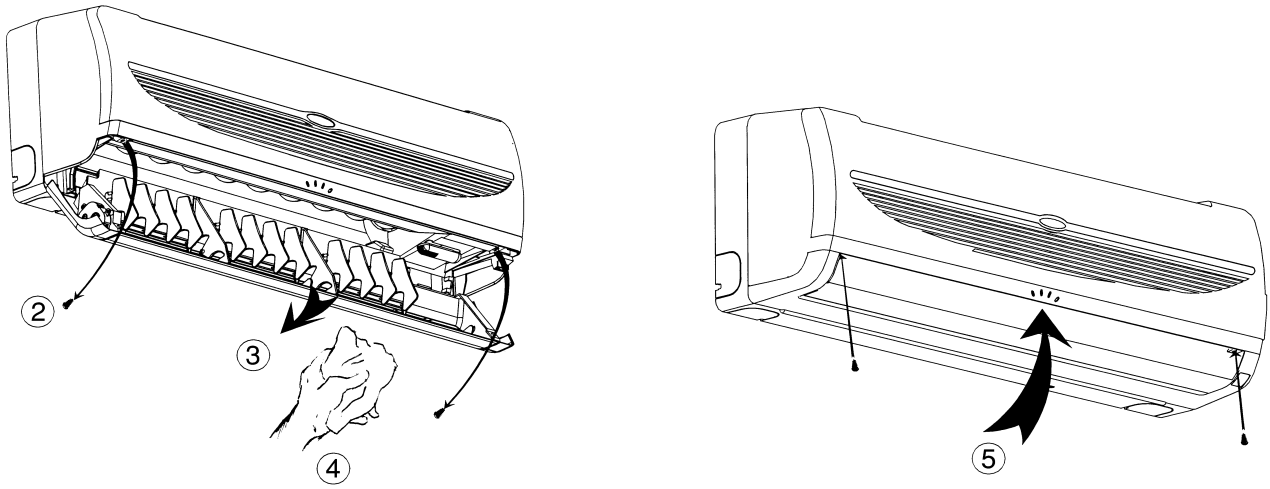
Togliere alimentazione quando l'interruttore del telecomando è sulla posizione ON è pericoloso perchè la funzione di riavvio automatico (in seguito alla mancanza di corrente) fara riaccendere automaticamente le ventole delle unita interna ed esterna tre minuti dopo che la corrente elettrica è stata ripristinata.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

- Staccare la corrente prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione sul condizionatore.
- Non rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.

| Componenti | Procedure Di Manutenzione | Periodo |
|---|---|---|
| **Filtro dell'aria interno** | 1. Togliere la polvere dal filtro usando un'aspirapolvere o lavarlo in acqua tiepida (sotto ai 40˚C/104˚F) con detersivo neutro.<br>2. Sciacquare bene e asciugare il filtro prima di rimetterlo nell'unità.<br>3. Non utilizzare benzina, sostanze volatili o chimiche per pulire il filtro. | Almeno due volte al mese.<br>Più spesso se necessario. |
| **Unità interna** | 1. Togliere la polvere e la sporcizia dalla griglia e dal pannello, strofinando con un panno soffice imbevuto di acqua tiepida (sotto ai 40˚C/104˚F) e detersivo neutro.<br>2. Non utilizzare benzina, sostanze volatili o chimiche per pulire l'unità interna. | Almeno due volte al mese.<br>Più spesso se necessario. |




① Fuori dell'unità.
② Svitare l'alloggiamento di scarico dell'aria.
③ Aprire il vano di scarico dell'aria.
④ Pulire il ventilatore.
⑤ Chiudere il vano di scarico dell'aria e assicurarsi che la vite sia ben stretta.

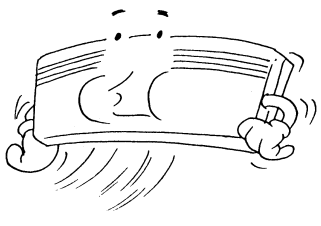
### ⚠ CAUTELA

Non utilizzare apparecchiature di riscaldamento nelle immediate vicinanze del condizionatore. L'eccessivo calore potrebbe danneggiare o deformare il pannello in plastica.

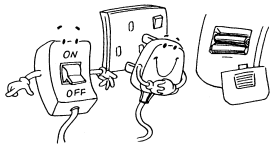
**Quando Non Si Prevede Di Utilizzare Il Condizionatore Per Un Lungo Periodo Di Tempo.**

Far funzionare il condizionatore per 2 ore nella modalità che segue.

Funzione : freddo
Temperatura : 30°C/86°F



Disinserire la spina. Se per il condizionatore si utilizza un circuito indipendente, interrompere la corrente di tale circuito.
Togliere le pile dal telecomando.



## GUASTI E RIPARAZIONI

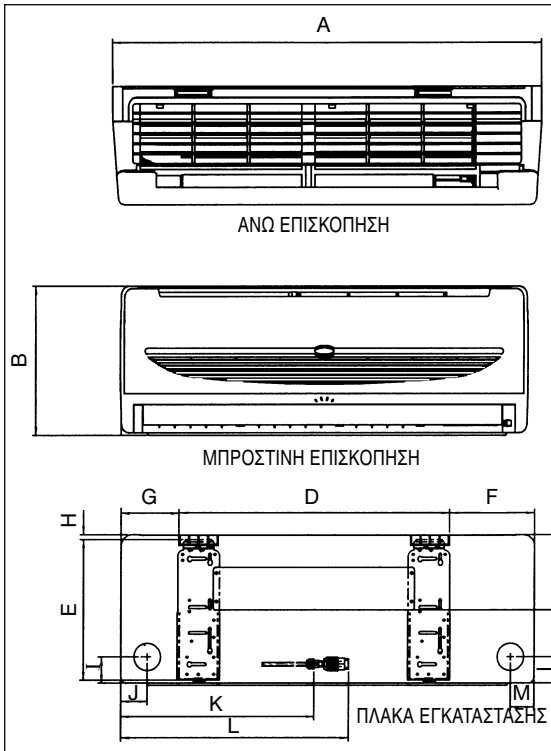
**Non appena si nota che il condizionatore funziona male, spegnerlolo immediatamente. Qui di seguito, sono elencati alcuni guasti minori con le relative cause.**

| Guasto | Origine / Intervento |
|---|---|
| 1. Il compressore nom si mette in funzione 3 minuti dopo aver acceso il condizionatore. | - Protezione contro gli avvii riavvicinati. Attendre 3 or 4 minuti affinchè il compressore si metta in moto. |
| 2. Il condizionatore non funziona. | - Interruzione della corrente o fusibile bruciato.<br>- La spina non è inserita.<br>- L'orario impostato sul timer di ritardo non è corretto.<br>- Se il guaste dopo tali verifiche, chiamare il servizio assistenza. |
| 3. Il funsso d'aria è troppo debole. | - Il filtro dell'aria è sporco.<br>- Porte e finestre aperte.<br>- L'aspirazione e lo scarico dell'aria sono ostruiti.<br>- La temperatura impostata non è sufficientemente bassa. |
| 4. L'aria che esce dal condizionatore ha cattivo odore. | - Il cattivo odore può essere causato da sigarette, particelle di fumo, profumi, ecc. depositati sul serpentino. |
| 5. Condensa sulla griglia anteriore di ventilazione dell'unita interna. | - La condensa è dovuta all'umidità dell'aria dopo un lungo periodo di funzionamento.<br>- La temperatura impostata è troppo bassa. Aumentare la temperatura e la velocità della ventola. |
| 6. Acqua sgocciola dal condizionatore. | - Spegnere il condizionatore e chiamare il rivenditore. |
| 7. L'aria esce dal condizionatore emettendo un suono anormale. | - Immissione di refrigerante nel serpentino dell'evaporatore. |

**Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza.**

# ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

**Εσωτερική μονάδα**

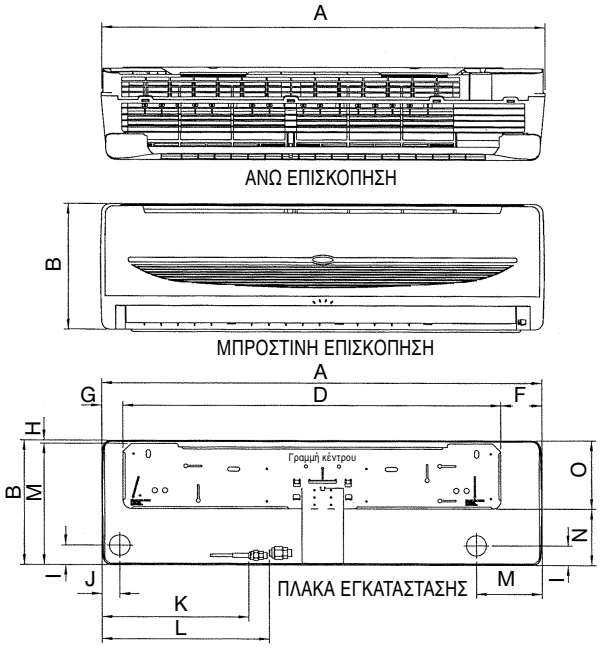



| Διάσταση | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 799 | 260 | 198 | 379 | 246 |
| **ATYN25FMV1B** | (31,5) | (10,2) | (7,8) | (15,0) | (9,7) |
| **ATY35FMV1B /** | 899 | 260 | 198 | 590 | 246 |
| **ATYN35FMV1B** | (35,4) | (10,2) | (7,8) | (23,2) | (9,7) |

| Διάσταση | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN25FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |
| **ATY35FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN35FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |

| Διάσταση | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 319 | 379 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN25FMV1B** | (12,6) | (15,0) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |
| **ATY35FMV1B /** | 419 | 495 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN35FMV1B** | (16,5) | (19,5) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |

**Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm/ (in)**



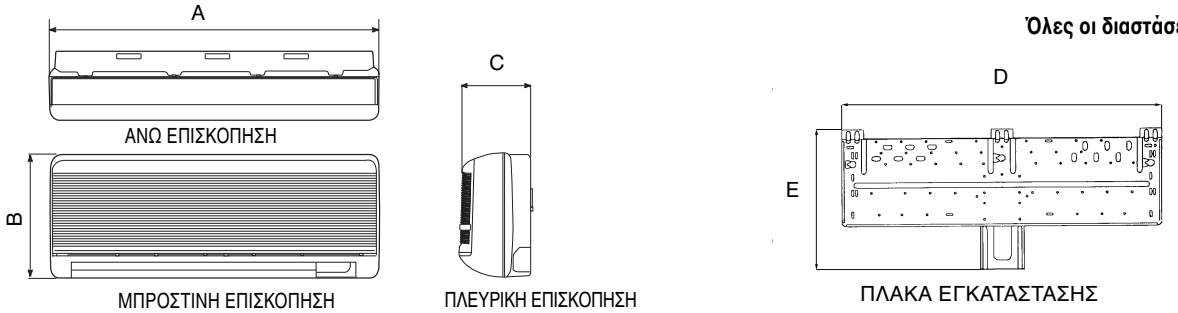

| Διάσταση | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 1060 | 310 | 220 | 912 | 294 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (41,7) | (12,2) | (8,6) | (35,9) | (11,6) |

| Διάσταση | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 99 | 51 | 8 | 48 | 43 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (3,9) | (2,0) | (0,3) | (1,9) | (1,7) |

| Διάσταση | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 354 | 403 | 160 | 138 | 160 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (13,9) | (15,9) | (6,3) | (5,4) | (6,3) |

**Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm/ (in)**

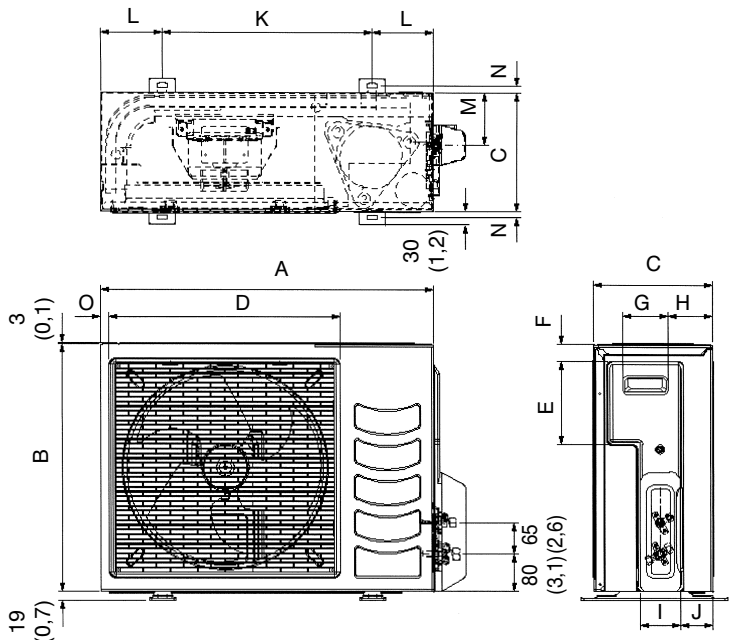
**Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm/ (in)**




| Διάσταση | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY71FMV1B** | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

Ελληνικά

**Εξωτερική μονάδα**




**Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm/ (in)**

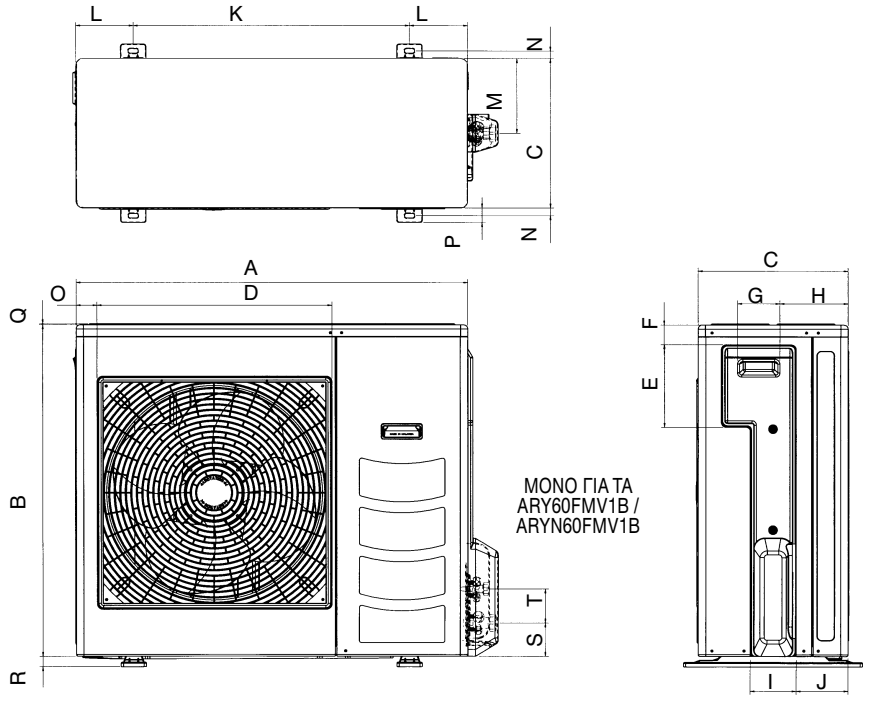
| Διάσταση | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Διάσταση | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Διάσταση | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Διάσταση | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Διάσταση | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Διάσταση | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3.7) | 149 (5.9) | 101 (4.0) | 113 (4.4) | 603 (23.7) | 126 (5.0) | 164 (6.4) | 17 (0.7) | 49 (1.9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3.7) | 149 (5.9) | 101 (4.0) | 113 (4.4) | 603 (23.7) | 126 (5.0) | 164 (6.4) | 17 (0.7) | 47 (1.9) |

| Διάσταση | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm/ (in)**

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

**Το εγχειρίδιο αυτό παρέχει τις διαδικασίες εγκατάστασης έτσι ώστε να εξασφαλιστεί μια καλή και στάνταρ λειτουργία για τη μονάδα του κλιματιστικού.**
**Μπορεί να απαιτηθεί ειδική ρύθμιση ανάλογα με τις τοπικές απαιτήσεις.**

**Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό σας και να το φυλάξετε για να μπορέσετε να αναφερθείτε σε αυτό στο μέλλον.**

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ⚠ ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΑ ΕΞΗΣ

- Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένα άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τον τοπικό κώδικα και τις ρυθμίσεις και έχουν εμπειρία με συσκευές αυτού του τύπου.
- Όλες οι εξωτερικές καλωδιώσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τις εθνικές ρυθμίσεις περί καλωδιώσεων.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στη συσκευή σας αντιστοιχεί με εκείνη που αναγράφεται στη πλάκα του ονόματος προτού ξεκινήσετε την εργασία καλωδίωσης σύμφωνα με το αντίστοιχο διάγραμμα.
- Η μονάδα πρέπει να είναι ΓΕΙΩΜΕΝΗ ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε πιθανός κίνδυνος λόγω σφάλματος της μόνωσης.
- Όλες οι ηλεκτρικές καλωδιώσεις δεν πρέπει να αγγίζουν τις σωληνώσεις του ψυκτικού ή οποιαδήποτε κινητά μέρη των κινητήρων του ανεμιστήρα.
- Επιβεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι ΣΒΗΣΤΗ προτού την εγκαταστήσετε ή κάνετε σέρβις σε αυτή.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα του κλιματιστικού από τη τάση τροφοδοσίας προτού της κάνετε σέρβις.
- ΜΗ τραβάτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή είναι ΑΝΑΜΜΕΝΗ. Μια τέτοια ενέργεια μπορεί να επιφέρει ηλεκτρικές εκκενώσεις οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά.
- Κρατείστε τις μονάδες εσωτερικού και εξωτερικού χώρου, το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συνδεσμολογία μετάδοσης, σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τηλεοράσεις και ραδιόφωνα, για να αποφύγετε παραμορφωμένες εικόνες και παράσιτα. {Ανάλογα με τον τύπο και τη πηγή των ηλεκτρικών κυμάτων, τα παράσιτα μπορεί να ακουστούν ακόμα και από 1 μέτρο μακριά}

**Προϋποθέσεις απόρριψης**
Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.
Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.
Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.
Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Παρακαλείστε να σημειώσετε τα επόμενα σημεία κατά την εγκατάσταση.**

- **Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε μέρη όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής ευφλέκτων αερίων.**
  Αν υπάρχει διαρροή και συσσώρευση αερίου γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- **Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά.**
  Αν η σωλήνωση αποχέτευσης δεν έχει συνδεθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού που θα βρέξει τα έπιπλα.
- **Μην υπερφορτώνετε τη μονάδα.**
  Η μονάδα έχει φορτιστεί εκ των προτέρων στο εργοστάσιο. Τυχόν υπερφόρτωση της θα προκαλέσει βραχυκύκλωση ή βλάβη του συμπιεστή.
- **Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της μονάδας είναι κλειστός μετά το σέρβις ή την εγκατάσταση.**
  Πίνακες που δεν έχουν κλείσει καλά θα προκαλέσουν θορύβους κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- **Οι κοφτερές άκρες και οι επιφάνειες πηνίων αποτελούν τις πιθανές θέσεις, οι οποίες ελλοχεύουν κινδύνους τραυματισμού. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα μέρη.**
- **Πριν να σβήσετε τη τάση τροφοδοσίας, ρυθμίστε τον διακόπτη ON/OFF του τηλεχειριστηρίου σας στη θέση "OFF" ώστε να αποφευχθεί η παρενοχλητική θέση σε λειτουργία της μονάδας.** Αν αυτό δεν γίνει, οι ανεμιστήρες της μονάδας θα αρχίσουν να περιστρέφονται αυτόματα όταν επανέλθει η τάση , προκαλώντας κίνδυνο στο προσωπικό του σέρβις ή στον χρήστη.
- **Μην έχετε σε λειτουργία οποιαδήποτε θερμαντική συσκευή πολύ κοντά στη μονάδα του κλιματιστικού.** Μια τέτοια προσέγγιση μπορεί να επιφέρει τη τήξη ή τη παραμόρφωση του πλαστικού πίνακα σαν αποτέλεσμα της υπερβολικής θερμότητας.
- **Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καλωδίων της εξωτερικής μονάδας και οι επισημάνσεις του τερματικού είναι το ίδιο με εκείνο της εσωτερικής αντίστοιχα.**
- **<u>ΠΡΟΣΟΧΗ</u> : ΜΗΝ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΕ Ή ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΕ ΔΩΜΑΤΙΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.**

Ελληνικά

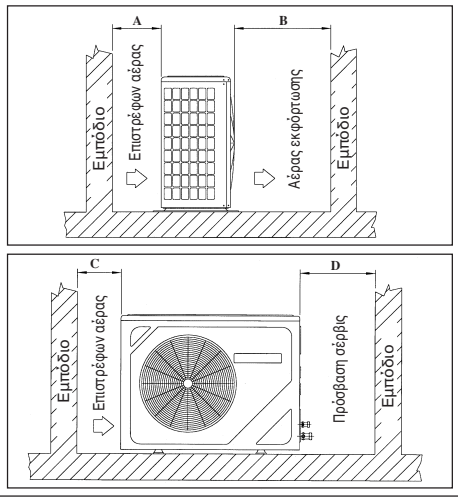
## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η εξωτερική μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί κατά ένα τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτρική εκκένωση από τον καυτό εκφορτισμένο αέρα ή τυχόν εμπόδιο στην ομαλή ροή του αέρα. Παρακαλείστε να ακολουθήσετε τα διάκενα εγκατάστασης που δείχνονται στο σχήμα. Επιλέξτε τη πλέον ψυχρή θέση όπου η θερμοκρασία του εισερχόμενου αέρα δεν είναι μεγαλύτερη από την εξωτερική θερμοκρασία του αέρα (μέγιστη θερμοκρασία 45°C).

**Διάκενα εγκατάστασης**

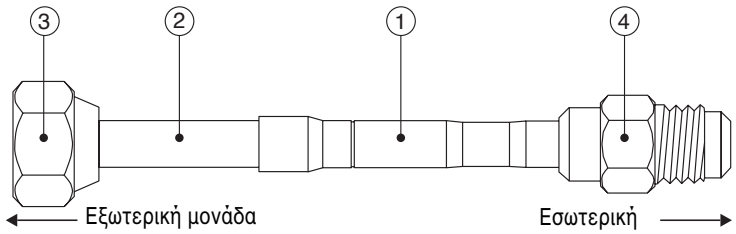
| Διάσταση | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| Ελάχιστη απόσταση, mm (in) | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

**Σημείωση:** Αν υπάρχει εμπόδιο υψηλότερο των 2 μέτρων, ή αν υπάρχει οποιαδήποτε παρεμπόδιση στο ανώτερο μέρος της μονάδας, παρακαλείστε να αφήσετε περισσότερο χώρο από ό,τι στο σχήμα του ανωτέρω πίνακα.



## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

**Ακροφύσιο σωλήνα**



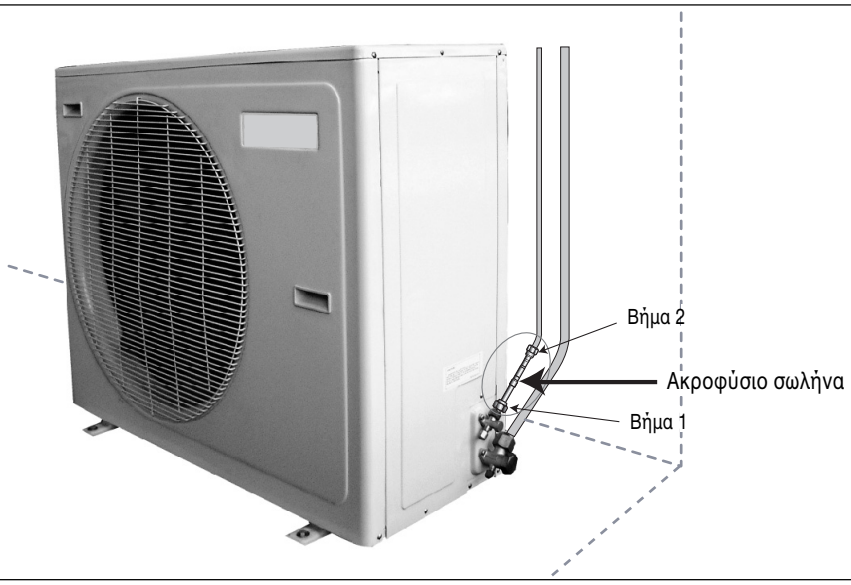

(1) Ακροφύσιο
(2) Σωλήνας, σύνδεση
(3) Παξιμάδι φλάντζας 3/8" (θηλυκό)
(4) Συναρμογή φλάντζας 3/8" (αρσενική)

**Σημείωση:** Αυτή η εγκατάσταση είναι μόνο για τα ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

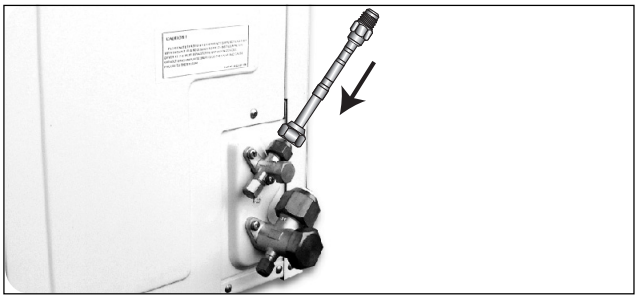
Το ακροφύσιο του σωλήνα πρέπει να εγκατασταθεί στη σωστή κατεύθυνση όπως δείχνεται ανωτέρω.
Τυχόν εσφαλμένη κατεύθυνση μπορεί να προκαλέσει τη μη λειτουργία του λειτουργικού συστήματος.

**A. Εγκατάσταση Του Ακροφυσίου Του Σωλήνα Της Εξωτερικής Μονάδας (όπου υπάρχει αρκετός χώρος εγκατάστασης)**

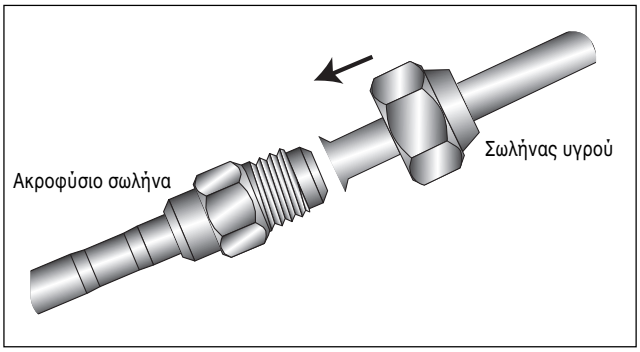



**Βήματα:**

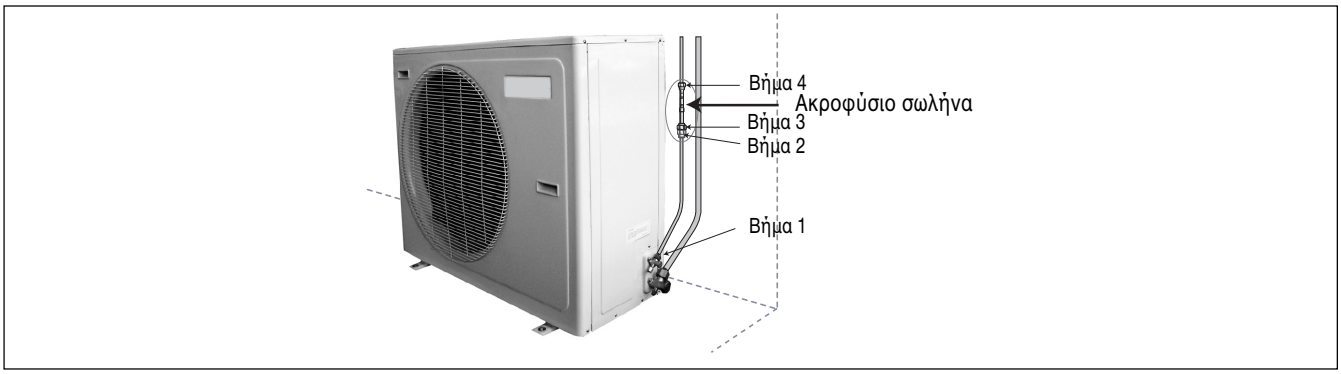
1. Συνδέστε απευθείας το "Θηλυκό" παξιμάδι του ακροφυσίου του σωλήνα στη βαλβίδα του υγρού.



2. Κάντε μια φλάντζα στον σωλήνα του υγρού και συνδέστε τη στην "Αρσενική" jπροσαρμογή του ακροφυσίου του σωλήνα.



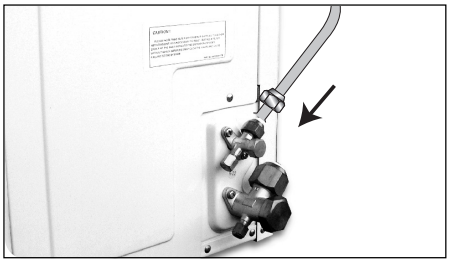
## B. Εγκατάσταση Του Ακροφυσί Ου Του Σωλήνα Της Εξωτερικής Μονάδας (όπου υπάρχει αρκετός χώρος εγκατάστασης)



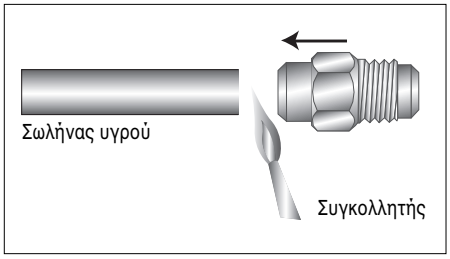

Αν το ακροφύσιο του σωλήνα δεν μπορεί να συνδεθεί απευθείας με τη βαλβίδα του υγρού λόγω περιορισμού χώρου, μπορεί να συνδεθεί κάπου ανάμεσα στο σωλήνα του υγρού.

**Βήματα:**

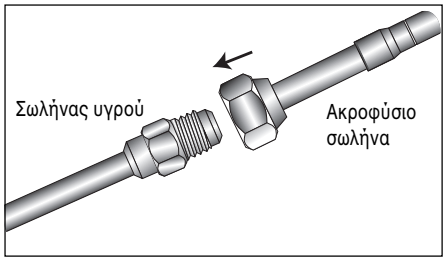
1. Κάντε μια φλάντζα στον σωλήνα του υγρού και συνδέστε τη στη βαλβίδα του υγρού.



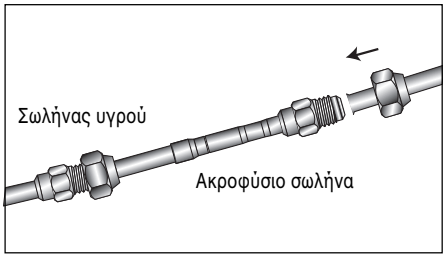
2. Συγκολλήστε μια πρόσθετη “Αρσενική” προσαρμογή στον σωλήνα του υγρού.




3. Συνδέστε το “Θηλυκό” παξιμάδι του ακροφυσίου του σωλήνα στην “Αρσενική” προσαρμογή.



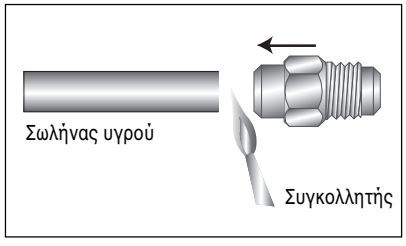

4. Κάντε μια φλάντζα σε ένα άλλο σωλήνα υγρού και συνδέστε τη στην “Αρσενική” προσαρμογή του ακροφυσίου του σωλήνα.



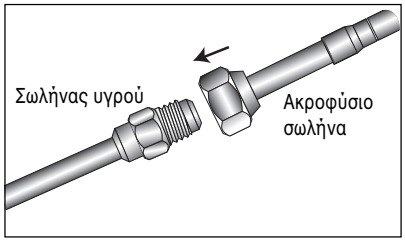

## C. Εγκατάσταση Του Ακροφυσίου Του Σωλήνα Της Εξωτερικής Μονάδας

**Βήματα:**

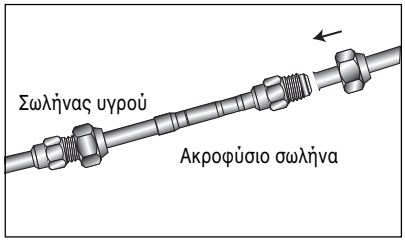
1. Συγκολλήστε μια πρόσθετη “Αρσενική” προσαρμογή στον σωλήνα του υγρού.




2. Συνδέστε το “Θηλυκό” παξιμάδι του ακροφυσίου του σωλήνα στην “Αρσενική” προσαρμογή.



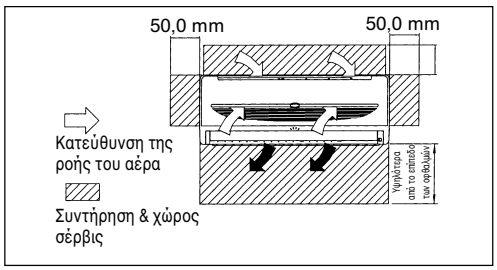

3. Κάντε μια φλάντζα σε ένα άλλο σωλήνα υγρού και συνδέστε τη στην "Αρσενική" προσαρμογή του ακροφυσίου του σωλήνα.




Ελληνικά

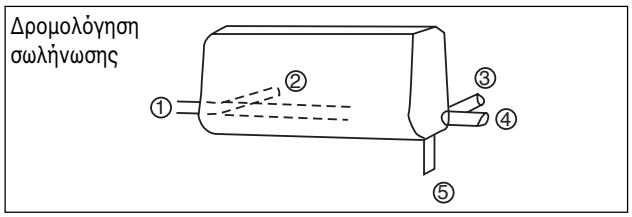
# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η εσωτερική μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί κατά ένα τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτρική εκκένωση από του ψυχρού εκφορτισμένου αέρα με τον καυτό επιστρέφοντα αέρα. Παρακαλείστε να ακολουθήσετε τα διάκενα εγκατάστασης που δείχνονται στο σχήμα. Μη τοποθετείτε την εσωτερική μονάδα σε άπλετο ηλιακό φως. Η θέση επίσης, πρέπει να είναι κατάλληλη για σωλήνωση και αποχέτευση και να βρίσκεται μακριά από πόρτες και παράθυρα.



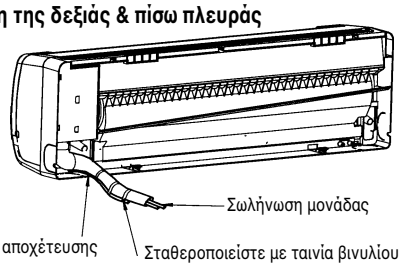

**Δρομολόγηση Της Σωλήνωσης**

Αφαιρέστε τη βίδα που συγκρατεί τον μπροστινό πίνακα.



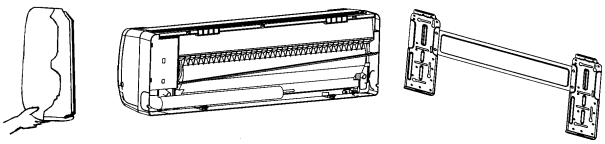

Η σωλήνωση του ψυκτικού μπορεί να δρομολογηθεί στη μονάδα με αρκετούς τρόπους (αριστερά ή δεξιά από το πίσω μέρος της μονάδας), χρησιμοποιώντας τις οπές αποκοπής πάνω στο περίβλημα της μονάδας (βλέπε σχήμα). Λυγίστε προσεκτικά τους σωλήνες στην απαιτούμενη θέση έτσι ώστε να την ευθυγραμμίσετε με τις οπές. Στη δεξιά και στην πλάγια πλευρά, κρατείστε το κάτω μέρος του σωλήνα και τοποθετείστε το ύστερα στην απαιτούμενη κατεύθυνση (βλέπε σχήμα). Ο σωλήνας για την αποχέτευση της συμπύκνωση μπορεί να κολληθεί με συγκολλητική ταινία πάνω στους σωλήνες.

**Δρομολόγηση της δεξιάς & πίσω πλευράς**




**Τοποθετείστε Τη Μονάδα Πάνω Στην Πλάκα Εγκατάστασης**

Γαντζώστε την εσωτερική μονάδα στο ανώτερο τμήμα της πλάκας εγκατάστασης (Συμπλέξτε τα δύο αγκίστρια στο πίσω άκρο της εσωτερικής μονάδας με την ανώτερη ακμή της πλάκας εγκατάστασης). Βεβαιωθείτε ότι θα αγκίστρια "κάθονται" καλά πάνω στη πλάκα εγκατάστασης μετακινώντας την δεξιά-αριστερά.

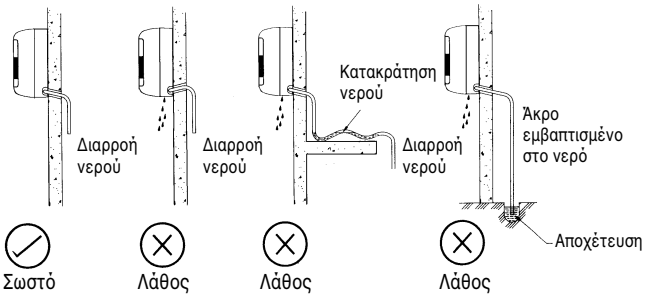


1. Γαντζώστε τη μονάδα πάνω στη πλάκα εγκατάστασης.

**Σωλήνωση Αποχέτευσης Νερού**

Ο εσωτερικός σωλήνας αποχέτευσης πρέπει να έχει μια προς τα κάτω κλίση για μια ομαλά διεξαγόμενη αποχέτευση. Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες υπάρχει περίπτωση να υπάρξει διαρροή νερού.

**Αποχέτευση νερού**

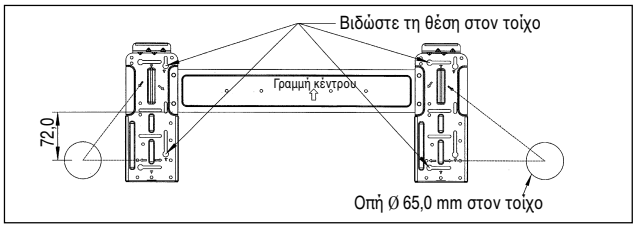



**Τοποθέτηση Της Πλάκας Εγκατάστασης**

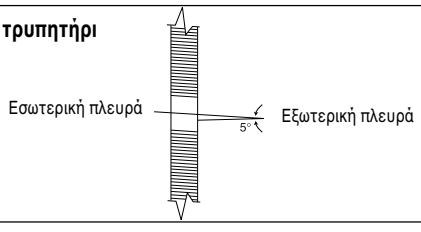
Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος είναι αρκετά ανθεκτικός ώστε να μπορεί να αντέξει το βάρος της μονάδας. Διαφορετικά, απαιτείται η ενίσχυση του τοίχου με πλάκες, σανίδες ή κολώνες.

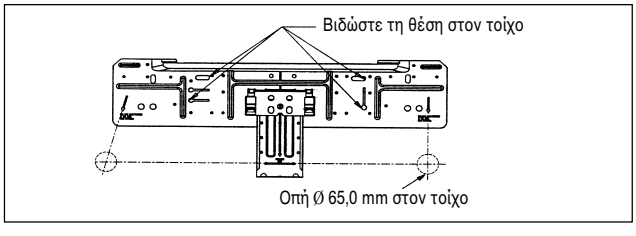
Χρησιμοποιείστε το σταθμήμετρο για οριζόντια τοποθέτηση και σταθεροποιείστε τη με 4 κατάλληλες βίδες.

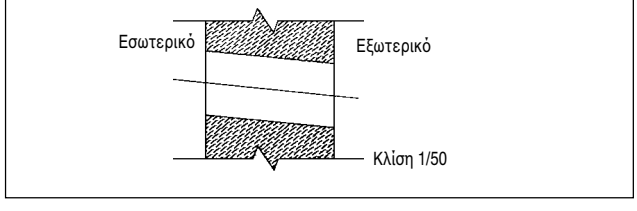
Σε περίπτωση που η πίσω σωλήνωση βγαίνει έξω, κάντε μια οπή διαμέτρου 65 χιλιοστών με ένα κωνικό τρυπητήρι, λίγο χαμηλότερα πάνω στον εξωτερικό τοίχο (βλέπε εικόνα).




**Οπή με κωνικό τρυπητήρι**



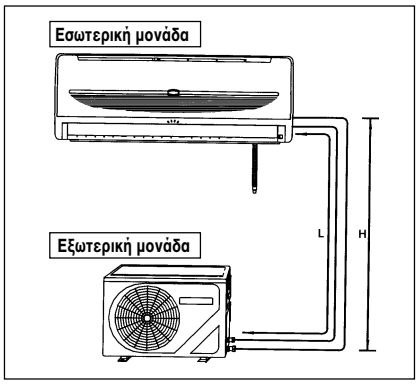



## ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΣΗΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

**Μήκος & Ανύψωση Σωλήνωσης**

Αν ο σωλήνας είναι πολύ μακρύς, τότε η χωρητικότητα καθώς και η αξιοπιστία της μονάδας θα μειωθούν. Επειδή αυξάνεται ο αριθμός των καμπών, η αντίσταση στη ροή του ψυκτικού συστήματος αυξάνεται, μειώνοντας έτσι τη ψυκτική ικανότητα. Το αποτέλεσμα είναι ότι ο συμπιεστής μπορεί να αποβεί ελαττωματικός. Επιλέξτε πάντα τη συντομότερη διαδρομή και ακολουθείστε τις συστάσεις όπως παρατίθενται σε διάταξη πίνακα κατωτέρω:

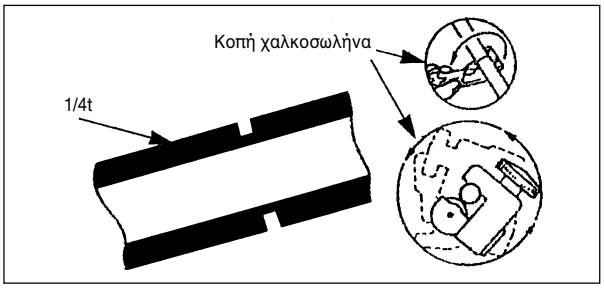


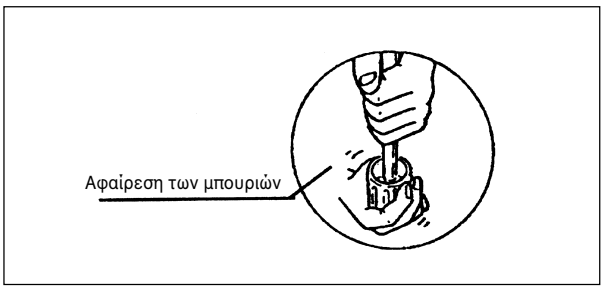

| Μοντέλο | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Μέγιστο μήκος, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Μέγ. ανύψωση, m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Μέγ. αριθμός καμπών (90°)** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Μέγεθος σωλήνα υγρού** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Μέγεθος σωλήνα αερίου** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

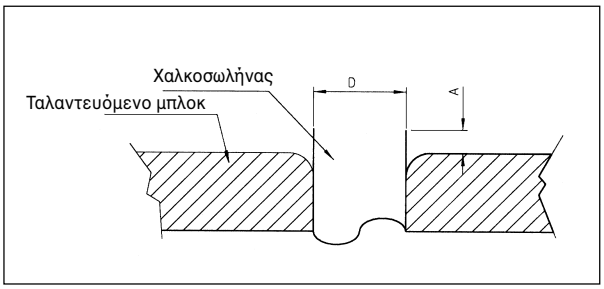
**Σημείωση:** Το φορτισμένο εκ των προτέρων ψυκτικό στην εξωτερική μονάδα είναι για μήκος σωλήνα έως 7,6 μέτρα/ 25 πόδια

**Εργασίες Σωλήνωσης**

- Μη χρησιμοποιείτε μολυσμένες σωληνώσεις ή σωληνώσεις που έχουν υποστεί βλάβη. Μην αφαιρείτε τα πλαστικά, τα βύσματα από καουτσούκ και τα μπρούντζινα παξιμάδια από τις βαλβίδες, τα εξαρτήματα, τις σωληνώσεις και τα πηνία έως ότου είστε έτοιμοι να συνδέσετε τη γραμμή αναρρόφησης ή υγρού στις βαλβίδες ή στα εξαρτήματα.
- Αν απαιτείται οποιαδήποτε εργασία μπρουντζοκόλλησης, βεβαιωθείτε ότι το αέριο άζωτο διέρχεται από το πηνίο και τις συναρμογές κατά τη διάρκεια αυτής. Αυτό θα εξουδετερώσει τον σχηματισμό αιθάλης στα εσωτερικά τοιχώματα των χάλκινων σωληνώσεων.
- Κόψτε τον σωλήνα σύνδεση με ένα κοπίδι για σωλήνες.
- Αφαιρέστε τα μπουριά από τις κομμένες άκρες με ένα εργαλείο απομάκρυνσης. Κρατείστε το άκρο του σωλήνα προς τα κάτω ώστε να παρεμποδίσετε τυχόν μεταλλικά θραύσματα να εισέλθουν στον σωλήνα.
- Εισάγετε τα παξιμάδια της φλάντζας, τοποθετημένα στα σημεία σύνδεσης της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας πάνω στους χαλκοσωλήνες.
- Φλαντζώστε τον σωλήνα επιπλέον μήκους πάνω από το εργαλείο για φλάντζες όπως δείχνεται στον πίνακα.
- Η φλαντζωμένη ακμή πρέπει να είναι ομαλή και να μην έχει θραύσματα ή γρατζουνιές.



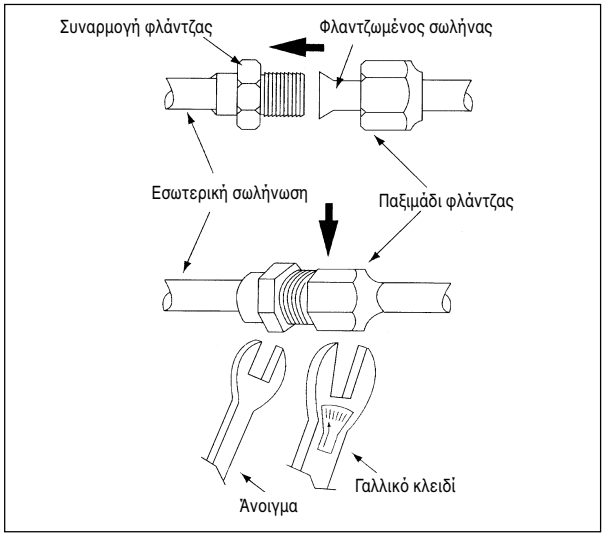




| Ø Σωλήνα, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| Ίντσα | mm | Αυτοκρατορικό | Σταθερό |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |

**Σύνδεση Σωληνώσεων Στις Μονάδες**

- Ευθυγραμμίστε το κέντρο της σωλήνωσης και σφίξτε αρκετά το παξιμάδι της φλάντζας με τα δάχτυλα.
- Τελικά, σφίξτε το παξιμάδι της φλάντζας με ένα γαλλικό κλειδί έως ότου το γαλλικό κλειδί κάνει ένα κλικ.

| Μέγεθος σωλήνα mm / (in) | Στρέψη Nm / (ft - lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

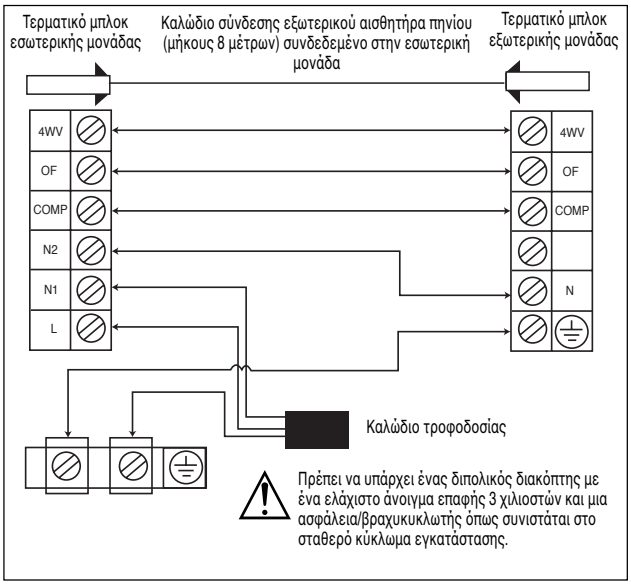



## ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

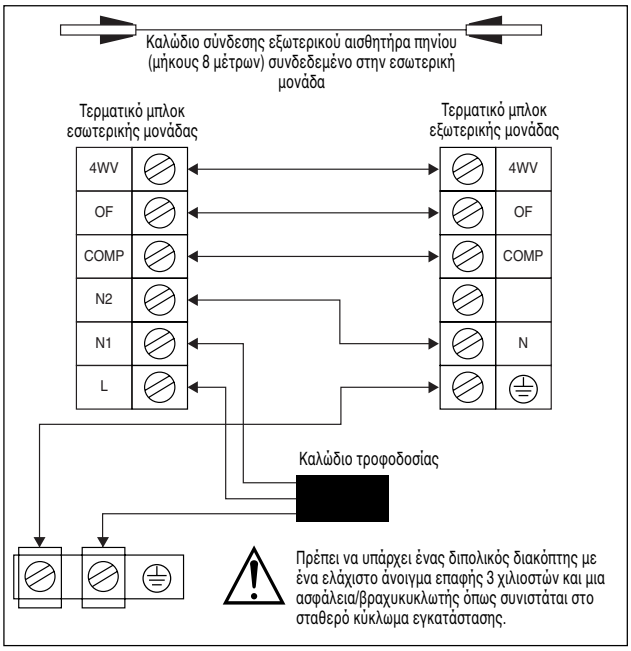
**Μονάδα Ψύξης**

**ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΑ ΕΞΗΣ:** * Οι τιμές που δείχνονται στον πίνακα δίνονται μόνο για ενημερωτικούς λόγους. Πρέπει να ελεγχθούν και να επιλεγούν έτσι ώστε να συμμορφώνονται με τους τοπικούς/εθνικούς κώδικες και τις τοπικές/εθνικές ρυθμίσεις, πράγμα που υπόκειται στον τύπο της εγκατάστασης και των χρησιμοποιούμενων αγωγών.

**Μονάδα άντλησης θέρμανσης (μιας φάσης)**

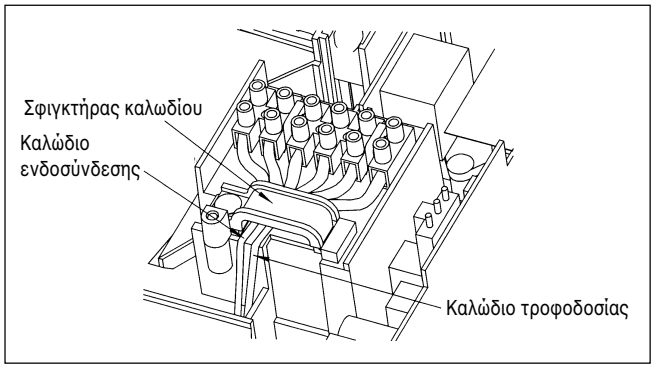

Τερματικό μπλοκ εσωτερικής μονάδας
Καλώδιο σύνδεσης εξωτερικού αισθητήρα πηνίου (μήκους 8 μέτρων) συνδεδεμένο στην εσωτερική μονάδα
Τερματικό μπλοκ εξωτερικής μονάδας
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Καλώδιο τροφοδοσίας
Πρέπει να υπάρχει ένας διπολικός διακόπτης με ένα ελάχιστο άνοιγμα επαφής 3 χιλιοστών και μια ασφάλεια/βραχυκυκλωτής όπως συνιστάται στο σταθερό κύκλωμα εγκατάστασης.

| Μοντέλο | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|
| **Περιοχή τάσης**** | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| **Μέγεθος καλωδίου τροφοδοσίας* mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Αριθμός καλωδίων** | 3 | 3 |
| **Μέγεθος καλωδίου ενδοσύνδεσης* mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Αριθμός καλωδίων** | 5 | 5 |
| **Συνιστώμενη ασφάλεια A** | 15 | 20 |


Καλώδιο σύνδεσης εξωτερικού αισθητήρα πηνίου (μήκους 8 μέτρων) συνδεδεμένο στην εσωτερική μονάδα
Τερματικό μπλοκ εσωτερικής μονάδας
Τερματικό μπλοκ εξωτερικής μονάδας
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Καλώδιο τροφοδοσίας
Πρέπει να υπάρχει ένας διπολικός διακόπτης με ένα ελάχιστο άνοιγμα επαφής 3 χιλιοστών και μια ασφάλεια/βραχυκυκλωτής όπως συνιστάται στο σταθερό κύκλωμα εγκατάστασης.

| Μοντέλο | ATY71FMV1B |
|---|---|
| **Περιοχή τάσης**** | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| **Μέγεθος καλωδίου τροφοδοσίας* mm²** | 2,5 |
| **Αριθμός καλωδίων** | 3 |
| **Μέγεθος καλωδίου ενδοσύνδεσης* mm²** | 2,5 |
| **Αριθμός καλωδίων** | 5 |
| **Συνιστώμενη ασφάλεια A** | 20 |

- Όλα τα καλώδια πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένα.
- Όλα τα καλώδια δεν πρέπει να αγγίζουν τη σωλήνωση του ψυκτικού, τον συμπιεστή ή οποιοδήποτε από τα κινητά μέρη του κινητήρα του ανεμιστήρα.
- Τα καλώδια σύνδεσης μεταξύ της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας πρέπει να είναι σφιχτά συνδεδεμένα στους σφιγκτήρες καλωδίων όπως δείχνεται στο σχήμα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι ισοδύναμο με το H05VV-F (60227 IEC 52 ή 60227 IEC 53), πράγμα που αποτελεί την ελάχιστη απαίτηση, και πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα σε προστατευτικό σωλήνα.




## ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΚΕΝΟΥ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ

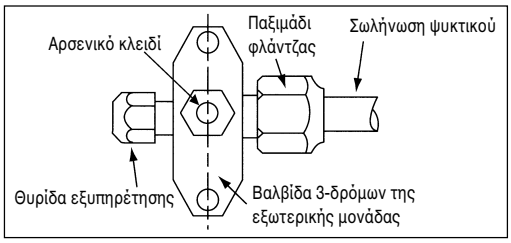
**Καθαρισμός Της Σωλήνωσης Και Της Μονάδας Εισόδου**

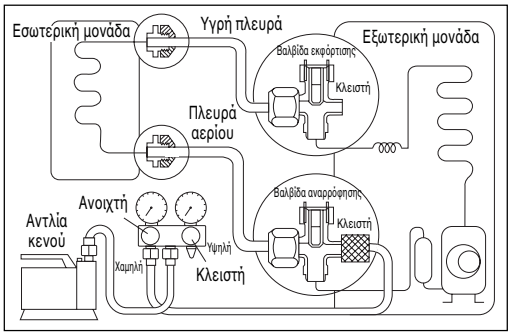
Εκτός από την εξωτερική μονάδα που έχει φορτιστεί εκ των προτέρων με ψυκτικό, η εσωτερική μονάδα και οι σωλήνες σύνδεσης του ψυκτικού πρέπει να καθαριστούν από τον αέρα γιατί ο τελευταίος περιέχει υγρασία που παραμένει στον κύκλο της ψύξης και μπορεί να δημιουργήσει δυσλειτουργία του συμπιεστή.

- Αφαιρέστε τα καλύμματα της βαλβίδας και της θυρίδας εξυπηρέτησης.
- Συνδέστε το κέντρο του μετρητή φόρτισης στην αντλία κενού.
- Συνδέστε τον μετρητή φόρτισης στην θυρίδα εξυπηρέτησης της βαλβίδας 3-δρόμων.
- Ξεκινήστε την αντλία κενού. Εκκενώστε για περίπου 30 λεπτά. Ο χρόνος εκκένωσης μεταβάλλεται ανάλογα με τη χωρητικότητα της αντλίας. Επιβεβαιώστε ότι ο μετρητής φόρτισης έχει μετακινηθεί προς -760mmHg.

**Προσοχή:**

- Αν η βελόνα του μετρητή δεν χρειαστεί να μετακινηθεί στα -760mmHg, επιβεβαιωθείτε ότι ελέγξατε για τυχόν διαρροές αερίου (χρησιμοποιώντας τον ανιχνευτή ψυκτικού) στη σύνδεση του τύπου της φλάντζας της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας και διορθώστε τη διαρροή προτού μεταβείτε στο επόμενο βήμα.
- Κλείστε τη βαλβίδα του μετρητή φόρτισης και σταματήστε την αντλία κενού.
- Στην εξωτερική μονάδα, ανοίξτε τη βαλβίδα αναρρόφησης (3-δρόμων) και την βαλβίδα του υγρού (αμφίδρομη) (κατά αντίθετη φορά των δεικτών του ωρολογίου) με ένα κλειδί των 4 χιλιοστών για τη βίδα με εξαγωνική κεφαλή.




**Πρόσθετη φόρτιση**

Το ψυκτικό είναι φορτισμένο εκ των προτέρων στην εξωτερική μονάδα. Αν το μήκος της σωλήνωσης είναι μικρότερο των 7,6 μέτρων (25 πόδια), δεν χρειάζεται τότε επιπλέον φορτίο μετά τη δημιουργία κενού. Αν το μήκος της σωλήνωσης είναι μεγαλύτερο των 7,6 μέτρων (25 πόδια), χρησιμοποιείστε τότε την πρόσθετη βαλβίδα φόρτισης όπως υποδεικνύεται στον πίνακα.

**Πρόσθετη φόρτιση ψυκτικού [g] ανά πρόσθετο μήκος 1 μέτρου όπως δείχνεται σε μορφή πίνακα για τα μοντέλα R22.**

| **Εσωτερική** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Εξωτερική** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Πρόσθετη φόρτιση [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Πρόσθετη φόρτιση ψυκτικού [g] ανά πρόσθετο μήκος 1 μέτρου όπως δείχνεται σε μορφή πίνακα για τα μοντέλα R410.**

| **Εσωτερική** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Εξωτερική** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Πρόσθετη φόρτιση [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Π.χ.

ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B με μήκος σωλήνωσης 12 μέτρων, το πρόσθετο μήκος σωλήνωσης είναι 4,4m. Συνεπώς:

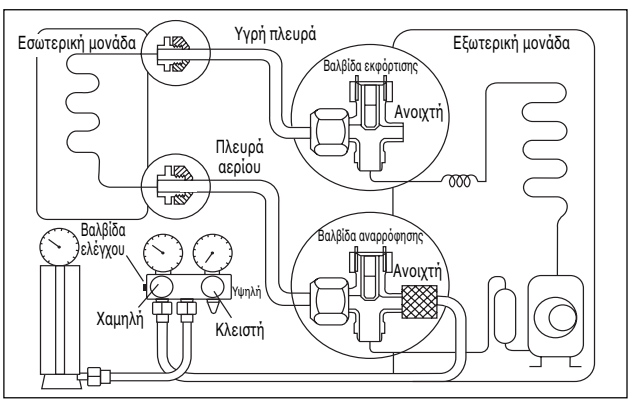
Πρόσθετη φόρτιση = 4,4[m] * 23 [g/m]

= 101,2[g]

**Λειτουργία της φόρτισης**

Η λειτουργία αυτή πρέπει να γίνει χρησιμοποιώντας ένα κύλινδρο αερίου και μια ακριβή μηχανή ζύγισης. Το πρόσθετο φορτίο συσσωρεύεται στο άνω μέρος μέσα στην εξωτερική μονάδα χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα αναρρόφησης μέσω της θυρίδας εξυπηρέτησης.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θυρίδας εξυπηρέτησης.
- Συνδέστε τη πλευρά χαμηλής πίεσης του μετρητή φόρτισης στο κέντρο της θυρίδας αναρρόφησης της κυλινδρικής δεξαμενής και κλείστε τη πλευρά υψηλής πίεσης του μετρητή Καθαρίστε τον αέρα του ελαστικού σωλήνα εξυπηρέτησης.
- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα του κλιματιστικού.
- Ανοίξτε τον κύλινδρο του αερίου και τη βαλβίδα φόρτισης χαμηλής πίεσης.
- Όταν η απαιτούμενη ποσότητα ψυκτικού αντληθεί μέσα στη μονάδα, κλείστε τη πλευρά χαμηλής πίεσης και τη βαλβίδα του κυλίνδρου του αερίου.
- Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τη θυρίδα εξυπηρέτησης. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θυρίδας εξυπηρέτησης.

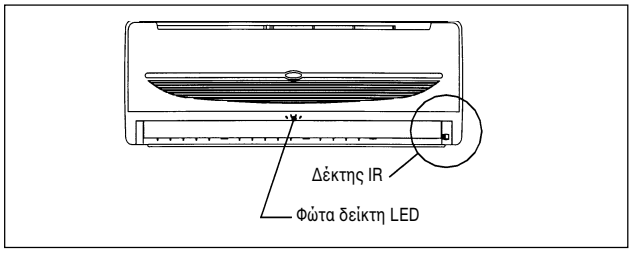



Ελληνικά

## ΦΩΤΑ ΔΕΙΚΤΗ

**Δέκτης Σημάτων IR**

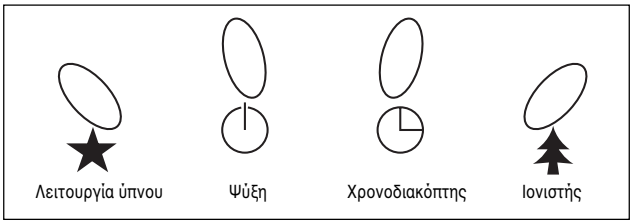
Όταν ένα υπέρυθρο σήμα έχει μεταδοθεί από το τηλεχειριστήριο, ο δέκτης σημάτων της εσωτερικής μονάδας θα κάνει ένα <μπιπ> για να επιβεβαιώσει την αποδοχή της μετάδοσης του σήματος.




**Μονάδα ψύξης / Μονάδα άντλησης θερμότητας**

Ο πίνακας δείχνει τα φώτα των δεικτών LED για τη μονάδα του κλιματιστικού κάτω από κανονικές συνθήκες λειτουργίας και σφαλμάτων.
Τα φώτα των δεικτών LED είναι τοποθετημένα στο μέσο της συσκευής του κλιματιστικού.
Οι μονάδες άντλησης θερμότητας είναι εφοδιασμένες με ένα αισθητήρα "αυτόματου" τρόπου λειτουργίας μέσω του οποίου θα παρέχει λογική θερμοκρασία δωματίου μεταβαίνοντας αυτόματα σε επιλογή "ψύξης" ή "θέρμανσης" σύμφωνα με τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί από τον χρήστη.

**Φώτα δείκτη LED για τη μονάδα ψύξης / μονάδα άντλησης θερμότητας**




**Φώτα δείκτη LED : Normal Συνθήκες κανονικής λειτουργίας και σφαλμάτων για τη μονάδα ψύξης / μονάδα άντλησης θερμότητας**

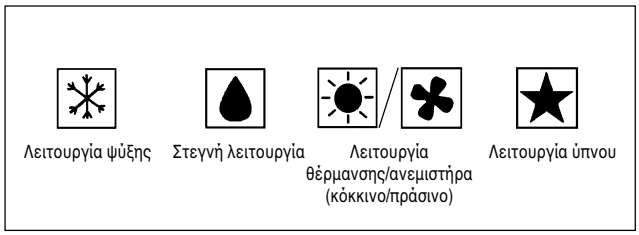
| ★ | ⏻ ΨΥΞΗ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΠΡΑΣΙΝΟ/ΚΟΚΚΙΝΟ) | 🕒 | ↟ | **Ένδειξη κανονικής / Εσφαλμένης λειτουργίας** | **Ενέργεια** |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Πράσινο | | ○/● | Λειτουργία ψύξης | – |
| ○/● | ○ Κόκκινο | | ○/● | Λειτουργία θέρμανσης | – |
| ○/● | ○ Κόκκινο | | ○/● | Αυτόματος τρόπος λειτουργίας σε λειτουργία θέρμανσης | – |
| ○/● | ○ Πράσινο | | ○/● | Αυτόματος τρόπος λειτουργίας σε λειτουργία ψύξης | – |
| | ○ | ○ | | Ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη | – |
| ○ | ○ | | | Ενεργοποίηση λειτουργίας ύπνου | – |
| | ○ | | ○ | Ενεργοποίηση ιονιστή | – |
| | ○ | | ○/● | Ενεργοποίηση λειτουργίας του ανεμιστήρα | – |
| | ○ | | ○/● | Ενεργοποίηση στεγνής λειτουργίας | – |
| | ◑ 1 φορά | | | Επαφή του αισθητήρα αέρα δωματίου χαλαρή / ανεπαρκής | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |
| | ◑ 3 φορές | | | Αισθητήρας εξωτερικού πηνίου ανοικτός | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |
| ◑ | ◑ | | | Αισθητήρας εσωτερικού πηνίου ανοικτός | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |
| | | ◑ 1 φορά | | Υπερφόρτωση συμπιεστή / Αισθητήρας εσωτερικού πηνίου ανεπαρκής / Αισθητήρας εξωτερικού πηνίου ανεπαρκής | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |
| | ◑ Κόκκινο | | | Λειτουργία απόψυξης | – |
| | | ◑ 3 φορές | | Διαρροή αερίου | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |
| | | ◑ 5 φορές | | Ύπαρξη αισθητήρα εξωτερικού πηνίου (μοντέλο MS) | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |
| | | ◑ 6 φορές | | Σφάλμα οργάνου (το pin του διακόπτη επαφής είναι ανεπαρκές) | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας |

○ Άναμμα ○/● Άναμμα ή Σβήσιμο ◑ Αναβοσβήνοντας

**Μονάδα άντλησης θερμότητας**

Ο πίνακας δείχνει τα φώτα του δείκτη LED για τη μονάδα του κλιματιστικού κάτω από συνθήκες κανονικής και εσφαλμένης λειτουργίας.
Τα φώτα του δείκτη LED indicator είναι τοποθετημένα στη κάτω δεξιά πλευρά της μονάδας του κλιματιστικού.
Οι μονάδες άντλησης θερμότητας είναι εφοδιασμένες με ένα αισθητήρα "αυτόματης" λειτουργίας μέσω του οποίου παρέχεται λογική θερμοκρασία δωματίου μεταβαίνοντας αυτόματα σε τρόπο λειτουργίας "ψύξης" ή "θέρμανσης", σύμφωνα με τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί από τον χρήστη.

**Φώτα δείκτη LED για τη μονάδα άντλησης θερμότητας**




**Φώτα δείκτη LED: Συνθήκες κανονικής και εσφαλμένης λειτουργίας για τη μονάδα άντλησης θερμότητας**

| Ψύξη | Στεγνή | Ανεμιστήρας | Θέρμανση | Ύπνος | Ένδειξη κανονικής / Εσφαλμένης λειτουργίας | Ενέργεια |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Λειτουργία ψύξης. | – |
| | ○ | | | | Στεγνή λειτουργία. | – |
| | | ○ | | | Λειτουργία ανεμιστήρα. | – |
| | | | ○ | ○/● | Λειτουργία θέρμανσης. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Αυτόματος τρόπος λειτουργίας σε λειτουργία θέρμανσης. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Αυτόματος τρόπος λειτουργίας σε λειτουργία ψύξης. | – |
| | | | ◑ | | Λειτουργία απόψυξης. | – |
| ◑ | | | | | Προστασία υπερφόρτωσης συμπιεστή. | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας. |
| | | | | ◑ | Επαφή αισθητήρα εσωτερικού πηνίου χαλαρή/ανεπαρκής. | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας. |
| | ◑ | | | | Επαφή αισθητήρα εξωτερικού πηνίου χαλαρή/ανεπαρκής. | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας. |
| | | ◑ | | | Επαφή αισθητήρα του αέρα δωματίου χαλαρή/ανεπαρκής. | Φωνάξτε τον αντιπρόσωπο σας. |
| ◑ | ◑ | | | | Αν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης (με απενεργοποιημένη τη λειτουργία ήχου), ο αισθητήρας μπορεί να έχει πρόβλημα με την επαφή, ο συμπιεστής να είναι υπερφορτωμένος ή να υπάρχει διαρροή αερίου. | |

○ Άναμμα ○/● Άναμμα ή Σβήσιμο ◑ Αναβοσβήνοντας

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

**Στεγνή λειτουργία**

- Όταν η υγρασία του αέρα είναι υψηλή, η μονάδα μπορεί να λειτουργήσει με στεγνό τρόπο λειτουργίας. Πατήστε το πλήκτρο <MODE> και επιλέξτε <DRY>.
- Αν η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη κατά 2°C/3,6°F από τη ρυθμισθείσα θερμοκρασία, το κλιματιστικό θα λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ψύξης έως ότου βρεθεί στο διάστημα της διαφοράς των 2°C/3,6°F σε σύγκριση με τη ρυθμισθείσα θερμοκρασία πριν να μεταβεί στον τρόπο στεγνής λειτουργίας.
- Αν η θερμοκρασία του δωματίου βρίσκεται μέσα στο διάστημα της διαφοράς των 2°C/3,6°F σε σύγκριση με τη ρυθμισθείσα θερμοκρασία, θα λειτουργήσει απευθείας με τρόπο στεγνής λειτουργίας.
- Η μονάδα θα λειτουργήσει σε ΧΑΜΗΛΗ ταχύτητα κάτω από τον τρόπο στεγνής λειτουργίας.

**Λειτουργία θέρμανσης (μόνο για την μονάδα άντλησης θερμότητας)**

- Όταν η μονάδα μπει σε λειτουργία από ψυχρή έναρξη ή από κύκλο απόψυξης, ο εσωτερικός ανεμιστήρας θα αρχίσει να λειτουργεί μόνο όταν το πηνίο φθάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Όταν επιτευχθεί η ρυθμισθείσα θερμοκρασία, ο εσωτερικός ανεμιστήρας θα λειτουργήσει έως ότου το πηνίο δεν μπορέσει πια να παράσχει επιπλέον θερμότητα.

**Έλεγχος οριζόντιας ροής του αέρα**

- Για πλέον αποτελεσματική κυκλοφορία του αέρα, μπορείτε να ρυθμίσετε με το χέρι τη γρίλια εκφόρτισης του αέρα από αριστερά ή δεξιά.
- Κατά τη λειτουργία ψύξης καθώς και κατά τη στεγνή λειτουργία, μη κατευθύνετε τη περσίδα εκφόρτισης του αέρα προς τα κάτω για ένα παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Αν η λειτουργία συνεχίζεται με αυτόν τον τρόπο, μπορεί να λάβει χώρα συμπύκνωση πάνω στη περσίδα, με αποτέλεσμα την εμφάνιση σταγονιδίων.

**Διατήρηση θερμότητας (μόνο για την αντλία θερμότητας)**

- Κατά την αποκοπή του συμπιεστή, ο εσωτερικός ανεμιστήρας μπορεί
  (i) Να ενεργοποιηθεί (ON, προρρύθμιση) ή
  (ii) Να απενεργοποιηθεί (OFF) ή
  (iii) Να βρεθεί μεταξύ ενεργοποίησης και απενεργοποίησης

  ρυθμίζοντας τον πλευρικό διακόπτη που δείχνεται στο διάγραμμα.
- Ο διακόπτης βρίσκεται στο κάλυμμα του μπροστινού πλαισίου (δίπλα στον διακόπτη ON/OFF).

**Σημείωση:** Εφόσον επιλεγεί αυτή η λειτουργία, το τροφοδοτικό της μονάδας χρειάζεται επαναρρύθμιση για την ενεργοποίηση της.

**Multi-Split (μόνο για την αντλία θερμότητας)**

- Η μονάδα μπορεί να μεταβεί σε λειτουργία multi split (MS) ρυθμίζοντας τον πλαϊνό διακόπτη που δείχνεται στο διάγραμμα.
- Για διατήρηση της θερμότητας κατά την αποκοπή του συμπιεστή, ο κινητήρας του εσωτερικού ανεμιστήρα θα απενεργοποιηθεί (OFF, προρρύθμιση).

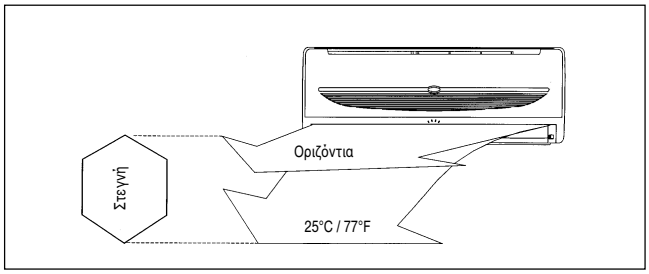
**Σημείωση:** Εφόσον επιλεγεί αυτή η λειτουργία, το τροφοδοτικό της μονάδας χρειάζεται επαναρρύθμιση για την ενεργοποίηση της.

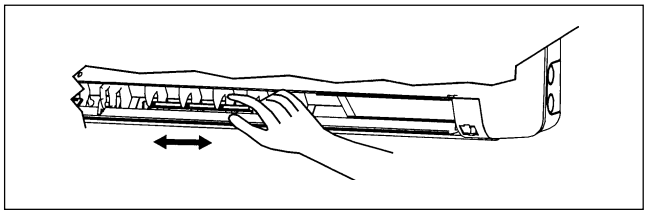
**Προστασία έναντι της υπερθέρμανσης (μόνο για την αντλία θερμότητας)**

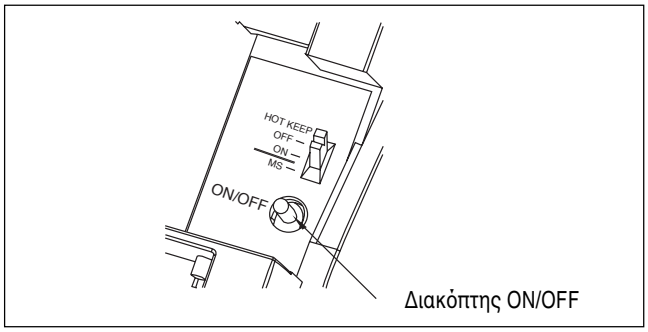
- Σε περίπτωση ου η εσωτερική και/ή η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλές, ή υο φίλτρο είναι βρώμικο και βουλωμένο το ψυκτικό μπορεί να υπερθερμανθεί. Η λειτουργία του συμπιεστή θα διακοπεί αν η θερμοκρασία συμπύκνωσης φθάσει στους 62°C/ 143,6°F.

**Πρόληψη σχηματισμού πάγου**

- Όταν το φίλτρο αέρα είναι ακάθαρτο, η θερμοκρασία εξάτμισης θα μειωθεί και ενδεχομένως θα δημιουργηθεί πάγος.
- Το φως LED θα αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι το φίλτρο είναι βρώμικο. Αν η θερμοκρασία εξάτμισης φθάσει στον -1°C/33,8°F, η μονάδα θα απεμπλακεί και θα ξεπαγώσει.





Διακόπτης ON/OFF

## ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**Μονάδα άντλησης θερμότητας**

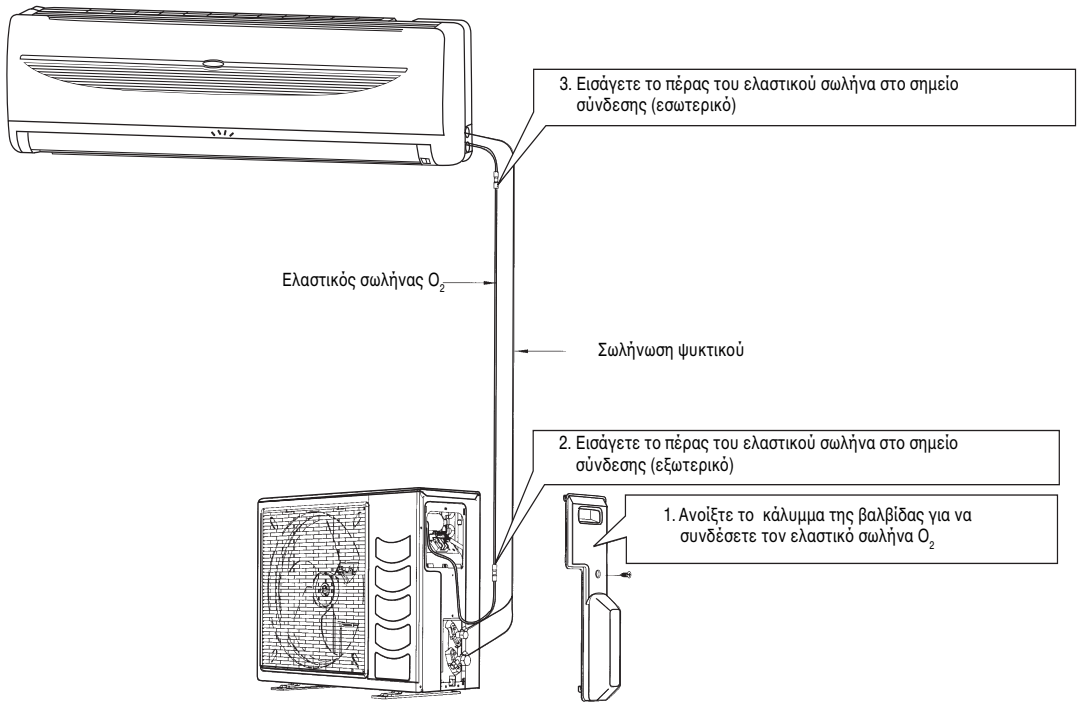
| **Θερμοκρασία** | **Ts °C / °F** | **Th °C / °F** |
|---|---|---|
| **Ελάχιστη εσωτερική θερμοκρασία** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Μέγιστη εσωτερική θερμοκρασία** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Ελάχιστη εξωτερική θερμοκρασία** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Μέγιστη εξωτερική θερμοκρασία** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

Ts: Θερμοκρασία στεγνής λυχνίας. Th: Θερμοκρασία υγρής λυχνίας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Ο ηλεκτροστατικός καθαρισμός του αέρα και το αποσμητικό φίλτρο πρέπει να αντικαθίστανται μια φορά κάθε 6 μήνες ή όταν το χρώμα του φίλτρου γίνεται καφετί, οποιοδήποτε συμβεί πρώτα.
2. Τα χρησιμοποιημένα σκονισμένα φίλτρα πρέπει να πετιώνται και να μη ξαναχρησιμοποιούνται, ακόμα και αν έχουν καθαριστεί και πλυθεί.
3. Το φίλτρο είναι αναλώσιμο και μπορείτε να το προμηθευθείτε από τον αντιπρόσωπο του κλιματιστικού σας.
4. Χρησιμοποιείστε το καινούργιο φίλτρο αμέσως μόλις το βγάλετε έξω από τη σφραγισμένη συσκευασία. Μην αποσυσκευάζετε το καινούργιο φίλτρο αν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε γιατί μπορεί να μειωθεί το αποσμητικό του αποτέλεσμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΕ ΤΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ $O_2$ THERAPY


3. Εισάγετε το πέρας του ελαστικού σωλήνα στο σημείο σύνδεσης (εσωτερικό)
Ελαστικός σωλήνας $O_2$
Σωλήνωση ψυκτικού
2. Εισάγετε το πέρας του ελαστικού σωλήνα στο σημείο σύνδεσης (εξωτερικό)
1. Ανοίξτε το κάλυμμα της βαλβίδας για να συνδέσετε τον ελαστικό σωλήνα $O_2$

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά υξ λειτουργία της συσκευής, θα ξαναρχίσει αυτόματα με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας όταν το ρεύμα επανέλθει.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

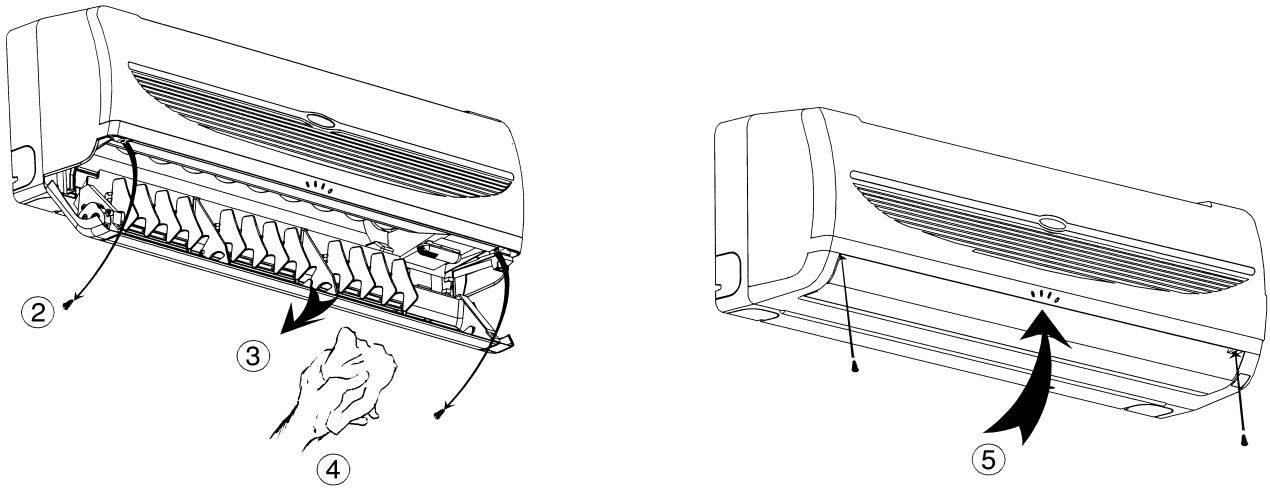
Πριν σβήσετε το τροφοδοτικό, ρυθμίστε τον διακόπτη ON/OFF του τηλεχειριστηρίου στη θέση "OFF" για να παρεμποδίσετε ώστε να αποφευχθεί η παρενοχλητική θέση σε λειτουργία της μονάδας.

Αν αυτό δεν γίνει, οι ανεμιστήρες της μονάδας θα αρχίσουν να γυρνούν αυτόματα όταν επανέλθει το ρεύμα, ελλοχεύοντας κινδύνους για το προσωπικό του σέρβις και τον χρήστη.

## ⚠ ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΑ ΕΞΗΣ

- Αποσυνδέστε τη μονάδα του κλιματιστικού από τη κύρια τάση τροφοδοσίας πριν της κάνετε σέρβις.
- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή είναι ΑΝΑΜΜΕΝΗ, γιατί μπορεί να προκληθούν ηλεκτρικές εκκενώσεις που μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές.

| Μέρη που επιδέχονται σέρβις | Διαδικασίες συντήρησης | Περίοδος |
|---|---|---|
| **Εσωτερικό φίλτρο αέρα** | 1. Αφαιρέστε οποιαδήποτε σκόνη που είναι προσκολλημένη πάνω στο φίλτρο χρησιμοποιώντας ένα απορροφητικό σκουπάκι ή πλύντε το με χλιαρό νερό (σε θερμοκρασία κάτω των 40°C/104°F) που περιέχει ένα ουδέτερο απορρυπαντικό καθαρισμού.<br>2. Ξεπλύνατε καλά το φίλτρο και στεγνώσετε πριν το βάλετε πάλι στη μονάδα.<br>3. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, πτητικές ουσίες ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε το φίλτρο. | Τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες. Συχνότερα εφόσον χρειάζεται. |
| **Εσωτερική μονάδα** | 1. Καθαρίστε κάθε ρύπο ή σκόνη που βρίσκονται πάνω στον πίνακα σκουπίζοντας τον με ένα μαλακό ύφασμα βρεγμένο με χλιαρό νερό (σε θερμοκρασία κάτω των 40°C/104°F) και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό καθαρισμού.<br>2. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, πτητικές ουσίες ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε την εσωτερική μονάδα. | Τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες. Συχνότερα εφόσον χρειάζεται. |




① Σβήστε την μονάδα.
② Ξεβιδώστε το περίβλημα εκφόρτισης του αέρα.
③ Ανοίξτε το περίβλημα εκφόρτισης του αέρα κτυπώντας το ελαφρά.
④ Καθαρίστε τον ανεμιστήρα.
⑤ Κλείστε το περίβλημα εκφόρτισης του αέρα και σφίγξτε το με τη βίδα.

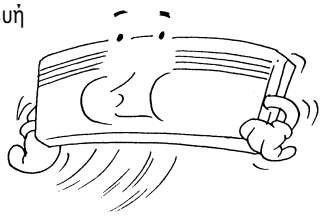
## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην έχετε οποιαδήποτε θερμαντική συσκευή πολύ κοντά στη μονάδα του κλιματιστικού. Μια τέτοια προσέγγιση μπορεί να επιφέρει τη τήξη ή τη παραμόρφωση του πλαστικού πίνακα σαν αποτέλεσμα της υπερβολικής θερμότητας.

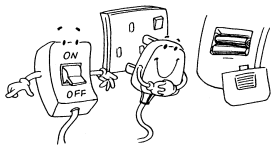
**Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ένα παρατεταμένο χρονικό διάστημα**

Βάλτε σε λειτουργία τη συσκευή με την ακόλουθη ρύθμιση.

Τρόπος λειτουργίας: Ψύξη
Θερμοκρασία : 30°C/86°F



Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
Αν χρησιμοποιείτε ένα ανεξάρτητο ηλεκτρικό κύκλωμα για τη μονάδα σας, διακόψτε τη παροχή ρεύματος.
Αφαιρέστε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.



## ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

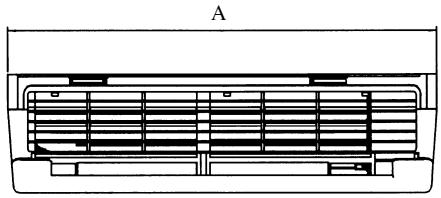
**Αν παρατηρηθεί οποιαδήποτε δυσλειτουργία του κλιματιστικού σας, διακόψτε αμέσως τη τάση τροφοδοσίας της συσκευής. Ελέγξτε τις επόμενες περιπτώσεις και αιτίες σφάλματος εφαρμόζοντας μερικές απλές συμβουλές αποκατάστασης βλαβών.**

| Βλάβη | Αιτίες / Ενέργειες |
|---|---|
| 1. Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί για 3 λεπτά αφού τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό. | - Προστασία κατά της συχνής έναρξης. Αναμείνατε 3 έως 4 λεπτά έως ότου ο συμπιεστής τεθεί ξανά σε λειτουργία. |
| 2. Η μονάδα του κλιματιστικού δεν λειτουργεί. | - Διακοπή ρεύματος ή ανάγκη αντικατάστασης της ασφάλειας.<br>- Το καλώδιο δεν είναι στην πρίζα.<br>- Πιθανή εσφαλμένη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη καθυστέρησης.<br>- Αν η βλάβη παραμένει ύστερα από όλες αυτές τις εξακριβώσεις, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο εγκατάστασης της μονάδας του κλιματιστικού σας. |
| 3. Η ροή του αέρα είναι πολύ χαμηλή. | - Το φίλτρο του αέρα είναι βρώμικο.<br>- Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοικτά.<br>- Η αναρρόφηση και η εκφόρτιση του αέρα είναι φραγμένες.<br>- Η ρυθμισθείσα θερμοκρασία δεν είναι αρκετά υψηλή. |
| 4. Η εξερχόμενη ροή του αέρα έχει άσχημη μυρωδιά. | - Οι μυρωδιές μπορεί να προκαλούνται από τσιγάρα, σωματίδια καπνού, αρώματα κλπ. τα οποία μπορεί να έχουν προσκολληθεί πάνω στο πηνίο. |
| 5. Συμπύκνωση στη μπροστινή γρίλια του αέρα της εσωτερικής μονάδας. | - Αυτό οφείλεται στην υγρασία του αέρα μετά από μια εκτεταμένη περίοδο λειτουργίας.<br>- Η ρυθμισθείσα θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και λειτουργείστε τη μονάδα σε υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα. |
| 6. Τρέχει νερό από τη μονάδα του κλιματιστικού. | - Σβήστε τη μονάδα και καλέστε τον αντιπρόσωπο. |
| 7. Ακούγεται ένας συριστικός ήχος ροής αέρα κατά τη λειτουργία της μονάδας του κλιματιστικού. | - Ψυκτικό υγρό ρέει μέσα στο πηνίο του εξατμιστή. |

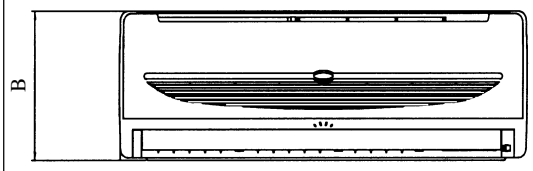
**Αν η βλάβη παραμένει παρακαλείστε να καλέσετε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο / υπεύθυνο σέρβις για τη συσκευή.**

## ESBOÇO E DIMENSÕES

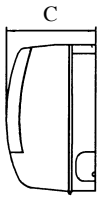
### Unidade Interior



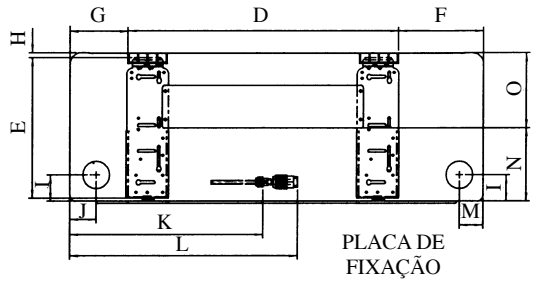

VISTA SUPERIOR




VISTA FRONTAL




VISTA LATERAL



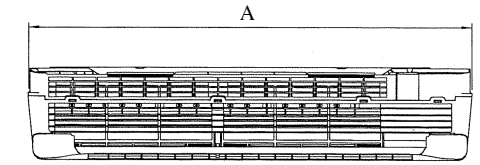

PLACA DE FIXAÇÃO

| Dimensão | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 799 (31,5) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 379 (15,0) | 246 (9,7) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 899 (35,4) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 590 (23,2) | 246 (9,7) |

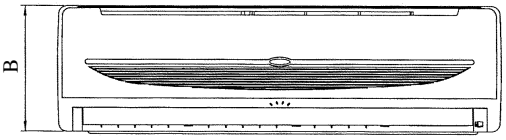
| Dimensão | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |

| Dimensão | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 319 (12,6) | 379 (15,0) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 419 (16,5) | 495 (19,5) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |

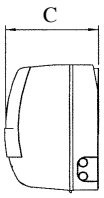
**Todas as dimensões estão em mm/ (in)**



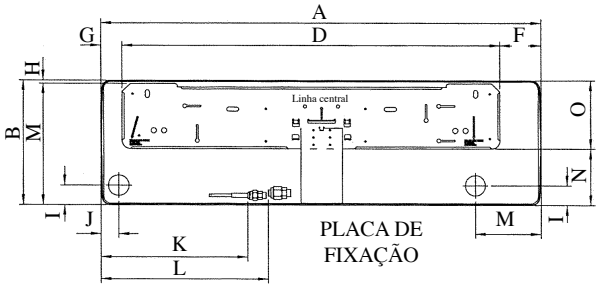

VISTA SUPERIOR




VISTA FRONTAL




VISTA LATERAL



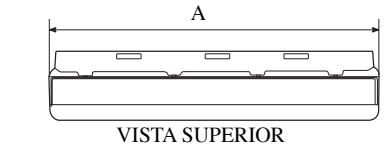

PLACA DE FIXAÇÃO

| Dimensão | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B<br>ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 1060 (41,7) | 310 (12,2) | 220 (8,6) | 912 (35,9) | 294 (11,6) |

| Dimensão | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B<br>ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 99 (3,9) | 51 (2,0) | 8 (0,3) | 48 (1,9) | 43 (1,7) |

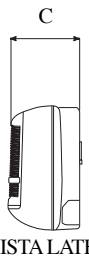
| Dimensão | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B<br>ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | 354 (13,9) | 403 (15,9) | 160 (6,3) | 138 (5,4) | 160 (6,3) |

**Todas as dimensões estão em mm/ (in)**

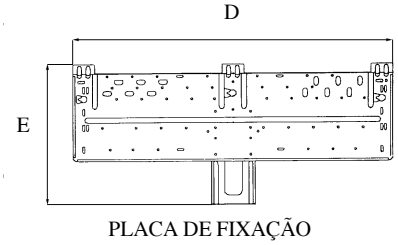



VISTA SUPERIOR

VISTA FRONTAL




VISTA LATERAL



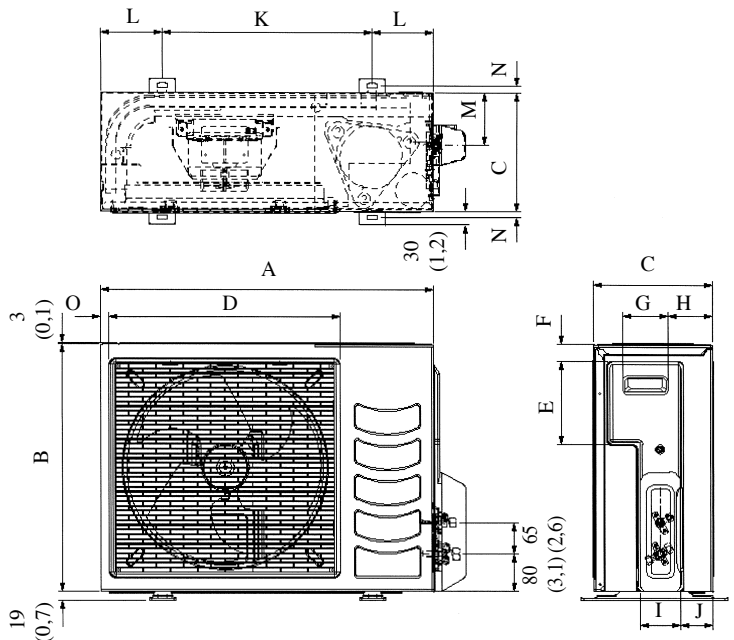

PLACA DE FIXAÇÃO

**Todas as dimensões estão em mm/ (in)**

| Dimensão | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY71FMV1B | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

Português

**Unidade Exterior**




**Todas as dimensões estão em mm/ (in)**

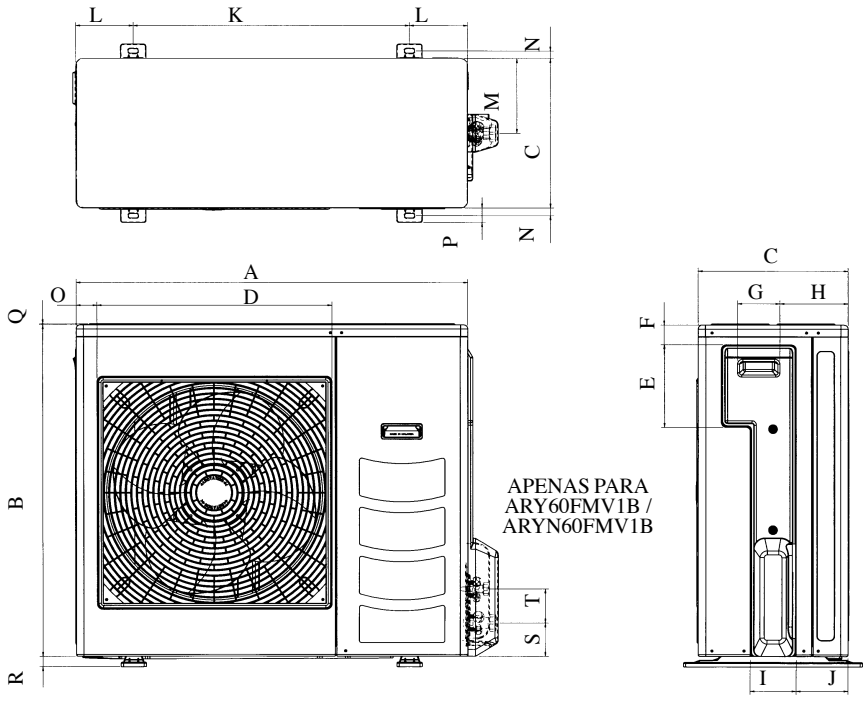
| Dimensão | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Dimensão | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Dimensão | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Dimensão | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Dimensão | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Dimensão | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Dimensão | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Todas as dimensões estão em mm/ (in)**

# MANUAL DE INSTALAÇÃO

**Este manual descreve os procedimentos de instalação para assegurar um bom funcionamento e com segurança da unidade de ar condicionado.**
**Podem ser necessários ajustes especiais para uma adaptação aos requisitos locais.**
**Antes de utilizar o seu ar condicionado, por favor leia este manual de instruções cuidadosamente e guarde-o para futura referência.**

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### ⚠ AVISO

- A instalação e manutenção devem ser realizadas por pessoas qualificadas que estão familiarizadas com o código e os regulamentos locais e que tenham experiência com este tipo de aparelho.
- Toda a ligação eléctrica deve ser instalada de acordo com os regulamentos nacionais.
- Assegure-se que a voltagem da unidade corresponde à que consta no nome da placa antes de começar o trabalho de ligação eléctrica de acordo com o diagrama de ligação.
- A unidade deve ter LIGAÇÃO TERRA para prevenir possíveis perigos devido a uma falha do isolamento.
- Nenhuma ligação eléctrica deve tocar a tubagem refrigerante ou qualquer parte que se mova dos motores da ventoinha.
- Confirme que a unidade foi DESLIGADA antes de a instalar ou fazer manutenção.
- Desligue a alimentação antes de fazer manutenção à unidade de ar condicionado.
- NÃO puxe o cabo quando a energia está LIGADA. Isto pode causar graves choques eléctricos que podem provocar incêndio.
- Mantenha a unidade interior e exterior, os cabos de alimentação e os fios de transmissão, afastados pelos menos 1m de televisores e rádios, para evitar imagens distorcidas e estáticas. {Dependendo do tipo e fonte de onda eléctricas, pode-se ouvir estática mesmo estando a 1m de distância}

**Requisitos Para A Eliminação**
O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.
Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.
Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.
As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

### ⚠ CUIDADO

**Por favor tome nota dos seguintes pontos importantes ao instalar.**

- **Não instalar a unidade onde possa ocorrer fuga de gás inflamável.**
  Se houver fuga de gás e ficar acumulado à volta da unidade, pode provocar um incêndio.
- **Certifique-se que os tubos de drenagem estão correctamente ligados.**
  Se os tubos de drenagem não estão correctamente ligados, podem provocar uma fuga de água que vai molhar a mobília.
- **Não sobrecarregar a unidade.**
  Esta unidade é pré-carregada de fábrica. Uma sobrecarga causará um excesso de corrente ou danos ao compressor.
- **Certifique-se que o painel da unidade está fechado após a manutenção ou instalação.**
  Os painéis inseguros poderão causar um funcionamento barulhento da unidade.
- **Extremidades afiadas e superfícies da bobina são potenciais locais, que podem causar lesões perigosas. Evitar o contacto com estes locais.**
- **Antes de desligar a alimentação, coloque o interruptor do controlo remoto ON/OFF para a posição OFF(desligado) para prevenir o disparo incómodo da unidade.** Se isto não for feito, as ventoinhas da unidade irão começar automaticamente quando a energia for restabelecida, colocando em perigo o pessoal de serviço ou o utilizador.
- **Não coloque nenhum aparelho de aquecimento perto da unidade de ar condicionado.** Isto pode derreter o painel de plástico ou deformá-lo, como resultado do excesso de calor.
- **Certifique-se que a cor dos fios da unidade exterior e das marcações do terminal são as mesmas da unidade interior respectivamente.**
- **<u>IMPORTANTE</u> : NÃO INSTALAR OU UTILIZAR A UNIDADE DE AR CONDICIONADO NUMA LAVANDARIA.**

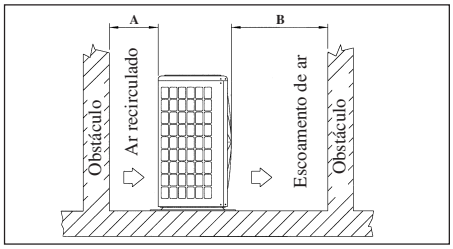
## INSTALAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR

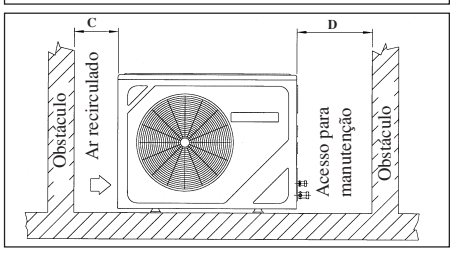
A unidade exterior deve ser instalada de forma a prevenir curto-circuito do ar quente descarregado ou obstrução do suave fluxo de ar quente. Por favor deixe os espaços de instalação conforme mostra a figura. Seleccione o local mais frio possível onde a temperatura do ar de entrada não é superior à temperatura do ar exterior (máximo 45ºC).

**Espaços Para Instalação**

| **Dimensão** | **A** | **B** | **C** | **D** |
|---|---|---|---|---|
| **Distância mínima, mm (in)** | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

**Nota:** Se houver um obstáculo maior que 2m ou se existir alguma obstrução na parte superior da unidade, por favor deixe mais espaço do que aquele que mostra a figura indicado na tabela acima.

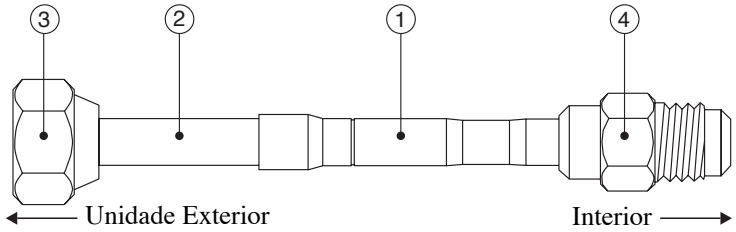



Português

## INSTALAÇÃO DO TUBO DE SAÍDA

### Tubo De Saída



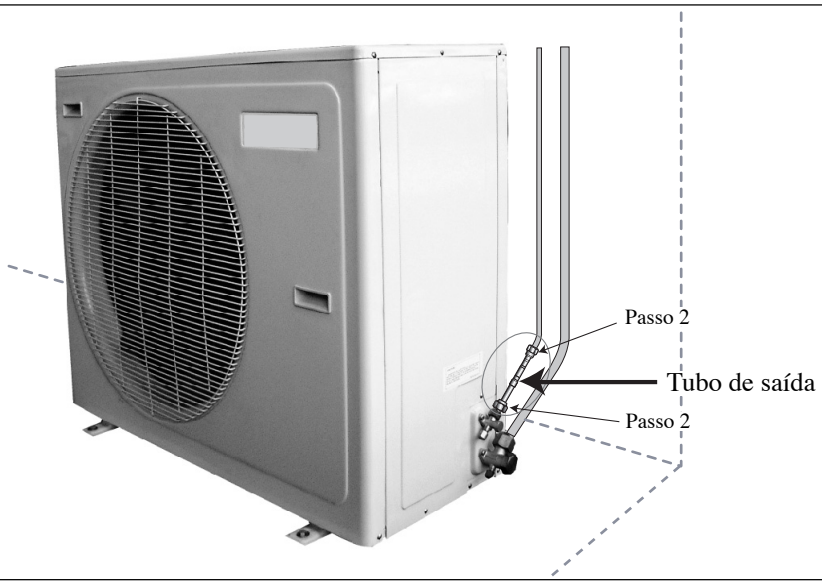

① Orifício
② Tubo, ligar
③ Porca de dilatação 3/8" (Fêmea)
④ Junta de dilatação 3/8" (Macho)

**Nota:** Esta instalação é apenas para ATY71FMV1B / ARY71FMV1B

### ⚠ CUIDADO

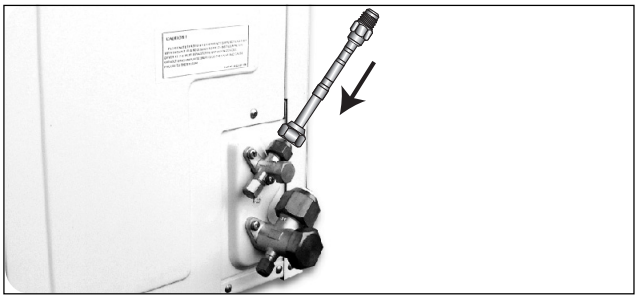
O tubo de saída deve ser instalado na direcção correcta como mostrado acima.
Se estiver na direcção contrária pode causar falha no sistema de funcionamento.

**A. Instalação Do Tubo De Saída Na Unidade Exterior (onde o espaço de instalação é suficientemente grande)**

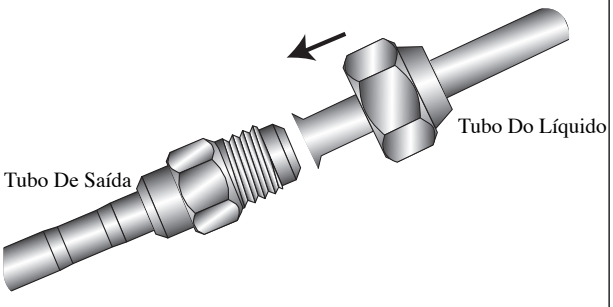



**Passos:**

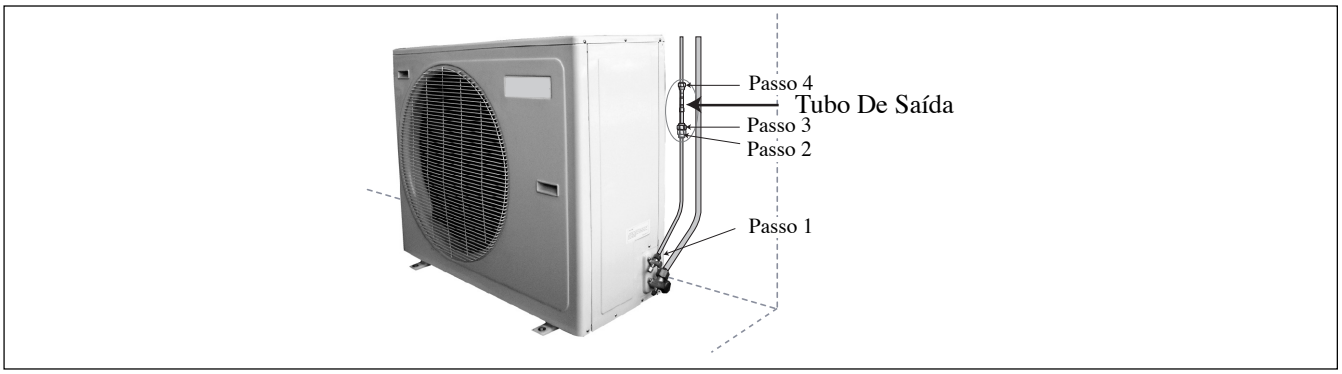
1. Conecte directamente a porca “Fêmea” do tubo de saída à válvula do líquido.



2. Alargue o tubo do líquido e conecte-o à junta “Macho” do tubo de saída.



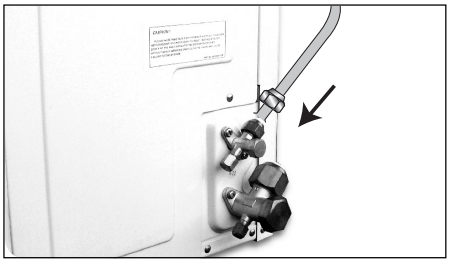
## B. Instalação Do Tubo De Saída Na Unidade Exterior (onde o espaço de instalação é limitado)



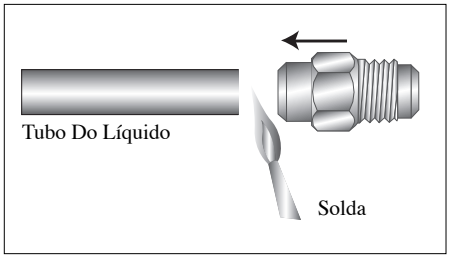

Se o tubo de saída não pode ser conectado directamente à válvula do líquido devido à falta de espaço, pode ser conectado entre o tubo do líquido.

**Passos:**

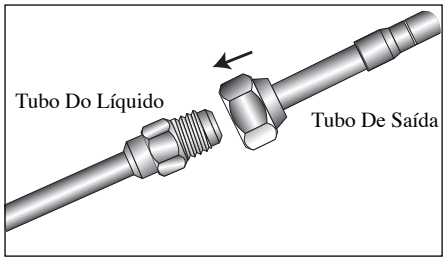
1. Alargue o tubo do líquido e conecte-o à válvula do líquido.



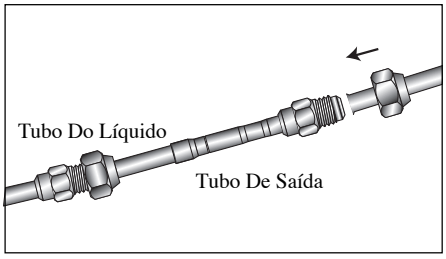
2. Solde uma junta "Macho" adicional ao tubo do líquido.



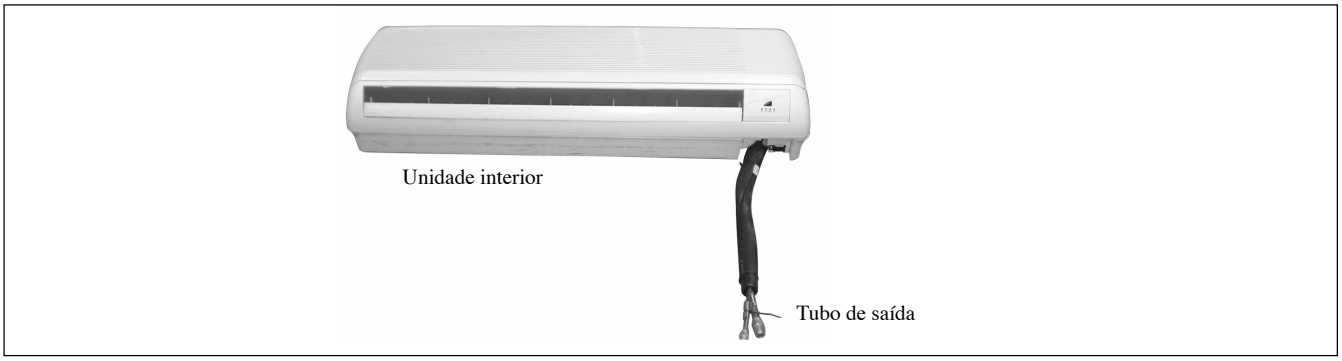

3. Conecte a porca "Fêmea" do tubo de saída à junta "Macho".




4. Alargue outro tubo de líquido e conecte-o à junta "Macho" do tubo de saída.

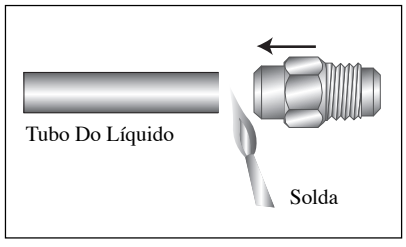



## C. Instalação Do Tubo De Saída Na Unidade Interior

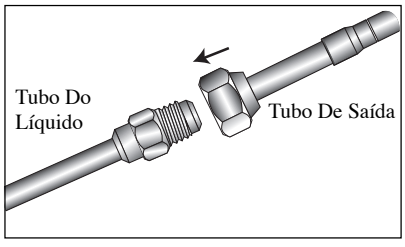



**Passos:**

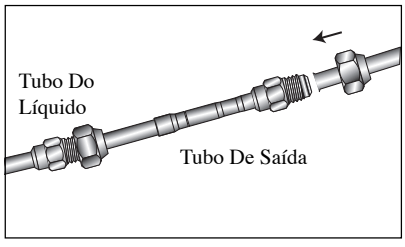
1. Solde uma junta "Macho" adicional ao tubo de líquido.




2. Conecte a porca "Fêmea" do tubo de saída à junta "Macho".



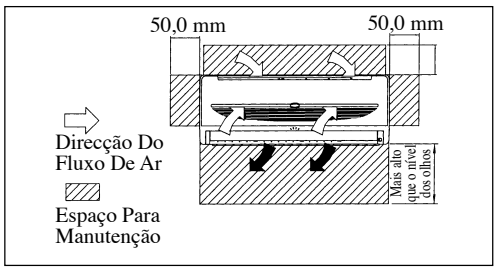

3. Alargue outro tubo de líquido e conecte-o à junta "Macho" do tubo de saída.




Português

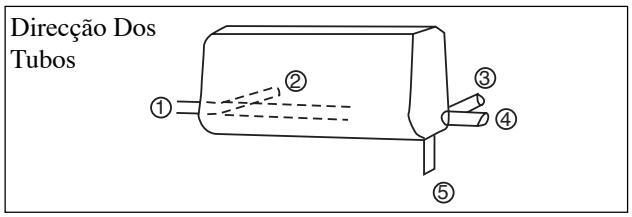
## INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

A unidade interior deve ser instalada de forma a prevenir curto-circuito do ar frio descarregado com o ar quente recirculado. Por favor deixe os espaços de instalação conforme mostra a figura. Não coloque a unidade interior onde possa apanhar luz solar directa. A localização deve ser também adequada à tubagem e drenagem e estar longe de portas e janelas.



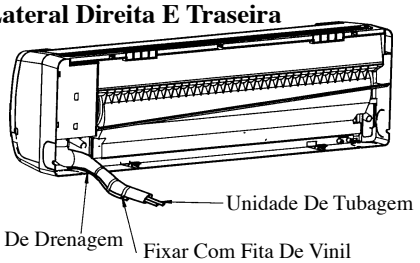

**Direcção Dos Tubos**

Remover o parafuso que segura o painel frontal.



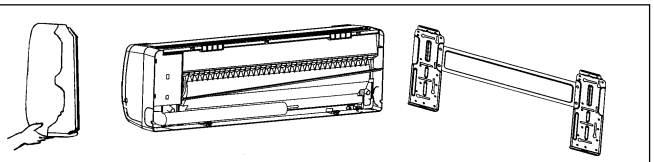

Os tubos de refrigerante podem ser direccionados para a unidade de várias maneiras (esquerda ou direita a partir das traseiras da unidade), utilizando os buracos recortados na caixa da unidade (ver figura). Inclinar os tubos com cuidado para a posição requerida de forma a alinhá-los com os buracos. Para o lado direito e saída traseira, segurar na parte inferior do tubo e depois posicione-o na direcção necessária (ver figura). A mangueira de drenagem da condensação pode ser presa aos tubos

**Direcção Lateral Direita E Traseira**




**Montar A Unidade Na Placa De Fixação**

Encaixe a unidade interior na parte superior da placa de fixação (encaixe os dois ganchos no topo traseiro da unidade interior com a extremidade superior da placa de fixação). Certifique-se que os ganchos estão correctamente colocados na placa de fixação movendo-os para a esquerda e para a direita.

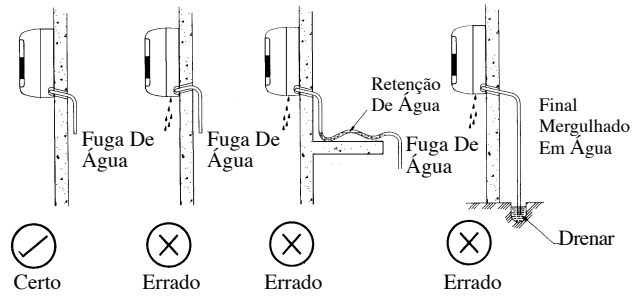


1. Encaixe a unidade na placa de fixação.

**Tubo De Drenagem Da Água**

O tubo de drenagem interior deve estar inclinado para baixo para uma drenagem suave. Evitar situações prováveis de causar fuga de água.

**Drenagem Da Água**

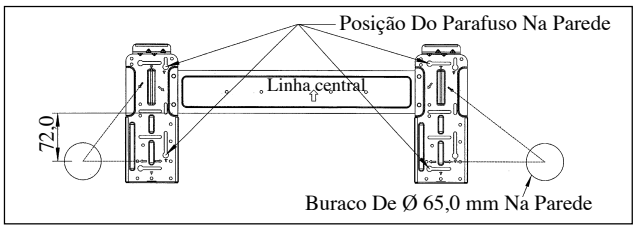



**Montar A Placa De Fixação**

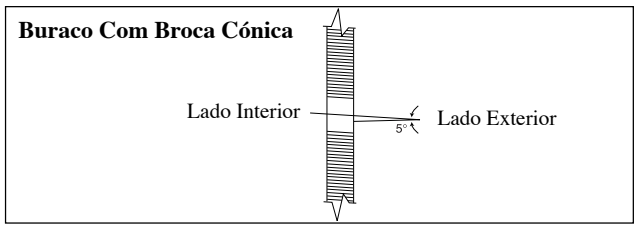
Assegure-se que a parede é suficientemente forte para aguentar o peso da unidade. De contrário, é necessário reforçar a parede com placas, vigas ou pilares.

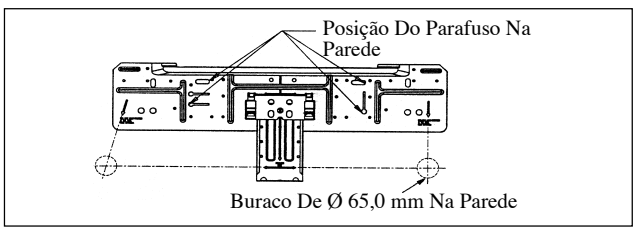
Utilize o nível para montar na horizontal e fixe com 4 parafusos adequados.

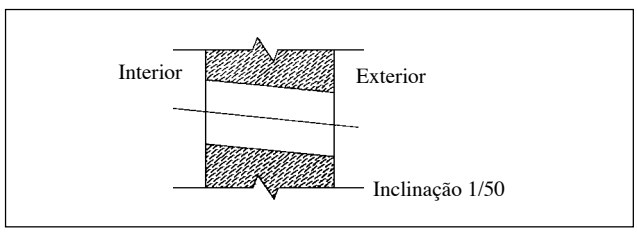
No caso do tubo traseiro ser extraído, faça um furo de 65mm de diâmetro com uma broca cónica, ligeiramente mais abaixo na parede exterior (ver figura).




**Buraco Com Broca Cónica**



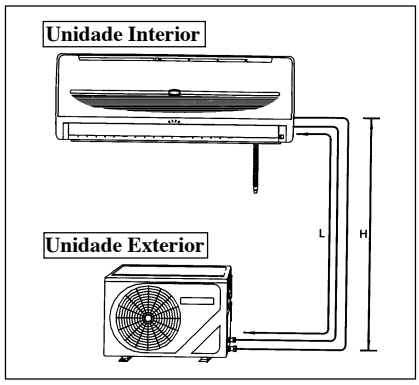



## TRABALHOS NO TUBO REFRIGERANTE

### Comprimento Do Tubo E Elevação

Se o tubo é demasiado comprido, tanto a capacidade como a credibilidade da unidade irão cair. Com o aumento do número de inclinações, a resistência ao fluxo do sistema refrigerante aumenta, assim diminuindo a capacidade de refrigeração. Como resultado, o compressor pode ficar defeituoso. Escolha sempre o caminho mais curto e siga as recomendações na tabela abaixo:



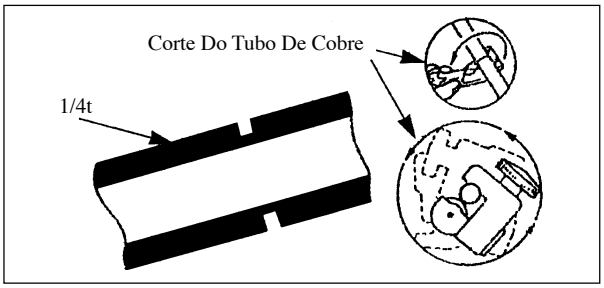

| Modelo | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Comprimento máximo, m (ft), C** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Elevação máxima, m (ft), A** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Número máximo de inclinações (90º)** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Tamanho do tubo de líquido** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Tamanho to tubo de gás** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

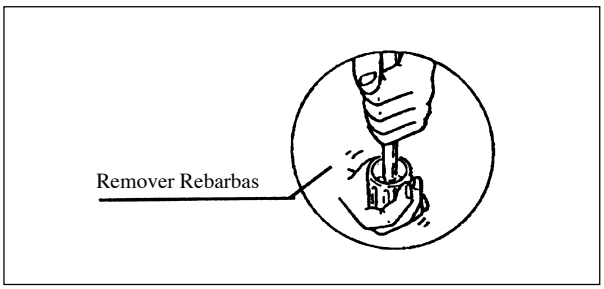
**Nota:** O refrigerante pré-carregado na unidade exterior é para um comprimento de tubo de 7,6m / 25 ft.

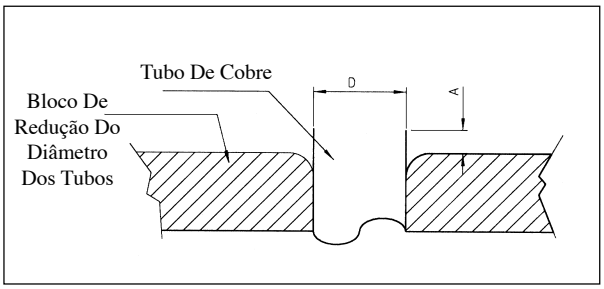
### Trabalhos Na Tubagem

- Não utilizar tubos de cobre contaminados ou danificados. Não remover o plástico e borracha das tomadas e porcas de latão das válvulas, vedações, tubos e bobinas até estar pronto a conectar a sucção ou a linha do líquido para as válvulas ou vedações.
- Se for necessário algum trabalho de soldadura, certifique-se que o gás de nitrogénio passa através da bobina e das juntas enquanto o trabalho de soldadura é executado. Isto eliminará a formação de ferrugem nas paredes interiores dos tubos de cobre.
- Cortar o tubo de ligação com um cortador de tubos.
- Remover as rebarbas das arestas cortadas dos tubos com removedor.
  Segure a extremidade do tubo virada para baixo para evitar que estilhaços de metal entrem no tubo.
- Inserir as porcas de dilatação, montadas nas partes de ligação tanto da unidade interior como da exterior, nos tubos de cobre.
- Dilatar o tubo com comprimento extra acima da ferramenta de alargamento como mostrado na tabela.
- A extremidade alargada deve estar uniforme e não rachada ou riscada.

| Ø Tubo, D | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| **Polegada** | **mm** | **Imperial** | **Rígido** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |



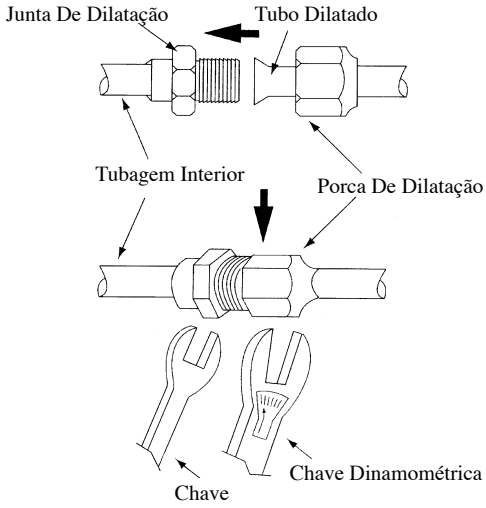




Português

**Ligação Dos Tubos Às Unidades**

- Alinhar o centro dos tubos e apertar a porca de dilatação o suficiente com os dedos.
- Finalmente, apertar a porca de dilatação com a chave dinamométrica até esta fazer clique.

| Tamanho Do Tubo mm / (in) | Força De Aperto Nm / (ft - lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

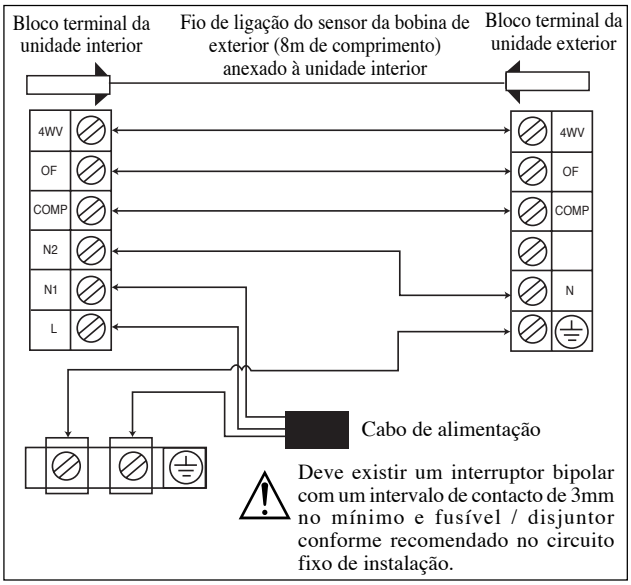



## INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

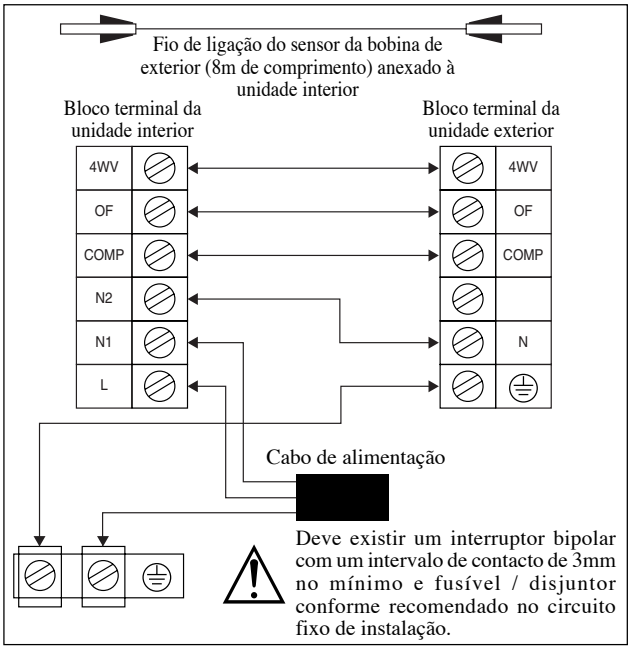
**Unidade De Refrigeração**

**IMPORTANTE:** * Os números mostrados na tabela são apenas para informação. Devem ser verificados e seleccionados para obedecer aos códigos e regulamentos locais e nacionais. Isto também é sujeito ao tipo de instalação e condutores utilizados.

**Unidade De Bomba De Calor (fase única)**

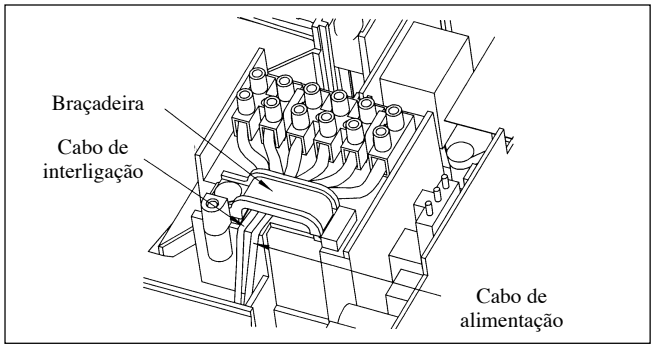

Bloco terminal da unidade interior
Fio de ligação do sensor da bobina de exterior (8m de comprimento) anexado à unidade interior
Bloco terminal da unidade exterior
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Cabo de alimentação
Deve existir um interruptor bipolar com um intervalo de contacto de 3mm no mínimo e fusível / disjuntor conforme recomendado no circuito fixo de instalação.

| Modelo | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|
| **Alcance da voltagem**** | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| **Tamanho do cabo de alimentação* mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Número de fios** | 3 | 3 |
| **Tamanho do cabo de interligação* mm²** | 1,5 | 2,5 |
| **Número de fios** | 5 | 5 |
| **Fusível recomendado A** | 15 | 20 |


Fio de ligação do sensor da bobina de exterior (8m de comprimento) anexado à unidade interior
Bloco terminal da unidade interior
Bloco terminal da unidade exterior
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Cabo de alimentação
Deve existir um interruptor bipolar com um intervalo de contacto de 3mm no mínimo e fusível / disjuntor conforme recomendado no circuito fixo de instalação.

| Modelo | ATY71FMV1B |
|---|---|
| **Alcance da voltagem**** | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| **Tamanho do cabo de alimentação* mm²** | 2,5 |
| **Número de fios** | 3 |
| **Tamanho do cabo de interligação* mm²** | 2,5 |
| **Número de fios** | 5 |
| **Fusível recomendado A** | 20 |

- Todos os fios devem estar firmemente conectados.
- Nenhum fio deve tocar o tubo de refrigeração, o compressor ou qualquer parte que se mova do motor da ventoinha.
- Os fios de ligação entre a unidade interior e exterior devem estar fixados nas braçadeiras como mostra a figura.
- O cabo distribuidor de corrente deverá ser equivalente a H05VVF (60227 IEC 52 ou 60227 IEC 53) que é o requisito mínimo, e a ser usado em tubos de protecção.




## VÁCUO E CARREGAMENTO

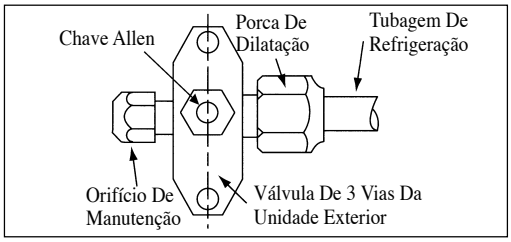
### Purgar A Tubagem E A Unidade Interior

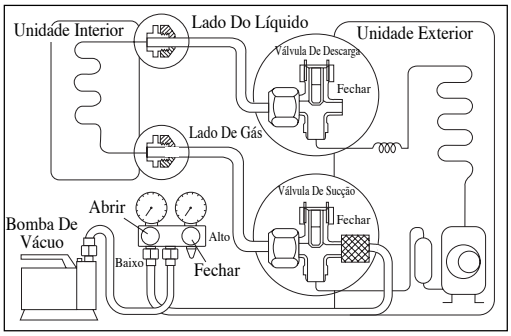
Excepto a unidade exterior que é pré-carregada com refrigerante, a unidade interior e os tubos de ligação de refrigerante devem ser purgados do ar, pois o ar que contém humidade e que fica no ciclo de refrigerante pode provocar mau funcionamento do compressor.

- Remover as tampas da válvula e do orifício de manutenção.
- Ligar o centro do dispositivo de carga à bomba de vácuo.
- Ligar o dispositivo de carga ao orifício de manutenção da válvula de 3 vias.
- Iniciar a bomba de vácuo. Evacuar durante aproximadamente 30 minutos. O tempo de evacuação varia com a diferente capacidade da bomba de vácuo. Confirmar que a agulha do dispositivo de carga se mova para -760mmHg.

**Cuidado:**

- Se a agulha do dispositivo não se mover para -760mmHg, certifique-se que não há fugas de gás (utilizando o detector de refrigerante) na ligação do tipo dilatada da unidade interior e exterior e repare a fuga antes de seguir para o próximo passo.
- Fechar a válvula do dispositivo de carga e parar a bomba de vácuo.
- Na unidade exterior, abrir a válvula de sucção (de 3 vias) e a válvula de líquido (de 2 vias) (na direcção contrária dos ponteiros do relógio) com uma chave de 4mm para um parafuso hexagonal.




### Carga Adicional

O refrigerante é pré-carregado na unidade exterior. Se o comprimento do tubo é inferior a 7,6m (25ft), então não é necessária carga adicional após o vácuo. Se o comprimento do tubo é superior a 7,6m (25ft), então utilizar a válvula de carga adicional como indicado na tabela.

**Carga Adicional De Refrigerante [g] Por Cada 1m Adicional De Comprimento Como Tabelado Para Os Modelos R22.**

| **Interior** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Exterior** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Carga adicional [g/m]** | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**Carga Adicional De Refrigerante [g] Por Cada 1m Adicional De Comprimento Como Tabelado Para Os Modelos R410.**

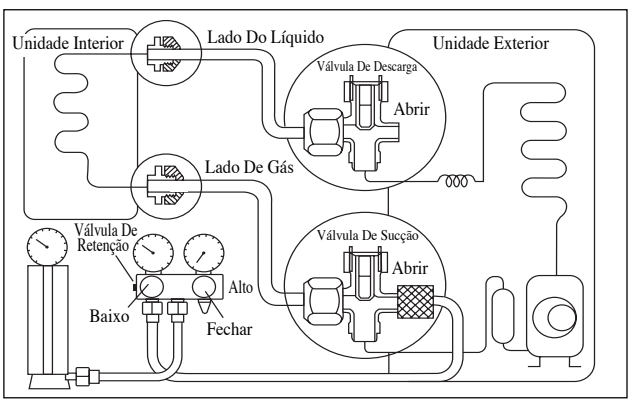
| **Interior** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Exterior** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Carga adicional [g/m]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Ex.:
ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B com tubo com comprimento de12m, comprimento adicional de 4,4m. Assim,
Carga adicional = 4,4[m] * 23 [g/m]
= 101,2[g]

### Operação Carregar

Esta operação deve ser executada utilizando um cilindro de gás e uma máquina de pesagem precisa. A carga adicional é atestada na unidade exterior utilizando a válvula de sucção via o orifício de manutenção.

- Remover a tampa do orifício de manutenção.
- Conectar o lado de baixa pressão do dispositivo de carga ao centro de sucção do orifício de manutenção do reservatório cilíndrico e fechar o lado de alta pressão do dispositivo.
- Iniciar a unidade de ar condicionado.
- Abrir o cilindro de gás e a válvula de carregamento de baixa pressão.
- Quando a quantidade necessária de refrigerante é bombeada para a unidade, fechar o lado de baixa pressão e a válvula cilíndrica de gás.
- Desligar a mangueira de manutenção do orifício de manutenção. Voltar a colocar a tampa do orifício de manutenção.

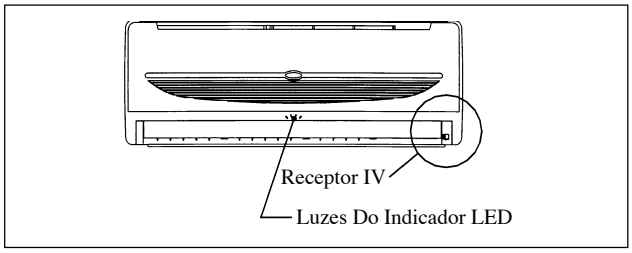



Português

## LUZES DO INDICADOR

**Sinal Receptor IR (Infravermelho)**

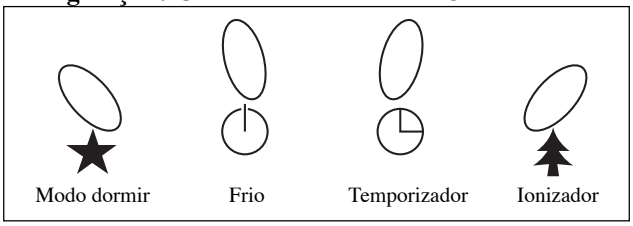
Quando um sinal de infravermelho do controlo remoto foi transmitido, o receptor de sinal emite um som bip para confirmar a aceitação do sinal de transmissão.




**Unidade De Refrigeração/Unidade De Bomba De Calor**

A tabela mostra as luzes do indicador LED para a unidade de ar condicionado em condições normais de funcionamento e falha.
As luzes do indicador LED estão localizadas no meio da unidade de ar condicionado.
As unidades de bomba de calor estão equipadas com um sensor de moto "auto", que fornece uma temperatura ambiente razoável ao mudar automaticamente para o modo "cool" (frio) ou "heat" (calor) de acordo com a temperatura definida pelo utilizador.

**Luzes Do Indicador LED Para A Unidade De Refrigeração / Unidade De Bomba De Calor**




## Luzes Do Indicador LED: Funcionamento Normal E Condições De Falha Para A Unidade De Refrigeração / Bomba De Calor

| ★ | FRIO/CALOR (VERDE/ VERMELHO) | ◔ | ▲ | **Funcionamento Normal / Indicação De Falha** | **Acção** |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Verde | | ○/● | Modo frio | – |
| ○/● | ○ Vermelho | | ○/● | Modo calor | – |
| ○/● | ○ Vermelho | | ○/● | Modo automático na função aquecimento | – |
| ○/● | ○ Verde | | ○/● | Modo automático na função arrefecimento | – |
| | ○ | ○ | | Temporizador desligado | – |
| ○ | ○ | | | Modo dormir ligado | – |
| | ○ | | ○ | Ionizador ligado | – |
| | ○ | | ○/● | Modo ventoinha ligado | – |
| | ○ | | ○/● | Modo secar ligado | – |
| | ◑ 1 vez | | | Contacto do sensor do ar ambiente Solto / Pequeno | Contacte o seu fornecedor |
| | ◑ 3 vezes | | | Sensor da bobina exterior aberto | Contacte o seu fornecedor |
| ◑ | ◑ | | | Sensor da bobina interior aberto | Contacte o seu fornecedor |
| | | ◑ 1 vez | | Sobrecarga do compressor / Sensor da bobina interior pequeno / Sensor da bobina exterior pequeno | Contacte o seu fornecedor |
| | ◑ Vermelho | | | Operação descongelar | – |
| | | ◑ 3 vezes | | Fuga de gás | Contacte o seu fornecedor |
| | | ◑ 5 vezes | | Sensor da bobina exterior existente (modelo MS) | Contacte o seu fornecedor |
| | | ◑ 6 vezes | | Erro de hardware (pino do interruptor táctil pequeno) | Contacte o seu fornecedor |

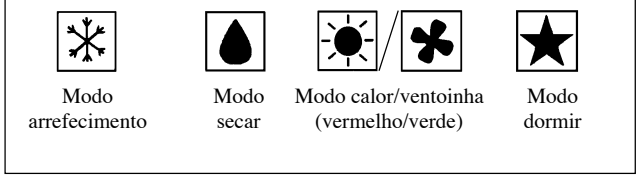
○ LIGADA ○/● LIGADA ou DESLIGADA ◑ Piscar

**Unidade De Bomba De Calor**

A tabela mostra as luzes do indicador LED para a unidade de ar condicionado em funcionamento normal e em condições de falha. As luzes do indicador LED estão situadas na parte inferior direita da unidade de ar condicionado.

As unidades de bomba de calor estão equipadas com um sensor de moto "auto", que fornece uma temperatura ambiente razoável ao mudar automaticamente para o modo "cool" (frio) ou "heat" (calor) de acordo com a temperatura definida pelo utilizador.

**Luzes Do Indicador LED Para A Unidade De Bomba De Calor**




## Luzes Do Indicador LED: Funcionamento Normal E Condições De Falha Para A Unidade De Bomba De Calor

| Frio | Seco | Ventoinha | Calor | Dormir | Funcionamento Normal / Indicação De Falha | Acção |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Modo arrefecimento. | – |
| | ○ | | | | Modo secar. | – |
| | | ○ | | | Modo ventoinha. | – |
| | | | ○ | ○/● | Modo aquecimento. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Modo automático na função aquecimento. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Modo automático na função arrefecimento. | – |
| | | | ◑ | | Operação descongelar. | – |
| ◑ | | | | | Protecção contra sobrecarga do compressor. | Contacte o seu fornecedor. |
| | | | | ◑ | Contacto do sensor da bobina interior Solto/Pequeno. | Contacte o seu fornecedor. |
| | ◑ | | | | Contacto do sensor da bobina exterior Solto/Pequeno. | Contacte o seu fornecedor. |
| | | ◑ | | | Contacto do sensor do ar ambiente Solto/Pequeno. | Contacte o seu fornecedor. |
| ◑ | ◑ | | | | Se o sistema está em modo arrefecimento ou modo aquecimento (com a função dormir desligada), o sensor pode ter um problema de contacto, disparo de protecção contra a sobrecarga do compressor ou fuga de gás. | |

○ LIGADA ○/● LIGADA ou DESLIGADA ◑ Piscar

Português

## FUNCIONAMENTO DA UNIDADE DE AR CONDICIONADO

**Modo Secar**

- Quando a humidade do ar é elevada, a unidade pode funcionar em modo secar. Premir o botão <MODE> e escolher <DRY>.
- Se a temperatura ambiente é 2ºC/3.6ºF mais alta do que a temperatura definida, o ar condicionado irá funcionar no modo arrefecimento até alcançar os 2ºC/3.6ºF de diferença comparado com a temperatura definida antes de converter para modo secar.
- Se a temperatura ambiente está dentro dos 2ºC/3.6ºF de diferença comparado com a temperatura definida, irá funcionar directamente em modo secar.
- A unidade irá funcionar em velocidade BAIXA no modo secar.

**Modo Aquecimento (apenas para unidade de bomba de calor)**

- Quando a unidade é ligada de um início frio ou ciclo de descongelar, a ventoinha interior irá começar a funcionar após a bobina atingir a temperatura desejada.
- Quando a temperatura definida é alcançada, a ventoinha interior funcionará até a bobina não conseguir fornecer calor adicional.

**Controlo Do Fluxo De Ar Horizontal**

- Para uma circulação do ar mais eficaz, pode ajustar manualmente a grelha de descarga do ar para a esquerda ou direita.
- Durante o funcionamento em modo arrefecimento e modo secar, não direccione a descarga do ar do difusor para baixo por muito tempo. Se o funcionamento continuar nesta posição, pode ocorrer condensação no difusor, o que resulta em queda de gotas

**Manter Calor (apenas para bomba de calor)**

- Durante o corte do compressor, a ventoinha interior pode ser mudada para
  (i) ON (LIGADA) (predefinição) ou
  (ii) OFF (DESLIGADA) ou
  (iii) Intervalo ligada e desligada
  definindo o interruptor deslizante lateral mostrado no diagrama.
- O interruptor está situado na cobertura da moldura frontal (ao lado do interruptor ON/OFF).

**Nota :** Quando a opção é seleccionada, a alimentação da unidade deve ser reiniciada para activar a função.

**Multi-Split (apenas para a bomba de calor)**

- A unidade pode ser mudada para multi-split (MS) definindo o interruptor deslizante mostrado no diagrama.
- Para manter quente, durante o corte do compressor, o motor da ventoinha interior mudará para OFF por predefinição.

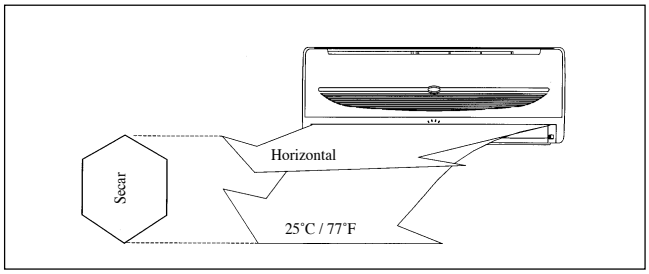
**Nota :** Quando a opção é seleccionada, a alimentação da unidade deve ser reiniciada para activar a função.

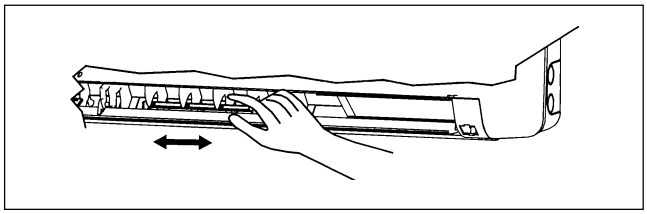
**Protecção Contra Sobreaquecimento (apenas para a unidade de bomba de calor)**

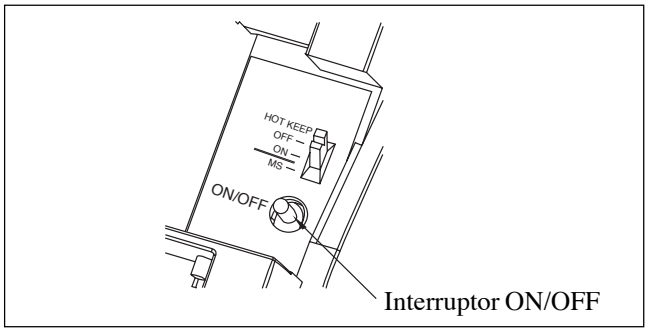
- No caso da temperatura interna e/ou externa ser demasiado alta, ou o filtro estar sujo e obstruído, o refrigerante pode estar sobreaquecido. O compressor irá desligar quando a temperatura de condensação atingir 62ºC/143.6ºF.

**Prevenção Contra Congelamento**

- Quando o filtro de ar está sujo, a temperatura para evaporar irá descer e eventualmente provocar congelamento.
- A luz LED irá piscar para indicar que o filtro está sujo. Se a temperatura para evaporar atingir 1ºC/33.8ºF, a unidade irá disparar e descongelar.





## CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO STANDARD

**Unidade De Bomba De Calor**

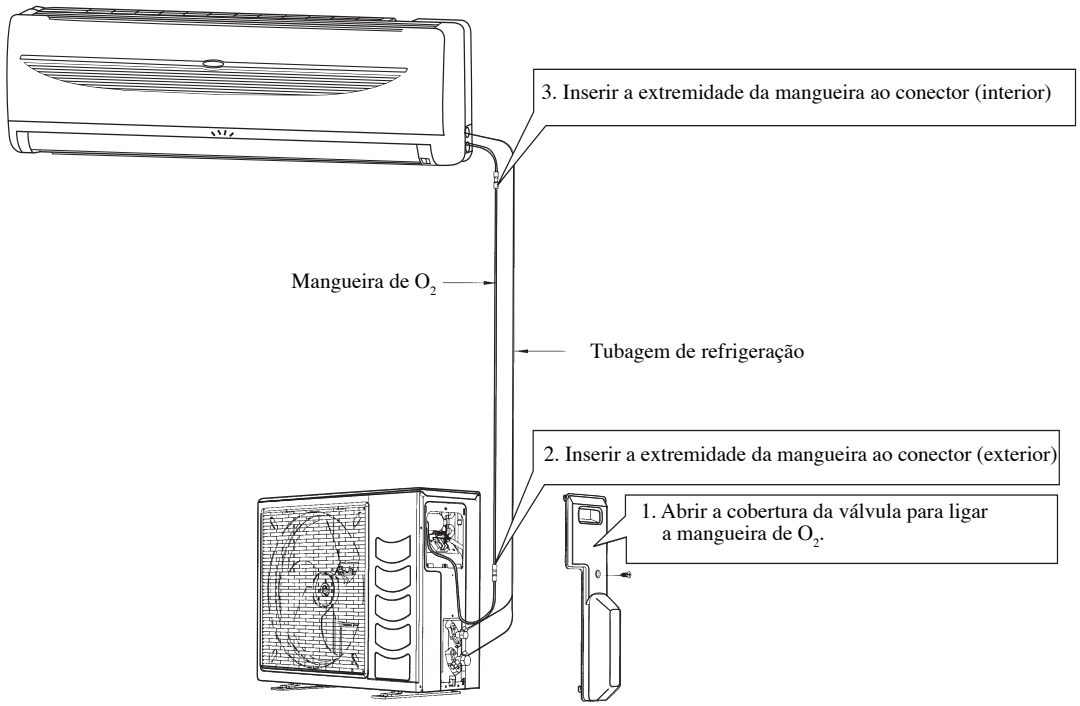
| Temperatura | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Temperatura interior mínima** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Temperatura interior máxima** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Temperatura exterior mínima** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Temperatura exterior máxima** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

Ts: Temperatura do bolbo seco. Th: Temperatura do bolbo molhado.

## ⚠ CUIDADO

1. O filtro purificador e desodorizante do ar electrostático deve ser substituído de 6 em 6 meses ou quando a cor do filtro muda para castanho, o que for mais conveniente.
2. Filtros empoeirados usados devem ser eliminados e não devem ser reutilizados, mesmo que tenham sido limpos e lavados.
3. O filtro é uma parte consumível que você pode comprar no seu fornecedor de ar condicionado.
4. Utilize imediatamente o filtro novo depois de o retirar da sua embalagem selada. Não abra o novo filtro demasiado cedo antes de ser realmente utilizado, pois pode diminuir o seu efeito desodorizante.

## INSTALAÇÃO DA UNIDADE COM TERAPIA $O_2$


3. Inserir a extremidade da mangueira ao conector (interior)
Mangueira de $O_2$
Tubagem de refrigeração
2. Inserir a extremidade da mangueira ao conector (exterior)
1. Abrir a cobertura da válvula para ligar a mangueira de $O_2$.

## FUNÇÃO DE REINICIAR AUTO ALEATÓRIO

Se houver um corte de energia quando a unidade está em funcionamento, esta irá retomar automaticamente o mesmo modo de funcionamento quando a energia for restabelecida.

## ⚠ CUIDADO

Antes de desligar a alimentação, coloque o interruptor ON/OFF do controlo remoto na posição OFF (desligado) para evitar o disparo incómodo da unidade.

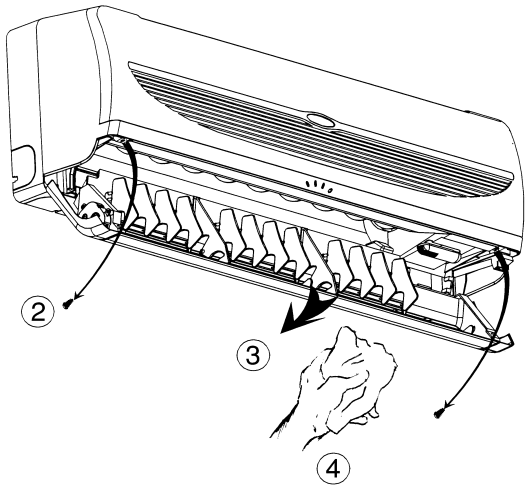
Se isto não for feito, as ventoinhas da unidade irão começar automaticamente quando a energia for restabelecida, colocando em perigo o pessoal de serviço ou o utilizador.

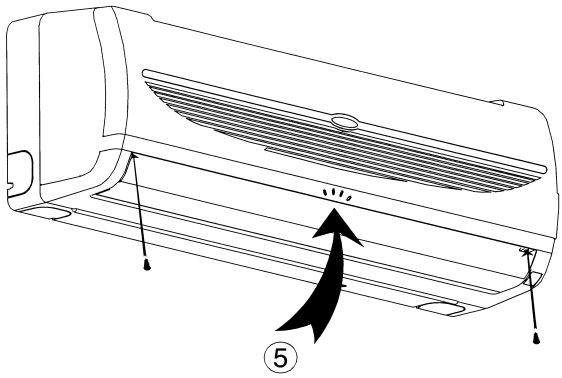
## MANUTENÇÂO

### ⚠ AVISO

- Desligar da fonte de alimentação antes de fazer manutenção à unidade.
- NÃO puxe o cabo quando a energia está LIGADA. Isto pode causar graves choques eléctricos que podem provocar incêndio.

| Partes Para Manutenção | Procedimentos Para Manutenção | Periodicidade |
|---|---|---|
| **Filtro de ar interior** | 1. Remover qualquer pó aderente ao filtro com um aspirador ou lavar com água morna (abaixo de 40ºC/104ºF) com um detergente de limpeza neutro.<br>2. Enxaguar bem o filtro e secar antes de o colocar novamente na unidade.<br>3. Não usar gasolina, substâncias voláteis ou químicos para limpar o filtro. | Pelo menos uma vez em cada 2 semanas.<br>Com mais frequência se necessário. |
| **Unidade interior** | 1. Limpar qualquer sujidade ou pó na grelha ou painel com um pano suave embebido em água morna (abaixo de 40ºC/104ºF) e uma solução de detergente neutro.<br>2. Não usar gasolina, substâncias voláteis ou químicos para limpar a unidade interior. | Pelo menos uma vez em cada 2 semanas.<br>Com mais frequência se necessário. |




① Fora da unidade.
② Desaparafusar a estrutura de descarga do ar.
③ Virar para abrir a estrutura de descarga do ar.
④ Limpar o ventilador.
⑤ Fechar a estrutura de descarga do ar e apertar com o parafuso.

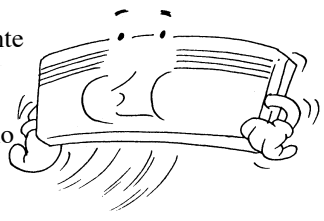
### ⚠ CUIDADO

Não coloque nenhum aparelho de aquecimento perto da unidade de ar condicionado. Isto pode derreter o painel de plástico ou deformá-lo, como resultado do excesso de calor.

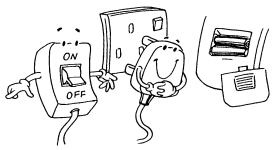
### Quando A Unidade Não É Usada Durante Um Longo Período De Tempo

Colocar em funcionamento durante 2 horas com a seguinte definição.

Modo de funcionamento : frio
Temperatura : 30°C/86°F



Retirar a tomada.
Se está a utilizar um circuito eléctrico independente para a unidade, desligue o circuito.
Retire as pilhas do controlo remoto.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

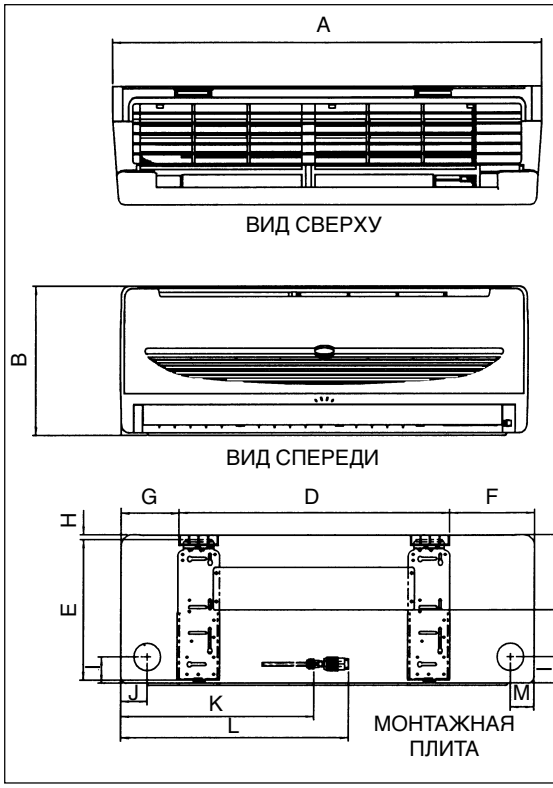
**Se notar qualquer mau funcionamento da unidade de ar condicionado, desligue imediatamente a fonte de alimentação da unidade. Verifique as seguintes falhas e causas para alguns problemas simples.**

| Falha | Causas / Acção |
|---|---|
| 1. O compressor não funciona 3 minutos após o ar condicionado ter começado. | - Protecção contra o arranque frequente. Espere durante 3 ou 4 minutos que o compressor funcione. |
| 2. A unidade de ar condicionado não funciona. | - Falha de energia ou o fusível necessita ser substituído.<br>- A tomada está desligada.<br>- É possível que o temporizador tenha sido definido incorrectamente.<br>- Se a falha persistir após estas verificações, por favor contacte o seu fornecedor. |
| 3. O fluxo de ar é muito baixo. | - O filtro de ar está sujo.<br>- As portas ou janelas estão abertas.<br>- A sucção do ar e descarga estão obstruídas.<br>- A temperatura regulada não é suficientemente alta. |
| 4. A descarga do fluxo de ar tem um mau cheiro. | - Odores podem ser causados por cigarros, partículas de fumo, perfume, etc. que podem estar coladas à bobina. |
| 5. Condensação na grelha frontal de ar da unidade interior. | - Isto é causado por humidade do ar após um longo período de funcionamento.<br>- A temperatura definida é muito baixa, aumente a temperatura e coloque a unidade em funcionamento na velocidade alta. |
| 6. Sai água da unidade de ar condicionado. | - Desligue a unidade e contacte o seu fornecedor. |
| 7. O fluxo de ar tem um som de assobio durante o funcionamento. | - Líquido refrigerante a fluir para a bobina de evaporação. |

**Se a falha persistir por favor contacte o seu fornecedor.**

## СХЕМА И РАЗМЕРЫ

### Комнатный блок

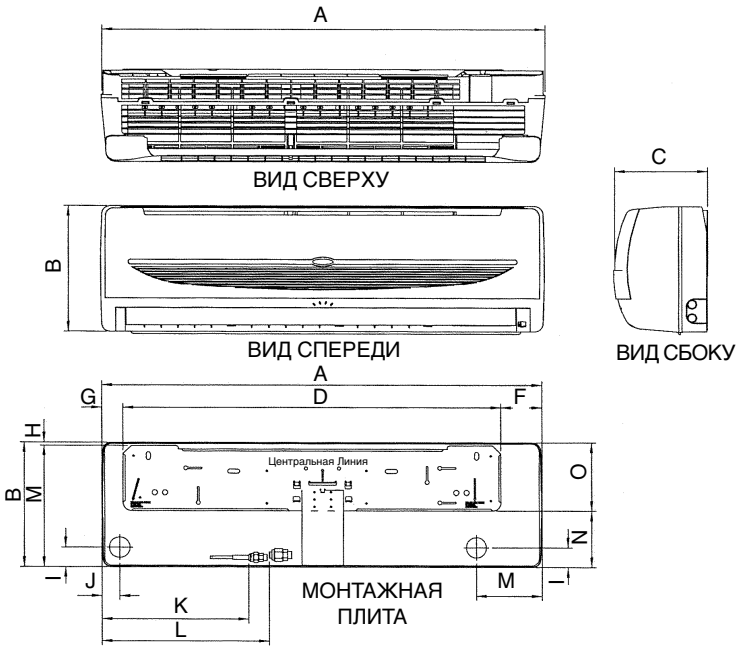



| Размер | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 799 | 260 | 198 | 379 | 246 |
| **ATYN25FMV1B** | (31,5) | (10,2) | (7,8) | (15,0) | (9,7) |
| **ATY35FMV1B /** | 899 | 260 | 198 | 590 | 246 |
| **ATYN35FMV1B** | (35,4) | (10,2) | (7,8) | (23,2) | (9,7) |

| Размер | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN25FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |
| **ATY35FMV1B /** | 185 | 124 | 8 | 56 | 50 |
| **ATYN35FMV1B** | (7,3) | (4,9) | (0,3) | (2,2) | (2,0) |

| Размер | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY25FMV1B /** | 319 | 379 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN25FMV1B** | (12,6) | (15,0) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |
| **ATY35FMV1B /** | 419 | 495 | 50 | 128 | 132 |
| **ATYN35FMV1B** | (16,5) | (19,5) | (2,0) | (5,1) | (5,2) |

**Все размеры указаны в мм/ (дюймах)**

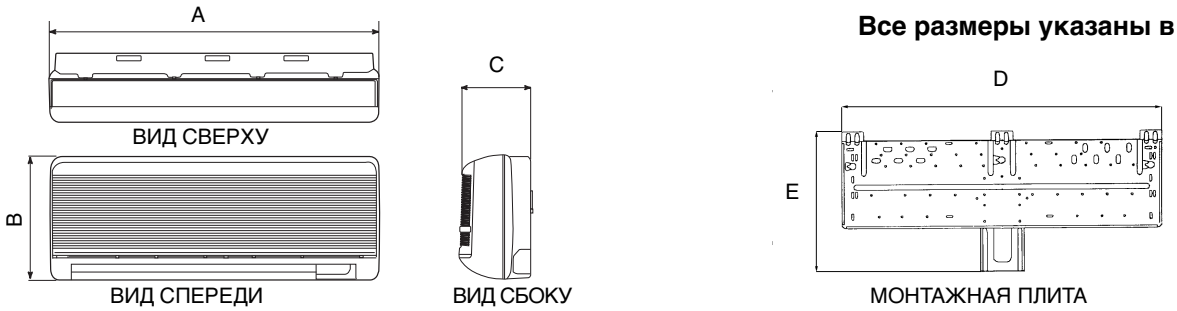



| Размер | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 1060 | 310 | 220 | 912 | 294 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (41,7) | (12,2) | (8,6) | (35,9) | (11,6) |

| Размер | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 99 | 51 | 8 | 48 | 43 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (3,9) | (2,0) | (0,3) | (1,9) | (1,7) |

| Размер | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B** | 354 | 403 | 160 | 138 | 160 |
| **ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B** | (13,9) | (15,9) | (6,3) | (5,4) | (6,3) |

**Все размеры указаны в мм/ (дюймах)**

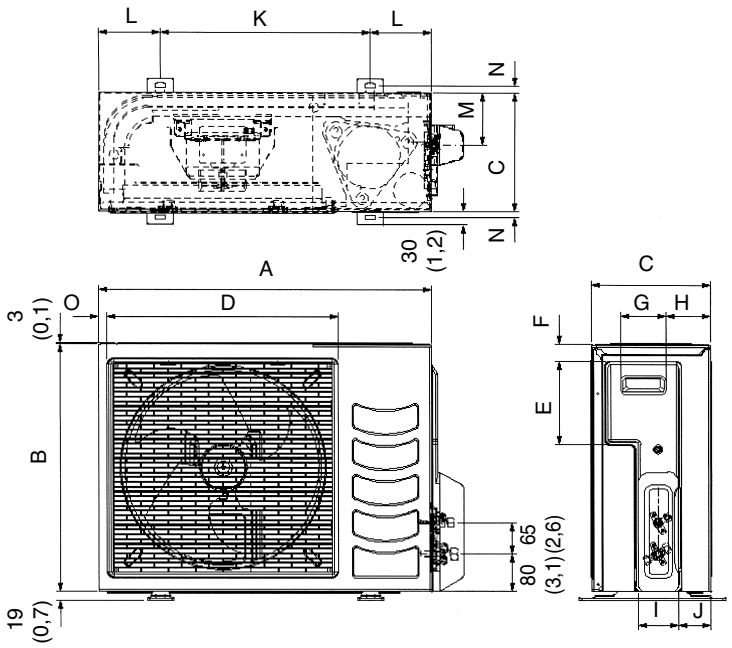



**Все размеры указаны в мм/ (дюймах)**

| Размер | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| **ATY71FMV1B** | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

Русский

**Комнатный Блок**




**Все размеры указаны в мм/ (дюймах)**

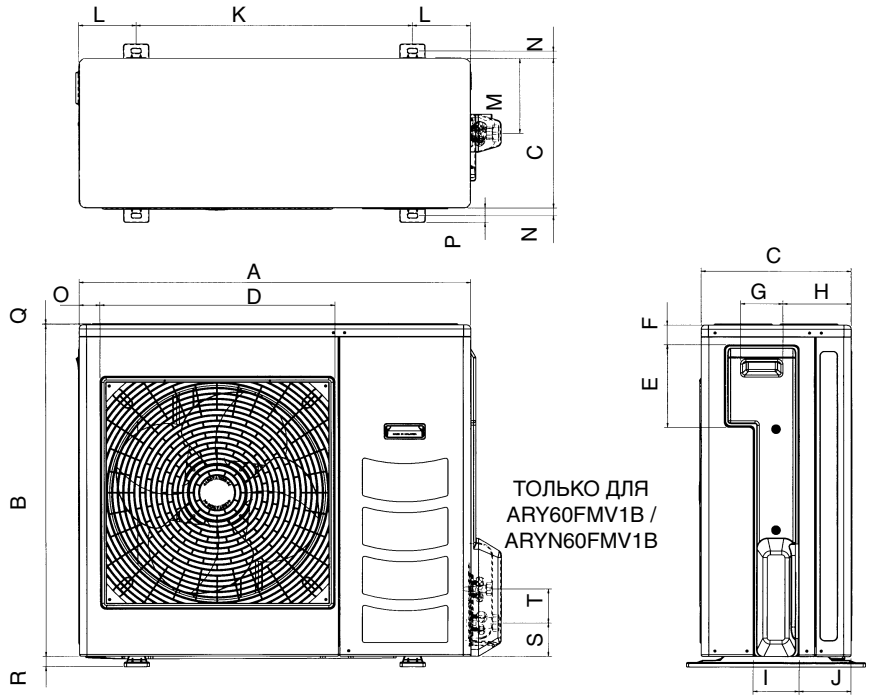
| Размер | A | B | C |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

| Размер | D | E | F |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Размер | G | H | I |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Размер | J | K | L |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Размер | M | N | O |
|---|---|---|---|
| **ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B** | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| **ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B** | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |




| Размер | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Размер | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| **ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| **ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B** | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Все размеры указаны в мм/ (дюймах)**

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

**Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера.**
**Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.**
**Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть ЗАЗЕМЛЕН для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Электропроводка не должна соприкасаться с трубопроводом хладагента или движущимися частями двигателей вентилятора.
- Удостоверьтесь, что блок ВЫКЛЮЧЕН перед установкой или обслуживанием.
- Перед тем, как обслуживать кондиционер, нужно выключить его из розетки.
- НЕ выдергивайте шнур при включенном питании. При этом можно получить серьезные удары током и вызвать угрозу пожара.
- Держите комнатный и наружный блоки, силовой кабель и линию передачи, по меньшей мере, на расстоянии 1 м от телевизоров и радио для предотвращения искажения изображения и радиопомех. {В зависимости от типа и источника электрических волн, радиопомехи можно услышать даже при установке на расстояние более 1 м.}

**Требования по утилизации**
Ваше изделие для кондиционирования воздуха отмечено этим символом. Это означает, что электрические и электронные изделия не должны быть смешаны с несортированными бытовым отходами.
Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему: демонтаж системы кондиционирования воздуха, обработка хладагента, масла и других деталей должна быть произведена квалифицированным специалистом по установке согласно соответствующему местному и национальному законодательству.
Кондиционеры воздуха должны быть обработаны на специализированном перерабатывающем оборудовании для повторной утилизации, повторного использования отходов и восстановления. Убедившись в том, что данное изделие правильно утилизировано, вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, к вашему специалисту по установке или местным властям.
Батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления и утилизированы отдельно согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.**

- **Не устанавливайте блок в месте, где может произойти утечка взрывоопасного газа.**
  Если имеется утечка газа и его сбор рядом с блоком, то он может стать причиной возгорания.
- **Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.**
  При утечке из неправильно подключенного дренажного шланга мебель может намокнуть.
- **Не подвергайте перегрузке блок.**
  Данный блок установлен на определенную нагрузку на заводе-изготовителе. Перегрузка вызовет перегрузку тока или повредит компрессор.
- **Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.**
  Неплотно закрепленные панели вызовут шум при работе блока.
- **Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.**
- **Перед тем, как включать питание, переведите выключатель удаленного контроллера в положение “OFF”(ВЫКЛ.) во избежание случайного срабатывания устройства.** Если этого не сделать, при включении питания вентиляторы автоматически начнут вращаться и обслуживающий персонал или пользователь подвергнется опасности.
- **Не используйте рядом с кондиционером нагревательные приборы.** От избытка тепла пластиковая панель может расправиться или деформироваться.
- **Убедитесь, что цвета проводов наружного блока и маркировка выводов комнатного блока соответствуют.**
- **<u>ВАЖНО:</u> НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**

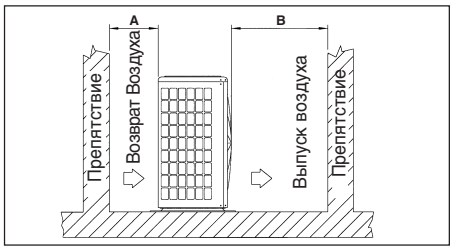
## УСТАНОВКА НАРУЖНОГО БЛОКА

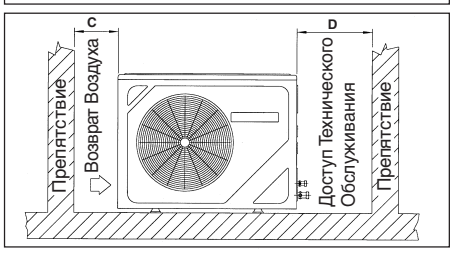
Внутренний модуль должен быть установлен так, чтобы предотвратить короткого замыкания выпуска горячего воздуха, или обеспечить беспрепятственный поток воздуха. Пожалуйста, оставьте пространство для установки, как показано на рисунке. По возможности выберите как можно холодное место, где температура впуска воздуха не превышает температуру воздуха на улице (максимум 45°C).

**Пространство для установки**

| Размер | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| **Мин. Расстояние, мм (дюйм)** | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

**Примечание:** При наличии препятствия высотой более 2м, или препятствия в верхней части модуля, пожалуйста, обеспечьте большее пространство, чем указано в таблице вверху.

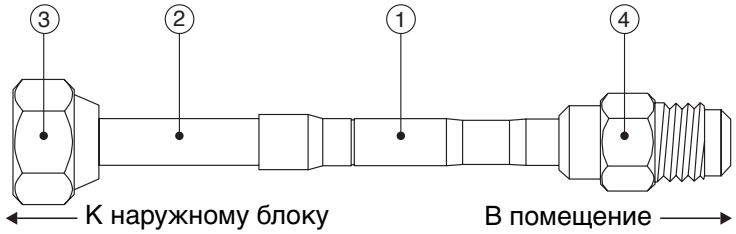



Русский

## МОНТАЖ ДРОССЕЛЬНОЙ ТРУБКИ

### Дроссельная трубка



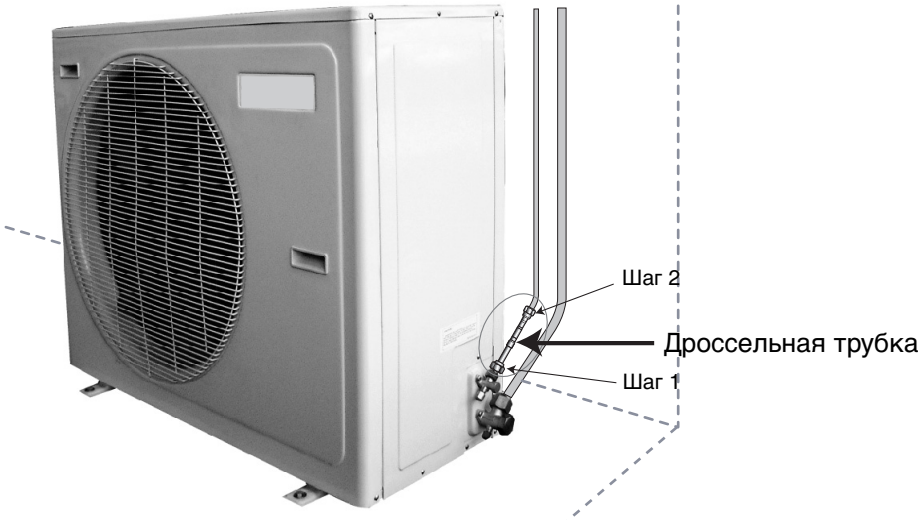

① Диафрагма
② Трубка соединительная
③ Накидная гайка 3/8" (внутренняя резьба)
④ Резьбовый патрубок 3/8" (наружная резьба)

**Примечание:** Эта установка производится только для моделей ATY71FMV1B / ARY71FMV1B.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

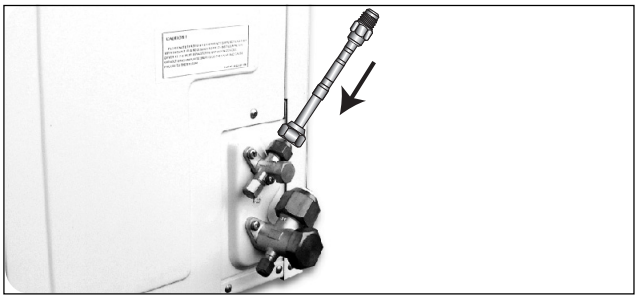
Дроссельной трубку необходимо устанавливать в правильном направлении, как показано выше. Установка в неправильном направлении может привести к выходу системы из строя.

### A. Монтаж дроссельной трубки для наружного блока (при наличии свободного места для выполнения установки)

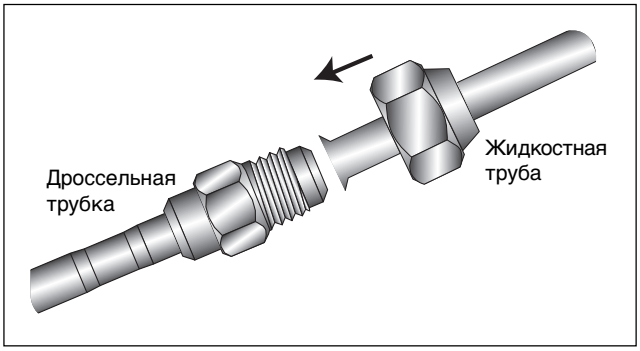



**Шаги:**

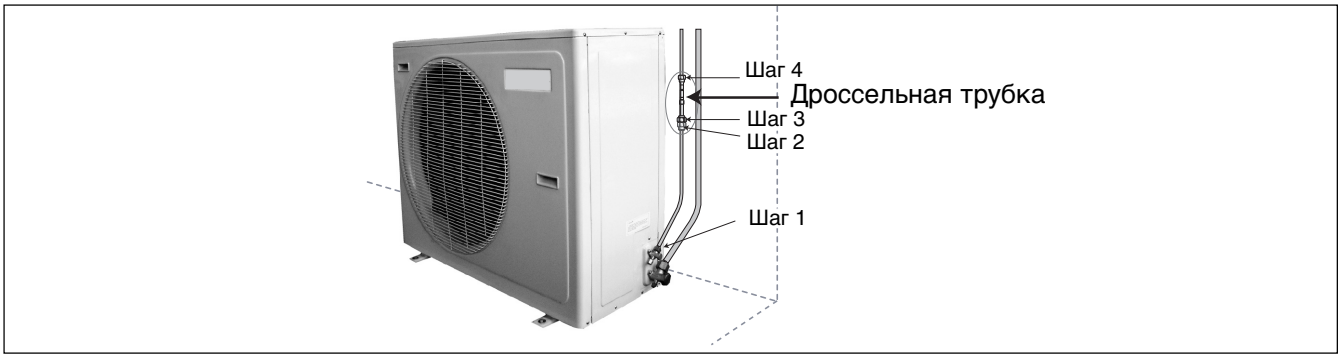
1. Навинтить накидную гайку дроссельной трубки непосредственно на жидкостный вентиль.



2. Развальцевать жидкостную трубу и присоединить ее к резьбовому патрубку дроссельной трубки.



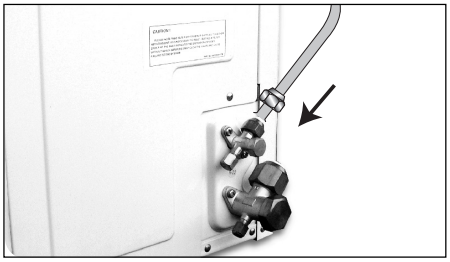
## B. Монтаж дроссельной трубки для наружного блока (при условии ограниченного пространства для выполнения установки)



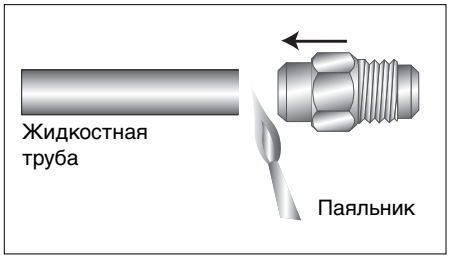

Если дроссельную трубку невозможно присоединить непосредственно к жидкостному вентилю из-за тесноты, ее можно врезать в жидкостную трубу.

**Шаги:**

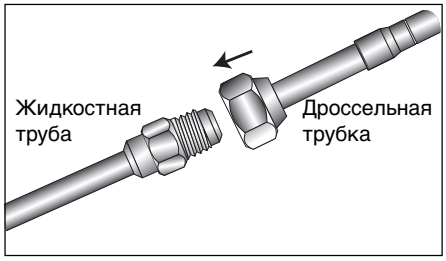
1. Развальцевать жидкостную трубу и присоединить ее к жидкостному вентилю



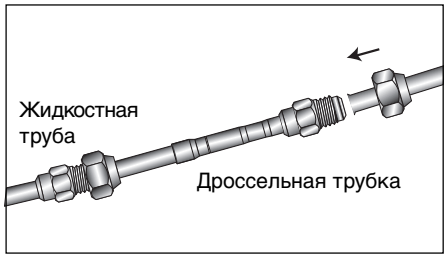
2. Припаять (твердым припоем) к жидкостной трубе дополнительный патрубок с наружной резьбой.




3. Навинтить накидную гайку дроссельной трубки на патрубок с наружной резьбой.



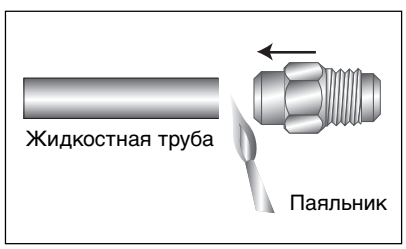

4. Развальцевать другую жидкостную трубку и присоединить ее к резьбовому патрубку дроссельной трубки.



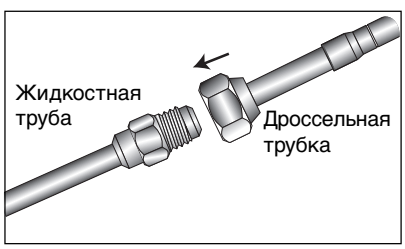

## C. Монтаж дроссельной трубки для внутреннего блока

**Шаги:**

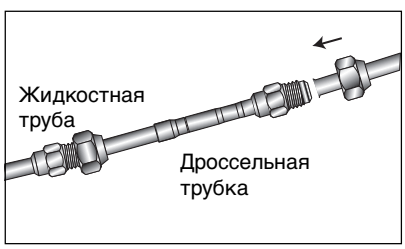
1. Припаять (твердым припоем) к жидкостной трубе дополнительный патрубок с наружной резьбой.




2. Навинтить накидную гайку дроссельной трубки на патрубок с наружной резьбой.



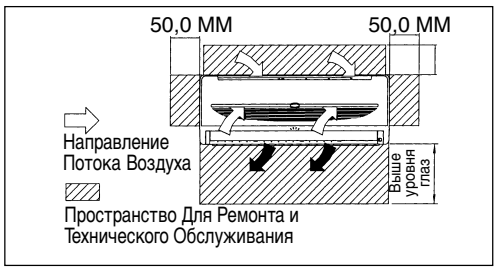

3. Развальцевать другую жидкостную трубку и присоединить ее к резьбовому патрубку дроссельной трубки.




Русский

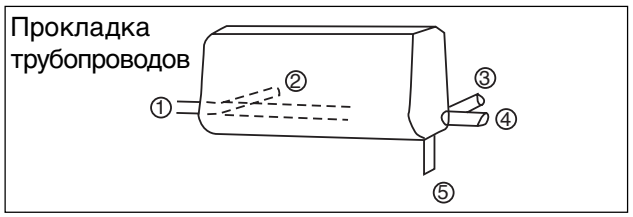
## УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

Внутренний модуль должен быть установлен так, чтобы предотвратить столкновение выпуска холодного воздуха с возвращающимся потоком горячего воздуха. Пожалуйста, оставьте пространство для установки, как показано на рисунке. Не устанавливайте внутренний модуль там, где модуль подвергается воздействию прямых солнечных лучей. Также расположение должно быть удобным для прокладки трубопроводов и дренажа и удалено от дверей и окон.



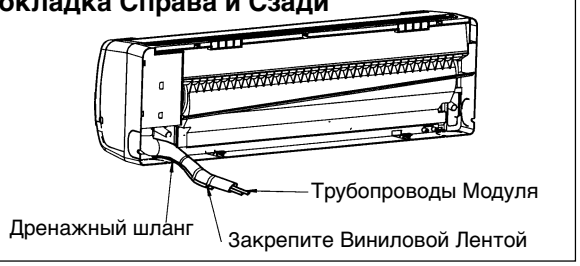

### Прокладка Трубопроводов

Снимите винт, крепящий переднюю панель.



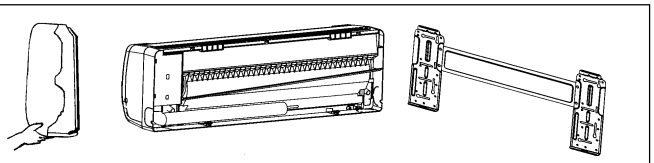

Прокладка трубопровода хладагента может быть осуществлена несколькими способами (слева или справа модуля), через выламывающиеся отверстия на корпусе модуля (смотрите рисунок). Осторожно согните трубы в необходимое положение для провода через отверстия. Для провода справа или сзади, подведите трубы и расположите их в необходимом направлении (смотрите рисунок). Дренажный шланг конденсации может быть зафиксирован к трубам.

**Прокладка Справа и Сзади**




### Установите Модуль На Панель Крепления

Навесьте модуль на верхнюю часть панели крепления (Подвесьте двумя крючками задней верхней части внутреннего модуля на верхний край панели крепления). Удостоверьтесь, что крючки на панели крепления установлены должным образом посредством раскачивания их влево и вправо.

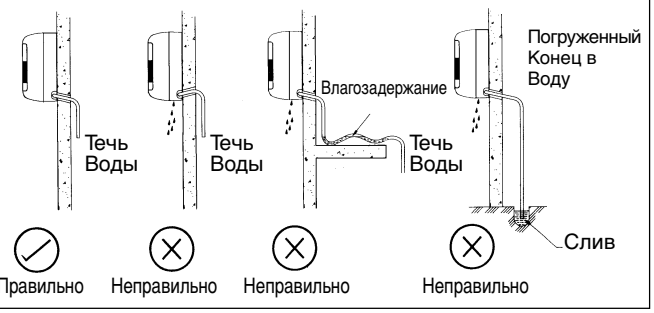


1. Навесьте модуль на панель крепления.

### Трубопровод Дренажа Воды

Внутренняя дренажная труба должна быть установлена с уклоном вниз для дренажа. Избегайте ситуаций, которые могут привести к течи воды.

**Пренаж Воды**

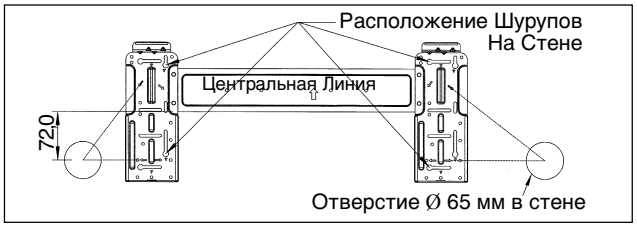



### Установка Панели Крепления

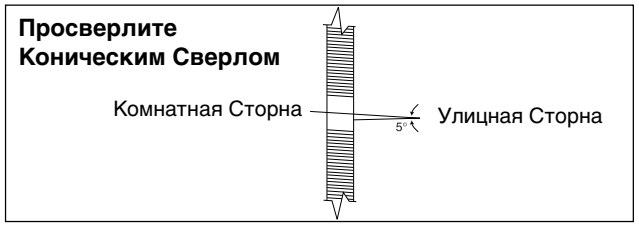
Удостоверьтесь, что стена достаточно крепкая и может выдержать вес модуля. В противном случае, усильте стену панелями, балками или стойками.

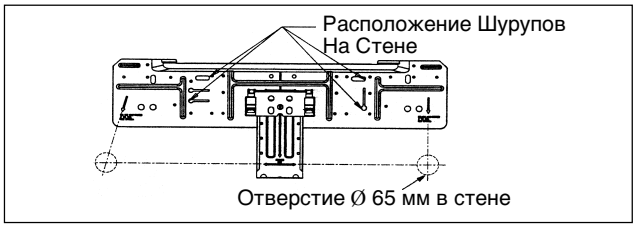
С помощью уровня добейтесь горизонтальное положение, и закрепите панель при помощи 4 крепежными шурупами.

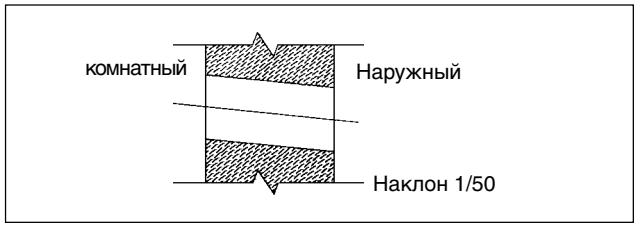
В случае, если задние трубопроводы выступают, просверлите диаметром 65мм коническим сверлом отверстие, расположенное более низко на наружной стене (смотрите рисунок).




**Просверлите
Коническим Сверлом**



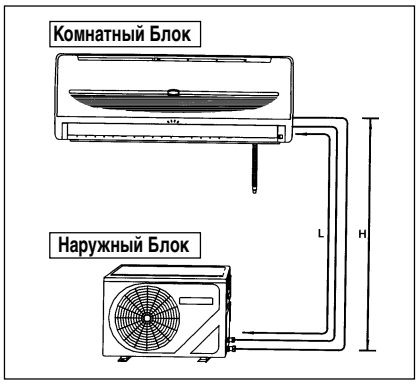



## ПРОВЕДЕНИЕ ТРУБОПРОВОДОВ ХЛАДАГЕНТА

### Длина трубопроводов и подъем

Если трубопровод слишком длин, то мощность и надежность функционирования модуля упадет. С числом сгибов, сопротивление потока хладагента увеличивается, понижая степень охлаждения. Это в результате может привести к поломке компрессора. Всегда пытайтесь делать трубопровод как можно короче и следуйте рекомендациям в таблице внизу:

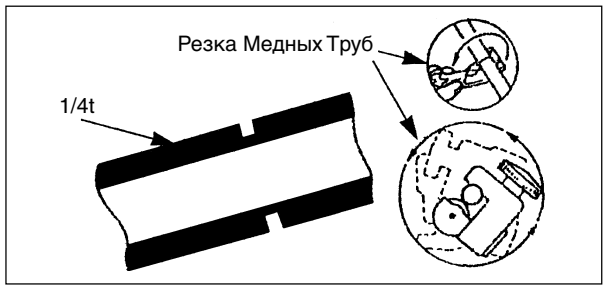


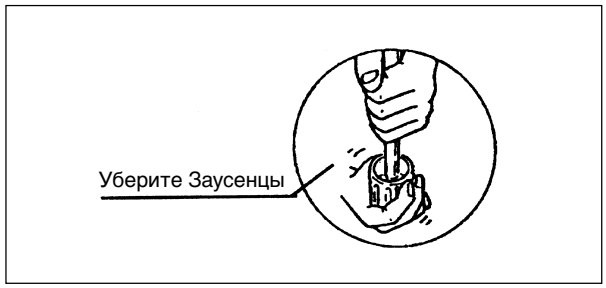

| Модель | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Макс. длина, м (фут), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Макс. подъем, м (фут), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **Макс. кол-во изгибов (на 90°)** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Макс. число сгибов** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Сечение трубы жидкости** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

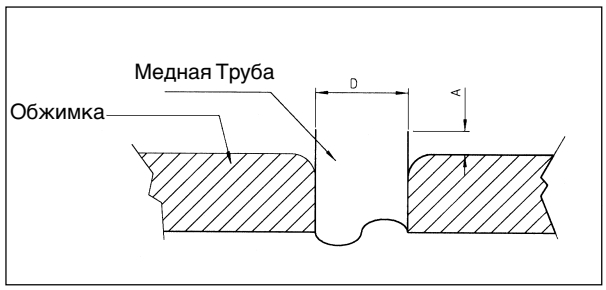
**Замечание:** Хладагент на внешнем модуле заправлен на заводе-изготовителе из расчета длины трубопровода до 7,6 м / 25 фут.

### Проведение Трубопроводов

- Не используйте грязную или поврежденную трубную обвязку. Не снимайте пластиковое покрытие, резиновые пробки и латунные гайки с клапанов, штуцеров, труб и змеевиков до тех пор, пока он не готов для соединения подачи газа или жидкости в клапана или штуцеры.
- Если требуется пайка, то удостоверьтесь, что газ азот проходит через змеевик и соединения, где проводится пайка. Это позволит избежать формирование копоти на внутренней стороне медных труб.
- Разрежьте соединительную трубу резаком.
- Уберите заусенцы с краев среза трубы съемником. Держите конец трубы вниз, чтобы предотвратить попадание металлических частиц в трубу.
- Вставьте штуцерные гайки, установленные на соединяющие концы как внутреннего модуля, так и внешнего модуля, на медные трубы.
- Развальцуйте большей длины трубу развальцовочным инструментом, как показано в таблице.
- Край после развальцовви должен быть ровным и, без трещин или царапин.



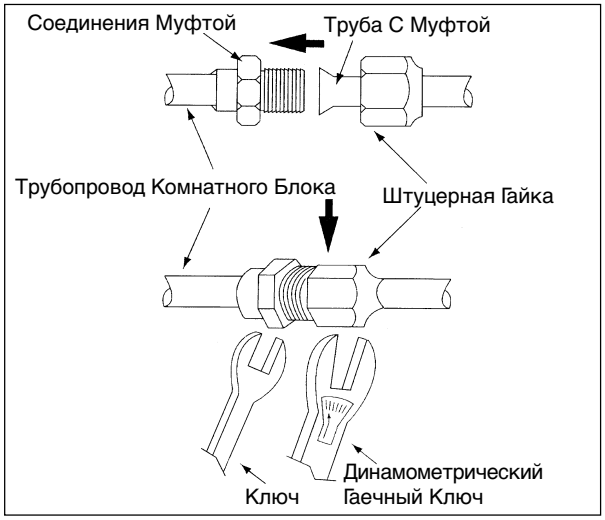

| Ø Трубы, D | | A (мм) | |
|---|---|---|---|
| **Дюйм** | **мм** | **Империал** | **Риджид** |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |

Русский

### Соединение Трубопроводов К блокам

- Отцентрируйте положение трубы и до конца затяните штуцер усилием пальцев.
- Затем, затяните штуцер динамометрическим гаечным ключом до щелчка ключа.

| Размер Трубы мм / (дюйм) | Крутящий Момент Hm / (Ft-lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

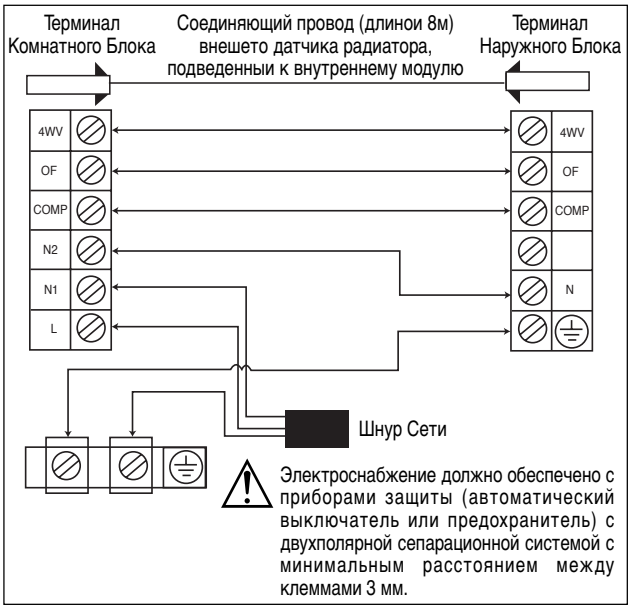



## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

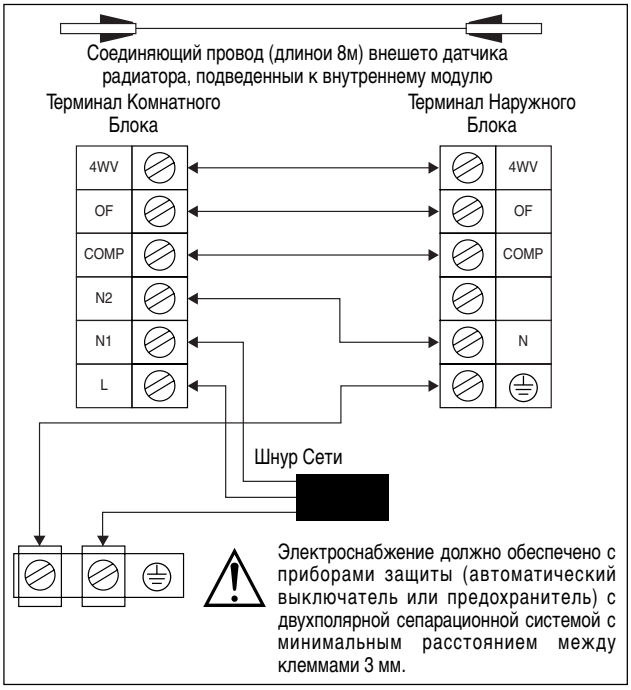
**Только Охлаждение**

**ВАЖНО :** * Показатели, представленные в таблице, только для принятия во внимание. Они должны быть сравнены и выбраны для того, чтобы они отвечали местным положениям/государственным стандартам. Они также зависят от типа установки и сечения используемых проводников.

### Обогревательный Насос (одна фаза)

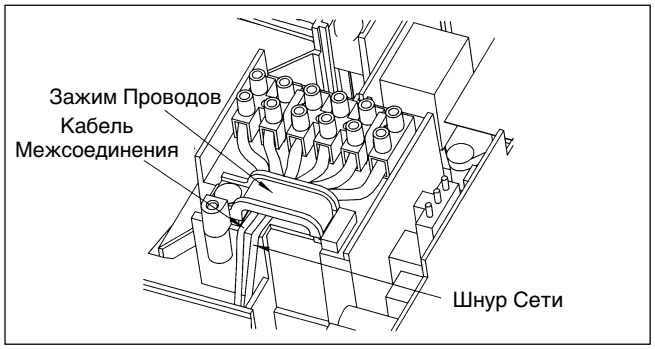



| Модель | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| Диапазон напряжения** | | 220В-240В/ 1Ф/ 50Гц + ⏚ | |
| Сечение шнура сети* | мм² | 1,5 | 2,5 |
| Номер провода | | 3 | 3 |
| Сечение проводов межсоединения* | мм² | 1,5 | 2,5 |
| Номер провода | | 5 | 5 |
| Рекомендуемый предохранитель | А | 15 | 20 |




| Модель | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| Диапазон напряжения** | | 220В-240В/ 1Ф/ 50Гц + ⏚ |
| Сечение шнура сети* | мм² | 2,5 |
| Номер провода | | 3 |
| Сечение проводов межсоединения* | мм² | 2,5 |
| Номер провода | | 5 |
| Рекомендуемый предохранитель | А | 20 |

- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Все электропроводка должна не приходить в соприкосновение с хладагентом насоса или лопастей двигателя.
- Провода, соединяющие внутренний модуль и внешний модуль, должны быть закреплены проводными зажимами как показано на рисунке.
- Шнур электропитания должен быть эквивалентным H05VV-F (60227 IEC 52 или 60227 IEC 53), что является минимальным требованием, и должен использоваться в защитной трубке.




## ОТКАЧКА ВОЗДУХА И ЗАПРАВКА

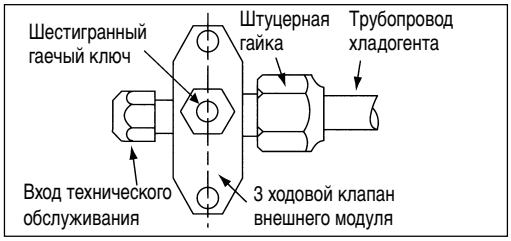
**Прочистите трубопровод и внутренний модуль**

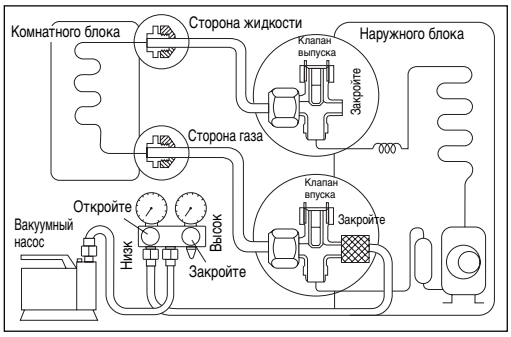
За исключением внешнего модуля, который заправлен хладагентом на заводе-изготовителе, внутренний модуль и трубопроводы хладагента должны быть продуты, поскольку воздух, содержащий влагу в системе охлаждения, может вызвать сбои в работе компрессора.

- Снимите колпачки с клапана и входа технического обслуживания.
- Соедините центр нагнетательной коробки к вакуумному насосу.
- Соедините нагнетательную коробку к 3-ходовому клапану входа технического обслуживания.
- Включите вакуумный насос. Проводите откачку в течение примерно 30 минут. Время откачки зависит от мощности вакуумного насоса. Удостоверьтесь, что стрелка манометра нагнетательной коробки установилась на –760 мм ртутного столба .

**Осторожно:**

- Если стрелка манометра коробки не достигает –760 мм ртутного столба, то проверьте отсутствие утечки газа (используя течеискатель хладагента) на щтуцерном соединении внутреннем и внешнего модулей и ликвидируйте утечку, прежде чем приступать к следующей операции.
- Закройте клапан нагнетательной коробки и выключите вакуумный насос.
- На внешнем модуле, откройте клапан впуска (3-ходовой) и клапан жидкости (2-ходовой) (против часовой стрелки) при помощи ключа размером 4 мм для шестигранного винта.




**Дозаправка**

Хладагент заправлен заводом-изготовителем на внешнем модуле. Если длина трубопроводов меньше, чем 7,6 м (25 фут), то в дозаправке после откачки воздуха нет необходимости. Если длина трубопроводов больше, чем 7,6 м (25 фут), то используйте клапан дозаправки, как показано в таблице внизу.

**Дозаправка хладагента [г] на дополнительный метр длины для моделей R22 производится в соответствии с указаниями таблицы.**

| **Комнатный** | **ATY25FMV1B** | **ATY35FMV1B** | **ATY50FMV1B** | **ATY60FMV1B** | **ATY71FMV1B** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Наружный** | **ARY25FMV1B** | **ARY35FMV1B** | **ARY50FMV1B** | **ARY60FMV1B** | **ARY71FMV1B** |
| **Дозаправка [г/м]** | 23 | 23 | 22 | 56 | **56** |

**Дозаправка хладагента [г] на дополнительный метр длины для моделей R410 производится в соответствии с указаниями таблицы.**

| **Комнатный** | **ATYN25FMV1B** | **ATYN35FMV1B** | **ATYN50FMV1B** | **ATYN60FMV1B** |
|---|---|---|---|---|
| **Наружный** | **ARYN25FMV1B** | **ARYN35FMV1B** | **ARYN50FMV1B** | **ARYN60FMV1B** |
| **Дозаправка [г/м]** | 16 | 16 | 14 | 36 |

Напр.

Для ATYN25FMV1B & ARY25FMV1B с длиной трубопровода12 м, длина дополнительного трубопровода составляет 4,4 м. Таким образом,

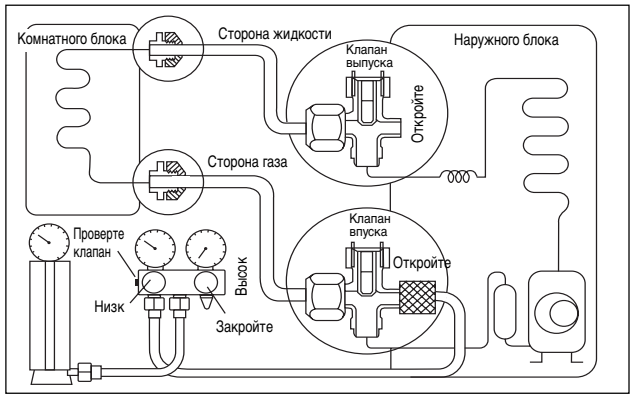
Дозаправка = 4,4[м] * 23 [г/м]

= 101,2[г]

**Операция заправки**

Операция должна проводиться при помощи газового цилиндра и обязательно точным дозатором. Дозаправка во внешний модуль проводится с помощью клапана впуска через вход технического обслуживания.

- Снимите колпачок входа технического обслуживания.
- Соедините сторону низкого давления нагнетательной коробки к входу технического обслуживания, отцентрируйте для подсоединения к резервуару цилиндра и закройте сторону высокого давления нагнетательной коробки. Прочистите от воздуха вспомогательный шланг.
- Включите модуль кондиционера.
- Откройте газовый цилиндр и заправочный клапан низкого давления.
- Когда требуемое количество хладагента заправлено в модуль, то закройте сторону низкого давления и клапан газового цилиндра.
- Отсоедините вспомогательный шланг от входа технического обслуживания. Установите колпачок входа технического обслуживания обратно на его место.

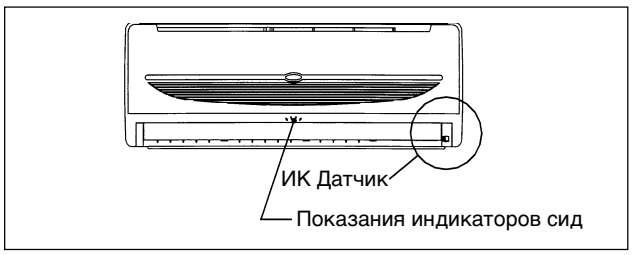



Русский

## ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ

**Датчик ИК сигналов**

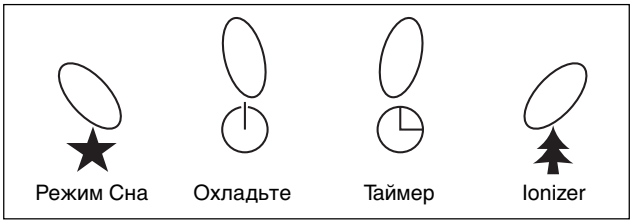
Когда пульт дистанционного управления передает инфракрасные сигналы, датчик сигналов на внутреннем модуле произведет сигнал <бип> для подтверждения получения сигнала.




**Модуль охлаждения / Обогревательный Насос**

В таблице представлены показания индикаторов СИД для модуля кондиционера при нормальных условиях функционирования и при сбое.
Индикаторные лампочки LED расположены на середине блока кондиционера
Модуль обогревательного насоса оборудован датчиком режима “авто” для обеспечения оптимальной температуры в комнате автоматическим переключением либо в режим “холодно”, либо в “обогрев”, исходя из установленной температуры пользователем.

**Показания Индикаторов СИД Модуля Охлаждения / Обогревательный Насос**




## Показания Индикаторов СИД : Нормальные Условия Функционирования и Сбой Модуля Охлаждения / Обогревательный Насос

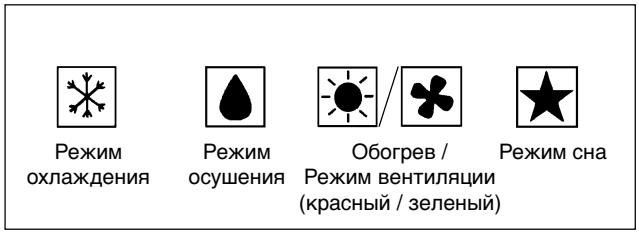
| ★ | ⏻ ОХЛАДЬТЕ / ЖАРА (зеленый/красный) | ◷ | ▲ | **Нормальное функционирование/ Неисправность** | **Действия** |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ зеленый | | ○/● | Режим охлаждения | – |
| ○/● | ○ красный | | ○/● | Режим Обогрев | – |
| ○/● | ○ красный | | ○/● | Авто режим в операции обогрева | – |
| ○/● | ○ зеленый | | ○/● | Авто режим в операции охлаждения | – |
| | ○ | ○ | | Таймер включен | – |
| ○ | ○ | | | Режим сна включен | – |
| | ○ | | ○ | Ionizer дялыше | – |
| | ○ | | ○/● | Вкл. режим вентиляции | – |
| | ○ | | ○/● | Вкл. режим осушения | – |
| | ◑ 1 времена | | | Контакт комнатного датчика воздуха отсутствует/короткое замыкание | Обращайтесь к Вашему дилеру |
| | ◑ 3 времена | | | Датчик наружного змеевика открыт | Обращайтесь к Вашему дилеру |
| ◑ | ◑ | | | Датчик внутреннего змеевика открыт | Обращайтесь к Вашему дилеру |
| | | ◑ 1 времена | | Перегрузка компрессора / замыкание датчика внутреннего змеевика / замыкание датчика наружного змеевика | Обращайтесь к Вашему дилеру |
| | ◑ красный | | | Операция оттаивания | – |
| | | ◑ 3 времена | | Утечка газа | Обращайтесь к Вашему дилеру |
| | | ◑ 5 времена | | Имеется датчик наружного змеевика (модель MC) | Обращайтесь к Вашему дилеру |
| | | ◑ 6 времена | | Аппаратная ошибка (замкнут контакт тактового выключателя) | Обращайтесь к Вашему дилеру |

○ ВКЛ ○/● ВКЛ или ВЫКЛ ◑ Мигание

**Модуль обогревательного насоса**

В таблице представлены показания индикаторов СИД для модуля кондиционера при нормальных условиях функционирования и при сбое.
Показания индикаторов СИД представлены на правой нижней стороне модуля кондиционера.
Модуль обогревательного насоса оборудован датчиком режима “авто” для обеспечения оптимальной температуры в комнате автоматическим переключением либо в режим “холодно”, либо в “обогрев”, исходя из установленной температуры пользователем.

**Показания индикаторов СИД для модуля обогревательного насоса**




## Показания индикаторов СИД : Нормальные условия функционирования и неисправности модуля обогревательного насоса

| Осушение | Осуш | Холод | Обогрев | Сна | Нормальное функционирование/ Неисправность | Действия |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Режим охлаждения. | – |
| | ○ | | | | Режим осушения. | – |
| | | ○ | | | Режим вентиляции. | – |
| | | | ○ | ○/● | Режим Обогрев. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Авто режим в операции обогрева. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Авто режим в операции охлаждения. | – |
| | | | ◑ | | Операция оттаивания. | – |
| ◑ | | | | | Защита компрессора от перегрузки. | Обращайтесь к Вашему дилеру. |
| | | | | ◑ | Контакт комнатного датчика. змеевика отсутствует/короткое | Обращайтесь к Вашему дилеру. |
| | ◑ | | | | Контакт наружного датчика змеевика. отсутствует/короткое замыкание | Обращайтесь к Вашему дилеру. |
| | | ◑ | | | Контакт комнатного датчика воздуха. отсутствует/короткое замыкание | Обращайтесь к Вашему дилеру. |
| ◑ | ◑ | | | | Если система в режиме охлаждения или обогрева (с выключенной функцией сна), возможна проблема с контактами датчика, перегрузка компрессора вы звала его автовыключение или утечка газа. | |

○ ВКЛ ○/● ВКЛ или ВЫКЛ ◑ Мигание

Русский

## ОПЕРАЦИЯ МОДУЛЯ КОНДИЦИОНЕРА

**Режим осушения**

- При повышенной влажности воздуха, модуль может работать в режиме осушения. Нажмите кнопку <MODE> и <DRY>.
- При комнатной температуре на 2°C/3,6°F выше установленной температуры, кондиционер будет функционировать в режиме охлаждения до те пор, пока он не достигнет разницу в 2°C/3,6°F от установленной температуры прежде, чем он переключится в режим осушения
- Если комнатная температура в пределах разницы в 2°C/3,6°F по сравнению с установленной температурой, то модуль сразу же начнет функционирование в режиме осушения.
- Модуль будет функционировать при скорости НИЗК в режиме осушения.

**Режим обогрева (только для обогревательного насоса)**

- При включении модуля с холодным стартом или циклом оттаивания внутренний вентилятор начнет работать только после того, как радиатор достигнет желаемой температуры.
- При достижении установленной температуры, внутренний вентилятор начнет работать до тех пор, пока радиатор не будет в состоянии обеспечить дополнительное количество тепла.

**Управление горизонтальным потоком воздуха**

- Для более эффективной циркуляции воздуха, Вы можете вручную регулировать решетку выпуска воздуха влево или вправо.
- В течение работы в режиме охлаждения или режиме осушения, не направляйте жалюзи выпуска воздуха вниз на слишком долгое время. Если работа будет продолжаться в таких условиях, то на жалюзи может появиться конденсат, что вызовет к капанью.

**Сохранение тепла (только для обогревательного насоса)**

- При отключении компрессора вентилятора внутреннего блока может быть переключен на
  (i) ВКЛ(по умолчанию)
  (ii) ВЫКЛ или
  (iii) Периодическое включение и выключение посредством установки ползункового переключателя так, как показано на рисунке.
- Переключатель находится на передней панели (рядом с включателем ВКЛ/ВЫКЛ).

**Примечание :** Если выбрана эта опция, необходимо выключить и включить электропитание блока, чтобы активировать данную функцию.

**Мульти-Сплит (только для теплового насоса)**

- Кондиционер можно переключить в режим мульти-сплит (MC) при помощи ползункового переключателя, показанного на рисунке.
- Для сохранения тепла, при выключенном компрессоре, двигатель вентилятора внутреннего блока выключится автоматически.

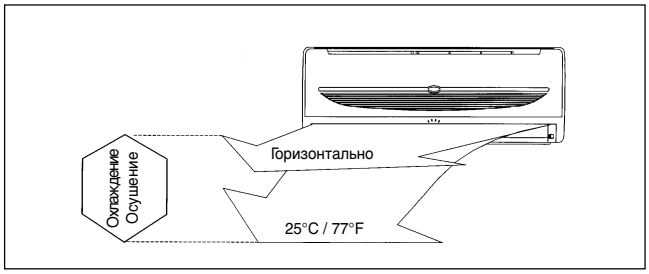
**Примечание :** Если выбрана эта опция, необходимо выключить и включить электропитание блока, чтобы активировать данную функцию.

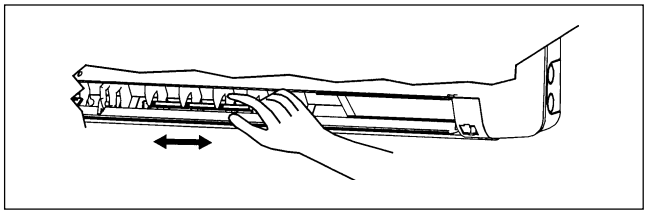
**Защита от перегрева (только для обогревательного насоса)**

- В случае, если внутренняя и/или внешняя температура высока, или фильтр загрязнен и забит, то хладагент может быть перегрет. Компрессор выключится при достижении температуры конденсата 62°C/143,6°F.

**Предотвращение обледенения**

- При загрязнении фильтра, температура испарения уменьшится и в конце концов это может вызвать обледенении.
- Индикатор СИД замигает, обозначая загрязненность фильтра. Если температура испарения достигает -1°C/33,8°F, то модуль автоматически отключится и начнется оттаивание.



Включатель ВКЛ/ВЫКЛ

## УСЛОВИЯ СТАНДАРТНОЙ РАБОТЫ

**Обогревательный насос**

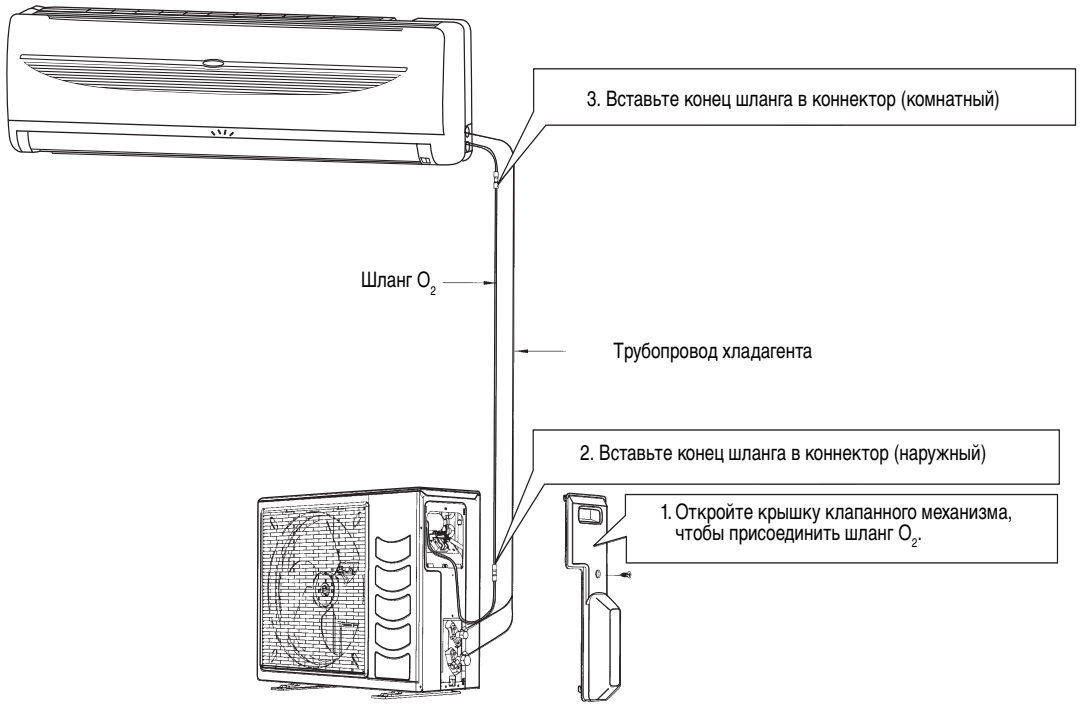
| Температура | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| **Минимальная комнатная температура** | 16,0 / 60,8 | – |
| **Максимальная комнатная температура** | 30,0 / 86,0 | – |
| **Минимальная наружная температура** | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| **Максимальная наружная температура** | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

Ts: Шарик сухого термометра. Th: Шарик смоченного термометра.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

1. Электростатический и дезодорирующий фильтры должны быть заменены либо раз в каждые 6 месяцев, либо при изменении цвета фильтров в коричневатый, что наступит первым.
2. Использованные загрязненные фильтры должны быть выброшены и не применяться вновь, даже после их очистки и мойки.
3. Фильтр имеется в продаже и его можно приобрести у дилера Вашего кондиционера.
4. Используйте новый фильтр сразу же после того, как он был извлечен из запечатанной упаковки. Не открывайте преждевременно новый фильтр до его непосредственного применения, поскольку это может уменьшить его дезодорирующее действие.

## УСТАНОВКА БЛОКА С ФУКЦИЕЙ O2 ТЕРАПИИ


3. Вставьте конец шланга в коннектор (комнатный)
Шланг $O_2$
Трубопровод хладагента
2. Вставьте конец шланга в коннектор (наружный)
1. Откройте крышку клапанного механизма, чтобы присоединить шланг $O_2$.

## ФУНКЦИЯ БЕСПОРЯДОЧНОГО АВТОСТАРТА

Если произошло внезапное отключение тока при работающем блоке, то он автоматически возобновит тот же операционный режим при восстановлении подачи питания.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

Прежде чем отключить питание сети, установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ пульта дистанционного управления в положение “ВЫКЛ” для предотвращения срабатывания аварийного выключателя блока.

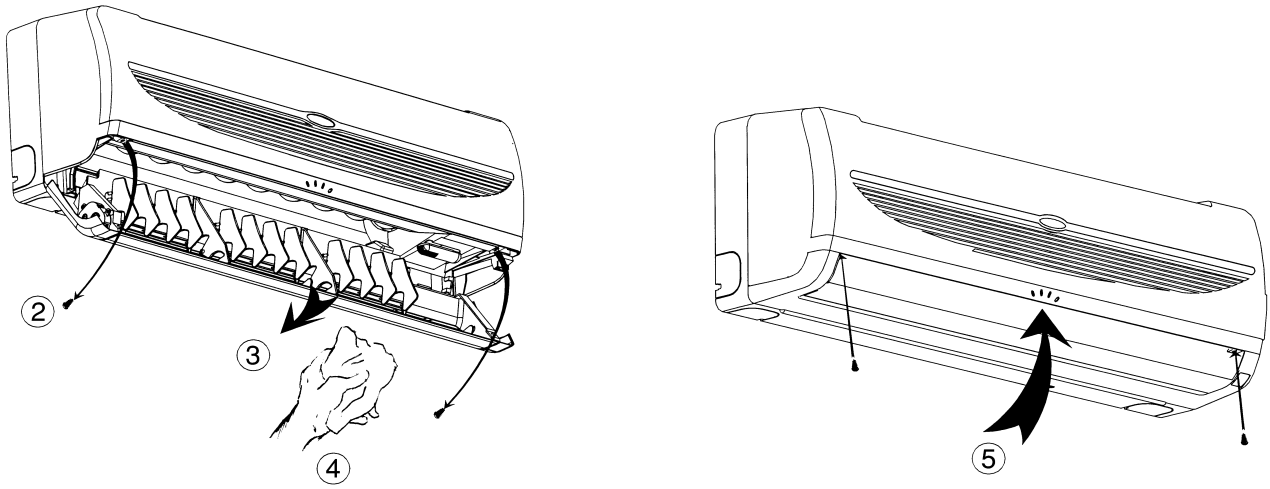
Если это не будет проделано, то двигатель вентилятора начнет сразу же работать при восстановлении питания, что представляет собой опасность для обслуживающего персонала и пользователя.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Отключите сетевое питание перед обслуживанием блока кондиционера.
- НЕ вытаскивайте сетевой шнур, когда сеть ВКЛЮЧЕНА. Это может стать причиной резкой нагрузки тока, что может привести к возгоранию.

| Узлы Обслуживания | Процедуры Технического Обслуживания | Время |
|---|---|---|
| **Комнатный воздушный фильтр** | 1. Очистите от пыли фильтр пылесосом или вымойте его в теплой воде (ниже 40°C/104°F ) нейтральным моющим средством.<br>2. Хорошо прополоскайте и высушите фильтр перед установкой его обратно в блок.<br>3. Не используйте для очистки фильтра газолин, летучие вещества или химикаты. | Не реже 2 раз в неделю.<br><br>Чаще при необходимости. |
| **Комнатный блок** | 1. Очистите от грязи или пыли решетку или панель, вытирая при помощи мягкой ткани смоченной в теплой воде (ниже 40°C/ 104°F) нейтральным моющим средством.<br>2. Не используйте для очистки комнатного блока газолин, летучие вещества или химикаты. | Не реже 2 раз в неделю.<br><br>Чаще при необходимости. |




① От единицы.
② Вывинтите снабжение жилищем разрядки воздуха.
③ Щелкать открытый грамматический определенный член воздух разгружать дом.
④ Очистьте Воздуходувку.
⑤ Закройте снабжение жилищем разрядки воздуха и затяните его с винтом.

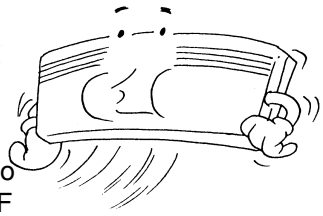
### ⚠ ОСТОРОЖНО

Не устанавливайте обогревательные приборы в непосредственной близости от кондиционеру. Это может привести к расплавлению пластиковой панели или ее деформации в результате высокой температуры.

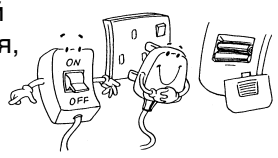
**Аогда Бодуль Ве жассчитан Ва Ћспользование В кечение Длительного Времени**

Функционирование модуля в течение 2 часов со следующей установкой.

Режим работы: холодно
Температура: 30°C/86°F



Вытащите вилку. Если используется независимый подвод питания для модуля, выключите питание.
Выньте батареи из пульта дистанционного управления.



## МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

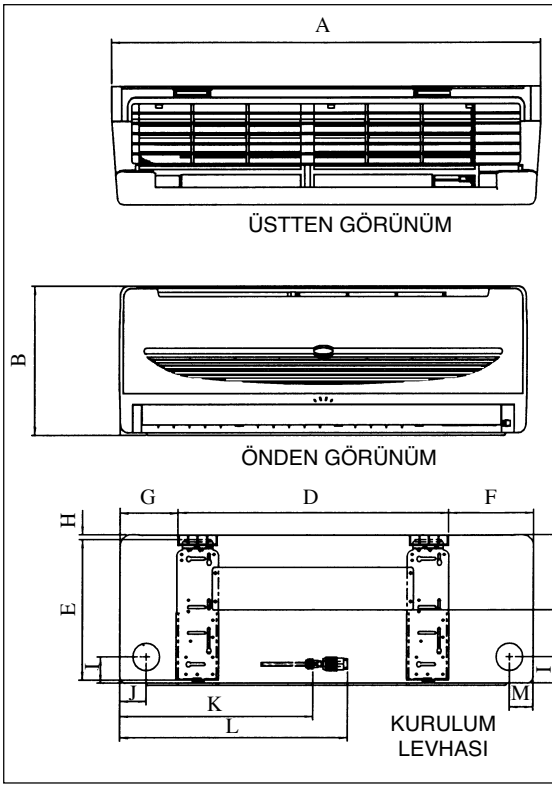
**При обнаружении сбоев в работе кондиционера, немедленно выключите питание сети блока. Проверьте нижеследующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.**

| Неисправность | Причины/действия |
|---|---|
| 1. Компрессор не начинает функционирование по прошествии 3 минут после включения кондиционера. | - Защита от частого включения. Подождите от 3 до 4 минут, чтобы компрессор включился. |
| 2. Кондиционер не работает. | - Отсутствие сетевого питания или требуется замена предохранителя.<br>- Вилка не вставлена.<br>- Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно.<br>- Если неисправность не устранена после всех этих проверок, пожалуйста, свяжитесь с персоналом, установившего кондиционер. |
| 3. Очень незначительный поток воздуха. | - Воздушный фильтр загрязнен.<br>- Двери или окна открыты.<br>- Забился впуск и выпуск воздуха.<br>- Установленная температура недостаточно высока. |
| 4. При выпуске воздуха имеется неприятный запах. | - Неприятный запах может быть вызван сигаретами, частицами дыма, парфюмерии и т.п., которые могли осесть на змеевике. |
| 5. Конденсат на передней решетке комнатного блока | - Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования.<br>- Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую. |
| 6. Вода выливается из кондиционера.. | - Выключите блок и обращайтесь к дилеру. |
| 7. Шипящий звук воздуха из кондиционера во время работы. | - Попадание хладагента на испарительный змеевик. |

**Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.**

# DIŞ HATLAR VE EBATLAR

## İç Mekan Ünitesi

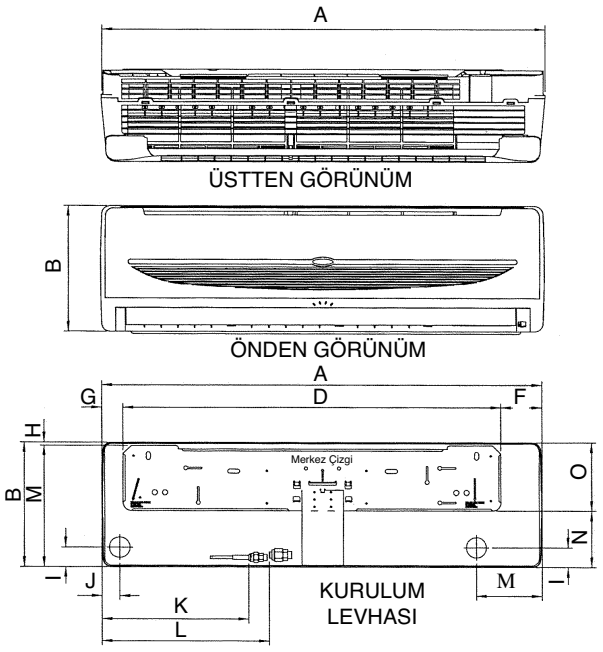



| Boyutlar | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 799 (31,5) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 379 (15,0) | 246 (9,7) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 899 (35,4) | 260 (10,2) | 198 (7,8) | 590 (23,2) | 246 (9,7) |

| Boyutlar | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 185 (7,3) | 124 (4,9) | 8 (0,3) | 56 (2,2) | 50 (2,0) |

| Boyutlar | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B | 319 (12,6) | 379 (15,0) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |
| ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | 419 (16,5) | 495 (19,5) | 50 (2,0) | 128 (5,1) | 132 (5,2) |

**Tüm boyutlar mm (in) olarak verilmiştir**

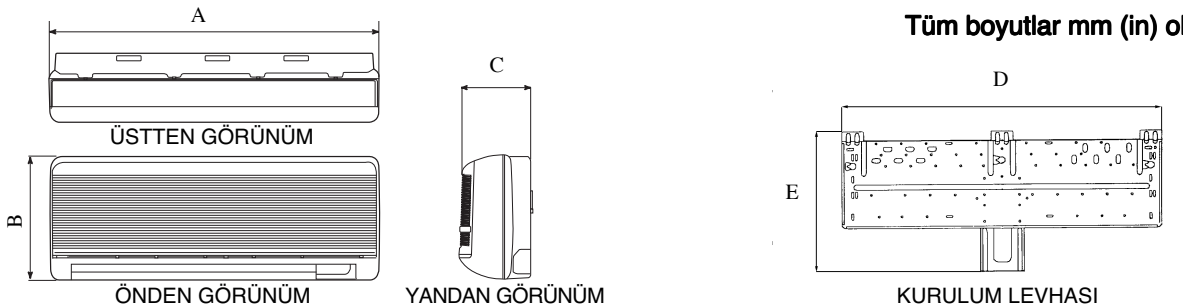



| Boyutlar | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B | 1060 (41,7) | 310 (12,2) | 220 (8,6) | 912 (35,9) | 294 (11,6) |
| ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | | | | | |

| Boyutlar | F | G | H | I | J |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B | 99 (3,9) | 51 (2,0) | 8 (0,3) | 48 (1,9) | 43 (1,7) |
| ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | | | | | |

| Boyutlar | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B | 354 (13,9) | 403 (15,9) | 160 (6,3) | 138 (5,4) | 160 (6,3) |
| ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B | | | | | |

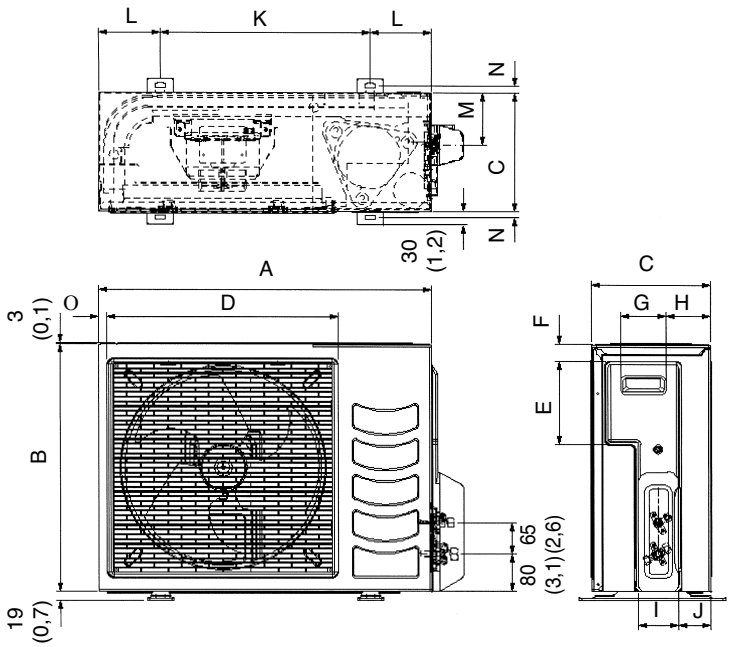
**Tüm boyutlar mm (in) olarak verilmiştir**




| Boyutlar | A | B | C | D | E |
|---|---|---|---|---|---|
| ATY71FMV1B | 1200 (44,1) | 360 (14,2) | 200 (7,9) | 730 (28,7) | 347 (13,7) |

Trukish

## Dış Mekan Ünitesi




| Boyutlar | A | B | C |
|---|---|---|---|
| ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B | 600 (23,6) | 475 (18,7) | 245 (9,6) |
| ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B | 700 (27,5) | 521 (20,5) | 250 (9,8) |

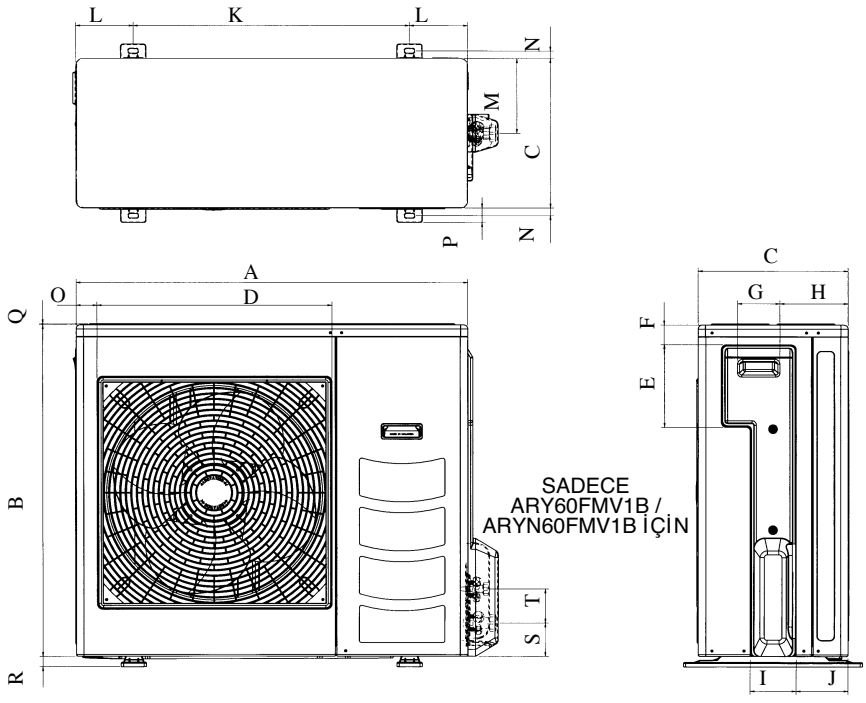
| Boyutlar | D | E | F |
|---|---|---|---|
| ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B | 418 (16,4) | 177 (6,9) | 35 (1,3) |
| ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B | 485 (19,1) | 175 (6,8) | 36 (1,4) |

| Boyutlar | G | H | I |
|---|---|---|---|
| ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B | 93 (3,6) | 81 (3,1) | 83 (3,2) |
| ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B | 95 (3,7) | 93 (3,6) | 86 (3,3) |

| Boyutlar | J | K | L |
|---|---|---|---|
| ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B | 55 (2,2) | 398 (15,6) | 101 (3,9) |
| ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B | 68 (2,6) | 441 (17,3) | 130 (5,1) |

| Boyutlar | M | N | O |
|---|---|---|---|
| ARY25FMV1B / ARYN25FMV1B | 97 (3,8) | 17 (0,6) | 22 (0,8) |
| ARY35FMV1B / ARYN35FMV1B | 111 (4,3) | 15 (0,5) | 18 (0,7) |

**Tüm boyutlar mm (in) olarak verilmiştir**




| Boyutlar | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B | 855 (33,7) | 628 (24,7) | 328 (12,9) | 513 (20,0) | 182 (7,1) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 49 (1,9) |
| ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B | 855 (33,7) | 730 (28,7) | 328 (12,9) | 513 (20,2) | 182 (7,2) | 44 (1,7) | 93 (3,7) | 149 (5,9) | 101 (4,0) | 113 (4,4) | 603 (23,7) | 126 (5,0) | 164 (6,4) | 17 (0,7) | 47 (1,9) |

| Boyutlar | P | Q | R | S | T |
|---|---|---|---|---|---|
| ARY50FMV1B / ARYN50FMV1B | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |
| ARY60FMV1B / ARYN60FMV1B ARY71FMV1B | 32 (1,3) | 3 (0,1) | 23 (0,9) | 73 (2,9) | 75 (3,0) |

**Tüm boyutlar mm (in) olarak verilmiştir**

# KURULUM KILAVUZU

**Bu kılavuz, klima ünitesinin güvenli ve işletim standartlarına uygun bir şekilde çalışması için gerekli kurulum prosedürlerini tarif eder.**
**Yerel gereklilikler doğrultusunda özel ayarlamalara ihtiyaç doğabilir.**

**Klimanızı kullanmadan önce lütfen bu kurulum kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve ileride gerektiğinde bakmak üzere uygun bir yere koyunuz.**

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### ⚠ UYARI

- Kurulum ve bakım işlemleri, yerel kuralları ve yönetmelikleri bilen, bu tür cihazlar konusunda tecrübesi olan kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Sahadaki tüm elektrik tesisatı, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Elektrik tesisat şemasına göre kabloları çekmeye başlamadan önce ünitenin voltaj değerinin, işletim değerleri plakasındaki değerle aynı olduğuna emin olunuz.
- Yalıtım yetersizliğinin neden olabileceği olası tehlikeleri önlemek için ünite TOPRAKLANMALIDIR.
- Hiçbir elektrik kablosu, soğutucu borularına veya fan motorlarının hareketli kısımlarına temas etmemelidir.
- Üniteyi kurmadan veya üniteye bakım yapmadan önce ünitenin KAPALI duruma getirildiğinden emin olunuz.
- Klimaya bakım yapmadan önce ünitenin kablosunu ana elektrik şebekesinden çıkarınız.
- Güç anahtarı AÇIK konumdayken elektrik kablosunu çıkarmayınız. Böyle yaparak, ciddi elektrik şoklarına neden olabilirsiniz, bu da yangın tehlikesi yaratabilir.
- Parazitli resimleri ve paraziti önlemek için, iç ve dış ünitleri, güç kablosu ve nakil tertibatını TV'lerden ve radyolardan en az 1 m uzakta tutun. {Elektrik dalgalarının türüne ve kaynağına bağlı olarak, parazit 1 m'den daha fazla uzaklıktan bile duyulabilir}

**Elden çıkarma ve imha gereklilikleri**
Klima cihazınızın üzerinde bu simge yer almaktadır. Bu, elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrıştırılmamış ev atıkları ile karıştırılmayacağını ifade etmektedir.
Sistemi kendi başınıza sökmeye kalkışmayınız: Klimanın sökülmesi ile soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler; yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun bir şekilde, kalifiye bir montaj elemanı tarafından gerçekleştirilmelidir.
Klimaların yeniden kullanılması, geri dönüştürülmesi ve geri kazanımı işlemleri, bu konuda uzmanlığa sahip özel bir tesiste yapılmalıdır. Bu ürünün gerektiği gibi elden çıkarılmasını sağlayarak, çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Bu konuda daha fazla bilgi edinmek için lütfen kurulum yetkilisine veya yerel yetkililere danışın.
Bataryalar, uzaktan kumandadan çıkarıldıktan sonra, yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun olarak, ayrı bir şekilde elden çıkarılmalıdır.

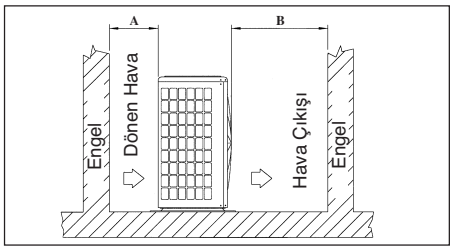
### ⚠ DİKKAT

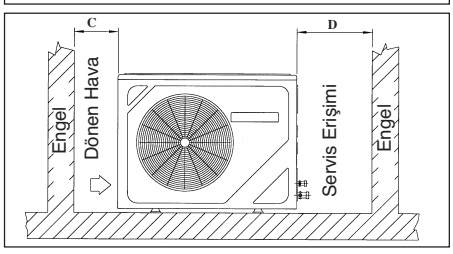
**Cihazın kurulumu sırasında lütfen aşağıda belirtilen önemli noktaları dikkate alınız.**

- **Yanıcı gaz sızıntısı olabilecek bir yerde bu üniteyi kurmayınız.**
  Eğer gaz sızıntısı gerçekleşir ve ünitenin etrafında gaz toplanırsa, yangın çıkabilir.
- **Drenaj borusunun gerektiği şekilde bağlandığına emin olunuz**
  Eğer drenaj borusu gerektiği şekilde bağlanmazsa, mobilyaların ıslanmasına neden olacak su sızıntıları meydana gelebilir.
- **Üniteyi aşırı doldurmayınız.**
  Bu unite, fabrikada önceden doldurulmuştur. Ünitenin aşırı doldurulması, kompresöre aşırı akım gitmesine veya zarar gelmesine neden olacaktır.
- **Servisten veya kurulumdan sonra ünitenin panellerinin kapatıldığından emin olunuz.**
  Panellerin sağlam bir şekilde kapatılmaması, ünitenin çalışırken gürültü çıkarmasına neden olacaktır.
- **Sivri uçlar ve spiral yüzeyleri, yaralanma tehlikesine yaratabilecek yerlerdir. Bu tür yerlere temas etmekten kaçınınız.**
- **Güç kaynağını kapatmadan once uzaktan kumandanın AÇIK/KAPALI anahtarını KAPALI konuma getirerek, ünitenin istenmeden açılmasını önleyiniz.** Eğer bu yapılmazsa, elektrik bağlantısı tekrar kurulduğunda ünitenin fanları otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır, bu da servis personeli veya kullanıcı için tehlike oluşturacaktır.
- **Klimanın fazla yakınında herhangi bir ısıtıcı sistemini çalıştırmayınız.** Bunu yaparsanız, aşırı ışı nedeniyle plastik panel eriyebilir veya biçimi bozulabilir.
- **Dış mekan ünitesinin kablolarının renkleri ile iç mekan ünitesinin terminal renklerinin aynı olduğundan emin olunuz.**
- **<u>ÖNEMLİ</u> : KLİMA ÜNİTESİNİ ÇAMAŞIR YIKANAN BİR ODAYA KURMAYIN.**

## DIŞ MEKAN ÜNİTESİNİN KURULUMU

Dış mekan ünitesi öyle kurulmalıdır ki, üniteden çıkan sıcak hava geri beslenmemelidir veya hava akışı engellenmemelidir. Lütfen kurulum sırasında şekilde gösterilen mesafeleri muhafaza ediniz. Olası en soğuk yeri seçin; bu noktada ünitenin içerisine aldığı havanın sıcaklığı, dışarıdaki hava sıcaklığından (azami 45°C) fazla olmamalıdır.




**Kurulum Mesafeleri**

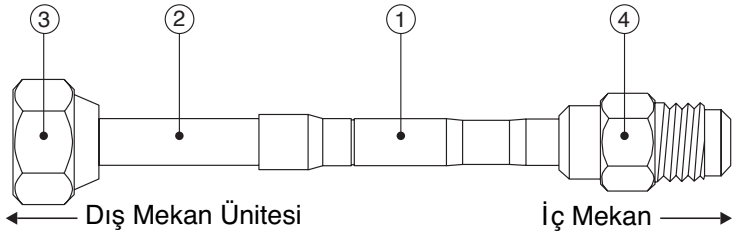
| Boyutlar | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| Asgari Mesafe, mm (in) | 300 (11,8) | 1000 (39,4) | 300 (11,8) | 500 (19,7) |

**Not**: Eğer yüksekliği 2 metreyi aşan bir engel varsa veya ünitenin üst tarafında bir engel varsa, lütfen yukarıdaki tabloda belirtilenden daha fazla mesafe bırakınız.

Türkçe

## ORİFİS BORUSUNUN KURULUMU

### Orifis Borusu



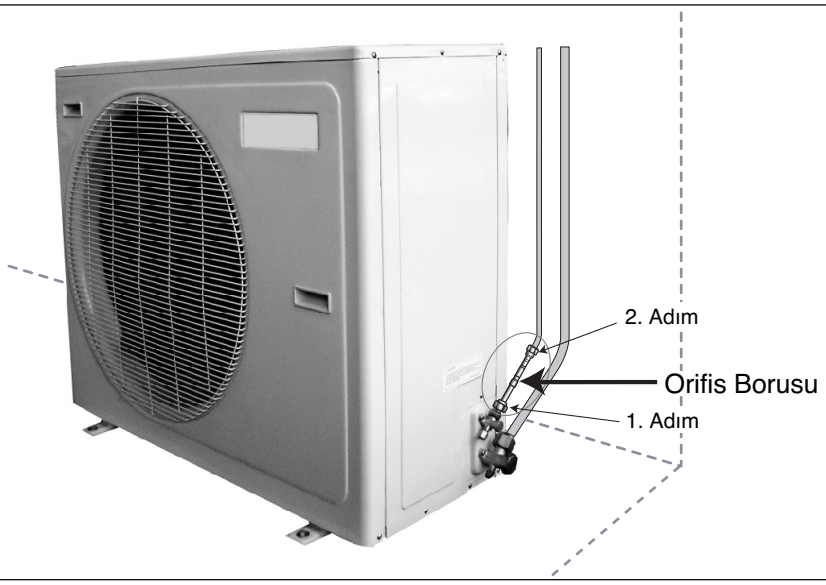

① Orifis
② Bağlantı borusu
③ Konik cıvata 3/8" (Dişi)
④ Konik bağlantı 3/8" (Erkek)

**Not:** Bu kurulum sadece ATY71FMV1B / ARY71FMV1B içindir

### ⚠ DİKKAT

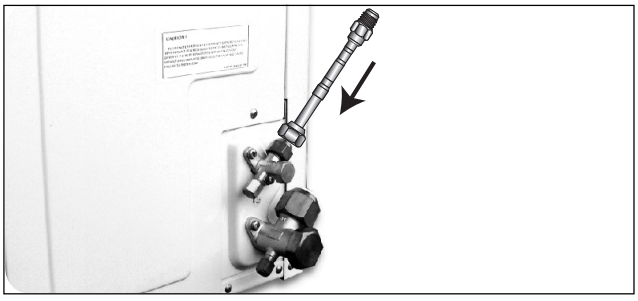
Orifis borusu, yukarıda gösterildiği şekilde, doğru yönde takılmalıdır.
Aksi halde, sistemin işleyişinde arıza meydana gelebilir.

### A. Dış Mekan Ünitesi Orifis Borusu Kurulumu (kurulum alanının yeterince geniş olduğu durumlarda)

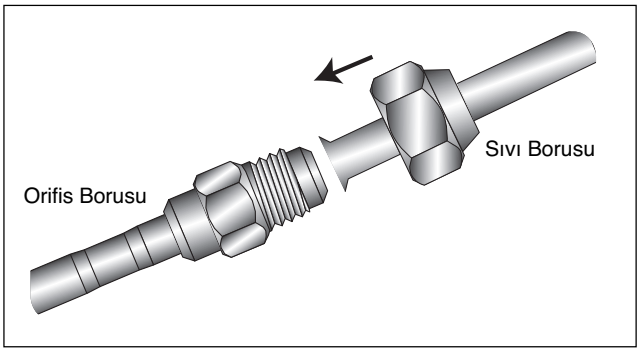



**Adımlar:**

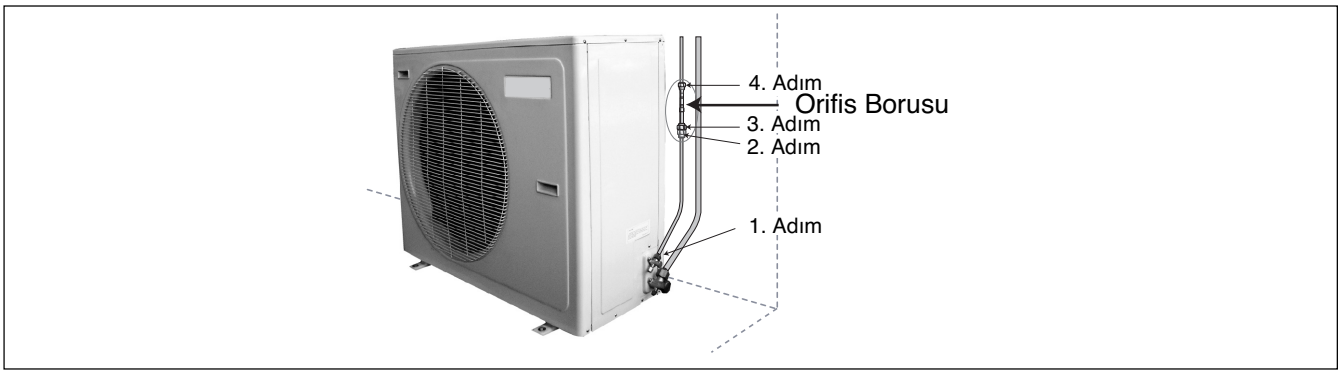
1. Orifis borusunun “Dişi” somununu doğrudan sıvı valfına takınız.



2. Sıvı borusunu genişletiniz ve bunu, orifis borusunun “Erkek” bağlantısına takınız.



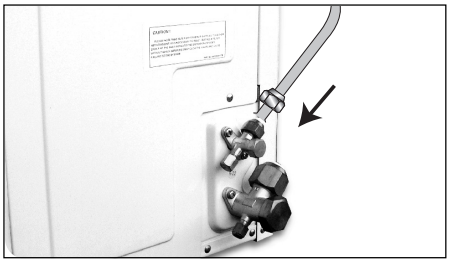
## B. Dış Mekan Ünitesi Orifis Borusu Kurulumu (kurulum alanının sınırlı olduğu durumlarda)



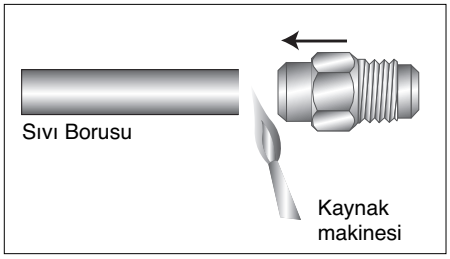

Eğer orifis borusu yer darlığından ötürü doğrudan sıvı valfına takılamıyorsa, sıvı borusunun üzerine takılabilir

**Adımlar:**

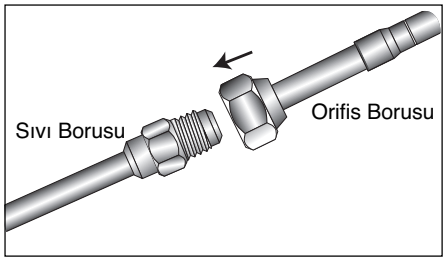
1. Sıvı borusunu genişletiniz ve sıvı valfına takınız.



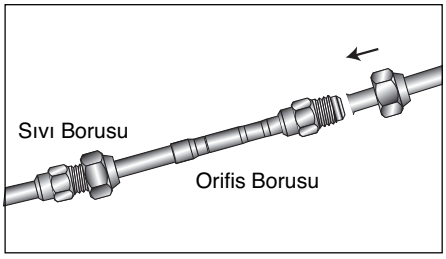
2. Kaynakla sıvı borusuna ilave bir "Erkek" bağlantısı takınız.



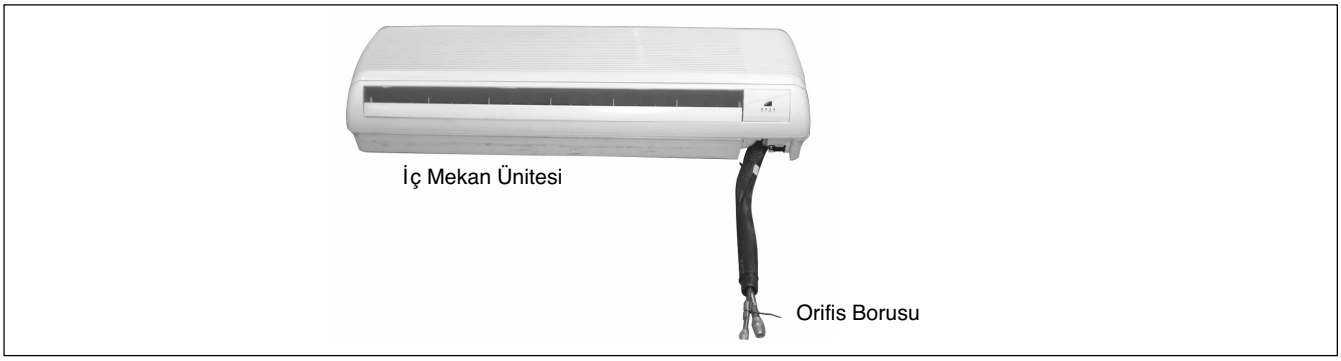

3. Orifis borusunun "Dişi" somununu "Erkek" bağlantısına takınız.




4. Kaynakla bir diğer sıvı borusunu, orifis borusunun "Erkek" bağlantısına takınız.

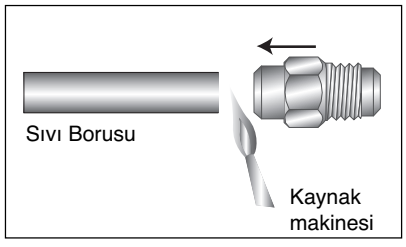



## C. İç Mekan Ünitesi Orifis Borusu Kurulumu

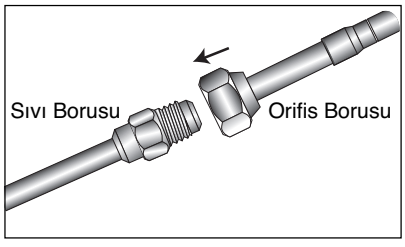



**Adımlar:**

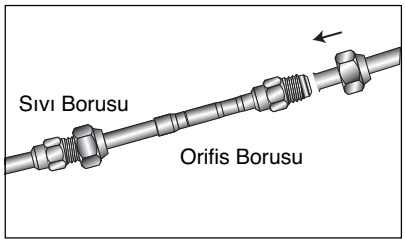
1. Kaynakla sıvı borusuna ilave bir "Erkek" bağlantısı takınız.




2. Orifis borusunun "Dişi" somununu "Erkek" bağlantısına takınız.



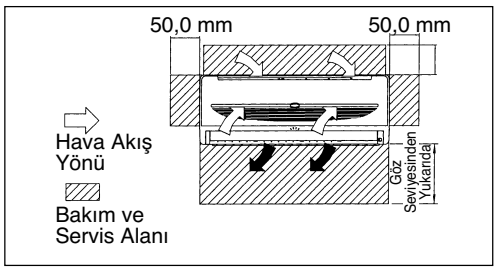

3. Kaynakla bir diğer sıvı borusunu, orifis borusunun "Erkek" bağlantısına takınız.




Trukish

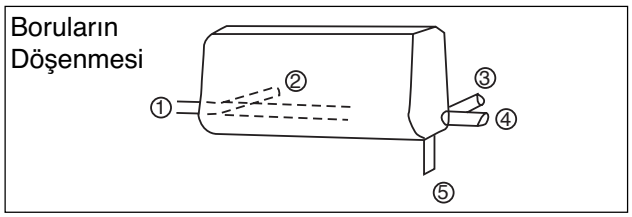
## İÇ MEKAN ÜNİTESİNİN KURULUMU

İç mekan ünitesi öyle kurulmalıdır ki, üniteden çıkan soğuk hava ile dönen sıcak hava iç içe geçmemelidir. Lütfen kurulum sırasında şekilde gösterilen mesafeleri muhafaza ediniz. İç mekan ünitesi, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı bir noktaya yerleştirilmemelidir. Ayrıca ünitenin yeri, borular ve drenaj için uygun olmalı, kapılardan ve pencerelerden uzakta olmalıdır.

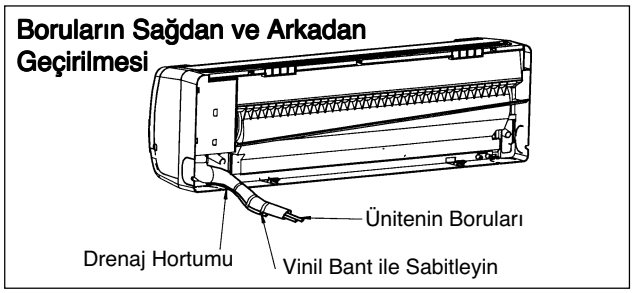



### Boruların Döşenmesi

Ön paneli tutan vidayı çıkartınız.

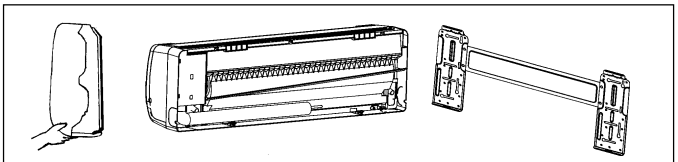



Soğutucu borularının üniteye döşenmesi birkaç değişik şekilde olabilir (ünitenin arkasından, soldan veya sağdan). Bunun için ünitenin gövdesinde açılmış delikler kullanılabilir (şekle bakınız). Boruların deliklerle hizalanması için boruları dikkatlice bükünüz. Boruları sağdan ve arkadan geçirirken, boruları alttan tutunuz ve sonra, gerekli istikamete göre konumlandırınız (şekle bakınız). Yoğunlaşma drenaj hortumu borulara bantlanabilir.




### Üniteyi Kurulum Levhasına Monte Edin

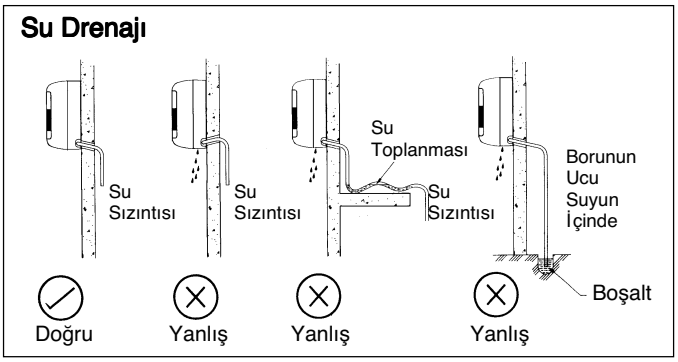
İç mekan ünitesini, kurulum levhasının üst kısmına oturtunuz (iç mekan ünitesinin arkasında, üst tarafta yer alan iki kancayı, kurulum levhasının üst ucuna takın). Üniteyi sola ve sağa oynatarak, kancaların kurulum levhasına gerektiği gibi oturduğuna emin olunuz.



1. Üniteyi kurulum levhasının üst kısmına oturtunuz.

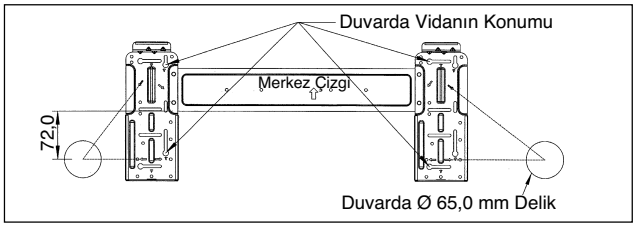
### Su Drenaj Borusu

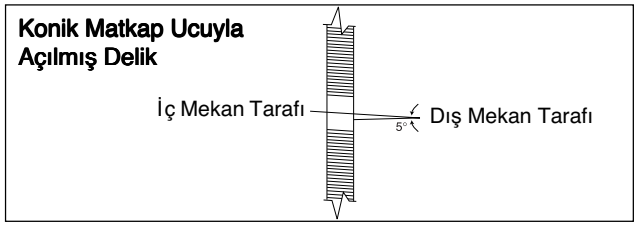
İç mekan drenaj borusu, suyun düzgün bir şekilde tahliye edilmesi için, düz bir şekilde aşağıya inmelidir. Suyun sızmasına neden olabilecek durumlardan kaçınınız.

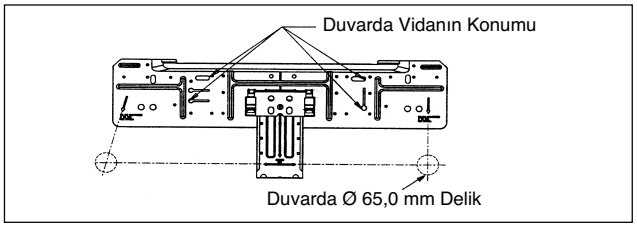


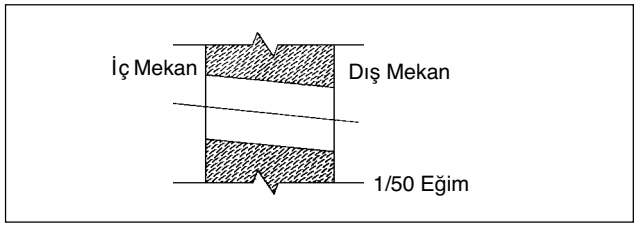

### Kurulum Levhasının Monte Edilmesi

Duvarın, ünitenin ağırlığını kaldıracak kadar kuvvetli olduğuna emin olunuz. Aksi halde duvarın; levhalarla, kirişlerle veya sütunlarla desteklenmesi gerekir.
Yatay montaj için seviye göstergesini kullanın ve üniteyi 4 uygun vidayla sabitleyiniz.
Ünitenin arkasından boru çıkacaksa, dış duvarda biraz daha aşağı bir noktada (şekle bakınız), konik matkap ucuyla 65 mm çapında bir delik deliniz.



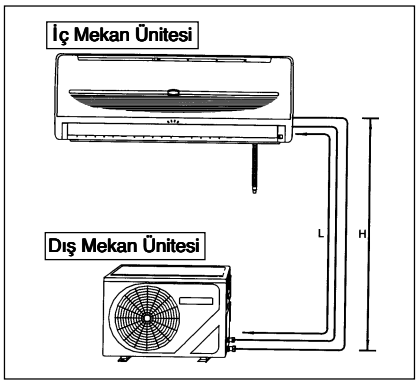



## SOĞUTUCU BORUSU

### Boru Uzunluğu ve Yükseklik

Eğer boru gereğinden fazla uzun olursa, ünitenin hem kapasitesi hem de güvenilirliği azalacaktır. Borudaki büküm sayısı arttıkça, soğutucu gazın karşılaştığı direnç artacaktır, böylece soğutma kapasitesi düşecektir. Neticede kompresör arızalanabilir. Her zaman en kısa rotayı seçiniz ve aşağıdaki tabloda yer alan önerilere dikkate alınız:

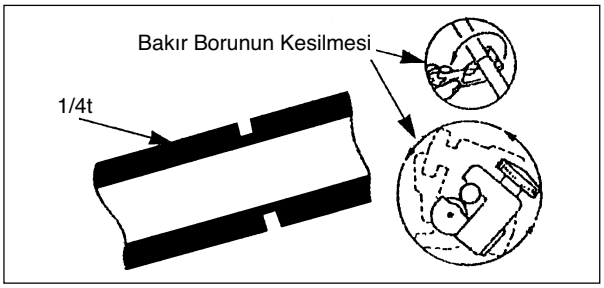


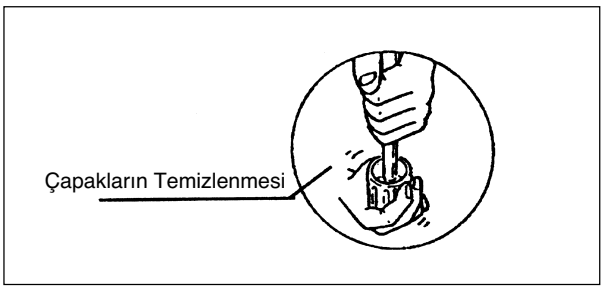

| Model | ATY25FMV1B ATYN25FMV1B | ATY35FMV1B ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B ATYN50FMV1B | ATY60FMV1B ATYN60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| **Azami uzunluk, m (ft), L** | 12 (39) | 12 (39) | 15 (49) | 15 (49) | 35 (114,8) |
| **Azami yükseklik, m (ft), H** | 5 (16,4) | 5 (16,4) | 8 (26,2) | 8 (26,2) | 15 (49,2) |
| **(90°) bükümlerin azami sayısı** | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| **Sıvı borusu büyüklüğü** | 1/4" | 1/4" | 1/4" | 3/8" | 3/8" |
| **Gas borusu büyüklüğü** | 3/8" | 1/2" | 5/8" | 5/8" | 5/8" |

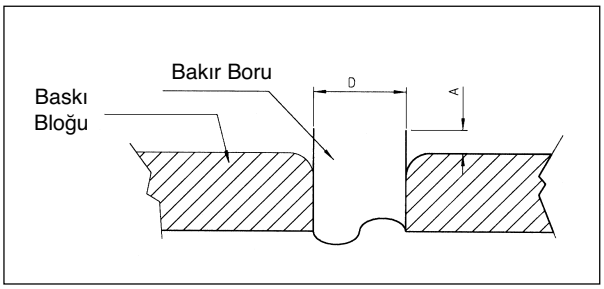
**Not:** 7,6 m / 25 ft uzunluğuna kadar olan boru için dış mekan ünitesinde önceden doldurulmuş soğutucu mevcuttur.

### Boru Döşenmesi

- Kirlenmiş veya hasarlı bakır borular kullanmayınız. Hava giriş veya çıkış hatlarını valflara ve bağlantı elemanlarına takmaya hazır oluncaya kadar; valflar, borular, bağlantı elemanları ve spirallerdeki, plastik ve kauçuk tapalarla pirinç somunları çıkartmayınız.
- Eğer kaynak yapmanız gerekecekse, kaynak sırasında spirallerden ve bağlantılardan azot gazı geçmesini sağlayınız. Böylece bakır boruların iç çeperlerinde is oluşması önlenecektir
- Bağlantı borusunu bir boru kesici ile kesiniz.
- Temizleme aparatı ile boruların kesilmiş uçlarındaki çapakları temizleyiniz. Metal parçalarının boruya girmesini önlemek için borunun ucunu aşağıya doğru tutunuz.
- Hem iç mekan hem de dış mekan bağlantı parçalarının konik cıvatalarını bakır borulara geçiriniz.
- Genişletme aracıyla, ilave uzunluğa sahip olan boruyu tabloda belirtildiği şekilde genişletiniz.
- Genişletilmiş kenar düzgün olmalı, çatlak veya çizik olmamalıdır.



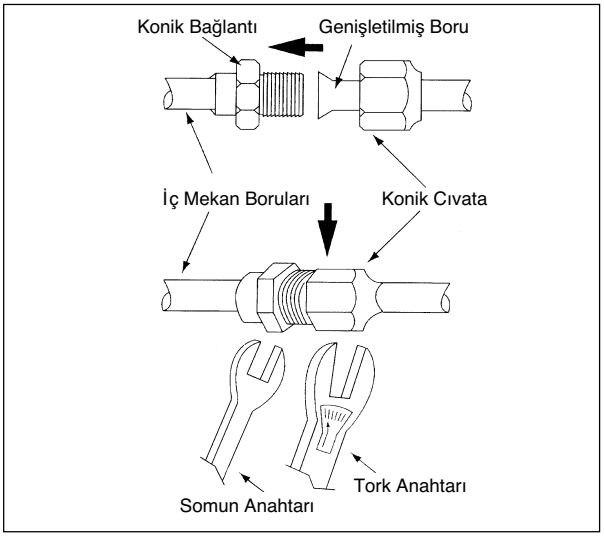




| Ø Boru, Çap | | A (mm) | |
|---|---|---|---|
| İnç | mm | İngiliz standardı | Rijit |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |

### Ünitelere Boru Bağlantıları

- Borunun ortasını hizalayın ve konik cıvatayı parmaklarınızla mümkün olduğunca sıkıştırınız.
- Nihayet, konik cıvatayı tork anahtarı ile sıkıştırınız.

| Boru Büyüklüğü mm / (in) | Tork Nm / (ft - lb) |
|---|---|
| 6,35 (1/4) | 18 (13,3) |
| 9,53 (3/8) | 42 (31,0) |
| 12,7 (1/2) | 55 (40,6) |
| 15,88 (5/8) | 65 (48,0) |
| 19,05 (3/4) | 78 (57,6) |

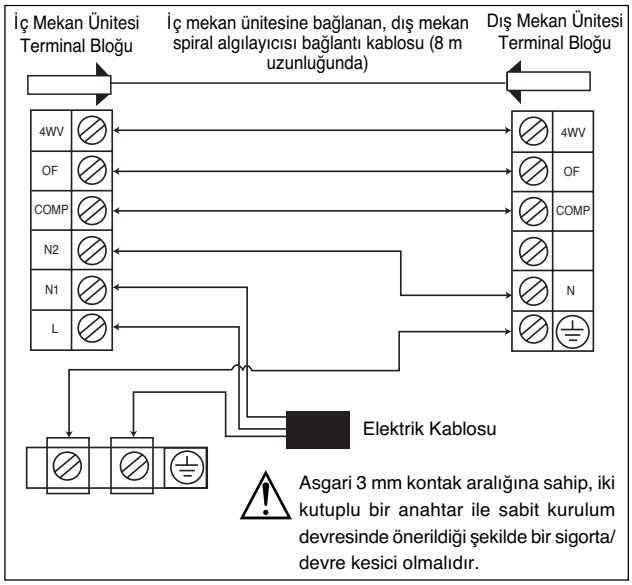



## ELEKTRİK TESİSAT BAĞLANTILARI

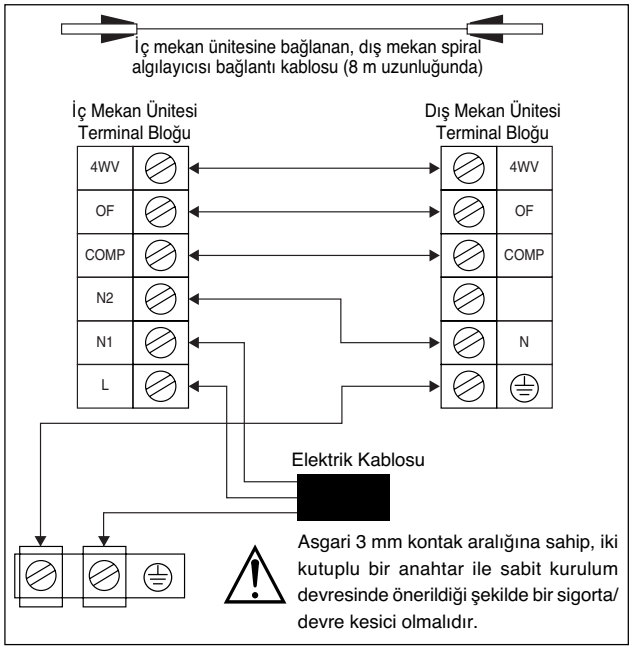
### Soğutma Ünitesi

**ÖNEMLİ:** * Tabloda gösterilen sayılar sadece bilgilendirme amacını taşımaktadır. Bunların yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygunluğu kontrol edilmeli ve buna göre seçim yapılmalıdır. Bu aynı zamanda, kurulum türü ile kullanılan iletkenler için de geçerlidir.

### Isı Pompası Ünitesi (tek fazlı)

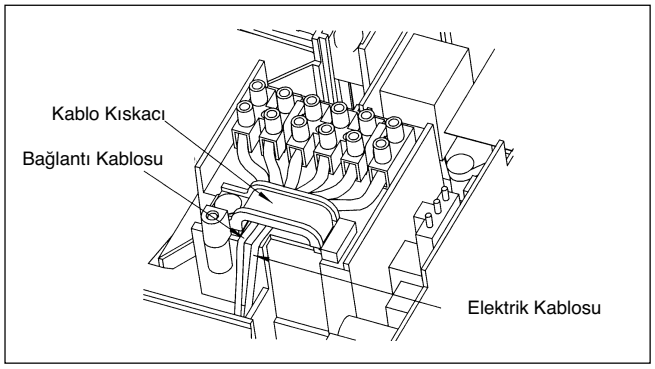

İç Mekan Ünitesi Terminal Bloğu
İç mekan ünitesine bağlanan, dış mekan spiral algılayıcısı bağlantı kablosu (8 m uzunluğunda)
Dış Mekan Ünitesi Terminal Bloğu
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Elektrik Kablosu
Asgari 3 mm kontak aralığına sahip, iki kutuplu bir anahtar ile sabit kurulum devresinde önerildiği şekilde bir sigorta/ devre kesici olmalıdır.

| Model | | ATY25FMV1B / ATYN25FMV1B ATY35FMV1B / ATYN35FMV1B | ATY50FMV1B / ATYN50FMV1B ATY60FMV1B / ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|
| Voltaj aralığı** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ | |
| Elektrik kablosu büyüklüğü* | mm² | 1,5 | 2,5 |
| Kablo sayısı | | 3 | 3 |
| Bağlantı kablosu büyüklüğü* | mm² | 1,5 | 2,5 |
| Kablo sayısı | | 5 | 5 |
| Önerilen Sigorta | A | 15 | 20 |


İç mekan ünitesine bağlanan, dış mekan spiral algılayıcısı bağlantı kablosu (8 m uzunluğunda)
İç Mekan Ünitesi Terminal Bloğu
Dış Mekan Ünitesi Terminal Bloğu
4WV
OF
COMP
N2
N1
L
N
Elektrik Kablosu
Asgari 3 mm kontak aralığına sahip, iki kutuplu bir anahtar ile sabit kurulum devresinde önerildiği şekilde bir sigorta/ devre kesici olmalıdır.

| Model | | ATY71FMV1B |
|---|---|---|
| Voltaj aralığı** | | 220V-240V / 1Ph / 50Hz + ⏚ |
| Elektrik kablosu büyüklüğü* | mm² | 2,5 |
| Kablo sayısı | | 3 |
| Bağlantı kablosu büyüklüğü* | mm² | 2,5 |
| Kablo sayısı | | 5 |
| Önerilen Sigorta | A | 20 |

- Tüm kablolar sıkıca bağlanmalıdır.
- Hiçbir elektrik kablosu, soğutucu borularına, kompresöre veya fan motorlarının hareketli kısımlarına temas etmemelidir.
- İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki bağlantı kabloları, şekilde gösterildiği gibi bir kablo kıskacı ile sabitlenmelidir.
- Enerji kablosu en düşük gereklilik olan H05VV-F (60227 IEC 52 veya 60227 IEC 53)'a eşit olmalı ve koruyucu boru içerisinde kullanılmalıdır.




## VAKUMLAMA VE DOLDURMA

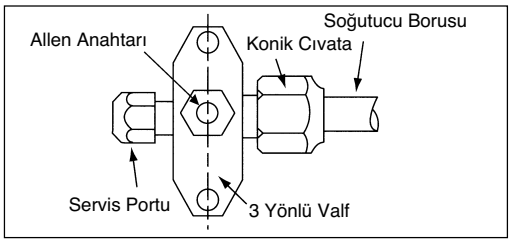
### Boruları Ve İç Mekan Ünitesini Boşaltma

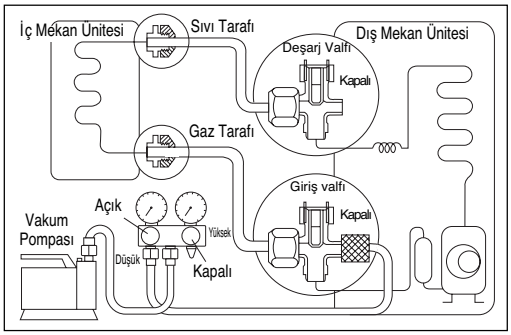
Önceden soğutucu ile doldurulmuş olan dış mekan ünitesi dışında, iç mekan ünitesi ve soğutucu bağlantı borularındaki hava boşaltılmalıdır. Çünkü içerisinde nem bulunan hava soğutucu döngüsünde kalırsa, kompresör arıza yapabilir.

- Valfın ve servis portunun kapağını çıkartınız.
- Göstergeli doldurma hortumunun merkezini vakum pompasına takınız.
- Göstergeli doldurma hortumunu, 3 yönlü valfın servis portuna takınız.
- Vakum pompasını çalıştırmaya başlayınız. Yaklaşık 30 dakika süreyle havayı boşaltınız. Hava tahliye süresi, vakum pompasının kapasitesine göre değişecektir. Doldurma göstergesi ibresinin -760mmHg değerine doğru hareket ettiğini doğrulayınız.

**Dikkat:**

- Eğer gösterge ibresi -760mmHg değerine gelmezse, iç ve dış mekan ünitelerini birbirine bağlayan konik bağlantılarda gaz sızıntıları olup olmadığına bakınız (soğutucu detektörü ile) ve bir sonraki adıma geçmeden önce sızıntıyı gideriniz.
- Göstergeli doldurma hortumunun valfını kapatın ve vakum pompasını durdurunuz.
- Dış mekan ünitesindeki üç yönlü çıkış valfını ve 2 yönlü sıvı valfını açın (saatin tersi yönde) – valfları açarken, altıgen vidalar için 4 mm'lik anahtar kullanınız.




### İlave Doldurma

Dış mekan ünitesine önceden soğutucu doldurulmuştur. Eğer borunun uzunluğu 7,6 m (25 ft) altındaysa, vakumlamadan sonra ek doldurma yapılması gerekmez. Eğer borunun uzunluğu 7,6 m (25 ft) üzerindeyse, tabloda belirtildiği şekilde ilave doldurma yapınız.

**R22 Modellerinde Her Bir Ilave 1m Uzunluk İçin Gerekli Ek Soğutucu Dolumu [g].**

| İç mekan | ATY25FMV1B | ATY35FMV1B | ATY50FMV1B | ATY60FMV1B | ATY71FMV1B |
|---|---|---|---|---|---|
| Dış mekan | ARY25FMV1B | ARY35FMV1B | ARY50FMV1B | ARY60FMV1B | ARY71FMV1B |
| İlave Dolum [g/m] | 23 | 23 | 22 | 56 | 56 |

**R410 Modellerinde Her Bir Ilave 1m Uzunluk İçin Gerekli Ek Soğutucu Dolumu [g].**

| İç mekan | ATYN25FMV1B | ATYN35FMV1B | ATYN50FMV1B | ATYN60FMV1B |
|---|---|---|---|---|
| Dış mekan | ARYN25FMV1B | ARYN35FMV1B | ARYN50FMV1B | ARYN60FMV1B |
| İlave Dolum [g/m] | 16 | 16 | 14 | 36 |

Örneğin.

Boru uzunluğu 12 metre olan ATYN25FMV1B ve ARY25FMV1B de ilave boru uzunluğu 4,4 metredir. Bu yüzden,

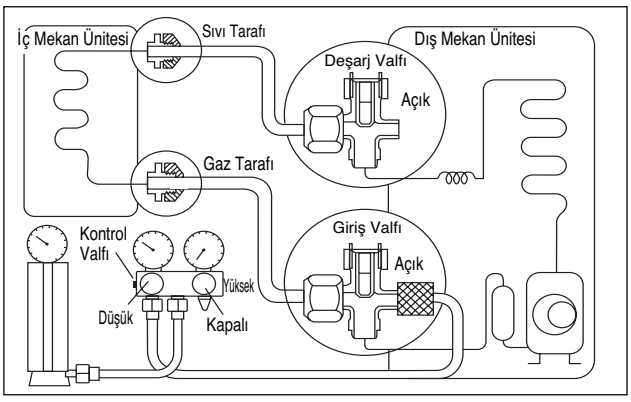
İlave dolum = 4,4[m] * 23 [g/m]

= 101,2[g]

### Doldurma İşlemi

Bu işlem, bir gaz silindiri ve hassas bir ağırlık ölçme makinesi ile yapılmalıdır. İlave soğutucu, giriş valfını kullanılarak, servis portu üzerinden dış mekan ünitesine aktarılır.

- Servis portu kapağını çıkarın.
- Göstergeli doldurma hortumunun düşük basınçlı tarafını, silindir tankının giriş servis portunun merkezine takın ve doldurma hortumunun yüksek basınçlı tarafını kapatınız. Servis hortumundaki havayı tahliye ediniz.
- Klima ünitesini çalıştırınız.
- Gaz silindirini ve düşük basınçlı doldurma valfını açınız.
- Gerekli miktarda soğutucu üniteye pompalandığında, düşük basınçlı tarafı ve gaz silindir valfını kapatın.
- Servis hortumunu servis portundan çıkarınız. Servis portunun kapağını geri takınız.

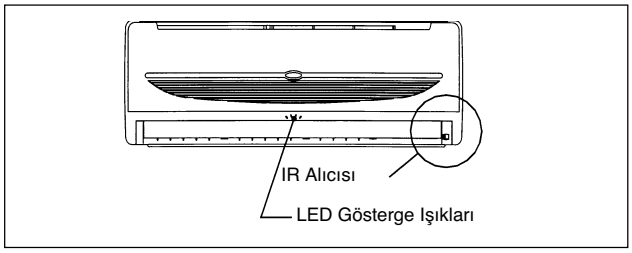



Trukish

# GÖSTERGE IŞIKLARI

### IR Sinyal Alıcısı

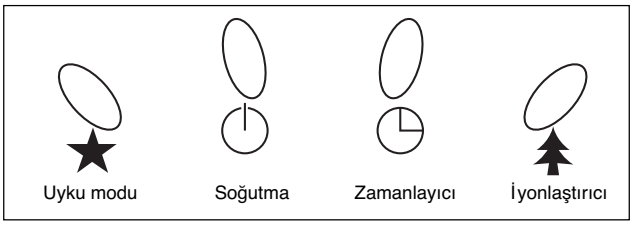
Uzaktan kumanda cihazından kızılötesi bir sinyal alındığında, iç mekan ünitesindeki sinyal alıcısı <bip> sesi çıkararak, sinyalin kendisine ulaştığını doğrulayacaktır.




### Soğutma Ünitesi / Isı Pompası Ünitesi

Aşağıdaki tabloda, klima ünitesinin normal işletim ile arıza durumlarındaki LED gösterge ışıkları yer almaktadır.
LED gösterge ışıkları, klima ünitesinin ortasında bulunur.
Isı pompası ünitelerinde bulunan bir "otomatik" mod algılayıcısı, kullanıcı tarafından ayarlanan sıcaklığa göre ya "soğutma" ya da "ısıtma" moduna geçerek, arzulanan oda sıcaklığını sağlayacaktır.

**Soğutma Ünitesi / Isı Pompası Ünitesi için LED Gösterge Işıkları**




## LED Gösterge Işıkları: Soğutma ve Isı Pompası Ünitesi İçin Normal İşletim ve Arıza Durumları

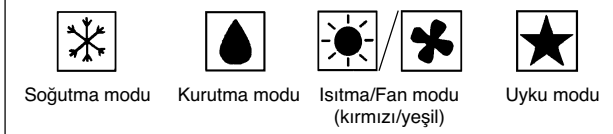
| ★ | SOĞUTMA/ISITMA (YEŞİL/KIRMIZI) | ◔ | ▲ | Normal İşletim / Arıza Durumları | Eylem |
|---|---|---|---|---|---|
| ○/● | ○ Yeşil | | ○/● | Soğutma modu | – |
| ○/● | ○ Kırmızı | | ○/● | Isıtma modu | – |
| ○/● | ○ Kırmızı | | ○/● | Isıtma işleminde Otomatik mod | – |
| ○/● | ○ Yeşil | | ○/● | Soğutma işleminde Otomatik mod | – |
| | ○ | ○ | | Zamanlayıcı açık | – |
| ○ | ○ | | | Uyku modu açık | – |
| | ○ | | ○ | İyonlaştırıcı açık | – |
| | ○ | | ○/● | Fan modu açık | – |
| | ○ | | ○/● | Kurutma modu açık | – |
| | ◑ 1 kez | | | Oda havası algılayıcı kontağı gevşek / kısa devre | Bayinizi arayınız |
| | ◑ 3 kez | | | Dış mekan spiral algılayıcı devresi açık | Bayinizi arayınız |
| ◑ | ◑ | | | İç mekan spiral algılayıcı devresi açık | Bayinizi arayınız |
| | | ◑ 1 kez | | Kompresörün aşırı yüklenmesi / iç mekan spiral algılayıcısı kısa devre / dış mekan spiral algılayıcısı kısa devre | Bayinizi arayınız |
| | ◑ Kırmızı | | | Buz çözme | – |
| | | ◑ 3 kez | | Gaz sızıntısı | Bayinizi arayınız |
| | | ◑ 5 kez | | Dış mekan spiral algılayıcı denetimi (MS Modeli) | Bayinizi arayınız |
| | | ◑ 6 kez | | Donanım hatası (buton anahtar pimi kısa devre) | Bayinizi arayınız |

○ AÇIK ○/● AÇIK veya KAPALI ◑ Yanıp sönen

## Isı Pompası Ünitesi

Aşağıdaki tabloda, klima ünitesinin normal işletim ile arıza durumlarındaki LED gösterge ışıkları yer almaktadır.
LED gösterge ışıkları, klima ünitesinin alt sağ tarafında bulunur.
Isı pompası ünitelerinde bulunan bir "otomatik" mod algılayıcısı, kullanıcı tarafından ayarlanan sıcaklığa gore ya "soğutma" ya da "ısıtma" moduna geçerek, arzulanan oda sıcaklığını sağlayacaktır.

## Isı Pompası Ünitesi için LED Gösterge Işıkları




## LED Gösterge Işıkları: Soğutma ve Isı Pompası Ünitesi İçin Normal İşletim ve Arıza Durumları

| Soğutma | Kurutma | Fan | Isıtma | Uyku | Normal İşletim / Arıza Durumları | Eylem |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | | | | ○/● | Soğutma modu. | – |
| | ○ | | | | Kurutma modu. | – |
| | | ○ | | | Fan modu. | – |
| | | | ○ | ○/● | Isıtma modu. | – |
| ◑ | | | ○ | ○/● | Isıtma işleminde Otomatik mod. | – |
| ○ | | | ◑ | ○/● | Soğutma işleminde Otomatik mod. | – |
| | | | ◑ | | Buz çözme. | – |
| ◑ | | | | | Kompresör aşırı yükleme koruması. | Bayinizi arayınız. |
| | | | | ◑ | İç mekan spiral algılayıcı kontağı gevşek / kısa devre. | Bayinizi arayınız. |
| | ◑ | | | | Dış mekan spiral algılayıcı kontağı gevşek / kısa devre. | Bayinizi arayınız. |
| | | ◑ | | | Oda havası algılayıcı kontağı gevşek / kısa devre. | Bayinizi arayınız. |
| ◑ | ◑ | | | | Eğer sistem soğutma veya ısıtma modundaysa (uyku işlevi kapalıyken), algılayıcıda bir sorun olabilir, kompresör aşırı yük koruması devreye girmiş olabilir ya da bir gaz sızıntısı mevcut olabilir. | |

○ AÇIK ○/● AÇIK veya KAPALI ◑ Yanıp sönen

### Kurutma Modu

- Havadaki nem oranı yüksek olduğunda, ünite kurutma modunda çalışabilir. <MODE> düğmesine basın ve <DRY> seçimini yapın.
- Eğer oda sıcaklığı ayarlı sıcaklıktan 2°C / 3,6°F daha yüksekse, ayarlı sıcaklık ile oda sıcaklığı arasındaki fark 2°C / 3,6°F değerine düşünceye kadar klima soğutma modunda çalışır, bunun ardından kurutma modunda çalışmaya geçer.
- Eğer oda sıcaklığı ile ayarlı sıcaklık arasındaki fark 2°C / 3,6°F değerinden azsa, klima doğrudan kurutma modunda çalışmaya başlar.
- Ünite, kurutma modundayken LOW (düşük) hızda çalışacaktır.

### Isıtma Modu (sadece ısı pompası ünitesi için)

- Ünite soğukken veya buz çözme modundayken çalıştırıldığında, iç mekan fanı ancak spiral arzulanan sıcaklığa ulaştığında çalışmaya başlayacaktır.
- Ayarlı sıcaklığa ulaşıldığında, iç mekan fanı, spiral daha fazla sıcaklık sağlayamayıncaya kadar çalışacaktır.

### Yatay Hava Akışı Kontrolü

- Daha etkili bir hava akışı sağlamak için, manüel olarak hava çıkış ızgarasını sola veya sağa ayarlayabilirsiniz.
- Soğutma modu ile kurutma modunda işletim sırasında, hava çıkış panjurunu aşağı bakacak şekilde uzun sure tutmayınız. Eğer bu şekilde çalıştırmaya devam ederseniz, panjur üzerinde yoğunlaşma oluşabilir ve su damlamaya başlayabilir.

### Sıcaklık Koruma (sadece ısı pompası için)

- Kompresör kapalıyken, iç mekan fanı aşağıdaki modlara ayarlanabilir:
  (i) AÇIK (varsayılan) veya
  (ii) KAPALI veya
  (iii) Aralıklı çalışma
  Bunun için şemada gösterilen kayar anahtar ayarlanır.
- Anahtar, ön kapak kılıfında bulunur (AÇIK/KAPALI anahtarının yanında).

**Not :** Bu seçenek seçildiğinde, işlevi aktif kılmak için ünitenin güç kaynağının kapatılıp, yeniden açılması gerekir.

### Multi-Split (sadece ısı pompası için)

- Şemada gösterilen kayar anahtar ayarlanarak, ünite multi-split (MS) moda ayarlanabilir.
- Sıcaklık koruması modunda, kompresör kapalıyken, iç mekan fan motoru varsayılan olarak KAPALI ayarına geçecektir.

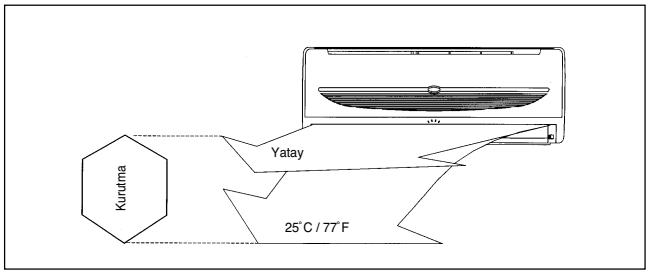
**Not :** Bu seçenek seçildiğinde, işlevi aktif kılmak için ünitenin güç kaynağının kapatılıp, yeniden açılması gerekir.

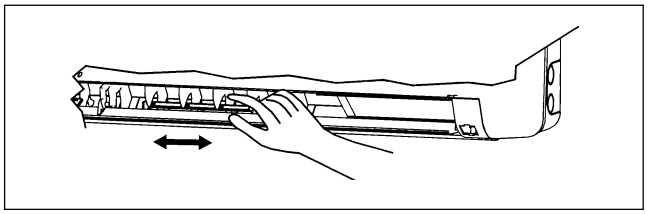
### Aşırı Isınma Koruması (sadece ısı pompası için)

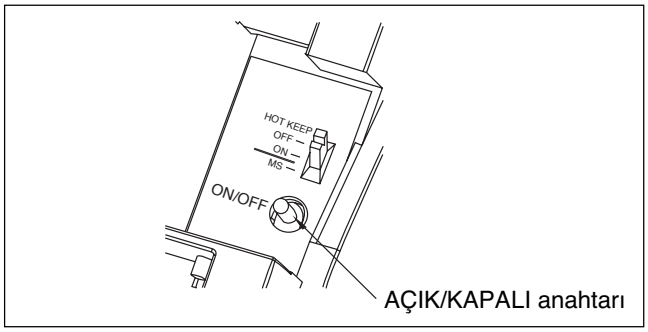
- İç ve/veya dış sıcaklığın çok yüksek olması durumunda ya da filtrenin kirlenmiş ve tıkanmış olması durumunda, soğutma sıvısı aşırı ısınabilir. Yoğunlaşma sıcaklığı 62°C / 143,6°F değerine ulaştığında kompresör kapanacaktır.

### Buzlanma Önleme

- Hava filtresi kirlendiğinde, buharlaşma sıcaklığı düşecek ve bir noktadan sonra buzlanmaya neden olacaktır.
- Filtre kirlendiği zaman LED ışığı yanıp sönerek bunu bildirecektir. Eğer buharlaşma sıcaklığı -1°C / 33,8°F değerine ulaşırsa, ünite buz çözme moduna geçecektir.





## STANDART İŞLETİM KOŞULLARI

**Isı Pompası Ünitesi**

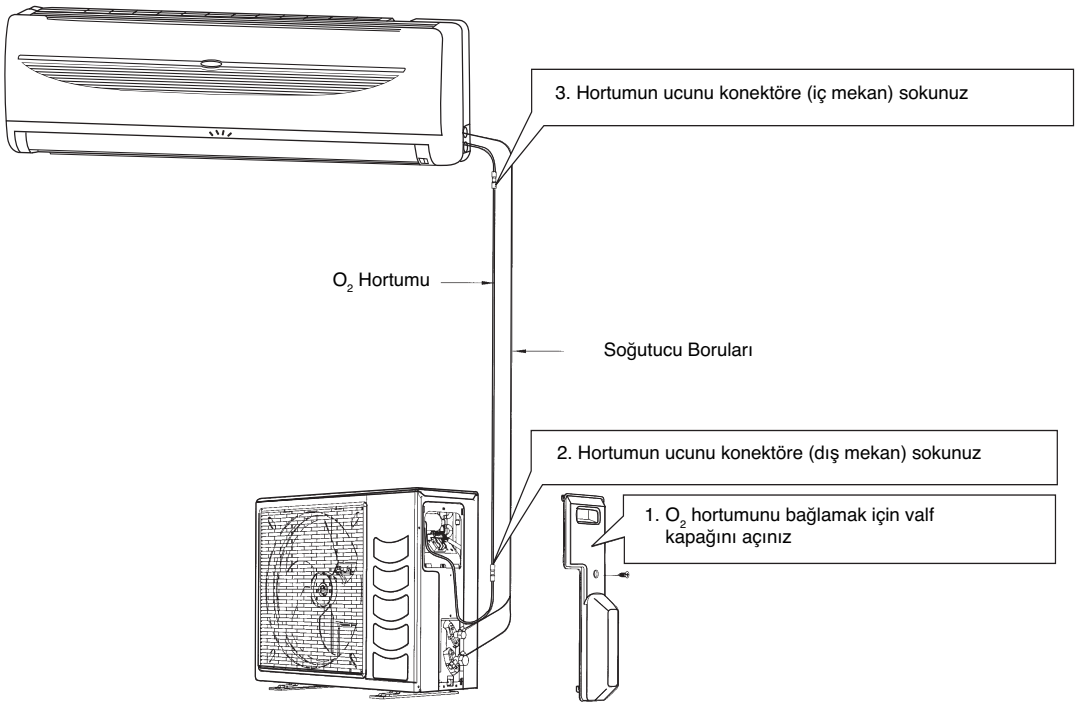
| Sıcaklık | Ts °C / °F | Th °C / °F |
|---|---|---|
| Asgari iç mekan sıcaklığı | 16,0 / 60,8 | – |
| Azami iç mekan sıcaklığı | 30,0 / 86,0 | – |
| Asgari dış mekan sıcaklığı | -8,0 / 17,6 | -9,0 / 15,8 |
| Azami dış mekan sıcaklığı | 24,0 / 75,2 | 18,0 / 64,4 |

Th: Kuru termometre sıcaklığı. Th: Islak termometre sıcaklığı.

## ⚠ DİKKAT

1. Elektrostatik hava temizleme ve koku giderme filtresi; her altı ayda bir veya filtrenin rengi değişerek kahverengi olduğunda (hangisi daha erken gerçekleşirse) değiştirilmelidir.
2. Kullanılmış tozlu filtreler, temizlenmiş ve yıkanmış olsa dahi tekrar kullanılmamalı, atılmalıdır.
3. Bir sarf malzemesi olan filtreyi, klima bayinizden satın alabilirsiniz.
4. Yeni filtrenizi, hava geçirmez paketinden çıkarır çıkarmaz hemen kullanınız. Yeni filtrenizi paketinden gereğinden erken çıkarırsanız ve hemen kullanmazsanız, koku giderme gücü azalabilir.

## $O_2$ TERAPİ ÖZELLİĞİ OLAN ÜNİTENİN KURULUMU


3. Hortumun ucunu konektöre (iç mekan) sokunuz
O2 Hortumu
Soğutucu Boruları
2. Hortumun ucunu konektöre (dış mekan) sokunuz
1. O2 hortumunu bağlamak için valf kapağını açınız

## OTOMATİK RASGELE YENİDEN BAŞLAMA İŞLEVİ

Ünitenin çalışması sırasında bir elektrik kesintisi meydana gelirse, elektrik tekrar sağlandığında ünite otomatik olarak aynı modda çalışmaya devam edecektir.

## ⚠ DİKKAT

Güç kaynağını kapatmadan önce uzaktan kumandanın AÇIK/KAPALI anahtarını “KAPALI” konuma getirerek, ünitenin istenmeden açılmasını önleyiniz.

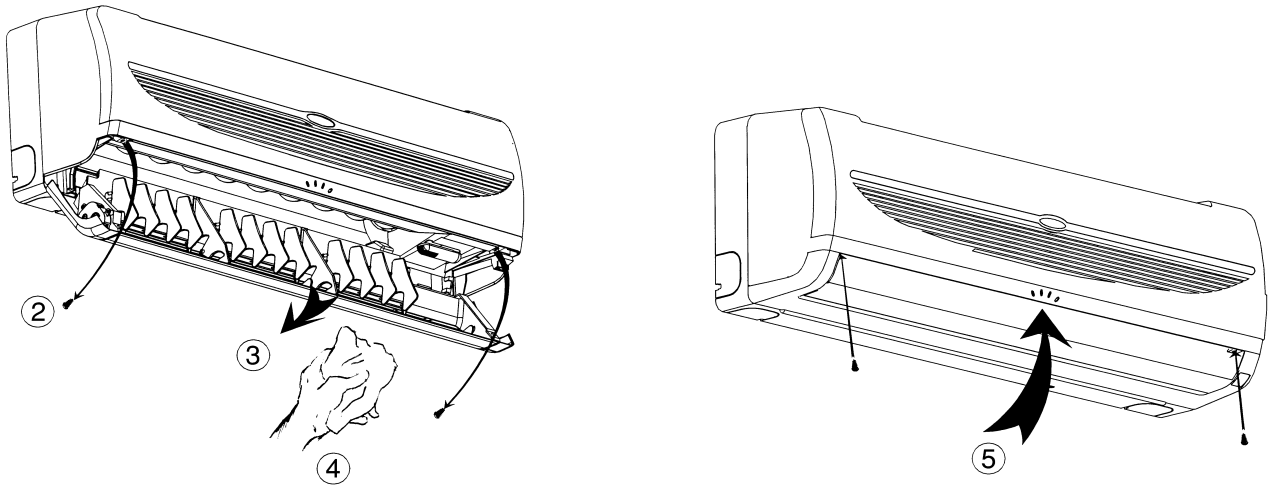
Eğer bu yapılmazsa, elektrik bağlantısı tekrar kurulduğunda ünitenin fanları otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır, bu da servis personeli veya kullanıcı için tehlike oluşturacaktır.

## SERVİS VE BAKIM

### ⚠ UYARI

- Klima ünitesine bakım yapmadan önce ünitenin kablosunu ana elektrik şebekesinden çıkarınız.
- Güç anahtarı AÇIK konumdayken elektrik kablosunu çıkarmayınız. Böyle yaparak, ciddi elektrik şoklarına neden olabilirsiniz, bu da yangın tehlikesi yaratabilir.

| Servis Parçaları | Bakım Prosedürleri | Süre |
|---|---|---|
| **İç mekan hava filtresi** | 1. Filtreye yapışmış olan tozları bir elektrikli süpürge yardımıyla veya ılık suda (40°C/104°F sıcaklığın altında), nötr bir temizlik deterjanı ile yıkayarak temizleyiniz.<br>2. Filtreyi üniteye geri yerleştirmeden önce iyice durulayınız ve kurulayınız.<br>3. Filtreyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız. | En az her iki haftada bir. Eğer gerekiyorsa daha sık. |
| **İç mekan ünitesi** | 1. Izgara veya panel üzerindeki kirleri veya tozu, ılık su (40°C/104°F sıcaklığın altında) ve nötr bir temizlik deterjanına batırılmış yumuşak bir bez ile silerek temizleyiniz.<br>2. İç mekan ünitesini temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız. | En az her iki haftada bir. Eğer gerekiyorsa daha sık. |




① Üniteyi kapatın.
② Hava çıkış kapağının vidalarını sökünüz.
③ Hava çıkış kapağını kaldırarak gövdeyi açınız.
④ Üfleyiciyi temizleyiniz.
⑤ Hava çıkış kapağını kapatın ve vidalarını sıkıştırınız.

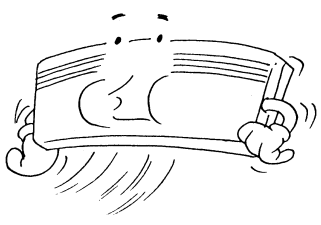
### ⚠ DİKKAT

Klimanın fazla yakınında herhangi bir ısıtıcı sistemini çalıştırmayınız. Bunu yaparsanız, aşırı ışı nedeniyle plastik panel eriyebilir veya biçimi bozulabilir.

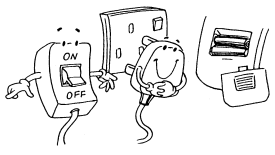
### Ünite Uzun bir Süre Kullanılmayacağı Zaman

Üniteyi aşağıdaki ayarda 2 saat boyunca çalıştırınız.

İşletim modu: soğutma
Sıcaklık: 30°C / 86°F



Elektrik kablosunu çıkarınız.
Eğer üniten bağımsız bir elektrik devresinden besleniyorsa, üniteyi devreden çıkarınız.
Uzaktan kumandanın pillerini çıkarınız.



## SORUN GİDERME

**Eğer klima ünitesinde herhangi bir arıza fark ederseniz, derhal üniteye giden elektriği kesiniz. Sorun gidermekle ilgili bazı basit ipuçlarını okumak için aşağıdaki arıza durumlarını ve ilgili nedenleri okuyunuz.**

| Arıza | Nedenler / Eylem |
|---|---|
| 1. Kompresör, klima ünitesi çalışmaya başladıktan sonra 3 dakika geçtiği halde çalışmıyor. | - Sık başlatmaya karşı koruma devrede. Kompresörün çalışmaya başlaması için 3 ila 4 dakika bekleyiniz. |
| 2. Klima ünitesi çalışmıyor. | - Elektrik kesik veya sigortanın değiştirilmesi gerekiyor.<br>- Elektrik kablosu takılı değil.<br>- Geciktirme zamanlayıcınız yanlış ayarlanmış olabilir.<br>- Eğer tüm bunları doğruladıktan sonra bu arıza hala devam ediyorsa, lütfen klima ünitesi montaj yetkilisi ile temasa geçiniz. |
| 3. Hava akışı çok düşük. | - Hava filtresi kirli.<br>- Kapılar veya pencereler açık.<br>- Hava giriş ve çıkış kısımları tıkalı.<br>- Regüle edilen sıcaklık yeterince yüksek değil. |
| 4. Hava çıkışında kötü bir koku var. | - Spirale yapışmış olabilecek sigaralar, duman parçacıkları, parfüm vs. kokuya neden olabilir. |
| 5. İç mekan ünitesinin ön hava ızgarasının üzerinde yoğunlaşma var. | - Ünite uzun bir çalıştıktan sonra havadaki nem buna neden olur.<br>- Ayarlı sıcaklık çok düşüktür, sıcaklık ayarını artırınız ve üniteyi yüksek fan hızında çalıştırınız. |
| 6. Klima ünitesinden dışarı su akıyor. | - Üniteyi kapatınız ve bayiyi çağırınız. |
| 7. Klima ünitesinin çalışması sırasında üniteden tıslama şeklinde bir hava akışı sesi geliyor. | - Buharlaştırıcı spiraline soğutucu sıvı akıyor. |

**Eğer arıza devam ederse, lütfen yerel bayinizi / servis elemanını çağırınız.**

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
http://www.daikin.com/global/

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Part No.: R08019029797